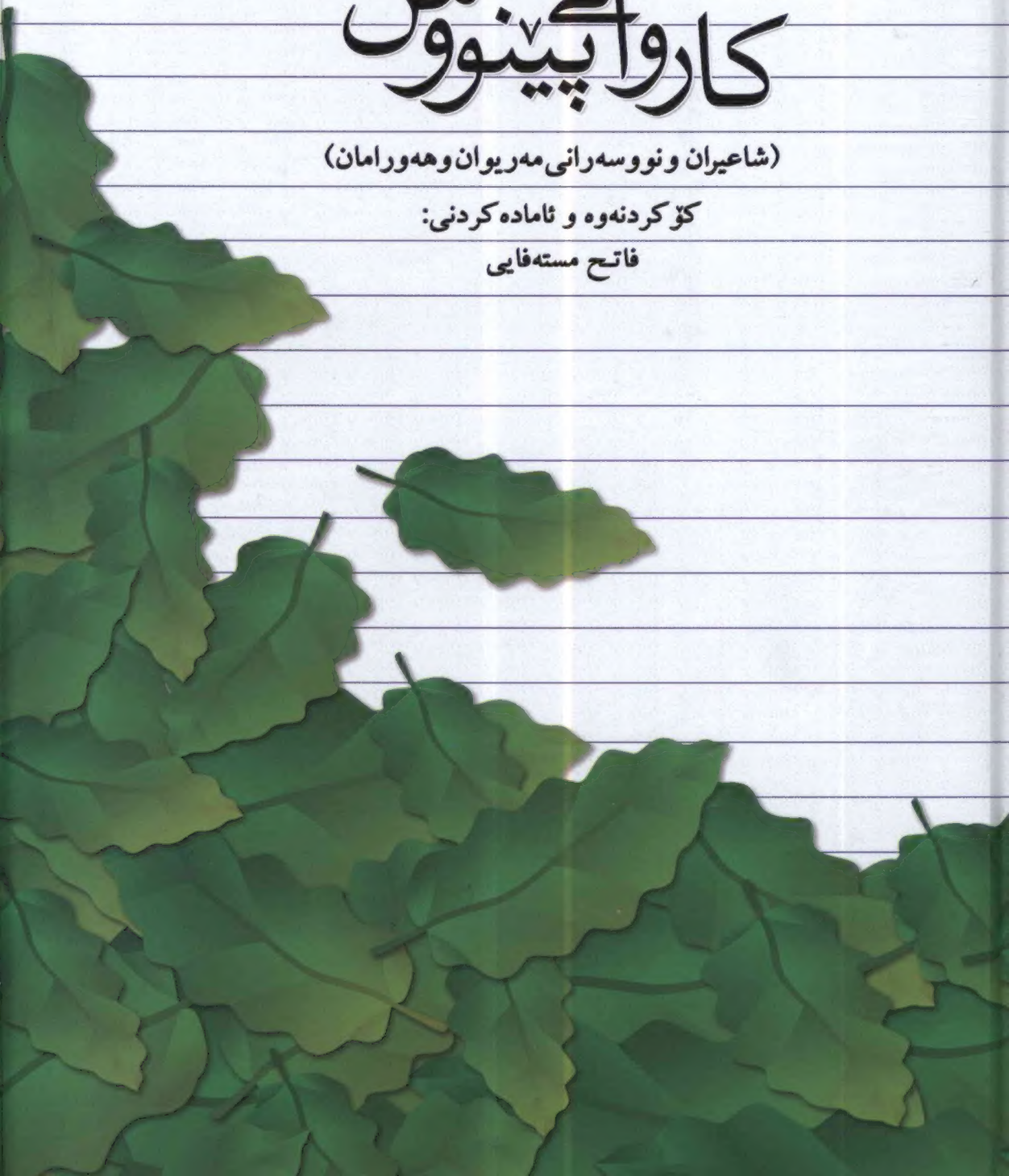


# کاروانشینووس

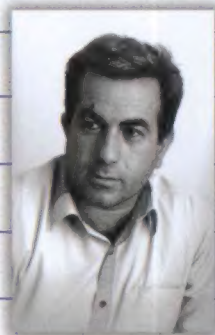
(شاعیران و نووسه رانی مه ریوان وهه ورامان)

کۆ کردنه وه و ئاماده کردنی:

فاتح مسته فایی







- له دايك بوى ۱۹۷۲ گوندى «زه كريان» ى مەريوان.
- كورى سەيد محەممەد (له بڼه مالى سەيدە كاني چۆر) و سەلما خاتوون.
- مامۇستاي قوتابخانه كاني مەريوان له ۱۹۹۳ هوه.
- ۱۹۹۶ ده رچوون له زانكۆي كەرەج بە پەلەي به كالۆريۆس له بواری «پەروەردە» دا.
- له سالي ۱۹۹۹ هوه هاوكاری له گەل گۆفاره كاندا به نووسيني وتارگه لی كۆمه لایه تی.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



# کاروانی پینووس

(شاعیران و نووسه‌رانی مه‌ریوان و هه‌ورامان)

کۆکردنه‌وه و ئاماده‌کردنی:

فاتح مسته‌فایی



سرشناسه	: مصطفایی، فاتح ۱۳۵۱.
عنوان نام پدیدآور	: کاروان پینووس / فاتح مصطفایی
مشخصات نشر	: سنندج، آراس ۱۳۸۹
مشخصات ظاهری	: ۳۲۵ ص
شابک	: ۹۷۸-۶۰۰-۵۸۵۶-۳۰-۹
فهرست نویسی	: فیپا
موضوع	: شاعران کرد -- ایران -- قرن ۱۴ سرگذشتنامه
موضوع	: نویسندگان کرد -- ایران -- قرن ۱۴ سرگذشتنامه
رده‌بندی کنگره	: PIR۳۲۵۶ ۱۳۸۹ ۶م ۲۱/آ
رده‌بندی دیویی	: ۸۴۹/۲۱
شماره کتابشناسی ملی	: ۲۲۳۲۵۸۸

### فاسنامهی کتیب

نیوی کتیب	: کاروانی پینووس
کۆکردنه‌وه و ئاماده کردنی	: فاتح مسته‌فایی
پیداچوونه‌وه	: عه‌زیز ناسری
پوو به‌رگ	: هیمن کانی سانانی
بلاوکردنه‌وه	: ئاراس - سنه
نۆره‌ی چاپ	: یه‌که‌م - ۱۳۹۰
نرخ	: ۶۵۰۰ تمه‌ن
تیراژ	: ۱۰۰۰ دانه
ناوه‌ندی بلاو کردنه‌وه:	
سنه - پاساژی عیژه‌تی - بلاو کردنه‌وه ئاراس	
ته‌له‌فوون ۲۲۲۸۳۴۱-۰۸۷۱	



پیشکش به:

پوحي باوك و دايكم كه گه وره ييان له «وشه» دا نه زاني.







## پېرست

لاپهړه

ناوړوړک

- پېشه کی نه حمده قازی ..... ۱۷
- پېشه کی نووسه ..... ۲۱
- شاعیران و نووسه رانی بهر له سده دی ۱۴ ی زایینی ..... ۲۵
- سید محمده زاهید ..... ۲۵
- شیخ عه بدولپه حمان پوکنه ددین کاکو زه که ریایی ..... ۲۵
- پیر شالیاری یه کهم ..... ۲۵
- پیر شالیاری دووهه م ..... ۲۶
- شیخ نیعمه توللا کاکو زه که ریایی (یه کهم) ..... ۲۶
- شیخ نیعمه توللای کاکو زه که ریایی (دووهه م) ..... ۲۷
- محمده دی کوړی مه لا په زای مریوانی ..... ۲۸
- پیر یونس هه نجیران ..... ۲۸
- شاعیران و نووسه رانی سده دی ۱۴ ی زایینی ..... ۲۹
- مه ولانا محمده دی گو شایش ..... ۲۹
- شیخ عه بدولپه حمان جانه وهره ..... ۲۹
- شیخ عزیز جانه وهره ..... ۳۰
- پیر ناری هه ورامی ..... ۳۱
- کابل مریوانی ..... ۳۱
- فازل کاکو زه که ریایی ..... ۳۲
- شاعیران و نووسه رانی سده دی ۱۵ ی زایینی ..... ۳۲
- مه لا نه بو به کر موسه نیفی چوړی ..... ۳۲
- شاعیران و نووسه رانی سده دی ۱۶ ی زایینی ..... ۳۳
- شیخ په زاموعینه ددین کاکو زه که ریایی ..... ۳۳
- شیخ شهابه ددین کاکو زه که ریایی ..... ۳۳



- ۳۴.....خە يالى
- ۳۵.....شاعيران و نووسه رانى سه دهى ۱۷ى زايىنى
- ۳۵.....مه لا يوسف جانى چۆرى
- ۳۵.....مه لاهه بدولغه فارى دووهم
- ۳۵.....شيخ ئيراهيمى هه ورامانى
- ۳۵.....مه لا سەيد عەبدولكەريمى چۆرى
- ۳۶.....شيخ ئيراهيمى شارانى
- ۳۶.....مه لا جامى چۆرى
- ۳۶.....شاعيران و نووسه رانى سه دهى ۱۸ى زايىنى
- ۳۶.....مه لا خزرى پرووار
- ۳۷.....ماموستا فەخرەددىن
- ۳۸.....مه لا محەممەد سلیمان (سەيدى)
- ۴۰.....ئەحمەد بەگى كۆماسى
- ۴۱.....مه لا عەبدولعەزىمى سەولاًوا
- ۴۲.....شاعيران و نووسه رانى سه دهى ۱۹ى زايىنى
- ۴۲.....شيخ سەعیدى دۆلاشى
- ۴۲.....مه لا عەبدولسەمەدى بالكى
- ۴۲.....حاجى سەيدە سەنى چۆرى
- ۴۳.....مه لا عەبدوللا قازى شەيدا
- ۴۳.....مه لا شەرىفى مەردۆخى
- ۴۴.....مه لا حەسەن دزلى
- ۴۵.....محەممەد ئەمین (خیتله)
- ۵۰.....حاجى مه لا عەزیز
- ۵۰.....مه لا عارف
- ۵۰.....كاك حەمەي يیلوو (نارى)
- ۵۱.....مه لا عەبدوللا مەريوانى



- ۵۲..... ماموستا محهمه د پښيد موده پړيسی
- ۵۳..... عه بدوللا به گي هه ورامی
- ۵۶..... مه لا مه حمود جواړپړی
- ۵۶..... مه لا عه بدولقادی جه لالی
- ۵۷..... فهره ج وللا زه کی مہریوانی
- ۵۷..... حاجی سہید بابہ شیخی ئەلمانہ
- ۵۸..... مه لا عه بدولواحدی سہ مہدی
- ۵۸..... شیخ محهمه د (مه لا ثابی)
- ۵۹..... حاجی شیخ عه بدوللای تیرل
- ۵۹..... خاتو خورشید مہریوانی
- ۶۰..... مه لا محهمه د ئەمین چیچورانی
- ۶۱..... مه لا محهمه د پښه دیی
- ۶۱..... شیخ عوسمان سیراجہ د دینی «دووپړ»
- ۶۲..... شیخ محهمه د حہ سہن مہ زہری
- ۶۴..... محهمه د کہریمی (ماموستا قازی)
- ۶۷..... ماموستا مه لا باقری بالک
- ۶۸..... محهمه د کورپی شیخ علی مہریوانی دہرہ ردی
- ۶۸..... مه لا حہ مہ سہ عید سادہ وا
- ۶۸..... شاعیران و نووسہ رانی سہ دہی ۲۰ زیینی
- ۶۸..... شیخ محهمه د خہ لوزہ (حہ سہرہ)
- ۷۳..... قادر سہ لہ سیہ یی
- ۷۳..... کہ یخوسرہ وی مہریوانی
- ۷۴..... سہید ئیراہیم چورپی و سہید عه بدوللای چورپی
- ۷۴..... ماموستا قانع
- ۷۶..... تایہر بہ ہجہت مہریوانی
- ۷۶..... مه لا عه بدوللای سہ جادی بلہر (سہید بلہری)



- ۷۸.....سەید عەتای چۆپى
- ۷۹.....محەممەد سادق ئەحمەدزادە
- ۸۰.....مامۆستا گۆران
- ۸۲.....مامۆستا عەبدولکەریمى مودەپیس (نامى)
- ۸۴.....محەممەد مورادى (کۆپەخات)
- ۸۵.....مامۆستا سەید عەلى خالدى
- ۸۶.....شیخ نەجمەدین مەردۆخى
- ۸۹.....حسین زاهیدی
- ۹۰.....دوڤرى مەریوانى
- ۹۲.....وەهمى کوردستانی
- ۹۳.....مامۆستا محەممەد عارف عەلامى
- ۹۵.....مامۆستا محەممەد ئەمین عالى
- ۹۶.....شیخ جەلال فارۆقى
- ۹۷.....عەبدوللّا ئەقەدەسى
- ۹۸.....مەلا محەممەد کۆماسى
- ۹۸.....سەعدوللّا خەدیرى
- ۱۰۰.....حەمە عەلى رەحیم پوور
- ۱۰۱.....مامۆستا عارف مودەپیسى
- ۱۰۲.....شیخ حەمەمارف حەسەنى
- ۱۰۴.....ماجد مەزھەر پوور (ئاوارە)
- ۱۰۶.....مامۆستا شیخ ئەحمەد فارۆقى (کەلەیمى شاعیر)
- ۱۰۹.....دوکتور عەبدوللّا
- ۱۱۰.....سەید محەممەد موسەننەفى
- ۱۱۱.....شیخ رەشید حسینی
- ۱۱۴.....مەلا کەریم سەردۆش (پەژار)
- ۱۱۶.....گەلى فەخرە کەواشوینى مەزاری
- ۱۱۶.....شیخ ئەحمەد مەردۆخى (شەپۆل)



- ۱۱۸.....سه يد په ثووف حسيني
- ۱۱۹.....محمده مه عرووفي
- ۱۲۲.....مه لا محمه دي جهانړوودي
- ۱۲۳.....نه حمده محمه دي
- ۱۲۷.....ثيراهيم غه ربي
- ۱۲۸.....فاتح شيخه لئيسلامي (چاوه)
- ۱۳۱.....ماموستا مه حمود ده ستوره (موده پيس)
- ۱۳۴.....نه نوره له نويان
- ۱۳۶.....حه ميده خالدي
- ۱۳۹.....نه حمده نه زيري
- ۱۴۱.....محمده پرووستايي (ماموستا حافظ)
- ۱۴۲.....موسليح شيخه لئيسلامي (پيوار)
- ۱۴۲.....ثيراهيم مه ردوخي
- ۱۴۴.....ناسر حه يده ري كاني ساناني
- ۱۴۷.....محمده يوسف په همنمون
- ۱۵۱.....نه حمده د پړسته مي
- ۱۵۲.....ماموستا له تيف په حيمي
- ۱۵۳.....نه حمده قازي زاده
- ۱۵۵.....شه مسه ددين فه تاحي (دواكه وتوو)
- ۱۵۷.....محمده فه هيم
- ۱۶۰.....ماموستا بورهان عالي
- ۱۶۲.....سه يد عه بدوللا حسيني
- ۱۶۳.....عه بدوللاي نيكخا (سه فايي)
- ۱۶۶.....فريشته عه له وي (دايكي سه لام)
- ۱۶۷.....نه حمده به هرامي
- ۱۶۸.....سه يد بابا شيخ حسيني
- ۱۶۸.....عيسا نه حمده زاده



- ۱۶۹..... ئىسماعىل مەحمۇددى
- ۱۷۵..... سەيد ئىسماعىل حىيىنى
- ۱۷۸..... عوسمان ئەشكاۋەند (جىماۋ)
- ۱۷۹..... مەخمەد ئەمىن مىرزايى
- ۱۷۹..... سايب سەئىدى
- ۱۸۰..... عادل مەخمەد پوور
- ۱۸۰..... عادل مەخمەد پوور لە زمانى خۆيەو ە بناسىن:
- ۱۸۲..... باقى سەفارى
- ۱۸۳..... حىيىن فىداكار
- ۱۸۴..... غەفوور (فەرەيدوون) بەھرامى
- ۱۸۵..... فاتح ەيسى
- ۱۸۶..... سەيد ئەخمەد حىيىنى (دلىپ)
- ۱۸۸..... ەبدوللا پەھىمى
- ۱۸۹..... مەھىن بەھرامى كە مانگەر
- ۱۹۰..... ئەمىن ەزىزى
- ۱۹۰..... جەمال ئىرانى
- ۱۹۲..... فاتح پەھىمى
- ۱۹۳..... كوستان يەزدان پەرست
- ۱۹۴..... جەلىل ەباسى (قەقەس)
- ۱۹۵..... ەلى مەحمۇددى
- ۱۹۶..... فايەق باتەش
- ۱۹۶..... ئەنۋەر پەۋشەن
- ۱۹۹..... سالىح ەيبى
- ۱۹۹..... ئەرسەلان ەزىزى
- ۲۰۰..... پەئووف مەحمۇد پوور
- ۲۰۲..... ەبدولمەجىد خۆرمېھر
- ۲۰۲..... ئەخمەد كۆنە پۆشى



- ۲۰۳.....محمدهد ناجی کانی سانانی
- ۲۰۴.....ٹیبراهیم نه حمه دی نیا
- ۲۰۵.....جهلال سه عیدزاده
- ۲۰۷.....ماموستا سدیق محمهدهدی
- ۲۰۷.....عومر نه فسه ری
- ۲۰۹.....موزه فەر یوسفی
- ۲۱۱.....مه حموود مه حموودی
- ۲۱۲.....سوبحان نه مینی
- ۲۱۳.....عابد عه لایی
- ۲۱۵.....کولسووم عوسمانپور
- ۲۱۵.....موسلیح نه حمه دی
- ۲۱۷.....سه ید دارا حسینی
- ۲۱۸.....په ئووف په همنمون
- ۲۲۰.....وه فا قادری
- ۲۲۱.....بیتهزاد کوردستانی
- ۲۲۲.....محمدهد مسته فازاده
- ۲۲۳.....نازاد پوښته می
- ۲۲۴.....عهزیز ناسری
- ۲۲۶.....شه هین محمهدهدی
- ۲۲۷.....سه میره نه قشبه نندی
- ۲۲۸.....مسته فا عه بدی
- ۲۲۸.....د. ئومید وهرزه نده
- ۲۲۹.....سدیق مه حموودی
- ۲۳۰.....سه عید نه کبه ری
- ۲۳۱.....جه مال ئیمانی
- ۲۳۲.....فاتح بادپه روا
- ۲۳۳.....قادر نه حمه دی



۲۳۴.....	کامیل سه فهران.....
۲۳۵.....	که مال عه بدوللایی (مه ریوانی).....
۲۳۶.....	مه حمود مؤباره ک شایی.....
۲۳۷.....	پژمان حه ییی.....
۲۳۷.....	په ئووف جه هانی (سه یوان.ج).....
۲۳۹.....	فاتح ئه رژه نگی (تینو).....
۲۴۰.....	نگار محه ممه دی.....
۲۴۰.....	موختار هووشمه ند.....
۲۴۲.....	ئه مجه ده مه لایی.....
۲۴۴.....	ئه نوهر هوژه بری.....
۲۴۵.....	ئبراهیم مینوویی.....
۲۴۵.....	په حمان هوشاری.....
۲۴۶.....	فه رید نیکخا.....
۲۴۷.....	کافیه جه وانر وودی.....
۲۴۹.....	کاوه موعین فهر.....
۲۵۰.....	مامؤستا مادح مرادی.....
۲۵۲.....	موختار محه ممه دی.....
۲۵۲.....	نووری به راری.....
۲۵۳.....	حامد به هرامی.....
۲۵۴.....	میهدی خووندل.....
۲۵۵.....	عه لی دلاوێز.....
۲۵۷.....	جه میل فارۆقی.....
۲۵۹.....	حه مزه محه ممه دی.....
۲۶۰.....	پزگار عه لایی.....
۲۶۱.....	موسلیح کۆنه پۆشی.....
۲۶۲.....	عه بدولپه حمان په حیمی نیا.....
۲۶۳.....	به اختیار که ریمی.....



- د. پره‌حمه‌ت سادقۍ ..... ۲۶۴
- جه‌مال محه‌مه‌دي ..... ۲۶۵
- كاوه ده‌ستوره ..... ۲۶۶
- كوورش نه‌ميني ..... ۲۶۷
- په‌رويز پړسته‌مي ..... ۲۶۷
- په‌ئووف سه‌عيديان (ناريا هه‌ورامي) ..... ۲۶۹
- مه‌سعوود بينه‌نده ..... ۲۷۱
- مېه‌دي چوپړۍ ..... ۲۷۲
- هيو نادري ..... ۲۷۳
- زاهيد بارخدا ..... ۲۷۵
- ماموستا ساحېب غه‌ريبي ..... ۲۷۶
- عه‌بدو لّلا نازه‌ري دوخت ..... ۲۷۸
- فهرید په‌روازه ..... ۲۷۹
- توفيق مورادي (پړيوار هه‌جمه‌ني) ..... ۲۸۰
- حامد كوڼه پوښۍ ..... ۲۸۲
- شه‌ريف مورادي ..... ۲۸۲
- نه‌سكه‌نده‌ر مورادي ..... ۲۸۵
- نه‌ييوب حه‌ق بين ..... ۲۸۶
- په‌حمان په‌حيمي ..... ۲۸۷
- سه‌لام قادري ..... ۲۸۸
- مه‌ستوره خوسره‌واني ..... ۲۸۹
- عه‌دنان داستوار ..... ۲۹۰
- نه‌حمه‌د محه‌مه‌دي ..... ۲۹۰
- محه‌مه‌د كه‌ريمي ..... ۲۹۲
- عه‌دنان حه‌سه‌ن پوور ..... ۲۹۳
- عيرفان حسيّتي ..... ۲۹۳
- فه‌ريده محه‌مه‌دي (نارين) ..... ۲۹۴



- ۲۹۵.....سوران حه يدهرى
- ۲۹۵.....ناسرخواهوى
- ۲۹۶.....هادى په حمان زاده
- ۲۹۷.....ئيره ج قادرى
- ۲۹۸.....شليتر زه مانى
- ۲۹۸.....كاروان شيخولئيسلامى (كارؤ)
- ۲۹۹.....كه يوان جامخانه
- ۳۰۱.....ههورامان به هرامى
- ۳۰۳.....خه ديجه جه هانى
- ۳۰۴.....شنؤ جه وانړوودى
- ۳۰۶.....شنؤ په حيمى
- ۳۰۷.....محه ممه د ناسرى
- ۳۰۸.....سوره يا نه مينى
- ۳۰۸.....عه دنان بادزوهره
- ۳۰۹.....هانا سه يفى
- ۳۰۹.....غه زال كه ريمى
- ۳۱۱.....هه ياس غه ريبى
- ۳۱۲.....شه وبا په حيمى
- ۳۱۵.....سه رچاوه كان
- ۳۱۷.....پپرستى ناوه كان



## پیشہ کی نئے حمہ قازی

تپروانیپتیکی ورد لہو پرووداوانہی بہ دور و بہرماندا تیج دہ پرن و خومانیس  
دہوریان تیدا دہینین، پیمان دہلین: بنہمای ژیان لہ سہرہ تای جیہانہوہ تا ئیستا  
پروہسی فہوتان و ہستانہوہیہ. ژیان زوریہی زیندہوہران بہوہ دابین دہبیج کہ بہ  
ہیزہ کان بی ہیزہ کان بخون و زوردارہ کان بی زورہ کان لہ ناو بہرن.  
ئوہ پروہندی چہرخی زہمانہ و تہنانت پروہک و گیا و ناوہژی ناو دہریا و  
ئادہمیزادہ کانیش دہ گریتہوہ.

کیشہی زال بوونی «ئم» بہ سہر «ئو» دا بہ کوشتار و قہ لاچو کردن، تواندہوہی  
گہلانی ژیردہست، بہ گورپینی زبان و ئاین و فہرہنگ و شیوہی ژیان و دہیان  
جوری دیکہ ہہروا دریژہی ہہیہ. بیجگہ لہوانہ زور ہوکاری دیکہش ہہن کہ  
رہوتی ئو گورپان و توانہوہ و تیداچوونہ بہ تہوژم تر دہکن، درواری و  
گیروگرفتہ کانی بہرپچوون، کوچار بوون بو دوورہ ولات، ژیان لہ مہنفاذا و  
کاریگہری فہرہنگہ زالہ کان و نغروبوون لہ ناو بابہتی جوراوجور و ئاسان  
بوونہوہی پتوہندی و تیکہ لاوی دہ گہل ہہموو جیہان بہ ہوئی ئو گشتہ ئامراز و  
کہرہسہ جادوویی یانہوہ - ئینترنیت، کامپیوتر، فہیس بووک، موبایل، کہنالہ زور و  
سہرنج پراکیشہ کان - زور بہ ئاسانی دہتوانی «خوت» لہ خوت بسرپتہوہ و بتکاتہ  
بوونہوہریکی ناگا لہ خونہماوی ہہلواسراو لہ فہزایہ کی خالی لہ بوون و بنہچہک  
کہ ناہومیڈی و سہر لیشیواوی بہرہمہ کہیہتی.

ہوکارہ کان بو سہر ہہلدانی حالہ تیکی دہروونی لہ خو بیگانہ بوون، بی ژمارن  
کہ دہتوانین ئاماژہ بہ دہیان نمونہ بکہین. دیتنی ژیان پشکہوتووی پر لہ جم و  
جول و ہیا و شانازی لہ لای بہشیک لہ ولاتانی جیہان لہ جہمسہریک و دامای و  
کلولی و چہق بہستووی و تاریکی و نادیار بوونی ئاسوی ژیان دہاتوو لہ  
جہمسہرہ کہی تری جیہان دا کہ توشی لہ گہل دای، بہرہی تازہی پتگہیشتووی  
چاوکراوہ لہم جہمسہرہ دہباتہ سہر ہہلدیری بی ہیاوی و دابران لہ خوئی و



فهره‌نگ و کهله‌پووره‌که‌ی. ئەم حاله‌ته‌ده‌روونی یه‌هه‌ر ئیستا یه‌کیک له‌گیروگرفته‌کانی جیهانی سیه‌مه‌که‌ ئیمه‌ی کوردیش تیتی دا‌ده‌ژین و وای لی‌کردوین ته‌نانه‌ت نه‌توانین به‌باشی که‌لک له‌ئال و گۆپه‌کان و هه‌له‌هه‌لکه‌وتوووه‌کان وه‌ربگرین. کورته‌ی که‌لام: خۆ له‌بیر بردنه‌وه و خۆ به‌هیند نه‌گرتن بۆ تاک و بۆ کۆ، بۆ گه‌ل و نه‌ته‌وه، هۆکاری سه‌ره‌کی فه‌وتان و تیداچوونه و ئهرکی پووناکییری دلسۆز و زانا به‌رگری کردن له‌په‌ره‌گرتنی بارودۆخی لهم چه‌شنه‌یه.

له‌بارودۆخیکی وه‌هادا، خۆناسینه‌وه، به‌خۆداهااته‌وه و گه‌رانه‌وه سه‌رخۆ، ده‌توانی وه‌ک دژکرده‌وه‌یه‌کی کاریگه‌ر وه‌به‌رچاو بگیری. هه‌ر بزوته‌وه‌یه‌کی لهم چه‌شنه به‌تایبه‌تی زیندووکرده‌وه‌ی فهره‌نگ و زبان و که‌له‌پوور... ده‌توانی بیسته چه‌کی به‌رگری له‌دژی تیداچوون و توه‌نه‌وه و خاشه‌پ‌بوون.

به‌خته‌وه‌رانه، جه‌ماوه‌ریکی به‌رچاو له‌پووناکییرانمان، له‌و بابه‌ته‌ی به‌کورتی له‌سه‌ره‌وه‌باسمان کرد، تیگه‌یشتوون و به‌ویجدانیکی مروفانی و به‌شیوه‌ی مه‌ده‌نی ئاوپیان لهم ئاسته‌نگه‌داوه‌ته‌وه و تیکۆشاون پیش به‌تیداچوونی فهره‌نگ و زبان و شارستانه‌تی کورد بگرن که‌جیگه‌ی سپاس و پێژی هه‌موو دلسۆزانی ئەم نیشتمانه‌یه. لهم پۆژانه‌دا چه‌پکه‌گولی‌ک که‌بریتی بوو له‌کورته‌زبان نامه و ئاسه‌واری فهره‌نگی به‌هه‌موو سیماکانیه‌وه - شی‌عری، هونه‌ری، زانستی - ئاینی و ... - که‌نزیکه‌ی سی‌سه‌ت که‌سی له‌نووسه‌ران، شاعیران، هونه‌رمه‌ندان و زانیانی هه‌ریمی هه‌ورامان و مه‌ریوانی له‌خۆ گرتبوو گه‌یشته‌ده‌ستم. ئەم کتێبه‌به‌ناوی «کاروانی پینووس» به‌هیمه‌ت و تیکۆشانی به‌پێژ فاتیح مه‌سته‌فایی به‌ره‌م هاتوو و هیوادارم زۆر زوو بگاته‌ده‌ست خوینه‌ران. نووسه‌ر بۆ به‌ره‌م کردنی ئەم گه‌نجینه‌یه‌ئهرکی گه‌وره‌ی پاپه‌رپاندوووه، سه‌ری به‌هه‌موو مالباتی هه‌ورامان و مه‌ریوان دا‌کردوووه و له‌هه‌ر شوێنیک تووشی قه‌لهم به‌ده‌ستی‌ک یا خاوه‌ن هه‌ستی‌ک له‌هه‌ر به‌ستی‌ک دا‌هاتی‌هه‌لی قۆستۆته‌وه، ده‌رفه‌تی له‌ده‌ست نه‌داوه و پاستگۆزانه به‌سه‌ره‌ات و ئاسه‌واری ئەو که‌سانه‌ی تۆمار کردوووه.

ئهو‌هی سه‌رنجی منی پاکیشا نه‌وه‌یه که‌زۆربه‌ی ئەم خۆشه‌ویستانه‌ی ناویان لهم کتێبه‌دا هاتوووه که‌ساتیکن له‌بنه‌ماله‌هه‌زار و نه‌داره‌کانی ناوچه و زۆربه‌یان به‌زه‌حمه‌ت و له‌ژێر ته‌ق و تۆق و هاشه‌ی بۆمبا و گولله‌بارانی گوند و شاری



ناوچه کاندای خۆیان پینگە یاندوو و بە پلە ی بەرز و ورە ی بەرزەو و درێژە یان بە خۆیندن و کار و چالاکی خۆیان داو، تا پینگە یشتوون و بوونە تە پۆلە ی بە ئەمە گی ئەم ولاتە و ئاوپیان لە فەرھەنگ و زبان و ھەویە ی خۆیان داو تەو. بە راستی ئەو دەرسیکە کہ خۆینەر لەم کتیبە وەریدە گری و ئافە رین بۆ نووسە ریش کہ بە وردی ئاوپی لەم لایە نە داو تەو.

ئەحمەد قازی - مەھاباد

۷ ئاو ریل ۲۰۱۱







## پیشنه کی نووسەر

زانایان و پۆشنییرانی کۆمه‌لگا، چرا به‌ده‌ستانی پڕنگای پزگاری له شه‌وه‌زه‌نگی نه‌زانی و تاریکین و ڕچه‌شکینانی پڕنگای پڕ هه‌وراز و نشیوی کۆمه‌لگان به‌ره‌و پیشکه‌وتن. نه‌وانس که به‌هه‌ول و تیکۆشانی بی‌وچان، کۆمه‌لگا له‌ زه‌لکاوی دواکه‌وتن پزگار نه‌که‌ن و به‌ره‌ و ئاسۆی پروونی ده‌به‌ن.

به‌ وردبوونه‌وه له‌ ژیان و به‌سه‌ره‌اتی زانایان و گه‌وره‌کانی هه‌ر ولاتییک، ڕاده‌ی شارستانییه‌ت، ئاستی زانست، هۆکاره‌کانی دواکه‌وتن و پیشکه‌وتنی نه‌و گه‌له‌مان بۆ ده‌رئه‌که‌وێت.

کۆمه‌لگای کورده‌وه‌رای وه‌ک هه‌موو کۆمه‌لگاکانی تر خاوه‌نی پینووس و بیر و هزرری تاییه‌تی خۆیه‌تی و به‌ پپی هه‌ل و مه‌رجه‌کان، له‌ هه‌رقۆناغیکدا که‌سانیک خۆبه‌خشانه و دلسۆزانه‌ چوونه‌ته‌ ژێر داره‌لۆسی<sup>١</sup> فه‌ره‌هنگ و هونه‌ری نه‌و کۆمه‌لگایه‌. خزمه‌تی خۆیان به‌ پپی هه‌ل و ده‌رفه‌ت و تواناکان درێخ نه‌کردوه‌وه.

مه‌ریوان نه‌وده‌فه‌ره‌ زانا په‌روه‌ریه‌ که‌ له‌ میژه‌ به‌ «دارالعلم» ناسراوه. نه‌گه‌ر چاویک به‌ کتیبخانه‌ی کوردی و کتیبخانه‌ی گه‌لانی تریشدا به‌خشین له‌ ناوی که‌له‌ زانایانی مه‌ریوانی خالی نه‌یه. که‌سانیک وه‌ک نه‌ستیره‌ی پڕشنگدار له‌ ئاسمانی زانست و هونه‌ر و عیرفاندا نه‌دره‌وشینه‌وه. ئه‌م مه‌له‌بنده‌ به‌ پپزه، هه‌یج کات بی‌به‌ش نه‌بووه‌ له‌و سامانه‌ کۆمه‌لایه‌تییه‌. به‌لام سه‌ده‌ مه‌خابن له‌ به‌ر هه‌تیو بوونی نه‌ته‌وه‌ که‌مان و ئاستی نزمی خوێنده‌واری جه‌ماوه‌ر، وه‌ک شیاو پپز و بایه‌خیان پپنه‌دراوه‌ و ته‌نانه‌ت زۆر جاریش ناو و ناتۆره‌ی خراپیان بۆ هه‌له‌سه‌راوه. ژایانیان پپر بووه‌ له‌ ته‌نگ و چه‌له‌مه‌ و تالی و سویری و ئاواره‌یی. ڕاوه‌دوونان بووه‌ به‌ به‌شیک له‌ ژایانیان. ولاتانی پیشکه‌وتوو و گه‌لانی تیکه‌یشتوو تا کاتی زاناکانیان زینه‌دوون، پپزیان لیئه‌گرن و کۆپ و کۆبوونه‌ویان بۆ ساز نه‌که‌ن و به‌ ناوی نه‌وانه‌وه‌ شه‌قام و کۆلان نه‌پرازیسته‌وه. به‌لام به‌

---

١. داره‌لۆس: داریکی نه‌ستوو و قورس بوو، پپشتر که‌ که‌ره‌سته‌ی گوستاته‌وه‌ نه‌بوو خه‌لکی به‌ یارمه‌تی یه‌کتر نه‌یانگوسته‌وه‌ و له‌ خانووسازییدا به‌ جیگای تیرناسنی نه‌مپۆ که‌لکیان لی وهرنه‌گرت.



داخه وه ئیمه دواى خوڤان له بهر برېڅك بهر ژه وهندى ناوى هندیکیان ته به یښ و نه گهریش پیمان کړا له بهر گله یی کۆبوونه و یان بۆ ساز نه که یښ و...

رېښوارانی زانا و دلسۆز و لېهاتووی ئهم رېښگا پر هه وراز و نشیوه، وېرای کۆسپ و نه گهره، له و په پری زه حمهت و تیکۆشاندا، ئهم کاروانه درېژه پېنه ده.

ولاتی ئیمه وېرای تاییه تمه ندی پۆژه لاتیانه ی خو ی له م سهرده مه دا، بئ به هره نییه له و ئازیزه زه حمه تکیشانه که بۆ هیشتنه وه و په ره پیدانی فهره ننگ و توره ی نه ته وه که یان خه ویان له خو زړاندووه و به پشت کردن له زوړیک له خوشیه کانی ژیان نه و رېنازه یان درېژه پیداو.

به هه ست کردن به م بۆشاییه و باوه پ به کاریگه ری ئه رینیی نووسه ران و پروونا کیران، به باشم زانی که به که لک وهرگرتن له زانست و گه و ره یی خوڤان له زمانی خوڤانه وه به کۆمه لگایان بناسینم، بۆ ئه وه ی له هزر و بیرى ئه وان زوړتر که لک وهر بگرین و بیانکه یښ به نوینه ریک بۆ نه وه کانی سبه پیتیمان و تا دواى خوڤان خه لکی به مه یلی خوڤان بۆیان نه بړن و بۆیان نه دروون.

له ماوه ی ئهم چوار پینچ ساله دا که خه ریکى کۆکردنه وه ی ژیان و به سهره اتی نه و ئازیزانه بووم، زوړ شتی شیرین و تالم بینى که کاریگه ری زوړیان له سهر دانام: شیرین ئه وه بوو که ههر کامی له و پیتووس به ده ستانه له و په پری گه و ره یی و دلسۆزی و دلپاکیدا، هیچ شتیکیان لئ نه ئه شاریمه وه و دلّه گه و ره کانیان بۆ ئاوه لا نه کردم و ههر کامیان به ته نیا، بۆ من کتیبخانه یه ک بوون. به لام ئه وه ی که تال بوو:

یه که م: دزوړ بوونی بارى ژيانى زوړ به یان، هه لنه سوپانی ژيانى ئاسایان تا بگاته به چاپ گه یاندنی به ره مه کانیان.

دووه هم: هاو کارى نه کردنى هندیکیان.

سپه هم: کۆچى دوايى چهند که سیکیان هاوکات له گه ل کۆکردنه وه ی ئهم بابته، که زوړ له سهر دلّم گران بوو.

ناوى کتیبه که!

له دواى بیروړا گۆرپینه وه و خو ماندوو کردنی زوړ بۆ ئه وه ی چ ناویک له م کتیبه بنیم، «کاروانی پیتووس» م به چاک زانی. له بهر ئه وه ی کاروان دایم له چوون و نه سهره وتنه و کۆتایی پئ نایهت. جیځگای ئاماژه یه نووسه رانی مه ریوان و هه ورامان ته نیا



نم که سانه نين که من ناوم هيناون، به لام نه وانه ی وا ناویان نه هاتوو له بهر چند هویه که:

یه که م: خو دهر نه خستن و نادیار بوونی بریکیان.  
دووه م: وپرای ههول و تیکوشانی خوم، پم نه زانیون.  
سیه م: خویان نه یان ویستوو ناویان بیه م.

پوونکر دهنه:

نوسه ر له م کتیه دا که سیکه، له بواره کانی پوشنیری و فهره نگیدا ههوللی داییت و نوسراوه ی هه بیت. مریوان و هه ورامان له باری فهره نگیه وه نه وهنده تیکه لاون که وه ک دوو برای دوانه یه کیان له نامیز گرتوو و جیا کردنه ویهان نه سته مه. مه به ستیش له هه ورامان له م کتیه دا «هه ورامانی تخت» ه.

نازیزی خوینه را!

زور هه ولما که نم به ره مه که متر هه له ی تیدا بی و به لام بی گومان هیچ کاری بی هه له نیه و ته نیا خودایه که بی هه له یه. هر بویه داوا له خاوهن بیران نه که م بو پشت راست کردنه وه ی هه له کان یارمه تیم بدن و بو نه وه ی له چاپه کانی داهاتو ودا پچاو بکری.

له کو تاید ا جیگای خو یه تی سپاسی گشت نه و نازیزانه بکه م که له کو کردنه وه ی نم کتیه دا پیموونیان کردم و له هیچ هاو کاریه ک خویان نه بوار د، به تاییه ت کاک نه حمده قازی، نوسه ر و وه رگی پری لی هاتوو، دوستی شاعیر و خوشه ویستم عزیز ناسری و هه روه ها هاوسه رم که یارمه تیده ری بیوچان و هانده ری سهره کی بوو بو به نه نجام گه یان دنی نم به ره مه.

فاتح مسته فایی - مریوان

۲۰۱۱ ی زاینی







## شاعیران و نووسه‌رانی بهر له سه‌دهی ۱۴ای زاینی

### سه‌ید محهمه‌د زاهید

نازناوی «زه‌هیره‌دین» و ناسراو به «پیر خزری شاهۆ»، یه‌کی له‌خواناسان و زانایانی گه‌وره‌یه‌که په‌چه‌لکی زۆربه‌ی سه‌یده‌کانی کوردستان بۆلای نه‌و نه‌گه‌رپه‌ته‌وه. نه‌م زانا پایه‌به‌رزه له سه‌ده‌ی هه‌وته‌می کۆچیدا ژیاوه<sup>۱</sup> و گۆڤه‌که‌ی له‌گوندی پیرخزرانه. یه‌که‌مین کوردی‌کی که وشه‌ی «پیر»یان بۆ به‌کار هێناوه، نه‌م که‌سایه‌تییه بووه<sup>۲</sup>.

### شیخ‌عه‌بدول‌په‌حمان پوکنه‌ددین کاکۆ زه‌که‌ریایی<sup>۳</sup>

شیخ‌عه‌بدول‌په‌حمان ناسراو به «روکن‌الدین» کورپی شیخ‌ئه‌حمه‌دی سامت کورپی شیخ‌محهمه‌د سادق‌فازل و له‌بنه‌مائه‌ی شیخه‌کانی کاکۆ زه‌که‌ریا و له‌خواناسانی سه‌ده‌ی نۆهه‌مه‌که‌خواه‌نی کتیی «فرض و سنت»<sup>۴</sup>ه. له‌کاتی مندالیدا له‌گه‌ڵ باوکی ئه‌پروات بۆ سه‌فه‌ری هه‌ج، له‌کاتی هه‌جدا باوکی مائناوایی له‌ژبان ئه‌کات. شیخ‌عه‌بدول‌په‌حمان تا ته‌واو کردنی خویندنی له‌ولانی حه‌جاز ئه‌میپه‌ته‌وه و پاشان بۆ زیده‌که‌ی خۆی «کاکۆ زه‌که‌ریا» ئه‌گه‌رپه‌ته‌وه.

### پیرشالیاری یه‌که‌م<sup>۵</sup>

کورپی جاماسب، پیاوی‌کی زانا و گه‌وره‌بووه و له‌سه‌ر ئه‌وه‌ی که له سه‌ده‌ی یه‌که‌م یان پێتجه‌مدا بووبیت جیگای باسه. له‌م نووسه‌ره‌کتیییک له‌ژیرناوی «ماره‌فه‌تو پیری» که بریتیه له‌په‌ند و ئامۆژگاری و داب و نه‌ریتی ئایینی کۆن وه‌ک

۱. تاریخ مشاهیر کرد، بابا مه‌ردۆخ رۆحانی، به‌رگی یه‌که‌م، ل ۶۳.

۲. نورالانوار، سه‌ید عه‌بدولسه‌مه‌د توداری، ل ۹۳.

۳. هه‌مان سه‌رچاوه، ل ۱۳۷.

۴. هه‌مان سه‌رچاوه، ل ۷۱.

۵. تاریخ مشاهیر کرد، بابا مه‌ردۆخ رۆحانی، به‌رگی یه‌که‌م، ل ۲.



یادگار به جیماوه، ئه‌م کتێبه زۆر نایابه و ته‌نیا له بیر و هۆشی برێکک له خه‌لکی ئه‌و ناوچه‌یه‌دا ماوه‌ته‌وه.

وه‌ورێ وه‌وارۆ، وه‌وره‌یه‌یه‌  
که‌رگه‌ی سیاوه، هه‌یله‌ چه‌رمه‌یه‌

ورێسه‌ برێو، چوار سه‌ره‌ینه‌  
گۆشلی مه‌مه‌رێو، دوه‌به‌رێنه‌

### پیرشالیاری دووه‌م<sup>۱</sup>

ناوی سه‌ید مسته‌فایه و به‌ ناو پیرشالیاری دووه‌م به‌ ناوبانگه‌. ئه‌م زانایه‌ هاوچه‌رخه‌ شیخ عه‌بدولقادر گه‌یلانی (۱۰۵۰- ۱۱۴۰ ز.) بووه‌. سه‌ید مسته‌فا له‌ ساداتی حسینییه‌. له‌ سه‌ر خواستی خه‌لکی هه‌ورامان، پیاچوونه‌وه‌یه‌ک به‌ سه‌ر کتیی «ماره‌فه‌تو پیری» پیرشالیاری یه‌که‌مدا ئه‌نجام ئه‌دات.

### شیخ نیعمه‌توللا کاکۆ زه‌که‌ریایی (یه‌که‌م)<sup>۲</sup>

کۆری شیخ که‌ماله‌ددین زه‌که‌ریا و له‌ شیخه‌کانی کاکۆ زه‌که‌ریایه‌ و به‌ «وه‌لی» ناسراوه‌. ساڵی ۱۱۰۶ی زایینی چرای ژیا‌نی کوزاوه‌ته‌وه‌. خواناسیکی گه‌وره‌ و زانایه‌کی پایه‌به‌رزی سه‌رده‌می خۆی بووه‌ و له‌ ئه‌ده‌بیاتی عه‌ره‌بی و فارسی‌شدا زۆر شاره‌زا بووه‌ و شیعی هۆنیوه‌ته‌وه‌ و ناز ناوی «سه‌ید»ی بۆ خۆی هه‌ڵبژاردووه‌.

حمد بی حد خدای یکتا را	آن که جان داد و عقل و دین ما را
ذات پاکش ز عیب و عار بری است	خالق آدمی و جن و پری است
هر چه ظاهر شد از ارادت او	نیست مقصود جز عبادت او
حق پرستی تو را سر دین است	به یقین راه مستقیم این است
پیرو پاک دین احمد شو	تابع ملت محمد شو
احمد مرسل است فخر بشر	گرد نعلین اوست، کحل بصر
آدم از قرب احمد است کبیر	عالم از نور احمد است منیر
صد هزاران درود بی پایان	باد بر مصطفی و بر یاران
این کتاب کفایه‌ الاسلام	هر کسی یاد کرد، یافت نظام

۱. تاریخ مشاهیر کرد، بابا مه‌ردۆخ پۆحانی، به‌رگی یه‌که‌م، ل ۴۷.

۲. هه‌مان سه‌رچاوه‌، ل ۱۲۲.



له درېژه ی هونراوه که یدا نه لئ:

یارب از فضل خویش رحمت کن	جای «سید»، مقام جنت کن
«نعمه الله» را ببخشایی	که سمیع و بصیر و دانایی
«نعمه الله» راست در دو سرا	حل هر مشکلی به فضل خدا
و آنکه خواند دعا طمع دارم	زانکه من بنده ی گنه کارم

شیخ نیعمه توللای کاکو زه که ریایی (دووه م)<sup>۱</sup>

له شیخه کانی کاکو زه که ریایه، پایوکی زانا و شاعیریکی پایه به رز بووه. له کتیی «تاریخ مشاهیر کرد» دا نووسراوه که سالی له دایک بوون و کوچی نادیاره و بابا مهردوخ به پئی هونراوه یه کی خودی "شیخ نیعمه توللای" نه لئ که له که سایه تییه کانی سه ده ی ده و انزه هم بووه.

به پیش گلشن رویت نزاکت گل چیست؟

به پای زلف رسای تو گوی سنبل چیست؟

به بزم مجلس میخوارگان ندارم کار

چو چشم مست تو باشد گوارش مل چیست؟

گرفته شهر دلم، پیچ و تاب زلف کجست

هجوم رشته ی کافردلان کاکل چیست؟

شهید غمزه ی خود کرده ای دو عالم را

به کشتن من بیچاره این تأمل چیست؟

به رگم مدعیانم نواختی اول

بگو در آخر کار این همه تغافل چیست؟

در آن زمان چو کشم آه و ناله ی سوز

ز هجر گلشن رویت فغان بلبل چیست؟

ترا به بند کشد، تا گُشد، شبی «نعمت»!

و گرنه حلقه ی زلف پر از تسلسل چیست؟



### محهممهدی کورپی مه لا په زای مه ریوانی

سالی ۱۱۸۲ی زاینی له مده رسه ی بیاره له فرمانپه وایی محهممهد پاشادا کتییی «العدة المباركة» ی نووسیوه<sup>۱</sup>، به لام شوین و سالی له دایک بوون و کوچی دوايي نادیاره.

### پیر یونس هه نجیران

کورپی شیخ زه که ریا کورپی شیخ عه بدولپه حماني «ئه دهه ل» ه. له سه ده ی سیزده هه می زاین دا ژیاوه.

بنازید ای مسلمانان بیاب من که سلطانم

بلطف خود کنم اعطا، چرا سلطان دورانم

نبارد قطره ای باران که خارج باشد از امرم

تعالی الله چه سان نافذ نموده حکم و فرمانم

گهی با باد می آیم گهی با ابر می نالم

گهی من جوهر فردم گهی من مهر تابانم

زمان و هم مکان محکوم حکم من شده، بی شک

همین فضل از خدا باشد که من از جان جانانم

برادر کو بود شه نعمت الله ولی بی شک

پدر باشد زه که ریا جد ادهل شاه دورانم

همه فرع شاذلی کز سبط پیغمبر

امام مجتبی یعنی حسن آن شاه شاهانم

اگر پرستی زمن، «یونس» منم سلطان این دوران

کریم ابن الکریم ابن الکریم و خاص خاصانم<sup>۲</sup>

۱. «بوژاندنه وهی میژووی زانایانی کورد»، محهممهد علی قهره داغی، برگگی دووهه م، ل ۱۸.

۲. نور الانوار، سه پید عه بدولسه مه د تووداری، ل ۶۳.



## شاعيران و نووسه رانی سده دی ۱۴ زاینی

مه ولانا محهمه دی گوشایش<sup>۱</sup>

ناسراو به گوشایش، کورپی میر محهمه دی مهر دؤخ (بابامه ردوخ) ه و سالی ۱۳۶۹ زاینی چاوی به ژیان ه لئناوه. سهرتای خویندنی له ههورامان دهست پیکردووه و بؤ فیر بوونی زانست له هر لایه ک ناوی زانایه کی گهره ی بیستی، رپویشتووه ته خزمه تی و له خهرمانی زانستی گولپی چنیوه و بههره ی بردووه. دوی ودهست هینانی خهرمانیک له زانست و نهدهب، گهراوه تهوه ههورامان، واته زیده کی خوی.

نهم زانایه دوی خزمه تیکی زور به خه لکی ههورامان له بواری ناین و زانستدا، سالی ۱۴۵۲ مالئاوایی له ژیان نه کات.

شیخ عه بدولپه حمان جانوه ره

کورپی شیخ محهمه دی کورپی شیخ مهحمود له شیخه کانی بنه مالهی بست و شیخ حهسن مهولاناوایه که له سهره تای سده ی چوارده همدلا له گوندی «جانوه ره» ژیاوه و برای شیخ عه زیزی شاعیره. شیخ عه بدولپه حمان نه دیب و شاعیریکی به توانا بووه که دیوانیکی شیعی به زاراوه ی ههورامی داناوه و نازناوی «په حمان» ه. په حمان له سهره تای لاویدا نه وینداری کچه شوخیک له خیللی جاف به نیوی «نهمان» بووه که نهو کچه جوانه مهرگ نه بی. زوربه ی هونراوه کانی نهم شاعیره بؤ نهو نهوینه ناکامه یه.

دیدهم دیسان چه رخ چه واشهی به دخو

سازان فیلی په ی دووری من و تو

نهو جار وه تافیق دووری؟! تو سهردان

منت وینه ی قه یس که رده ن سهرگه ردان

۱. تاریخ مشاهیر کرد، بابا مهر دؤخ روجانی، بهرگی به کم، ل ۱۳۱.



هەنى من وه كى خاتر كه رو شاد  
 وه بۆنهى كى وه غەم بى دەم وه باد  
 حەيفەن راز نەرم كى نە گۆشم بۆ؟  
 شەوان دەست كى نە ئاغۆشم بۆ  
 سا با بنالووم من وهى زامە وه  
 وهى زام كارى بى دەوامە وه  
 پال بى دەم وه ئىش زام سەختە وه  
 وهى زام كارى شوومى بەختە وه  
 شەللاى رۆى ئەزەل دى دەم كۆر بىا  
 دى دەم! تا دى دە دى دەى تۆ نە دىا  
 نەوینام وه چەم لادى خال تۆ  
 نە بۆ سام سەرخەد، لىمۆى كال تۆ  
 نە گىلام چەنىت شەوان كه رۆم راز  
 سەرم جە سەودات نە بىان سەرنەفراز  
 چون وهى تەور تەقدىر كه ردش حەوالە  
 هەنى دى دەنى بالات محالە  
 ئازاد كه ر گەردەن، ئاخەر لوامەن  
 كوچ نەو دەل ئەو و نامامەن  
 من خودا حافىز، تۆيش بنىش وه شاد  
 داخ بەردم وه گل، منىش چون فەرهاد

### شیخ عزیز جانەوهره

كورپى شیخ محەممەدى كورپى شیخ مەحمود لە شیخەکانى بنەمالەى بىست و  
 شیخ حەسەن مەولاناوایە كە لە گوندى «جانەوهره» ژیاوه. پیاویكى زانا و شاعیریكى  
 پایەبەرز بووه. شیخ عزیز هاوچەرخى مەولەوى تاوه گۆزى بووه و دۆستایەتیەكى  
 نزىکیان لەتواندا هەبووه. شیخ عزیز لە سەرەتای سەدهى چواردهەمدا، كۆچى  
 دواى كردووه.



## پیرناری ههورامی<sup>۱</sup>

له سدهی چواردههه می زاین دا ژیاوه. پیرناری ههورامی له ههورامان له دایک بووه و ههر لهویش پیگه یشتووه. به شوین زانست و فیرو بوندا زور شوین و مهلبند گهراوه و دواتر گهراوه تهوه زیډ و مهلبنده کهی خوئی و ههر لهوئی کوچی دواپی کردووه.

یاران مزگانی شام نه کوئی میره

میرم توشزادهن سهرمایه ی خیره

شاهم شاپوورهن پوور نه رده شیرهن

په ری دوژمنان چون وه چکه شیرهن

میرش سهنجنی وه چهشمه ی یاری

نه به رهش ئورمزد ویش دا دیاری

چاقا وارما وه ناشکاری

میردانش جهم بین په ی ره ستگاری

مهولام په نگبازهن په نگ مه دو وه کوچ

کوچش تاری شه و مه که رو وه پوچ

## کابل<sup>۲</sup> مه ریوانی

ئیبراهیم ناسراو به کابل به رزنجی کوپی سهد مه حموودی کوپی سهد عه بدولکه ریمی سهد عیسای به رزنجیه. له گوندی «به رزنجه» له باکووری سلیمانی له دایک بووه. سهره تای خویندنی به قورئان و کتیه سهره تایه کانی نه و سهرده مه وه ده ست پیته کات و بو گول مژین له گولستانی زانست نه چپته ولاتی «میسر» و دواتر دپته وه مه ریوان و له گوندی «نولو»<sup>۳</sup> نشپته جی نه بیست و تهریس و پریموونی خه لک بولای نایین ده ست پیته کات. له سهرده می نه میر حمزه ی بابان دا نه بی به موده ریسی

۱. پروانه کیتی "میزوی ویزه ی کوردی"، سدیق بوره که بی (صفی زاده) به رگی به کم، ل ۲۶۹.

۲. کابل، کورت کراوه ی «کا که بله» یان «کا که ئیبراهیم».

۳. گوندیک بووه له پشت گوندی «ده ره تفی» وه که ئیستا ته نیا گورستانه کهی ماوه ته وه.



قوتابخانه‌ی «مزگوتی سوور»<sup>۱</sup> و لهو په‌پری پړز و حورمه‌تدا نه‌میښته‌وه. کابل خاوه‌ن  
پړیازی «نوربه‌خشی»<sup>۲</sup> بووه و نه‌و پړیازه‌ش شوین که‌وتوانی خوی هه‌بووه.  
سالی ۱۴۰۲ی زایینی مال‌شاوایی له ژیان نه‌کات و له سه‌رخواستی خوی له  
گورستانی تایبه‌تی «دهره‌تفی» به‌خاک نه‌سپه‌رده نه‌کړیت.

### فازل کاکو زه‌که‌ریایی<sup>۳</sup>

شیخ محممه‌د سادق ناسراو به «فازل» کوړی شیخ نیعمه‌توللای وه‌لی کاکو  
زه‌که‌ریایه. زانایه‌کی پایه به‌رز بووه و له زوربه‌ی زانسته‌کاندا شاره‌زایی هه‌بووه. کتیی  
«قاموس الانساب»ی له سه‌ر بنه‌ماله‌ی سه‌یده‌کانی کوردستانی نووسیوه.

## شاعیران و نووسه‌رانی سه‌ده‌ی ۱۵ی زایینی

### مه‌لا نه‌بووبه‌کر موسه‌ننیزی چوړی



مه‌لا نه‌بووبه‌کر موسه‌ننیزی چوړی، محممه‌د حه‌سه‌ن کوړی  
سه‌ید هی‌دایه‌توللا کوړی مه‌ولانا یوسف جان کوړی سه‌ید  
حسین له پستی پرخزری شاهویه. سالی ۱۴۸۸ی زایینی چاوی  
به‌ژیان هه‌لیناوه. زانایه‌کی پایه به‌رز و نووسه‌ریکی به‌توانا و  
شاعیریکي گه‌وره بووه. له‌به‌ر زور بوونی نووسراوه‌کانی به‌موسه‌ننیز ناسراوه.  
موسه‌ننیز زور به‌ره‌می بو دواړوژ به‌جیه‌شتووه، بو وینه‌ده‌توانین ناماژه بکه‌ین به:  
الوضوح، طبقات الشافعیه، سراج الطریق و ریاض الخلود.

نهم زانایه له‌گوندی چوړ کوچی دوايي کردووه، بلام پړکه‌وتی وه‌فاتی له  
"هیدایة العارفين" و چهند سه‌رچاوه‌یه‌کی تر‌دا سالی ۱۵۷۸ی زایینی نووسراوه

۱. مزگوتی سوور، له پشت گوندی «به‌رقه‌لا» و په‌نای کتیی «تیمام» هه‌لکه‌وتووه، که به‌داخه‌وه دارو پردووه‌کشی له  
ناو چوون و نه‌نیا پرئ خشتی برژاوی لی به‌جیماوه.

۲. پړیازی «نوربه‌خشی» له سه‌رینه‌مای «کتیب» و "سونته" و سه‌ر له به‌یانی و ده‌مه‌وتیوارن به‌رده‌وام بوون له سه‌ر  
"اذکار و اوراد".

۳. تاریخ مشاهیر کرد، بابا مه‌ردوخ پو‌حانی، به‌رگی یه‌که‌م، ل ۱۲۹.



وسه رچاوه گه لی تریش وه ک "الاعلام" ۱۵۹۳ یان دیاری کردووه.

ای زبان هم خازن گنجینه‌ای	وی زبان هم آفت دوشینه‌ای
ای زبان هم قفل معنی آمدی	همچو دشمن هم بدعوی آمدی
گاه چینی خوشه از بهر تنم	گاه آتش میزنی در خرمنم
گاه در بازار، صراف‌ی کنی	گاه در تزویر، خلافی کنی
گه بری ما را باوج اصطفا	گه بری در چاه اغواء جفا
گه کنی ما را بعالم سربلند	گه کنی ما را بعالم مستمند
گه ز تاج اجتبا افسر کنی	گاه افسار شقی بر سر کنی
گه بعلیین بری ما را چو مهر	گه بسجین می بری از روی قهر
گه شود «ابن هدایت» شاد دل	از زبان، گه میشود خوار و خجل

## شاعیران و نووسه رانی سه‌دهی ۱۶ ای زایینی

شیخ په‌زا موعینه‌ددین کاکۆ زه‌که‌ریایی<sup>۱</sup>

کوپری شیخ مووسا کوپری شیخ مه‌حموود شو‌جعه‌ددین کوپری شیخ  
عه‌بدول‌په‌حمان له شیخه‌کانی کاکۆ زه‌که‌ریایه. ئه‌دی‌ییکی پایه‌به‌رز و خواناس‌ییکی  
که‌وره‌بووه و کتیییکی به‌تیوی «مسلک السالک» له‌چۆنییه‌تی ئادابی ته‌سه‌ووف‌دا به  
زمانی فارسی نووسیه. ئه‌م زانایه له‌سه‌ده‌ی شانزه‌ه‌مه‌دا چرای ژبانی کوژاوه‌ته‌وه.

دشمنان جهان به‌مذهب من دوستانند و دوستان دشمن<sup>۲</sup>

شیخ شه‌هابه‌ددین کاکۆ زه‌که‌ریایی<sup>۳</sup>

کوپری په‌زیه‌ددین کوپری شیخ په‌زاموعینه‌ددین کاکۆ زه‌که‌ریایه. سالی ۱۵۸۲ ی  
زایینی چاوی به‌ژبان هه‌لتناوه و سالی ۱۶۵۱ له‌گوندی «کاکۆ زه‌که‌ریا» مائناوایی له  
ژبان کردووه. شیخ شه‌هابه‌ددین شاعیریکی پایه‌به‌رز بووه. وه‌ک سه‌یدی له

۱. تاریخ مشاهیر کرد، بابا مه‌ردۆخ پۆحانی، به‌رگی به‌که‌م، ل ۱۶۲.

۲. بره‌وانه‌کتییی نورالانوار، سه‌ید عه‌بدولسه‌مه‌د توداری، ل ۷۴.

۳. تاریخ مشاهیر کرد، بابا مه‌ردۆخ پۆحانی، به‌رگی به‌که‌م، ل ۲۰۴.



ھۆنراۋە كانىدا لە كىشى عەرووزى كەلكى ۋە رىگرتوۋە. لە كاتى ھېرشى ھېزەكانى  
قزلباش بۆ مەريوان و پراپوت كىردنى ناۋچە كە بە تايىبەت گوندى «كاكۆ زە كىريا» بە  
شىعر گەلە و گازەند بەرز ئە كاتەۋە:

پىر يۆنس ھانا! پىر يۆنس ھانا  
مەزلىومان دايم لاي تۆشەن ھانا  
نەبىرەي ئە كىرەم شاھ مەردانى  
فرزەند دلبەند شىخ زە كىيانى  
پەي واىە مەندان عەجەب دەرمانى  
چون شىر كەمىن، حازر مەيدانى  
ئىنتىقام جاگەي باباي ئە كىرەمت  
بە شەپۆل كىن قەلب قولزىمت  
بىستان جە لە شىكر دوژمن بى ئەندىش  
نمازى يە كى بشۆ ۋە جاي وئىش  
«شەھاب» ھەر چى ھەن نەسل پەسوولەن  
زورپىيە تاهىر عەلى ۋە تەۋولەن

### خەيالى

ناۋى محەممەد كورپى شىخ حەيدەر لە بنەمالەي شىخەكانى «كۆنە پۆشى» يە. لە  
سەردەمى دەسەلاتى سەفەويدا ژياۋە و دانىشتوى گوندى «سەلەسى» و شاعىرىكى  
پايەبەرز و خەت خۆش بوۋە. لە پىشەكى دىۋانەكەي مامۇستا قانەدا نووسراۋە «سەيد  
محەممەد كۆنە پۆشى مەريوانى، نازناۋ خەيالى، لە سەدەي دەھەمى كۆچىدا ژياۋە.  
قورئانىك و دىۋانىكى شىعىرى بە خەتى خۆي لى بە جىماۋە. چەند بەرگە لە  
ھەر كامىان ماۋەتەۋە كە دلوپە، بەشى زۇريانى خراب كىردوۋە و ناخوئىرئەتەۋە». بە  
زاراۋەي سۇرانى شىعىرى ھۇنيۋەتەۋە. لە شىعەرە كانىدا باسى ھېرشى سەربازانى قزلباش  
ۋ ئەزىيەت و ئازار و خراپىي پۇژگارى كىردوۋە!



## شاعيران و نووسه رانی سدهی ۱۷ ای زایینی

### مه لا یوسف جانی چۆری<sup>۱</sup>

کورپی مه لا نه بوبه کر موسه نینفی چۆریه. ناوی هم ماموستایه به شوینی ناوی باوکیدا دیت و یه کئی له چوار کوره کهی ماموستا موسه نینفی چۆریه و له سدهی ههڤده هم دا ژیاوه. هم نووسه ره پلهی خوینده واری بهرز بووه و ماموستایه کی به پژی سرمدی خوی بووه و فقهی و قوتابی و شهیدایانی زانست پهروه ره له دهوری خربوونه تهوه و له بهرهمی بههره مند بوون. له بواری نووسیندا، بهرهمی پهنج و زهحمه تی هم زانایه کتیبی «اعلام التصریف» ه.

### مه لاعه بدولغه فاری دووهه م<sup>۲</sup>

کورپی شیخ شه مسه ددینی وهلی مهردوخیه. سالی ۱۵۴۸ ی زایینی له گوندی «ده گاشیخان» چاوی به ژیان هه لئاوه. له زانستی بیرکاری (ریاضی) و پزشکی و نهستیره ناسیدا زانایه کی کارامه و لیتهاتوو بووه. له سهر خواستی هه لئاو خانی نهرده لان نهرواته سنه و سالی ۱۶۰۵ له هه سه ن ئاوا کۆچی دواپی نه کات.

### شیخ ئیبراهیمی هه ورامانی<sup>۳</sup>

هم زانا پایه بهرزه بۆفیر بوون و زانست زیده کهی به جی هیشتهوه و له ولاتی حیزاردا گیرساوه تهوه و تا کوتایی ژیانی لهوئ ماوه تهوه. سالی ۱۶۷۷ ی زایینی کۆچی دواپی کردوه.

### مه لا سهید عه بدولکه ریمی چۆری<sup>۴</sup>

کورپی مه لا نه بوبه کری موسه نینفی چۆریه. سالی ۱۶۲۱ ی زایینی مالتاواپی له ژیان

۱. "بوژاندنهوی میژووی زانایانی کورد"، محهمه دهعلی قهره داغی، بهرگی یه کهم، ل ۳۴۱.

۲. تاریخ مشاهیر کرد، بابا مهردوخ پۆحانی، بهرگی یه کهم، ل ۱۷۸.

۳. ههمان سه رچاوه ل ۱۸۶.

۴. ههمان سه رچاوه، ل ۱۸۷.



کردووه. لەم زانايە ئەم كىتەبە ماونە تەو: تەفسىرى قورئانى پىرۆز تا سورهى «النحل» لە سى بەرگدا، المتوسط، الاوضح و انزال الاخوان لە پەند و ئامۆزگاریدا.

### شىيخ ئىبراھىمى شارانى

كوپى شىخ حەسەن كوپى شەھابەددىن نەوەى پىر خىزى شاھۆيە و بە «ئىبراھىم گۆرانى شارانى شارەزوورى» ناسراو. سالى ۱۶۰۴ى زايىنى لە گوندى «شارانى» چاوى بە ژيان ھەيئەتە. زانايەكى پاىە بەرز و خواناسىكى گەورە بوو. بىست و ھەشت بەرھەمى وەك كىتب نووسىو. بە پىي كىتبى «علائى فى الخدمە العلم و الدين» دوانىو رۆي پۆزى چوارشەممەى سالى ۱۶۸۰ لە شارى مەدىنە كۆچى دوايى كردووه و لە گۆرستانى بەقىع ئەسپەردە كراو.

### مەلا جامى چۆرى

كوپى مەلا عەبدولكەرىم كوپى مەلا ئەبووبەكر مۇسەننىفە. سالى ۱۶۶۲ى زايىنى لە سەر خواستى بىلاق سولتانى كوپى شىرخان كوپى حەيدەرخان حاكىمى موكرىان، چۆرى بە جى ھىشتوو و چوو تە سابلاخ. بىلاق سولتان "مەزگەوتى سوور" دروست ئەكات و مەلا جامى بەرپۆھەردنى كاروبارى ئايىنى و مامۇستايى ئەو حوجرە و مەزگەوتە بەئەستۆو ئەگرى و تا كۆتايى ژيانى لە مەھاباد ئەمىنەتەو. گۆرى ئەو زانايە ئىستا لە مەيدانى مەلا جامى شارى مەھاباد ھەرامو.

## شاھىران و نووسەرانى سەدەى ۱۸ى زايىنى

### مەلا خىزى پووار

كوپى مەلا ئەحمەد كوپى مەلا مەھمەد كوپى مىرزا حەكىمى حەكايە. بەپىي و تەي زاناي پەچەلەك ناسى كورد مامۇستا «عەبدولسەمەدى توواری» تا ھەشت پىشتى ھەر لە كوردستان ژىاون. خەلكى گوندى «پووار» لە ناوچەى ھەورامانە. لە كىتبە مێژوويە كاندا بۆ سالى لە داىك بوونى مەلا خىزى، جىاوازيەك



هه يه. ماموستا «ملا عه بدولکه ريمی موده پريس» له کتیبی «علمائنا فی الخدمة العلم والدين» دا نه لیت: ملا خزر له سالی ۱۷۱۹ی زایینی له دایک بووه. که چی بابا مهردوخی پوځانی له مه شاهیری کوردا نه لیت سالی ۱۷۱۷ی زایینی له دایک بووه. «مه لای پروار» بو خویندن ناوچه کانی سنه، سابلاخ، له یلاخ، سلیمانی و قه لاچوالان گه راوه و هه له قه لاچوالان لای زانای پایه بهرز شیخ محممه د وه سیمی ته خته یی مهردوخی نیجازه ی مه لایه تی وهر گرتووه و پیش نه وهش لای مه لا محممه دی بیاره خویندوویه تی. به پتی هندی به لکه ماوه یه کیش له ولاتی میسر بووه و چند کتیبی گوره ی له وی نووسیوه ته وه. یه کئ له وانه کتیبی گوره ی «قاموس المحيط» ی زانای وشه ناس «فیرووز ثابادی» یه که دوو جار نووسیویه ته وه.<sup>۱</sup> نه م زانا پایه بهرز سالی ۱۷۸۴ مالثاوی له ژیان کردووه. مه لاخزر پیاویکی زانا و شاعیریکی پایه بهرز بووه که نووسراوه و پهرتووی به زمانی عه ربه ی و کوردی هه بووه و له چند بهرگدا به نیوه کانی پوځه بزانی، ده ولت نامه، زه مانه نه ندن، عه قیده ی کوردی و یتقبال نامه به زه حمه تی نووسه ر و لیکوځه ر «جه میل فاروقی» چاپ و بلاوو بوونه ته وه.

فرزهن وهر جه گشت مه بو بزانی	پوځه بزانی، پوځه بزانی
چهنی نه حکامان په ی موسلمان	نه سل و فهرع و دین چهنی نه رکانی
نه رچی په نجه نی، نه ماما گه نجه نی	مه بو بزانی، هه ریو په نجه نی
مه بده نوو مه عاد، په نجه م نوبووات	نه سل و دینمان، زاتهن و سیفات
زه کات، حه ج، غه ز، بزانه توچی	فهرع دینمان نمانه و پوچی

### ماموستا فخره ددین<sup>۲</sup>

کورپی نه حمه د کورپی مه لا خزری پرواره. ماموستا فخره ددین زانا و شاعیر و خهت خوښ بووه و به باپیریوه شانازی کردووه. کتیبیکی به تیوی (تذهیب المرام فی ترجمه تهذیب الکلام) به زمانی فارسی داناهه.

۱. پروانه کتیبی "په راویزیک له سه ژبانی مه لا خزری پرواری، جه میل فاروقی، ل ۴۹.

۲. هه مان سه رچاوه، ل ۲۰.



مه لا محه ممد سلیمان (سهیدی)، سالی ۱۷۷۸ ی زاینی له گوندی «سه‌رپر» چاوی به ژیان هه‌لئاوه و سالی ۱۸۴۴ هه‌ر له زنده‌که‌ی خۆی مائئاوایی له ژیان کردووه.



«هاره سه خته نی»

ھارە سەختەنى، ھارە سەختەنى  
 تۆ خۆ كەم قىمەت سەنگى سەختەنى  
 چى بولەند ئىقبال ساھىب بەختەنى  
 يارنامان ۋەلات جەھەد ۋەختەنى  
 تراشيدەى دەست سەر ئوستادى باش  
 جەستەت پور جە زەخم قولنگەى سەنگ تاش  
 يادگار ئوساى قەدىم زەمانان  
 دەس ئاسى دەس كيش خىاتەى خانان  
 چمان تاشىاي تيشەى فەرھاد بى  
 دەستت جە نەمام دارى شمشاد بى  
 ئارۇ قىبلە ۋە من بە لەنجە ۋەلارە  
 تەشريفش ۋەلای تۆ نامان ھارە  
 شىرىنەن نىشتەن دانە مەدۇ پيش  
 ھارەش ھار كەردەن دەور مەدۇنە ویش  
 مە گىلۆ بە دەو چون چەرخى چەپگەرد  
 ھە باھووش گەرمەن مەن ئالۆ جە دەرد  
 دوو لىمۆى ۋەش بۆش تەرحى شەمامە  
 جەمە جەمە شانا نە بەخەى جامە



كەس چوون تۆ ئازىز جە لای يار نەبى  
 ھارە چى وەشى ساچى ھار مەبى  
 تاي تورپەى زولفان سىاي غەنەبەر بۆ  
 سەر ئاویز كەردەن تا وەبانى تۆ  
 دەخىلەن دەستت بە دەستى يارەن  
 پەنجەش پېش نەبۆ ھارە ھاوارەن  
 شىرىن بە سەد ناز مە كېشۆ دەستە  
 دانە مەدۆ پېت چوون ئاوات واسبە  
 دانەش مەسانى چوون ستمەكاران  
 مە كەرىش وە گەرد توتىاي شاران  
 تاقەت شى جە لام واتم ئەى ھارە  
 بە مەودای ئەلماس باى پارە پارە  
 تۆ دەستى شىرىن دەستە كېشتەن  
 ئاواتت بېرىان نالەى چېشتەن؟  
 تۆ پەنجەى شىرىن كەفتەنت وە سەر  
 چى ساپېش نەبى زامانى خەتەر  
 با من بنالوو پروان تا شەوان  
 زەدەى ھىجىرانم دەردم بى دەوان  
 ھارەى ھەراسان ھەردەى ھەردە گېل  
 كەم دەور دەنەوېت چوون دىوانەى وېل  
 ئانە شىرىنەن دولبەر دولستان  
 دل چېت مەسانۆ بە مە كىرو داستان  
 بە بەین و بەقاش ھىچ مەبە خەرە  
 جە فاش سەد بارەن وە فاش يەك زەرە  
 چەنى كەس تا سەر ھەرگىز يار نىيەن  
 يارى ساحېب شەرت وە فادار نىيەن  
 كاتى مەزانى ھۆر ئىزا بە قەس  
 چون بى بەيتان جە تۆش كېشا دەس



شى بە ماۋاي وئىش تە شريف بەردەۋە

توش ئاستى ۋەلاي داخ و دەردەۋە

كۆتابى سەداۋ نەعرەتە و دەنگەت

بى قىمەت گىناي كەساس بى سەنگەت

بە دلەي پوپ سۆز مەينەت بارەۋە

پېچىساي بە دەرد دوورى يــــارەۋە

ئەۋسا چەنى زام بى دەۋاي خەتەر

مات مەبى بى دەنگ جە «سەيدى» بەتەر

### ئەحمەد بەگى كۆماسى

سالى ۱۷۸۹ى زايىنى لە ناۋچەي كۆماسى چاۋى بە ژيان ھەلئىناۋە. لە گەل مەۋلەۋى تاۋە گۆزى ھاۋچەرخ بوۋە و دۆستايەتى گەرم لە نيوانياندا ھەبوۋە. مەۋلەۋى لە شىعرە كانىدا بە خالۋى كۆماسى ناۋى لىئەبات. لەم شاعىرە ديۋايتكى شىعرى لە ژېر ناۋى «ديۋانى ئەحمەد بەگى كۆماسى» كەۋتۋتە بەردەست خوئەران. شىعرى «گلکۆي تازەي لەيل» كە بۇ كۆچى خىزانە كەي ھۆنيۋەتەۋە ۋەك شاكارىكى ئەدەبى باسى لى ئەكرىت. سالى ۱۸۷۳ مائاۋايى لە ژيان ئەكات و لە گۆرستانى تالە سواری گوندى «بەردى سې» بە خاك ئەسپەردە كراۋە.

شەۋى جە شەۋان، چراخم! شەۋ بۆ  
ناعەلاج چىم دەسەي شەۋ بۆي كۆ  
بەلكەم زامانم كەمتر كەرۋ ئىش  
بۆ مەدا ئەمما نەك چوون زولف تۆ  
زولفانت گىرەۋ نە شەۋبۆ بەردەن  
دەيرى بوون نە جەمە دەيرىان كۆ  
پەي شەۋبۆي زولف وئىل ھەردانەن

چراخم! شەۋ بۆ، چراخم شەۋ بۆ  
ھەراس يىم جەداخ شەۋ بۆي زولف تۆ  
تا كە بۆي زولف كەمى بەيۋ لىش  
چەند ۋە دل نيام، ئەۋ بۆي شەۋبۆ  
فەداي ئەۋ دەس بام توش  
ئەر شەۋبۆي زولف بەدەم ۋە شەۋبۆ  
«ئەحمەد» تازىندەن ھەرسەر گەردانن



مه لا عه بدولعه زیمې سه ولاوا<sup>۱</sup>

کورې مه لا مه حمودې کورې مه لا محهمه د و دایکې خاتوو پښحانه. سالی ۱۷۹۹ی زایینی له «سه ولاوا» چاوی به ژیان هه لئناوه. مه لا مه حمودې باوه گه وړه ی له ناوچه ی خوښناوی هه ولیره وه هاتوونه ته کوردستانی ئیران و له سه ولاوا گیرساونه ته وه. ماموستا عه بدولعه زیم سهره تاي خویندنی به قورئان و کتیه ورده کانی نه و سهرده مه وه ده ست پیښه کات. بو تیراو کردنی بیر و هزری له کانیوای زانست، زور ناوچه ی کورده واری گه پاره و له گوژلاری زانیانی نه و سهرده مه گولی زانستی چنیوه. سالی ۱۸۲۸ له خزمه تی «ماموستا شیخ عه بدوللای قهره داغی» ئیجازه ی زانستی وه نه گریټ. نه گه پښته وه زیده که ی خو ی و وه ک ماموستای مزگوت کاروباری ثایینی له نه ستو نه گریټ. نه م زانایه نه بی به سهرچاوه یه کی زانستی بو ماموستایان و خه لکی ناوچه که و هاوکات کاری نووسین ده ست پیښه کات. ماموستا دوا ی ته مه ټیک خزمه ت به ثایین و زانست، دهوروبه ری سالی ۱۸۹۹ مالشاوایی له ژیان نه کات و گوړستانی «شیخ که ریم» ی سه ولاوا نه بی به دوا هه واری ژیانی.

له بواری فهره نگی و نووسین دا زور نووسراوه ی هه بووه به داخه وه که ده ستی رورگار و خه م ساردی به شی زوریانی لی فه وتاندووه و نه وانه شی که ماون له چاپ نه دراون؛ نه م نووسراوانه ی به یادگار لی به جی ماوه:

۱- منقول الاکراډ: په رتوو کیکي به نرخه له چوار به ش فقهی ئیمامی شافعیدا و خه وت سه د لاپه پره یه. هه روه ها بریتیه له چهنده ین نووسراوه له سهر عیلمی حه دیس، عه قاید، نوسوولی فیه وه و فتوا ی خو ی و چهندين وتار و نووسراوه ی زانیانی کوردیشی تیدا بلاو کراوه ته وه.

۲- تفسیری قورئان، ته فسیری ثایه ته «مشکله و متشابه» کان، چوار سه دو هه شتا لاپه پره یه.

۳- کورت کردنه وه ی کتیی «الصواعق المحرقه» ی شیخ ئینی حه جهر.

۴- نووسینه وه ی ناوه روکی په راوړی مه لا عه بدوللای یه زدی.

۵- شیکردنه وه ی عوامیلی جورجانی.

۱. ژیان و به سهر هاتی نه م زانایم له ماموستا «سه عدی عه زیمې» وه رگرتوه که جیگای پښ و پښانینه.



۶- الاتحاد في معرفة ما في الاوقاف.

۷- کورت کردنه وهی به شه کانی «عبادات و منجیات» ی کتبی کیمای سه عاده تی نیمام غه زالی و ...

## شاعیران و نووسه رانی سه دهی ۱۹زاینی

### شیخ سه عیدی دۆلاشی<sup>۱</sup>

کورپی شیخ محممه دی دۆلاش له سه یده کانی کابلی مهربان و باوه گه وړه ی شاعیری به ناوبانگی کورد «ماموستا قانع» ه. شیخ سه عید پیاوړکی زانا و شاعیر یکی پایه بهرز بووه و زۆربه ی شیعه کانی به زار او ه ی هورامی هونیوه ته وه. دوو په رتو وکی له سهر عیلمی ته جوید یه کي به فارسی و یه کي به کوردی نووسیوه. له نیوه ی دووه می سه ده ی تۆزده هه مدا مالئاوایی له ژبان کردووه.

### مه لاهه بدولسه مه دی بالکی

سالی ۱۸۳۹ زاینی له گوندی «هه جیج» چاوی به ژبان هه لئاوه و سالی ۱۹۰۱ کۆچی دوا یی کردووه.

### حاجی سه ید حه سه نی چۆری

زانا یه کی پایه بهرز له سه یده کانی «چۆر» ه و باوکی سه ید عه بدولقادر کورپی سه ید ئیبراهیم کورپی سه ید عه بدولپه حمانه. له گوندی «چۆر» موده پریس و شیخولئیسلا می مهربان بووه. سالی ۱۹۰۱ ی زاینی چرای ژبانی کوزاوه ته وه و له بوا ری فهره نگدا خزمه تیکی زۆری کردووه و بهری په نجی چهند سالی ئه م کتیبانه یه:

۱- په راوړ له سهر «تهذیب المنطق».

۲- په راوړ له سهر «جلال منطق».

۱. تاریخ مشاهیر کرد، بابا مهردوخ رۆحانی، بهرگی یه کهم، ل ۳۷۹.



- ۳- په راویز له سهر «ته سرفی مه لاهلی شئ».
- ۴- په راویز له سهر «گلنبوی بورهان».
- ۵- په راویز له سهر «عبدالاحکیم شرح شمسیه».
- ۶- په راویز له سهر «منظومه فریده له نحودا».
- ۷- الرسالة الکلامیه
- ۸- تعلیق له سهر ته فسیری به یزای تا سووره تی «القیامه»

### مه لا عېدوللأ قازی شهیدا

- کورپی مه لا عېدولعه زیزی کورپی مه للاحسین له بنه مالهی قازیه کانی ههورامانه. سالی ۱۸۴۳ی زایینی له ههورامان چاوی به ژیان هه لئاوه و سالی ۱۹۰۶ له گوندی «توتمر» کوچی دواپی کردووه. به پپی نووسراوه کان چل و شش کتیبی نووسیوه و ته نیا نم کتیبانه ی که وتوونه ته به رده ست خوینهران.
- ۱- میژووی شاره زور له چوار بهر گدا.
  - ۲- میژووی سلاتینی ههورامان له ههشت به شدا.
  - ۳- میژووی ههورامان، به زاراوه ی ههورامی.
  - ۴- رجال من الاکراد، ژیان نامه ی ناودارانی کورد به زمانی عهره بی.
  - ۵- عه والآن، ژیانی هه فالانی پیغهمبر (د.خ.) و که سایه تیه کورده کان، به تاییه ت که سایه تیه کانی ناوچه ی ههورامان.
  - ۶- که ماجار، پند و ناموژگاری و قسه ی نه ستق و شیعر به زمانی فارسی.

### مه لا شهریفی مه ردوخی<sup>۱</sup>

کورپی «مه لا محهمه دی ههورامی» برای «مه لا حه سنی دزلی» یه. سالی ۱۸۴۴ی زایینی له ههورامان له دایک بووه. به شیوه ی خویندنی نه وسهرده مه خراوه ته بهر خویندن و له خزمه تی «مه لا عېدوللأی شهیدا قازی توتمر» چوکی فقهیه تی داداوه. له هونینه وه ی شیعر دا دهستی هه بووه به لام به داخوه له بهر که مته رخمی دوا ی خو ی



شیعره کانی فهوتاون. له لایه ن «شیخه لئیسلا م تالش» له باکووری ټیران بؤ دهرس و تنه وه بانگه پښت کراوه و به واتای خوی له هیچ شتیک که می نه بووه، به لام دووری له زیډ و مه لېنده که ی نازاری داوه و نهو بیتاقه تیه ی ناو ها هو نیوه ته وه.

نه گهر جه غوربه ت حاکم بی و پرزور

هه ورامان وه شهن وه لوقمه ی نینور

پوشاکت نمهد، ته وه ن په ی بالش

وه شته ر جه پلاو و دوشه که ی تالش

جه شه حم و له حم و جه گه شت و سه یران

هیچش که م نیا شیمالی ټیران

مه شرق و مه غرب، جنوب و شیمال

سه راسه ر ملک و خوای لایه زال

مامه له که رو چه نی هه ورامان

مه فاروشه وه به هه زار قورئان

مه ر جه باقی نه به هه شتیچ به روو

نهو وه خسته دل و ویم ره زاکه روو

### مه لا حه سهن دزلی<sup>۱</sup>

کورپی مه لا محه ممه دی کورپی محه ممه د ره زایه. نازناوی «هیجری» یه. سالی ۱۸۵۴ ی زایینی له گوندی «وه یسیا» ی هه ورم ان چاوی به ژیان هه لئناوه و له بنه مالهی مه ردوخیه کانه. دایکی ناوی شاپه روه ره و نهویش له بنه مالهی مه ردوخیه کانی هه ورامانه. مه لا حه سهن و پرای نهو ی له و په پری نه بوونی و هه ژاریدا ژیاوه زوریش نه ففس به رز بووه و پینووسی له خزمه ت هیچ ده سه لانداریکدا نه بووه. نه م شاعیره له ته مه نی پیریدا نه خو شی فها مو شی نه گری ت و توو تن نه کاته ناو نوو سراوه کانی و وه ک گه لا جگه ره که لکیان لی و نه گری. دیاره که به شی له شیعره کانی له ناوچوون. سالی ۱۹۴۳ مالئاوایی له ژیان کردووه. دیوانیکی شیعی له ژیر ناوی «دیوانی مه لا حه سهنی دزلی» که و توو ته بهر ده ست خو ټنه ران.



مه لا حهسن ئەم شێعرەى بۆ موخته هیدی کوردستانی ناردوو:ه  
 دل می رود زدستم صاحب دلان خدا را  
 دردا که حبّ پنهان خواهند آشکارا<sup>۱</sup>  
 باد صبا «ده خیلک» از حد گذشت شوقم  
 بهر عزیمت شهر، «ئاخیز» کن زجا را  
 پرواز کن به افلاک تا می رسی به سَمّاک  
 یک چرخ زن به مثل طیاره بر هوا را  
 بر فرق سه عناصر «ئه هلیله جی» محاصر  
 غوغا به عالم افکن تخریق کن هوا را  
 از عاشقان گذر کن وز «ئاویه ر» نظر کن  
 بنگر به آن نواحی و آن شهر دلربا را  
 بگشای چشم عرفان در جستجوی یاران  
 دریاب آستان «عبدالعظیم» ما را

### محهمهد ئەمین (خیتله)<sup>۲</sup>

سۆفی محهمهد ئەمین کوپی محهمهد کوپی حسین کوپی عوسمان، سالی  
 ۱۸۵۹ی زایینی له گوندی «بارام ئاوا» چاوی به ژیان هه‌لیناوه و له گوندی «که‌لیم»<sup>۳</sup>  
 ژیاوه و به نێوی خێلی «بال پان» ناسراون. له تهمەنی شەش سالی‌دا باوکی مائناوایی له  
 ژیان ئەکات. دایکی له گه‌ل مامەى به نێوی «شامار» ژیاى هاوبەش پێک دێن، به‌لام  
 به‌هر هۆیه‌ک «خیتله» ناچێته لای دایک و مامەى. ئەرکی به‌خێوکردنی ئەکه‌وێته  
 ئەستۆی ماله‌ خالوانی له گوندی ده‌گاشیخان و یانزه سال له‌و گونده ئەمێنێته‌وه. پاشان  
 ئەپواته‌ بیاره و له‌ سه‌ر ده‌ستی خوالێخۆشبوو «شیخ عومەری بیاره» تهمەسووک  
 ده‌کات<sup>۴</sup>. بۆ ماوه‌ی چه‌وت سال له‌ خانه‌قای بیاره ئەمێنێته‌وه. پاشان ئەگه‌پێته‌وه

۱. ئەم به‌یته شێعرى حافى شیرازی به مه‌لا حه‌سن به سووک ده‌سکارییه‌که‌وه هیناوییه‌تى.

۲. ژيان و به‌سه‌ر هاتى ئەم زانایەم له «کاک عادل»ى کوپه‌ زارى شاعیر وه‌ر گرتوه‌ که جینگای پێز و پێزانیه.

۳. گوندیک بووه له نزیک بارام ئاواى ئێستادا که تنیا دارو پردووی ماله‌ روخواه‌کانى لى به جیماوه و ئەو دۆله‌ی که له‌ پناى گوندی بارام ئاوادایه به نێوی «ده‌به‌ن که‌لیم» نەناسرئ.

۴. واته‌ ده‌بى به سۆفى و پێبازى نه‌قشه‌ندى هه‌له‌بێزێرێت.



گوندی «دەرە کۈی» و لەو گوندە ئە گیرسیتەو وە ئاشقی کچیک بە نئیوی «زوبەیدە»  
 ئەبیت. بەلام براکانی زوبەیدە بیجگە لە یە کیکیان بە نئیوی «سالح» دژ بەم پە یونده ئەبن  
 و خیتلەش ئەلی:

هەر سو<sup>۱</sup> چەمە کات، با تەرە سالە  
 «سالح» سالحن برادرەرمەن  
 دوور بو<sup>۲</sup> سالحن نەبۆت برالە  
 چون حەمە نازیز<sup>۳</sup> خەم بەر کەرمەن

لە ئاکامدا هەر ئە یخوازی. دواي ماو یە ک لە گەل<sup>۴</sup> بنەمالە ی خانەکانی  
 ئەو گوندەدا نا کۆکیان لی<sup>۵</sup> پەیدا ئەبێ و بە ناچار دەرە کۈی بە جی<sup>۶</sup> دێلن و بنەپەتی  
 گوندیکی تر لە مەزراکە ی خویان کە دیمی جو<sup>۷</sup> بوو و داتەمەز رینن بە نئیوی  
 «دەیمە یەو»<sup>۸</sup>.

سۆفی محەممەد ئەمین سالی ۱۹۴۲ لە «دەیمە یەو» مائاوا یی لە ژیان ئە کات و  
 گۆرستانی «دەرویش گومار» ئەبێ بە مالی هەتا هەتایی.

ئەم شاعیرە زۆر هەلبەستی هۆنیو تەو و بەلام بە هۆی ئەو ی لەو سەردەمە و لەو  
 ناوچە یەدا نووسینیک لە ئارادا نەبوو، زۆر بە یان فەوتاون و ئەو ی ماویشە تەو و لە سەر  
 زاری خەلک بوو و هەر کەسیش بە پیی حەز و خواست و توانایی خۆی هەلی  
 گرتوون. مامۆستا باو و شیخی ئەلمانە لە پێگای دەر بەندی کەلیمەو و ئەپروات بو<sup>۹</sup> بیارە و  
 چاوی بە سۆفی محەممەد ئەمین ئە کەویت و ئەزانیت کە پیاویکی خاوەن بە هەر یە و  
 شاعیرە. دواي گەرانیو ی لەو سەفەرە فەقییە ک ئەتیری بو<sup>۱۰</sup> ئەو ی هۆنراوەکانی  
 «خیتلە»<sup>۱۱</sup> بنووسیتەو، بەلام بەداخو و کاتی فەکیکە ئە گاتە دەیمە یەو، سۆفی شاعیر  
 مائاوا یی لە ژیان کردو و و هۆنراوەکانی لە گەل<sup>۱۲</sup> خۆی بردۆتە دوو توپی خاکەو و.  
 سۆفی محەممەد ئەمین لە ئەستێرە ناسی و فەلە کییاتدا زۆر شارەزا بوو.

لە هۆنراو یە کدا لە گەل<sup>۱۳</sup> دار توو یە کی کۆن و توو یژ ئە کا و میژووی ئەو و لاتە ی  
 لی ئە پرسی، ئەلی:

۱. هەرس: فرمیسک.

۲. یە کج لە دۆستانی نزیک ی بوو.

۳. دەیم: دیم، یەو: جۆ.

۴. لە بەر کورتە بالا یون، «خیتلە» یان پیتو و، بەمانای خیتۆ لە یان گچکە.



ئارۆ پراگم کهوت، شیم وه پای باخات  
 دلم پراگهی غم، دهرونم بی مات  
 جه قهراخی باخ داری دیم وه چه  
 پیر بی، پویا بی، دهروون پر جه خه  
 شیم وه لای درهخت، چی داری توو بی  
 عومرش ویرده جه قه دیم زوو بی  
 شیم وه لای درهخت به ئه سرینه وه  
 به دییده ی نمناک به برینه وه  
 واتم: داری توو چۆنه ن قامه تت  
 ره فیکان بریان چه نین تاقه تت  
 هه لای هامنه، مه کهری خهزان  
 لقت نه مه نه ن تۆکلت پیزان  
 ههرویت مه نینی ماوات بییه ن چۆل  
 لقت نه مه نه ن دلیت بی قرۆل  
 ههز کهروو په رسوو په ری پیری تۆ  
 ئیشی دهرونم تا ساکن بیۆ  
 وه لام:

موحه مه د ئه مین؛ دیدهی دل سیفەت  
 سه رمات جه عه زاب په روه رده ی مهینه ت  
 خه مانى وه لئین نه بئیم جه لاوه؟!  
 کۆنه زامانت تۆ چی کولناوه؟!  
 جه زاتی بی چوون، تۆ چی مه ته رسی؟!  
 په ری پیری من په ی چیش مه په رسی؟!  
 واتش: ئه ی کۆده هه رزه ی نابە کام  
 بی واده و موراد، عه قل ناتهمام  
 ئارۆ بنیشه تاقهت بۆ جه لام  
 پازانی وه لئین، په ییت کهروو ته مام  
 وهختی من بینئ، چه نی ره فیکان  
 لقم نه مه نه ن، تۆکلم پیزان



ٹاکہس من نیا صاحب دہماخ بی

بیختم تہلان بی دہورم گرد باخ بی

کون شہمال شانو لہقی بہ کارم

کون کہیف و ٹاہنگ خہلفی وہہارم

چنہ نازاری چہم سیای پہنگین

چہن جاہیل گہردی جوانی شیرین

جہ سای سہہنم مہ کہردشا سہیران

گہلہ جہ ہہردہ ہو بہ جہ مہیدان

کون بہرزہ چہرہی سہرتہرزی چنار؟

کون ئاوازہی و ہش سہدای ہہرزہ کار

کون قہتارہی قوخ گول و گولوی

تف و سوورہ تف ہہلوچہ و ساوی؟

کون بہرزہ چہری سہرتہرزی ہہنگور

تف چہنی بادام ساوا بیتی سوور؟

کہم تہرینی و ہش ہہوارو زبی

ئہو باقی مہندہش گرد صاحب پہز بی

سہیری سیہیران مہیدان گولہنگا

مہلا مہنیشا جہ ہہلاوہ گگا

واچہ بہ مہدی چہنی مہیدانی

سلامشا کیانوو چہنی دالانی

باخی پیرالی خالیہن خالی

کون مہخولہ شہل کوانی زہبالی

کون بہ ناہانہی ہہزار قہرانہی

کاولش کہردہن بہ زہ کریانی؟

کون ہانہنہوہ بیہن ویرانہ

کون باخی ہہنگور جہ بہناہانہ؟

دہسکاری ترخان کونہ زہمانہ

کون پہزو دہیمی جہ بہناہانہ؟



کډگای جیاشا ته مام بی ته مام  
 کډن ئلی که چهل کډن همه وهش نام؟  
 کډن همه ده بهق خه مان دئ وه باد؟  
 کډن بابا سمیل کډن فقی فیهاد؟  
 باخی بله پروت بی به جای پالین  
 هه رشه و تا به یان مه گره وو خه مگین  
 قاقبه ی ژره ژا ټی شی نادما  
 دهنگو نازارا هه ر جه یاده ما  
 کډن ته قه ی تفه نگ جه گلوه سهردا؟  
 کډن دهنگی وسه ین، سهرچه مه ی زمپرا؟  
 سهرچه مه ی زمپرا بی به جاگهی مډل  
 داخی داخانم بال پان که ردش چډل  
 هه رویت مه نه نی چوون خه لفه وی کډل  
 دوور جه خه لفه ییت ئه رهډ باوان چول!  
 کډن همه وهش نام ماواش زهډره؟  
 کډن ماما فاتی؟ کډن هوزه کډره؟  
 کډ جامی جه مشید ساحیب باخی زه  
 کډن بله قلیان؟ کډن مه خووله شهل؟  
 سه یی سیه ران ته پډله نساړ  
 دیدم مه گره وو په ی دهر ویش گومار  
 ناسک سهر دهر بهن گول و گولباخ بی  
 مزگی و عمارت وهش و په رداخ بی  
 حوچره و فقیه پر عیلم و تاقهت  
 تیمام خزر بی جومعه و جه معاهت  
 حاکمی ئه و شاره ئه حمده به گ نام بی  
 پر هوش و پر فام مه شهوری عام بی



### حاجی مه لاه زیز

کورپی سوله یمان سالی ۱۸۵۹ی زایینی له گوندی «هه پگینه» ی پینجوین چاوی به ژیان هه لێناوه و خویندنی له خزمه تی ماموستا پینجوینیدا تهواو نه کات. پیاوکی زانا و نوکته زان بووه و له گوندی «دهره تفی» نه بی به مه لای مزگهوت و تهدریس نه کات. سالی ۱۹۱۶ مائاواپی له ژیان کردووه.

### مه لاه عارف

مه لاه عارف، کورپی مه لاه عبدالله سه مدی هه جیجی دهو روبه ری سالی ۱۸۶۰ی زایینی له گوندی «بالک» چاوی به ژیان هه لێناوه. له خزمهت باوکیدا که مه لای بالک بووه خویندنی دهست پیکردووه. زانایه کی نوکته زان، خهت خوش و دهنگ خوش بووه. زۆر کهس له کانیای زانستی به هره یان بردووه. سالی ۱۹۰۹ چرای ژیاپی کورژاوه تهوه.

### کاک حه مه ی بیلوو (ناری)



کاک حه مه ی بیلوو (ناری)، مه لاه محه ممه د ناسراوه به کاکه حه مه ی بیلوو کورپی مه لاه محه د کورپی مه لاه محه ممه د کورپی مه لاه عبدالله رحمان و دایکی له به گزاده کانی گوندی «کیکن» ه، سالی ۱۸۷۰ی زایینی له گوندی «کیکن» چاوی به ژیان هه لێناوه و نازناوی «ناری» یه. له ته مه نی شهش سالی دا له خزمهت باوکی قورئان و برپی له کتیبه سه ره تاییه کانی خویندووه. ناری به شوین خویندن و فیر بووندا زۆر شوین گه پراوه، وه ک: سته، پینجوین، سلیمانی، بانه، سابلاخ، وان و باش قه لا و هه ولیر. له په واندز ئیجازه ی تهدریس و ماموستایه تی له خزمهت مه لاه سهعه د نه فهن دی خیلانی وه رگرتووه. پاشان گه پراوه تهوه بۆ مه ریوان و له گوندی «کیکن» نیشته جی بووه. سالی ۱۹۰۴ له سه ر داوای حسین به گی بیلوو نه پراوه تهوه گونده. کاکه حه مه و پرای تهوه ی شاعیریکی پایه بهرز و به توانا بووه، له



زانستى به لاغە و بېر كارى (رياضى) شدا شارەزايى تەواوى ھەبوو. سالى ۱۹۴۲ لە تەمەنى ھەفتا سالىدا مائاوايى لە ژيان ئەكات و ديوانە شيعريك بە يادگار بو گەلە كەى بەتيوى «ديوانى نارى» بە جى ئەھيت.

نەفەس سەمتورە، سىنەم ساز و دل نەى

ھكايەت خوانى دوورى تۆن پەياپەى

بە زكرى تۆو ھەسوفى ھەميشە

مەقاماتى فەنافى اللە ئەكەم تەى

چ شيرينە لە گەل شەھدى حوزورا

لە من خەندە و لە تۆ ئاوازي ئوخەى

ئەگەر سايەى سەرى تۆبى بە تاجم

چ موحتاجم بە تاج و ئەفسەرى كەى

غەزەل قەت نابرى ھەرگيز بە بالات

ئەزانم بو كەوا مايىل بە تاقەى

ھەواپەيمايى ئەوجى فيراقت

بە تەيارەى سەبوورى كەى ئەبى تەى؟

لە مەيخانەى خەيالى شەوقى تۆدا

بە نەشئەى يادى تۆ دل مەستە بى مەى

لە وشكى دا نەمامى باخى نەزمم

بە پووشى پيشى سۆفى بوو شكۆفەى

بەسەرچوو دوور لە تۆ باخى خەياللات

نەبوونى ما، نەبۆنى ما، نە غونچەى

مەلا ھەبدوللا مەريوانى<sup>۱</sup>

كوپى مەلا مەرووفى كوپى سۆفى قادرى كوپى مەلا ئەحمەدى كوپى

سليمان و دايكى خاتوو «زوبەيدە»ى كچى شيخ محەممەدى «ھەرگينە»ى.

سالى ۱۸۷۱ى زايىنى لە گوندى «ولەژير» چاوى بە ژيان ھەليناو. مەلا ھەبدوللا

۱. "بوژاندەھەى ميژووى زاناياى كورد"، محەممەد ھەلى قەرەداغى، بەرگى ھەتەم، ل ۲۱۰ تا ۲۲۲.



پیاوړېکی شاره‌زا و نه‌ده‌ب دږوست و مه‌لایه‌کی چالاک و خه‌ت خوښ بووه. گولچټیکې به‌زه‌وق و هه‌ست و بیر ناسکی نه‌ده‌بی کوردی بووه و زانیویه‌تی چی ده‌کا و چ گولټیک نه‌چنټه‌وه و خاوه‌ن که‌شکولټیکه که به‌ره‌می پره‌نجی سی و سی سالیه‌تی. له‌گونه‌کانی «چوپ»، «قه‌لاتی»، «ته‌ویل» و «قه‌لای هه‌ولیر» نووسیویه. به واتی ماموستا عه‌لا نه‌ددین سه‌جادی «ماموستا مه‌لا عه‌بدوللای مهربوانی» مه‌وله‌وی تاوه‌گوزی به‌ولاتی سلیمانی ناساند و تا‌ئو نه‌هاتبووه سلیمانی نه‌دیب و شاعیرانی سلیمانی نه‌وه‌نده‌ناگیان له‌مه‌وله‌وی نه‌بووه. نه‌م ماموستایه‌سالی ۱۹۳۸ له‌شاری سلیمانی کوچی دواپی نه‌کات.

### ماموستا محهمه‌د ره‌شید موده‌پرسی

سالی ۱۸۷۵ ی زاینی له‌گونه‌دی «نه‌چی» چاوی به‌ژیان هه‌لټناوه. باوکی سمایل به‌گ له‌به‌گزاذه‌کانی ناوچه‌ی مهربوان بووه که‌خولیای پره‌پیدانی زانست و نه‌ده‌ب بووه و له‌گونه‌دی نه‌چی قوتابخانه‌یه‌کی دامه‌زراندووه. محهمه‌د ره‌شید لای باوکی خویندن به‌قورثانی پیروز و گولستانی سه‌عديه‌وه ده‌ست پټه‌کات. به‌پی نه‌رتی نه‌و سرده‌مه «ناغازاده» و محهمه‌د ره‌شید به‌گیان پی گوتووه و نه‌ویش پی ناخوښ بووه. له‌سه‌ر ئیجازه‌ی باوکی نه‌چی به‌جیدلټ و پرو له‌قوتابخانه‌ی گونه‌دی «چوپ» نه‌کات. لای زانای پایه‌به‌رز سه‌ید حه‌سه‌نی چوپری دریژه به‌خویندن نه‌دات. سالی ۱۸۹۰ کتیبی عه‌واملی جورجانی نه‌نووسیته‌وه. یه‌که‌مین ده‌ستووسی به‌جیماو له‌ناوبراو نه‌م کتیبه‌یه. به‌شوین فیربوون و زانستدا زور شوینی تری ناوچه‌ی مهربوان و پټنجوین و دواتریش سه‌قز و سنه‌نه‌گه‌پټ. له‌خهرمانی زانستی زانایانی نه‌و سرده‌مه گولټی زانست نه‌چنټ. دواتر نه‌گه‌رپټه‌وه چوپ و لای سه‌ید حه‌سه‌نی چوپری ئیجازه‌ی ماموستایه‌تی پټه‌دریټ. بو‌تیراو کردنی بیر و هزری له‌کانیاوی زانست نه‌پرواته سنه و لای مه‌لا عه‌بدوللای ده‌شتی، موفتی کوردستان، له‌قوتابخانه‌ی دارولټیحسان دیسان ئیجازه‌ی ماموستایی وه‌ر نه‌گریټ. تینوویه‌تی زانست نارامی لټه‌برټ و پرو له‌کوردستانی ټیراق نه‌کات و لای نه‌سعه‌د نه‌فهن‌دی په‌واندزی ئیجازه‌ی فتوای پټه‌دریټ. سالی ۱۹۰۰ نه‌پرواته سنه و سرده‌مانټیکی زور له‌قوتابخانه‌ی دارولټیحساندا خهریکی ته‌دریس و وانه‌وتنه‌وه نه‌بیټ. نه‌م زانایه‌له‌نه‌ده‌بیات و بیرکاری (ریاضیات)



و فەلە کییاتدا شارەزا و پەسپۆر بوو. مەلا محەممەد پەشید یە کێ لە شوێن کەوتووانی  
پێبازی نەقشەبەندی بوو. سالی ۱۹۲۸ مالتاوايي لە ژيان کردوو و لە سەر تەپۆلەي  
شیخ محەممەد سادق لە سنە بە خاک ئەسپەرە کراو.<sup>۱</sup>

### عەبدوللا بەگي هه‌ورامی

ئەم ھۆنەرەمان ناوی عەبدوللا و کورپی حەمەشەفیع بەگ و لە بنەمالەي بەگ  
زادەکانی حەسەن سانی هه‌ورامانی تەختە و سالی ۱۸۷۸ی زایینی لە هه‌ورامانی  
تەخت لە دایک بوو و لەویش پێگەیشتوو. ھەر لە مندالییەو خەریکی خۆیندن  
بوو و لە پاشا باوکی میرزای تایبەتی بۆ گرتوو و فیری خەت خۆشی و وێژەي  
فارسی کردوو. پاشان ماوەيە کیش چوو بۆ سنە و دەرسی ئایینی خۆیندوو. دواي  
گەرانی ھەي بۆ زید و مەلەبەندە کەي خۆي سالی ۱۹۷۱ بە تاوانی ئازادیخوازي لە لایەن  
ھێزەکانی پەزا شاو لە گەل چەند ھاوپیە کي دەسگیر ئە کرین و ماوەي دە سال لە  
زیندانی «ئیسفەهان» دا بەند ئە کریت. پاشماوەي ژيانی بە پشوو دان و پەراو و  
ھۆنەوێ ھەي ھۆنراو و وریا کردنەوێ خەلک بردوو تە سەر. سالی ۱۹۴۳ بە دەستی  
نەسەقچيانی پژیمی پاشایەتي کۆتایی بە ژيانی ھاتوو و تەرمە کەي لە هه‌ورامانی  
تەخت نێژراو.<sup>۲</sup>

عەبدوللا بەگ يە کێک لە شاعیرانی پایە بەرزی هه‌ورامان لە سەردەمي مەلای  
حەسەني دزلیدا بوو و زۆربەي ھۆنراوەکانی لە زیندانی ئیسفەهاندا ھۆنەوێ تەو.

یاران ھامسەران ئیمشەو خاوی دیم

جە زیندان تار عەجەو خاوی دیم

ئازادی وەتەن هه‌ورامانم دی

ئیلخان چۆل کۆسالانم دی

و نەوشەي وەشبۆ، چنوو جە ھەردان

ئامانە خاوم پەي بارو دەرەدان

۱. دانشمندان کرد در خدمت علم و دین، مەلا عەبدولکەریمی مودەپیس، وەرگێراوی ئەحمەد حەواری نەسەب، ل ۵۸۶.

۲. "مێژووی وێژەي کوردی"، سدیق بۆرە کەي (صفی زادە)، بەرگی دووھەم، ل ۲۹۵.



رېحان پهلش ديز، شه ست په ر جه باخان  
 سو سهن و نه سرين شه وېوې ټيلاخان  
 بهرزه لنگ جه كو، چنوور جه كاوان  
 سهوزي و ميړغوزار، هاژه ي به فراوان  
 چهنی هامسهران نيشته بيم وه شاد  
 به كه يف و ټاهه ننگ غم مه دام وه باد  
 گوش به سه دای ساز، چه م به نيگاو  
 جه قاوه خانە ي پای كه مالاوه  
 ليو به پيالهي عه قيق رهنگه وه  
 گاهي پر به شهوق گا به خنده وه  
 گانيگای كو سار به رزي ټيلاخان  
 گانيگای خه زان، گانيگای زهر دان  
 جه ي عه يش و نشات، جه ي خه وي به تال  
 زيندانم ټه سلن نامان وه خه يال  
 ههر پاسه م زانان وي م شه هريارم  
 چه رخ كه چ كردار نه دان ټازارم  
 پاسه م مه زانا شای خاوه ن به ختم  
 نه زانام مه زلووم، چه پسي به دب ختم  
 وختيو بيدار بيم، ته ماشا كه رد م  
 ټازان و زيندان نه زهر ټاوه رد م  
 چهنده مه دهوش بيم ته واسامه وه  
 عه قل و فام و هوش نه من لاهه وه  
 سه د مقابل بي باري خه مانم  
 وه سو ټاماهه سو ټه ي زامانم  
 غه ير جه ټيش و ټيش جه فاي پوزگار  
 هيچ سوودي و جه فانه ديم جه پرووي كار  
 زام كوونه و نو م تازه كه رده وه  
 زار زار مه نالْم وه دم دهرده وه



یا پەب ھەر کەسیۆ کە پۆش نەھات بۆ  
 زام زەدەى تەقدیر پووی سەر بسات بۆ  
 کەشتى نگینش ھەر سەرنگونەن  
 نەگیجاو گىچ پوود جەیحوونەن  
 مۆرەى ئىقبالش دووشەش ناوەرەن  
 چەنى بەدبەختى مامەلەش کەرەن  
 خوردو خۆراکش ژاراو زەرەن  
 خاوشیرینش ھەر ئیش و دەرەن  
 یا پەب بەحاجەت پەسوول حەیب  
 خاک غەریبیم نەکەرى نەسەب  
 دواى کوژرانی عەبدوللا بەگ، دایکى لاواندوویە تەوہ و مەلا حەسەنى دزلى ئەو  
 لاواندەوہیەى بەم جوړە ھونیوہ تەوہ<sup>۱</sup>:

دنیای بى بەقابى شەرت و بى قەول  
 جاي حیرس و تەمەع جاي تەقەلا و حەول  
 جاي ناتەمامى، بەدى و بەدنامى  
 ھەر پۆ بەویئەنى فووتە حەمامى  
 ویرانە خوازى و یئەنى بایەقوش  
 عەجووزەى دەوران کۆنە فەراد کوژ  
 ئاخەر چى فەرزەند جە دایە کەردى  
 چى نەوجەوانان نە توى گىل بەردى  
 چەن خانەدانىت شىونا وەھەم  
 جە کەيقوباد و جە جەمشیدى جەم  
 چەن دەم و دەسگا جە بىخ ھورکەندى  
 گەردت کيانا و توو ویت ھەر مەندى  
 ئاخەر توو مەگەر گىلاروتەن  
 یا چون باخەوان نۆبە ئاوتەن

۱. دیوانى مەلا حەسەنى دزلى، ئەحمەد نەزىرى، ل ۲۲ و ۲۳ و ۲۴.



نەونە مامە كەي تە كىيەى باھوا

سەردەستەى پەشتەى دىە ئاھوا

مەن پىرۆزە بىم پەى تۆنگىنم

فەرزەندى ئازىز پۆلەى شىرىنم

ھەزار و سىسەد شەست و چوار بى

پۆحش وە «پزوان» بەھەشتى يارىي

## مەلا مەحمود جوانپۇيى

(۱۰ پۇز بەر لە كۆچى دوايى)



مەلا مەحمود جوانپۇيى، سالى ۱۸۷۹ى زايىنى

چاوى بە ژيان ھەلىئاو. ئەو زانا پايە بەرزە پسپۇرى

بوارى بىر كارى (رياضيات)، ھندسە و فەلەكيات بوو

و لە خزمەتى مامۇستاي گەورە سەيدەلى حىكمەت

ئەفەندىدا لە شارى كەركوك يىگە يىشتوو. سالى ۱۹۰۹

ئىجازەى مامۇستايەتى وەرئەگرىت و ئەچىتە ھەورامان،

دواتر ئەگەپىتەو ھەبۇزىدە كەى خۇى «مەريوان» و يانزە

سال لە گوندى «بالىك» خەرىكى مامۇستايى و

تەدرىس ئەبى و زۆر لە مامۇستايانى پايەبەرز لە سەردەستى ئىجازە وەرئەگرن. دوا

ھەوارى تەدرىس و ژيانى ئەبى بە گوندى «دەرەتقى» و سالى ۱۹۴۲ كۆچى دوايى ئەكات.

## مەلا ەبدولقادىرى جەلالى

كوپى مەلا جەلالەددىن كوپى مەلا ەبدولپەھمانى «نۆدشى» سالى ۱۸۷۹ى

زايىنى لە نۆدشە چاوى بە ژيان ھەلىئاو. بە شوينى زانستدا زۆر شوين وەك

دەوروپەرى نۆدشە، سەنە و بىارە گەپاوە و ھەر لە بىارە ئىجازەى مامۇستايەتى

وەرئەگرىت. بۆ مامۇستايى و خزمەت كەردن بە ئايىن و زانست دىتە گوندى

«دەگاگا»<sup>۱</sup>.

۱. گوندىكە لە نىزىك «سەولوا».



ماموستا جه لالی پیاوکی شاره‌زا و لیها توه له زانستی پوژ و زانستی عه‌ری (صرف و نحو) و نه‌دیپکی گه‌وره بووه.<sup>۱</sup> چهن‌دین سال دهرسی به فقه و توه و سالی ۱۹۴۴ چرای ژبانی کوژاوه‌ته‌وه و له گورپستانی گوندی «ده‌گاگا» به خاک نه‌سپه‌رده کراوه.

### فهره‌ج وللا زه‌کی مه‌ریوانی

کورپی عه‌بدول‌په‌حیم نریک سالی ۱۸۷۹ی زاینی له گوندی «گله»ی مه‌ریوان چاوی به ژبان هه‌لپناوه. نه‌م پیاوه زانا و چالاکه له شوینه جیا‌جیا‌کانی کوردستانی ئیران و ئیراق دهرس نه‌خوینیت و بو‌فیر‌بوونی زیاتر پښتای و لاتانی عه‌ری نه‌گریته بهر و له ولاتی میسر نه‌گیر‌سپته‌وه. به هاو‌کاری چهن‌د ماموستا و خویند‌کاری کورد ناوه‌ندیکی خیر‌ومه‌ندی داته‌مه‌زینن. پاشان له قاهره، چاپخانه‌یه‌ک به تیوی «چاپخانه‌ی کوردستان» داته‌نیت و به هاو‌کاری زانایانی کوردی نیشته‌جی له قاهره چهن‌دین کتیب و په‌رتووک بلاو نه‌که‌نه‌وه. نه‌م به‌ره‌مانه له لایه‌ن نه‌م که‌سایه‌تیسه‌وه بلاو کراوه‌ته‌وه: «شروح شمسیه»، «شروح عقاید»، «المحاکمات فی ماجری بین علماء مصر و العراق من الاستعارات»، «میژووی شهر‌نامه‌ی به‌دل‌سی» و... نه‌م نووسه‌ره له کو‌تایی سالی ۱۹۲۹یان ۱۹۳۰ مال‌تاوایی له ژبان نه‌کات.

### حاجی سهد باب‌ه‌شیخی نه‌لمانه

کورپی شیخ عه‌بدول‌لا کورپی شیخ محه‌مه‌د کاژاوی له بنه‌مال‌هی سهد خالدی کاژاوی بانه‌یه. ده‌ورو‌به‌ری سالی ۱۸۸۱ی زاینی چاوی به ژبان هه‌لپناوه. به شوین زانست و فیر‌بووندا زور شوینی کوردستانی ئیران و ئیراق گه‌پراوه و دواتر چوه‌ته گوندی «بارام‌تاوا» و دوا‌ی دوو سال مانه‌وه له بهر گرانی و هه‌ژاری خه‌لک و ده‌س پیکردنی شه‌ری جیهانی، نه‌پراوه گوندی «نه‌لمانه» و دوا‌ی ته‌مه‌تی‌ک خزمه‌ت به ثابین و نه‌ده‌ب سالی ۱۹۵۴ بو‌سه‌فه‌ره‌یکی بی‌پراوه‌وه نه‌چیت و ئیر نه‌گه‌پښته‌وه.

۱ خه‌لکی گوندی «ده‌گاگا»ش باسی شیعر و هن‌نراوه‌یان بۆ‌کردم، به‌لام به‌داخه‌وه هېچ کلام له شیعره‌کانیم ده‌س نه‌که‌وت.



### مه لا عه بدولواحدى سهمه دى

كوړې مه لا عه بدوالسهمه د سالى ۱۸۸۲ى زايښى له گوندى «بالک» چاوى به ژيان هه ليناوه. له خزمه تى باوکيدا قورثان و کتيبه سهره تاييه کان نه خوښت و بو تيراو کردنى بير و هزرى له زانست پرونه کاته «بياره» و له خزمه تى مه لا عه بدولقادري موده پيس چوکى فقيهي د اداوه. سالى ۱۹۳۱ له گوندى «ساوجى» مالئاوايى له ژيان نه کات.

### شيخ محهمه د (مه لا ثابى)

كوړې شيخ سه عدوللا كورې شيخ عه بدولکه ريمى ده گاشيخان، له بنه ماللى مه ردوخيه کانه. به گوږه ناسنامه کهى سالى ۱۸۴۴ى زايښى له گوندى هه پگينهى کوردستانى بن ده ستى تيراو چاوى به ژيان هه ليناوه. شيخ محهمه د هه وښه وهى شيعردا ده ستىکى بالاي هه بووه و ناز ناوى شيعرى «ثابى» بو خوى هه لباردووه. مه لا ثابى يه کى له خه ليفه کانى شيخ حيسامه دين بووه و هر بهو بو نه شه وه له ناسنامه کهيدا خوى به «حيسامى» نوو سيوه. هم شاعيره قه سه يده يه کى کوردى له سر کيشى قه سه يدهى بوردى هه يه که له بو نه ثابينه کاند ا نه خوښت ووه.

ثابى له وه رزى پايزى سالى ۱۹۶۷ مالئاوايى له ژيان نه کات و گوږستانى گوندى دادانهى که وانگه ر نه بى به دوا هه وارى<sup>۱</sup>.

هه ورامان ماوا ته په توو وهره	فهره نجى نه کول ميزره سهره
نوستادى دانا ناگاه به نه سرار	عالمى عامل عارفى نه حرار
ناخوآسته وهلى ناکه رده مراد	مايهى يفتخار نه حفاد و نه جداد
گه وره ييت که رده ن په رسانت په ريم	هوشت نه شيه نا مزانى من کيم
نوهى مه ردوخ و سولالهى پاکان	پولهى په روه ردهى پيرى هه ورامان
فه رماوات مه ردوخ نيسارش که رده ن	گيانى ویش فيدای نه سللى ویش
راست فه رماوا نه ربابى ئيخلاص	ده خيله ن نه وزيم نه بابى قياس

۱. ژيان و به سرهاتى هم زانايهم له «کاک ئيراهيم مه ردوخى» وه گر توه که جنگاى پښ و پښاينه.



من حەدم چىشا قابلم چكۆن  
تەقرىر و تەحرىر، فتوا و ئىفادە  
كەي واتم مەلا يا شىخى ئىرشاد  
كام شىخى و كەسئ مورشىد و پىرى  
بابا مەردۇخە ھەزار ئافەرىن  
كوتىوش شانا ھەزار ماشاللاھ  
گەراش چون ماسا و بەحرى بى پايان  
قوتابى و شاگرد يا ئامۇزايى  
بەش خوا عومرم بدو تا پايىز  
يا خوا نەپىزۇ پەنجە و خامە كەت  
شەرتەن نامە كەت بگىرۆ نە بەرگ

عيلم و مەعرفەت ھەر لايىق وە تۆن  
ھەر لايەقو تۆن جە ئىمە لادە  
كەي بە من گنۆفتوا و ئىجتھاد  
كام عيلم و عىرفان، دانايى و ژىرى  
رەحمەت جە پۇخش ھەتا يەوم دىن  
نەھەنگ ھورگنۆ نە توولى زەمان  
پەي تۆبى فەرقا شىخى و مەلايى  
جارى تەر وىنو و دىدارى ئازىز  
«ئابى» وەفىدای ئامای نامە كەت  
بنيەوش نە سىنە تا وەساتى مەرگ

### حاجى شىخ عەبدوللاى نىزل

كوپى حاجى شىخ شەمسەدىن كوپى شىخ عوسمانى سىپرا جەدىنى بىيارە يە. لە  
گوندى تىزل ژياو و دەستى لە ھۆنىنەو ھى شىعدا ھەبوو. نازناوى «دانا» يە و لە سالى  
۱۹۵۵ى زاينى مالئاوايى لە ژيان ئەكات.

### خاتو خورشىد مەريوانى

كچى شىخ مەرووفى كەولوس و لە سەيدەكانى «تەپاتەوھەن»ە. باوكى بە ھۆي  
نالەبارى ژيان لە مەريوانەو ھە بۆ سەنە ئەپوات و خاتو خورشىد لە مندالدا لە مالى  
سالارە ئىتتىكى ئەردە لانىدا ئەزى و بارى خویندىنى بۆ ئەپەخسىن. خاتو خورشىد بە  
زمانى فارسى كىتتىك سەبارەت بە مال و مندالدارى و بارھىنانى مندال ئەنووسىت و  
دىوانە شىعەرىكىش دائەتت. بە داخو ھەيچ كام لەو بەرھەمانە چاپ و بلاو  
نەبوونەتەو. لە سەدەي بىستەمدا مالئاوايى لە ژيان ئەكات. خاتو خورشىد دايكى  
شاعىرى نىشتەمان پەروەرى كورد «قانع مەريوانى» يە.



ئەم پارچە ھۆنراو ەيەى بۇ ئامۇزگارى عادىلەى كچى داناوە:  
 كچىم! پۇلەى كزۇلەى بوردەبارىم  
 چراى پووناكى بى دەستى و ەهزارىم  
 كچىم! پارچەى نەژاكاوى زەمانەم  
 نەتتىجەى ئىھتامى خوتىندەوارىم  
 ەەرە گوى پراگرە بۇ پەندى دايكت  
 فەرەح بەخشى دەروونى بىقەرارىم  
 نەخوى ەەرگىز فەرىبى سادەپويان  
 نەبىتە ھوى زيادى شىن و زارىم  
 كچىم! ھۇشى ەيا و نامووسى خۇت بى  
 نەكەيت كارى زيادكەى دەردى كارىم  
 كچىم! ھۇشيارى خۇت بە تاكوو مردن  
 ەەكوو من، بە زرەنگى و ھۇشيارىم  
 كچىم! ەللا ەەموو داخى كچانە  
 نەخۇشىن و كزەى بى ئىختىارىم  
 نەتەنھا ەەسىيەتم بۇ تۇيە پۇلە  
 ەەوادارى كچانى كوردەوارىم

### مەلا مەممەد ئەمىن چىچوپانى

مەلا مەممەد ئەمىن چىچوپانى، سالى ۱۸۵۹ى زايىنى لە گوندى «چىچوپان» لە ناوچەى بانە چاوى بە ژيان ەلئناوہ. لاي ەلامەى ئەو سەردەمە مەلا ەەبدولپەحمانى پىنجويى ئىجازەى مامۇستايەتى ەەرئەگرىت و لە گوندى «چرچەقەلا» لە كوردستانى ئىراق كارى تەدرىس دەست پىتەكات. پاش گەپانەوہ بۇ زىدەكەى و ماوہيەك تەدرىس و وانەوتنەوہ، سالى ۱۹۲۴ ەەوارى ژيانى بۇ گوندى «پەشەدى»ى مەريوان ئەگويژىتەوہ. دواى ۱۰سال مامۇستايەتى و تەدرىس لەم گوندەدا، سالى ۱۹۳۴ مالتاوايى لە ژيان ئەكات و گۇرپستانى «مەلامەمەد ئەمىن»ى پەشەدى ئەبى بە مالى ەەتا ەەتايى.



## مه لا محه ممه دی په شه دییی

کوړی شیخ قادر کوړی مه لا مه محمودی «نه چی» یه، ده ورو بهری سالی ۱۸۸۲ ی زایینی له گوندی «په شه دی» چاوی به ژیان هه لئناوه. ثم زانا پایه به رزه له وهرزی به هاری سالی ۱۹۴۲ مالئاوایی له ژیان کردووه و گورستانی گوندی «په شه دی» بووه به دوا هه واری.

## شیخ عوسمان سیپراجه ددینی «دوورپو»



شیخ عوسمان کوړی شیخ عه لانه ددینی بیاره، سالی ۱۸۹۳ ی زایینی له گوندی «سه فیوا» ی جوانړو چاوی به ژیان هه لئناوه. سالی ۱۹۵۷ به هوی بارودوخی ئالوزی تیران و کوردستان گوندی «دوورپو» به جی دلیت و نه پواته بیاره و پاشان به غداد، تا نه وهی وه ک دوا هه وار له تورکیه نه گیر سیتته وه. سالی ۱۹۹۶ مالئاوایی له ژیان و شوینکه وتووانی

پښازی نه قشبه ندی نه کات. شیخ عوسمان له بواری پزشکیدا پسپور و لیزاتیکی گه وره بووه و له نووسین و شیعریشدا دهستی هه بووه. دیوانی شیعری به زمانی کوردی (سورانی و هه ورامی) و فارسی له ژیر ناوی «چه پکه گولئی له گولزاری عوسمانی» لی بلاو بوته وه.

یارم دیارن مه یلش کم به یه ن

نه لبت شهرته که ی وه لین کم به یه ن

چون جاران وه ناز نه دیا وه لاوه

پوحم وه سارای عه دم لواوه

هر چه ند مدرایم دهس وه دوعاوه

یارم ئاماو شی، نه دیا وه لاوه

گریه ی بلیسه ی کووره ی دهر وونم

ویه رد جه نه فلاک ناله ی زه بوونم

نازیز! جه داخست ئاخم پر داخن

پوحم چون نه فوس سوبچی چراخن



ۋە جەف— ۋە جەۋرە ۋە تەرزو تەۋرە  
 شەش دەرم بىنيان، نمارۆ مۆرە  
 ئىنە پەۋبە شەرت ھامپرازى نىنە  
 جە مېھرو ۋە فایىزارى نىنە  
 كى پە تۆ چون من ۋە زام زەلىلەن  
 ۋە خەيالى خام ۋە بى دەلىلەن  
 پەنجە پەنجە كەت جە دل كەردەن بەند  
 بىنج و بىچىنە ھىياتم ھۆركەند  
 گۆش دەر ۋە زىلە زايەلە دەرۋون  
 گۆش دەر ۋە بولبول نەغمە خوانى زوون  
 لەيل دەلىلى مەيل پەنەش نەمەندەن  
 ھەۋاسى خەمسە جە دەستم سەندەن  
 گاهى ۋە خەيال بۆ مەنيام نە بۆش  
 ۋە مەستى پەستى دل مەبى مەدھۆش  
 يا پەب! ۋە خاتر سەيىدى ئەكرەم  
 ھەشقى ھەقىقى پەنەم كەى كەرەم  
 ھەشقى عوششاقان، مەستانى پاي ھەق  
 مەخمور و مەستى وارگەى (انا الحق)  
 مەستىتى وارگەى فەنەى ئەتەم تەم  
 ۋە ھەۋاى نەۋاى (الست) م مەتەم

### شىيخ مەممەد ھەسەن مەزھەرى<sup>۱</sup>

مەممەد ھەسەن مەزھەرى كوپرى شىيخ مەزھەر لە نەۋەكانى  
 «شىيخ عوسمانى تەۋىللە» يە. دايكى «ھەنىفە خاتون» لە ساداتى  
 «عەبابەلى» يە. سالى ۱۸۹۴ى زايىنى لە «تەۋىللە» چاۋى بە ژيان  
 ھەلىئاۋە. خويىندى لە خزمەت مامۇستايانى ئەۋناۋچە يەدا دەست



۱. ئەم زانبار يانەم لە لاينەن كاڭ «عەفان مەزھەرى» كوپەزى ئەم شاعىرەۋە دەست كەۋتوون كە جىڭاى پىز و پىزانىنە.



پېنە كات و لە بەر ئەوێ مووچە و مەزرايان لە گوندی «گۆشخانە» ئەبێ ئەپۆنەو  
ئەو گوندە و كشت و كال دەگرەنەبەر. «مەزھەری» ھەر لە تەمەنی لاویدا شەیدای  
عیرفان و تەسەووف ئەبێ و لاى «شیخ عەلى حیسامەدین» كە مامەى بوو،  
تەمەسسووك ئەكا و ئەویش پۆتێ تاییەت لە برازاكەى ئەگرێ. لەسەر بانگەپشتی  
ئاغاواتى «ئیلخانى بۆكان» ماوەیەك بە مالهەو بۆ گوندی «عیلم ئاباد» لە تیوان مەهاباد  
و بۆكان كۆچ ئەكات و دەست ئەكا بە پۆنوویتی و ئیرشادی خەلك و ناوبانگ  
دەرنەكات. لەوێ «تحفە خاتوون»ى خێزانى كۆچى دواى ئەكات و ئەویش  
ئەگەپۆتەو زێدەكەى خۆى. سالى ۱۹۴۵ لە گوندی «گۆشخانە» مائاواى لە زيان  
ئەكات و ھەر لەو گوندە لە گۆرستانی تاییەتى بنەمالەكەى لە تەنیشەت باوكى بە  
خاك ئەسپەردە ئەكرێت.

شیخ محەممەد خولای شیعری شاعیرانى كورد و فارس وەك: نالى، مەحوى،  
مەولەوى، نارى، حافظ، سەعدى، كەلىمى و ئىراقى و... بوو. ئەم كەسایەتییە  
شاعیرێكى بەتوانا و قەلەم پەنگین و ھەست ناسكە. دەستى لە ھۆننەوێ شیعردا  
ھەبوو و بە زمانى كوردی و فارسى شیعری ھەيە و نازناوى «مەزھەرى» و برپۆ  
جاریش «حەسەن»ى بۆ خۆى داناو. زۆربەى شیعەرەكانى وەك نامە گۆپینەو لە گەڵ  
دۆستانی بە تاییەت «مامۆستا سادقى نەگلى» بوو. بەداخەو زۆربەى شیعەرەكانى  
فەوتاون و كۆنەكراونەتەو.

یا پەسول اللە بە قوربان زۆر پەڕیشانم مەدەد  
زۆر لە كردارى خراپى خۆم پەشیمانم مەدەد  
وا بە ئاخەرەت ھەموو عومرم لە گەڵ ئەعمالى بەد  
خۆت دەزانى من ئەسیری نەفس و شەیتانم مەدەد  
پوو سیا و پوو پەش منم دەسگیرى عاسى خوا ئەتۆى  
كەوتووێ باری گرانى جەور و عوسیانم مەدەد  
دەرد و عوسیان و گوناھم زۆرە چارەى ناكړئ  
پەحمەتى تۆ، مەرھەم و دەرمانى زامانم مەدەد  
تۆ بیتو پەحمى خودا و شاھى شەھیدی كەربەلا  
لابە زوو كێوى بە لا شاھا لە سەر شانم مەدەد



بی کهس و ماتهم زده و مه غموم و بیچاره و غریب  
کی ده پرسی غیری تو قوریان له گریانم، مه ده ده  
«مه زه ری» ماتهم زده به خوا په ناهیکی نییه  
غیری تو، هر تو ی په ناهی دین و ئیمانم مه ده ده

### محهممه د کهریمی (ماموستا قازی)<sup>۱</sup>



محهممه د کورپی عه بدولعه زیم کورپی قازی عه بدوللای  
شهیدا و «ئه سما» خاتون له بهرې سیده کانی بله ره. سالی  
۱۸۹۵ ی زاینی له گوندی توتهمر چاوی به ژیان هه لئناوه. له  
دوای کۆچی باوکی ئه پرواته چۆر. «ئاغاحسین»<sup>۲</sup> ی چۆرپی  
وه ک باوکیکی دلسۆز و ماموستایه کی لئها توو ئه رکی  
به خپو کردن و وانه پیتونه وهی وه ئه ستو ئه گریت. دوای چپو  
وهر گرتن له زانستی ئه و زانایه، دواتر بو درپژده دان به

خویندن پروو له بهرده پشه ئه کات و چهند سالیگ له خزمه تی شیخ فه تاحی حه سنی،  
باوکی شاعیری مه ریوانی، شیخ حه مه مارفی حه سه نیدا، وه ک قوتابی ئه مینته وه. سالی  
۱۹۳۴ ئه گه رپته وه چۆر و له سه ر ده سته ماموستای زانا و پایه به رزی چۆر ئیجازه ی  
ماموستایه تی وه ئه گریت. ئه چپته دزلی و ئه بی به نووسه ر و کاتبی مه حموود خانی  
دزلی. ئه م ماموستایه بو خزمه ت کردن به خه لک له کاروباری ئایینیدا ئه گه رپته وه  
زیده که ی زانای پایه به رز قازی عه بدوللای شهیدا، و ماوه ی ۲۰ سال ئه و ئه رکه  
به رپوه ئه بات. له دوای سووتاندنی کتبخانه که ی باوه گه وه ی<sup>۳</sup>، هه واری ژیان بو

۱. ئه م زانایه کاک «مادنج رۆسته می» ده سته خستم که جیگی پیز و پیزانه.

۲. ئه م ماموستا پایه به رزه کورپی «حاجی سه یه حه سه ن» ی چۆر ناسراو به «چۆری» به. سالی ۱۸۵۶ ی زاینی له چۆر له  
بنه ماله یه کی ئاینی و زانست پهروه چاوی به ژیان هه لئناوه و له ساداتی چۆر. له سه ر ده می ژیان پ پیزیدا ئه رکی به  
خپو کردن و پینگه باندنی زۆر که سایه تی وه ک ماموستا قانع، ماموستای سیاناو و ماموستا قازی وه ئه ستو گرتووه. سالی  
۱۹۳۸ مالتاواپی له ژیان ئه کات و هر له مز گه وه که ی خوی ئه سه ر ده کراوه.

۳. ئه و کتبخانه، به ری په نج و تیکوژشانی چهندین ساله ی زانای بلیمه ت و میژوو نووسی گه وه، قازی عه بدوللای  
شهیدا بووه. له دوای ناکۆکیه ک که له ئیوان بنه ماله ی ماموستا قازی و خانه کانی ئه و ناوچه په درووست نه ییت، سالی  
۱۹۴۵ خانه کان هیرش نه که نه سه ر گوندی توتهمر و ئه و کتبخانه نایابه ئه سووتین و هیچ شوپنه وارپکی لی به جی نامینیت.



ګوندی دارسه یران ته ګوړیږته وه. به دروست بوونی مزګه وتی ګهړه کی «ته کیه» ی شاری مریوان ته بې به پېش نویژی تهو مزګه وته و تا دواساته کانی ژبانی لهو شوینه نه میتیته وه. سالی ۱۹۹۷ مالتاواپی له ژبان ته کات و ګوړستانی دارسه یران ته بیت به دوا هه واری ژبانی.

نهم ماموستایه وپړای خزمهت به ثابین، له بواری شیعر و هه لېه ستیشدا ده ستیکي بالای هه بووه، به دوو زمانی کوردی و فارسی، ژان و نازاره کانی کومه لگای کورده واری و ههستی نه ته وایه تی و بیري ثابینی هونیوه ته وه. بهری پرنجی چهند ساله ی لهو بواره دا ده فته ریګ شیعره که هیشتا چاپ و بلاو نه بوته وه.

### «به شی له شیعی کورده به قوربانت بم»

کورده قوربانی ناو دار و بهردت  
کورده قوربانی هه ناسه ی سهردت  
کورده قوربانی مەردی مەیدانت  
قوربان که له پړاو که یفی ههردانت  
قوربان پړیګه که ی ګاوه که چت بم  
قوربان پړی مەرس مل به که چت بم  
قوربان دۆله ناو نهو هه وارت بم  
قوربان ..... بلی زه وارت بم  
قوربان شاخه کان شاهوو زه پره ووت  
قوربان قه له بهرد سه نګه ر نه پره ووت  
کورپه ی میانه و تهخت هه زارانی  
لوتککه ی مەدی جیګه ی بهر زانی  
شاخی سان نه حمەد شاخی مەله خورد  
ته و او شاخه کان سه نګه ر ګاکه ی کورد  
شاخه که ی ته ته و شاخی دالانی  
شاخی ګولججه و شاخی سهردانی  
قوربان ده ست و برد هه لمهت غه زاییت  
قوربان قانعی و نه فسی پره زاییت



قوربان مالّه که ی چۆل و هوّلت بـم  
 قوربان کۆچ کردن بار و کوّلت بـم  
 کورده قوربان ی شاره و شارت بـم  
 قوربان ناو غار و خار و مارت بـم  
 قوربان شاخه و شاخ سهر کو یستان بـم  
 قوربان خان نه حمه د تهختی سانت بـم  
 قوربان هه وار گه ی هه وشوو و بارانیست  
 قوربان زیارت باوه هه یرانیست  
 قوربان دو عای خیر پیرشالیارت بـم  
 قوربان ناشنا و دۆسی پارت بـم  
 کورده توّم سپارد بهو عه والانه  
 نه وه دونو پیر نه وه ورامانه  
 قورئانی که ریم که مه بازوی تو  
 کوردی هه ل خولی به ئاره زوی تو  
 وه عده ی خودایه نه دا دل خوشی  
 بو دلته نگه کان دوا ی مه دهوشی  
 وه عده ی سادقان نه دا خوش پهنگی  
 بو هه موو عه بدی دوا ی هه ر تهنگی  
 قوربان نه شکه وتی سه خته کانت بـم  
 قوربان سهر سینی به رده کانت بـم  
 قوربان فهرشه که ی خاکی ژیر پیّت بـم  
 قوربان ئاسمانی لیقه ی سهرت بـم  
 قوربان هه سپره ی چرای شهوت بـم  
 قوربان قاسپه قاسپ پهنگی کهوت بـم  
 قوربان توخله دار سفره ی شامت بـم  
 قوربان خواردنی گیای خامت بـم  
 قوربان دۆشه که ی خاکی بوژت بـم  
 قوربان په فقی شهو و پوژت بـم



قوربان ماله كهى مه جنوون ناسات بم  
 قوربان نه عره ته و دهنكى په سات بم  
 قوربان نه ترسى و هم نوسره ت بم  
 قوربان بى باكى و هم غيره ت بم  
 پروو كهره خودا خوټ پر سینه رو  
 لم تهنك و چه لم خوټ گرسینه رو  
 «قازى» حازره قهزای تو بگرى  
 ئالاكه ت بينى و نه و وه خته بمرى

### ماموستا مه لا باقرى بالك<sup>۱</sup>



محمه مده باقر كورپى حسين خان ناسراو به ناغا گهوره كورپى  
 مه نوو چنهر خان كورپى حسين خان كورپى خوسره و خان كورپى  
 نه حمده خان له بنه مالهى ئه رده لانيه كانن. فاطمه خاتونى دايكى  
 كچى مه لا عه بدوللا له بنه مالهى شيخه لئيسلاميه كانى سنه يه.  
 سالى ۱۸۹۵ى زايينى له گوندى «نزار»ى سنه چاوى به زيان  
 هه ليناوه. ئه م زانا پايه به رزه شش سال له گوندى «چور» و چل ونو سال له گوندى  
 «بالك» خهريكى تى گه يانندن و پى گه يانندن و دهرس و تنه وه بووه و مده رسه و  
 حوجره ي بالك سهرچاوه ي عيلم و زانست بووه و زور كهس له كانياوى زانستى  
 ماموستاى بالك چيزيان بردووه و سى سه د فقه ئيجازه ي ماموستايان له سهر ده ستى  
 وهر گرتووه. هاوكات له گه ل تهريس و ماموستايى سى سه د پهرتووكى له بواره  
 جوار و جوړه كانى زانستدا نووسيوه كه به داخوه بيچگه له نيكاح و ته لاق  
 «مه حموديه» هيجكاميان له چاپ نه دراون. له بوارى شيعر و ويژه دا ده ستىكى بالاى  
 هه بووه و نازناوى «غهرىق» ه. ديوانى كى شيعرى به يادگار به سى زمانى كوردى،  
 عه ربى و فارسى بو گه له كهى به نيوى «ديوان مدرس كردستانى» به جي هشتووه. سالى  
 ۱۹۷۲ له گوندى «بالك» بو هه ميشه مالئاوايى له حوجره و مزگهوت و وانه كردووه و

۱. ديوانى موده پيس كردستانى، مه لا محمه مده باقرى بالكى مهربوانى.



گورستاني گوندی بالک بووه به دوا هه واری.

دیواری پولا هیچ وهخت نابې لهق      حه قیش به ټینکار نابې به ناحهق  
چاوی هه سودان کویر و نابیناس      به چاوی تهوان پاس نابې نارپاس

محهممهدی کورپی شیخ عهلی مه ریوانی دهره ریدی

سالی ۱۹۰۵ز کتیبی «الحواشی الجلالیه» ی نووسیوه. به لام شوین و سالی له دایک  
بوون و کوچی دواپی نادیاره.

مه لا حه مه سه عید ساده وا

کورپی مه لا عه بدوللا کورپی خودامراد له گوندی «بالک» چاوی به زیان  
هه ټیناوه. سالی ۱۹۷۹ی زاینی مالئاوایی له زیان نه کات و له گورستاني حاجی شیخ  
له پینجوین نه سپرده کراوه. ثم زانا پایه به رزه دهستی له هوینه وهی شیعرده هه بووه و  
به داخه وه ته نیا ثم شیعره ی له فهوتان رزگار بووه. ماموستا مه لا عه بدولکه ریمی  
موده ریس له کتیبی «علماونا فی الخدمه علم و الدین» به تیر و ته سه لی باسی  
گه وره پی و زانستی ثم که سایه تیه نه کات.

سه باره ت به گله پی له نیوه و ناته واو سه رفیره دانی خه لک و توویه تی:

ته گه ر عه قلّت بیی ثمه په نیکه

شهرتی کهر دوو مهن، هی خوت مه نیکه  
جیگای ئاماره به که ثم که سایه تیه باوکی «ماموستا محهممهد یوسفی  
په همنمون» ه.

## شاعیران و نووسه رانی سه دهی ۲۰ی زاینی

شیخ محهممهد خه لووزه (حه سره ت)

کورپی سه ید عهلی کورپی سه ید فه تاح کورپی شیخ محهممهد کورپی شیخ په زای  
هه نگه ژالی کورپی شیخ نه حمده کورپی شیخ عهلی دولپه مووه. له گوندی «بیلووو»



چاۋى بەژيان ھەلپناۋە. لە خەزمەت كاكە ھەمەي بىللوودا ئىجازەي مامۇستايى  
 ۱. ۋەرگرتوۋە. يەك ونيو دانگى بىللوو ملىكى خۇيان بوۋە كە دواي كۆچى براكەي،  
 ناكۆكى لە نىوان ھەسرەت و يەككى لە خانە كانى «بىللوو» پەيدا ئەبىي و لە بىللوو  
 دەرئەكە وىت و ئەچىتە گوندى «خەلۋوزە». بەھۆي گۆرپانكارىيى سىياسىيە ۋە خەلۋوزە  
 بە جىي دىلن و ئەپۋنە «گۆخلان». ۋەك مامۇستاي ئەو گوندە تا كۆتايى ژيانى  
 ئەمىيئە ۋە. لە سەدەي بىستى زايىنى دا مالتاۋايى لە ژيان كەردوۋە. دەستىكى بالاي لە  
 ھۆننە ۋەي شىئەردا ھەبوۋە و نازناۋى «ھەسرەت» ي بۆ خۆي ھەلپزاردوۋە. شىيخ  
 مەھموودى «مىرگە درىژ» كە خوشكەزاي مامۇستا ھەسرەت و پىاۋيكي بە تەمەن و  
 نەخويندە ۋارە و شىئەرى زۆربەي شاعىرانى سەردەمى خۆي لە بەرە، بۆي گىپرامە ۋە:  
 خۆم لە خالۆم بىست كە وتى: «شەۋى نەخۆش كە وتم، ئەو ھەندە ئىش و ئازارم بوو،  
 ھۆشم لاي خۆم نەمابوو، چوارسەد شىئەر لە شىئەرە كانى خۆم سوتاند و دوايى بۆم  
 دەر كەوت چ خەسارىكم لە خۆم داۋە». بەداخە ۋە شىئەرە كانى مامۇستا ھەسرەت لە  
 ناو چوون و تەنيا ئەم شىئەرەي ماۋە تەۋە كە ناۋى «بەردئاش» ە.

### «داۋا و پارپانەۋە»<sup>۳</sup>

يا رەب موحاجم يا رەب موحاجم  
 يا رەب بە تۆيە چار و عەلاجم  
 يا رەب سفید كەي پرووی ۋە كو ساجم  
 پەواج بەي سكهی زۆر ناپەرە واجم  
 بۆ نیشانەي خەم ھەر ۋەك ئاماجم  
 بى مال و دەۋلەت بى خەرج و باجم  
 بە تۆ موحاجم يا شاھى شاھان  
 يا «مالك الملك» كار بە دەس ئاسان

۱. بە پىي ئەم ئىجازە ۋەرگرتەي لە سەدەي بىستەمى زايىنى دا لە داىك بوۋە.

۲. ئەم زانباريانە كاك «حسینی نەردەۋانى» لە شىيخ عەبدوللا كوپرى شىيخ ھەسەن خەلگى گوندى «پاۋگان» لە پىنجوین دەستى خستەم كە جىگاي رىز و پىزانىنە.

۳. ئەم شىئەرە «كاك مېھدى موراى پەزاۋى» لە شرىتە ۋە بۆي دابەزاندەم، جىگاي رىز و پىزانىنە.



يا پړېب به خاتر ته وليا و خاسان  
 گوشاد که ی موشکل جومله ی حق ناسان  
 داماو و ماتل بـی پزق و پړزی  
 وام له خه یالا بو پزقی سۆزی  
 پزق و بهراتم نیووه ناشیکه  
 ئومیـدی خه لیل .....<sup>۱</sup>  
 بهرد ئاش حازره ئاشم بی ئاوه  
 ئاشیشم ئیحسان به پزای خواوه  
 خهیری ساحیب خیر بی ئاوه ستاوه  
 بو پرحمه تی تو تاوی سهد تاوه  
 مال و منالم چاوه پپی مزه  
 بی نان و بی دؤ بی پۆن و چزنه  
 ئه مه چ وهخته نیووه ی زستانه  
 عالهم وشک و پهق به بی بارانه  
 ئه ر له بهر منه باران ناباری  
 بانه گبه تی بهم برپوم بو شاری  
 مه یلـت وا به لای دهوله مه نـدهوه  
 به دارای ئه سباب چای و قه نـدهوه  
 مه شغولی کاری ئیمه ی بهد بهخت به  
 موشکل گوشای کار ئیمه ی سهر سـخت  
 به جاری ئه و اـمردین له برسا  
 به فـرو بارانی یـینه وه ک ئه و سا  
 يا پړېب به ئیعجاز سی جزمه ی قورئان  
 خه له هه رزان که ی به عیشقی خاسان



باران باريٽي، لافاو سهر واز ڪا  
 به ههر د و دهشتا وهڪ تهير پهرواز ڪا  
 لافاو دهشت و دهر تهواو داپوشي  
 بي دهنگي تاڪهي، فهله ڪ خروشي  
 تاڪهي ئيتيزار به فرو باران بم  
 له ناٿو مڍدي گهستهي ماران بم  
 بو مزهي گالي تاله داماوين  
 فره ئيتيزار پووڪه و ماساوين  
 ياره ب نامهوي بنڪري پلاو  
 نهوه بو مه تبهخ ..... 'خاو  
 گوشتي فرو و جت لي تهله ب ناڪهم  
 خواو بمگري ته گهر داوا ڪهم  
 ڪه بام ناوي گوشتي مه پ ناخوم  
 ڪوردم به ڪوردي فيري نان و دوم  
 جلي گاگراني ناڪهم بهرم  
 پهشتي و جامانه ناوي بو سهرم  
 ماييم ناوي بو سهر و سواوي  
 نامهوي په عيهت خهرج و بيگاري  
 لاکيش و قاليم ناوي بو ديوان  
 چيمه له بگره و بهردهي ديوه خان  
 فكري بهخت و تهخت خوسره وان ناڪهم  
 داواي گهنج و مال مه حموود خان ناڪهم  
 خاو و ميراوام ناوي تاباشماخ  
 نامهوي حوڪمي گه پرووس و له يلاخ



بۆ چیمه بهزم و ده بده بهی ئیران  
 سه فاتی بۆ که یف خانی مەریوان  
 لوولە ی ئەقراوی جگەرە ی سامسۆن  
 نامەوئ له گەل قەرچە ی پیاز و پۆن  
 موخلیسی کۆکە ی گال و دۆکە شکم  
 دوژمنی چایی تالی بهد ته شکم  
 هه تیو ئیزه به ی چای تال ئە کهم  
 موحتاجی نانم داوای گال ناکەم  
 ئاره زووی ماس و کۆکە ی گالمه  
 بی نانی نوخشە ی مانگ و سالمه  
 پلاوی چهور و هه ورامی و ساجی  
 ئەویش بۆ دیوان ئاگاکی ساوجی  
 نامەوئ بووکی تازە و به ناواز  
 بۆ عەیشی شهوان بۆ راز و نیاز  
 ئەوه بۆ مهحمود حەیدەری نژاد  
 «حهسرهت» بۆ چیه تی بی نان و بی زاد  
 سکه ی ئەسکه ناس پەزای په هلهوی  
 ته لای دەس ساز و لیڕە ی خوسرهوی  
 نامەوئ یارپ هیچ کام ئەمانه  
 مه قسوودم ئاو و به فرو و بارانه  
 ئاوبیته گەردش مـزه هه رزان کا  
 یایی<sup>۱</sup> ته به کمان بۆ پر له نان کا  
 مهشکه پر له ماس کهرە ی دیزه ی سوور  
 ئەویش بۆ مهولا پیری میڕگه سوور

۱. له موکریان به «خانم» ده لێن «یایی».



له ناو عالهماقوتی ته واوه  
 ساحیب بزگه ل و کووری خه ساوه  
 حه سره ت دانیشی ئیتر بی دهنګ به  
 له به حری غه مدا هر وه کوو سه نګ به  
 یارپ ناشه که م بیټی به گه پران  
 به یادمان بکه ی به به فرو باران  
 نه گهر ناشه که م بگه پړ به سمه  
 عه به ی برایم خو فریاد په سمه  
 زور به ئیخلاسه ته واو حق ناسه  
 نه زانی له مال چ دهنګ و باسه  
 گهر خودا بکا گه پړ ناشکه م  
 له سایه ی شیخو تهرک پړپاز نه که م

### قادر سه له سییه یی

کورپی شیخ سه مه دی سه له سی بووه و سالی له دایک بوون و کوچی دواپی نادیاره. هر نه وه نده که ماموستا محمدهد علی قهرده اغی له کتییی «بوژاندنه وه ی میژووی زانایانی کورد» دا باسی نوو سه ریکی لیها توو به تیوی قادر سه له سییه یی ده کات که خاوه نی که شکو لیکه. ثامازه ی پیکردووه که گوايه نه م نوو سه ره به فارسی نوو سیویه تی «به دست قادر فرزند شیخ صمد اهل روستای سلسی در روستای عصر آباد نوشته شده»<sup>۱</sup>.

### که یخو سه روی مهربوانی<sup>۲</sup>

یه کی له نوو سه رانی مهربوانی بووه که له نوو سینه وه ی «که شکو لی نه حمه دی براله» دا پړو لیکي به رچاوی گیراوه. به لام شوین و سالی له دایک بوون و کوچی دواپی نادیاره.

۱. واته، به ده ستی قادری کورپی شیخ سه مه د خه لکی گوندی سه له سی له ناوایی نه سرناوا نوو سراوه.

۲. نالېومی که شکو ل، محمدهد علی قهرده داغی.



سەید ئىبراھىم چۆرى و سەید عەبدوللای چۆرى  
دوو کەسایەتیی ئەدەبى و زانای مەریوانین کە شوین و سالی لە دایک بوون و  
کۆچی دوايان پروون نەبۆتەو.

## مامۆستا قانع



شیخ محەممەد کورپی شیخ عەبدولقادرى کەولۆس کورپی  
شیخ سەعید کورپی شیخ محەممەدى دۆلاش، سالی ۱۸۹۷ی  
زاینی لە گوندی «پیشین» چاوی بە ژیان هەڵناو. لە چل  
پۆژەى تەمەنیدا باوک و لە چوارسالەشدا دایکی کۆچی  
دوايي ئەکات و قانع لە بۆن و برامەى باوک و دایک بى بەش  
ئەبیت. خوالێخۆشبو «سەید حەسەنى چۆرى» وە ک باوکیکی دلسۆز پەرورەدى  
ئەکات و ئەنێریتە مەکتەب. مامۆستا قانع بە کوردی و فارسى شیعری ھۆنیوەتەو و  
زۆربەى شیعەرەکانى گەل و گازەند لە بارودۆخى پۆژگار و پەخەنە لە دۆخى بى  
سامانى ژيانى خۆیتە. قانع پیاویکی قسەخۆش و نوکتەزان و نەفس بەرز بوو و  
دەستى بۆ لای کەس پانەکیشاو و بۆ بژێوى ژيانى ئەم کارانەى کردوو. نووسەرى،  
مامۆستای مەزگەوت، مامۆستای مەکتەب، باخەوانى، فەلايى، وردەوالەفرۆشى،  
ئاشەوانى، دارفرۆشى و تەنانەت کارىگەرى. ھۆنراوەکانى ئەم شاعیرە لە پینج  
کۆمەلدا بلاو بوونەتەو، وە ک: گولالەى مەریوان، باخچەى کوردستان، چوارباخی  
پنجوین، شاخی ھەورامان و دەشتى گەرمیان. مامۆستا قانع سالی ۱۹۶۴ لە گوندی  
«لەنگەدێ» ی کوردستانی ئێراق مالئاوایی لە ژیان کردوو.

ئەم وێنەى وەمان بۆ دەرئەخات کە مامۆستا قانع شمشال ژەنیش بوویت.<sup>۱</sup>

۱. ئەم وێنەى لە کۆمەلە شیعری «باخچەى کوردستان»، لاپەرەى ۶۹ وەرگرتوو.





قوربانی ئەم خاکە یە، ئەم پۆخە لە بەرما  
 سۆزی دڵی پر دەر دە، کە خولیا یە لە سەرما  
 نامادەیی مەیدانم و ئەم بەرگە کە پۆشیم  
 کفنه، نەوێ کو چاکەت و پانتۆڵە لە بەرما

### «ستایشی مەریوان»

ئەم خاکی مەریوانە وە کوو جەنەتی خەزرا  
 پەپە لە مەلە ک، یە عینی خەجی و فاتم و عوزرا  
 ئەم خاکی مەریوانە وە کوو جەنەتی خەزرا  
 ئەم خاکی مەریوانە وە کوو عەرشی موعە لا  
 ئەم خاکی مەریوانە، برا، کانی سەفایە  
 ئەم خاکی مەریوانە وە کوو زرووی ئەعلا  
 ئاو سارد و هەوا سووک و فەرەح بەخش و عەتەردار  
 بۆخۆشترە دێکی، لە دووسەد نەرگسی شەهلا  
 پیاوانی هەموو ژیر و ژنانی هەموو ئاقل  
 پیرانی هەموو پەند و منالی هەموو دانا  
 مەستانە سەف ئەبەسن گەورە کچانی  
 زێبەندە ترن، کاکە لە سەد تاوسی زیبا



يا خود به مه سئل كه بكي دورى جيلوه فروشن  
 بئى باك له هه رتانه، وه كوو دايكى مه سيحا  
 گولزاره هه موو دهشت و دهر و شهربه ته ئاوى  
 گژيا توو ئه ئيى زه مزه مه، يا كه وسهرى ئه علا  
 كانى كه رهم و مه خزهنى ئه سرارى سه داقهت  
 يا وه ك سهدفى پر له دوپر و، دانه يى يه كتا  
 بو زامى خه فته مهره مه سه يرانى ميريوان  
 پريه له وه تن خوا، وه كوو «قانعى» دانا

### تايهر به هجهت ميريوانى<sup>۱</sup>

يه كئى له شاعيرانى سهرده مى ماموستا قانع بووه كه له شيكاگو ژياوه و چهندين  
 نامه يان له گهل ماموستا قانع به شيعر ئالوگوپر كړدووه. ئه مه به شئى له يه كئى له  
 شيعره كانى «ماموستا قانع» ه كه بوو ئه وى نووسيوه، به لام شيعره كانى ئه و ناديارن.  
 ئه ي موشفقى ديږينه له هه ركار خه به ردار  
 ئه ي عاشقى ديوان و غزه لبازي و ئه شعار  
 ئه ي مهره مه مى زامانى دللى خه سته و و خه مبار  
 داماو و سه راسيمه له دهس گهردشى ده ووار  
 يادى وه تنه نسته لازمه، تاماوه به هار؟

### مه لا عه بدوللاى سه جادى بلښهر (سه يد بلښهرى)

مه لا عه بدوللاى سه جادى بلښهر، ناسراو به سه يد بلښهرى، كوپرى سه يد تالب  
 كوپرى سه يد على كوپرى سه يد عه بدولحه ميد له بنه ماللى سه يد ه كانى «كه لجى» يه.  
 سه ره تاى سه ده ي بيسته مى زاينى له دايك بووه. خوئندنى به قورئانى پيرو ز و كتبه  
 ورده كانه وه ده ست پيئه كات. به شوين فيربوون و زانستدا كوردستانى ئيران و ئيراق  
 گه پراوه. دواى ته و او كردنى خوئندن بوو زيده كه ي خوى گوندى «كه لجى»



نەگەرپتەووە دوای پیکهتانی ژبانی هاوبەشی ئەپرۆاتە گوندی «بەبەر». لە تەمەنی ۹۲ سالیدا چرای ژبانی ئە کوژیتەووە.

ئەم نووسەرە خاوەن بیست و حەوت پەرتووکی بوو کە هەر هەموویانی بە خەتی خۆی نووسیوە بەلام پرێکیان فەوتاون (جیگای ئامازەیه کە لە نووسینەکانیدا لە بری دەوات و جەووەر لە دۆشاوی هەنار کەلکی وەرگرتوووە). ئەم شاعیرە پایە بەرزە شیعەرەکانی بە زمانی کوردی (سۆرانی، هەورامی) و فارسی ھۆنیوەتەووە. بەشی لە بەرھەمەکانی بریتین لە:

- ۱- گلزار، (شیعر بە زمانی فارسی). ۲- دیوانی شیعەر (زۆرتر لە پێنج هەزار شیعەر بە هەورامی). ۳- میعراج نامە (شیعر بە هەورامی). ۴- وەرگێراوی «قصیدە بردیە» (شیعر بە زمانی فارسی). ۵- مشاعرنامە (شیعر بە زمانی فارسی). ۶- اعتقادنامە ی مولانا جامی (شیعر بە زمانی فارسی). ۷- رسالە آداب الایمان (بە زمانی فارسی). ۸- کلام شیخ فریدالدین عطار (شیعر بە زمانی فارسی). ۹- شیعەر بە کوردی (سۆرانی). ۱۰- کتیی «قواعد النجمیه» (شیعر بە زمانی عەرەبی). ۱۱- کتیی «کشف الغطا» (بە زمانی عەرەبی). ۱۲- گوڤ و پوڤی قیامەت (شیعر بە زمانی عەرەبی).

نموونە ی شیعری سەید بەبەر:

فیدات بسم نازەنینی خۆم، لە بەر چی لیم نەزەر ناکە ی  
بە تەئسیری لەبی لەعلت لە جەرگ و دل نەزەر ناکە ی  
بە تیری تیزی خوین خوارت، بە چاوی مەستی بيمارت  
بە نوتقی شەکەرین بارت، دلی زارم نە کردت حە ی  
دوو چاوی نەرگسین وارت، دوو زولفی عەنبەرین بارت  
ئەگەر ئەم جارە بنویتی، دەلیم ئۆخە ی، دەلیم ئۆخە ی  
دلم بۆ خالی موشکینت، لە بۆ دوو زولفی چین چینت  
زەلیل و زارە بۆ دینت، بیناییم بۆ نەزەر ناکە ی



سهید عهتای چوړی<sup>۱</sup>

کورپی حاجی ناغا نه حمده، کورپی سهید حهسه نی ناسراو  
 «چوړی» یه و دایکی حلیمه خاتوون کچی مهلا قادری بیاره یه.  
 سالی ۱۹۰۰ ی زایینی له گوندی چوړ چاوی به ژیان هه لئناوه.  
 هر له مندالیدا هه تیوی پېراوه و ئه رکی به خپو کردنی ئه که ویته  
 ئه ستوی «نه نسه» خاتوونی خوشکی. خویندنی له چوړ دهست  
 پیته کات. بو دریژهدان به خویندن زور شوینی کوردستانی ئیراق و ئیران گه راوه. له  
 ئیراق ماوه یه ک له عه بایه یلی ئه خوینت دواتر ئه چپته بیاره و له خزمهت ماموستا مهلا  
 عه بدولکه ریمی موده پریسدا ئه میته وه. دواتر ئه گه پریته وه مریوان بهم شیعه داوی  
 جیگای خویندن، له ماموستا ناری ئه کات:

یتیم علم و ادب بیشتر به لطف سازست

یتیم بی ابوین بس است پاره ای نان

کاک حه مه ی بیلوش بهم شیعه وه لامی ئه داته وه و جیگای خویندنی پی ئه دات:

لیک چو هنگام قضا باشد معین

نیست تقصیری از این پیر حزین

چون عطا پیوسته منظور خداست

از عطا قلب «محمد» کی جداست

دواتر ئه چپته خزمهت ماموستا مهلا مه حموودی دهره تفی و دواي ماوه یکیش  
 نه وی به جی دلیت و نه پروات بو بالک و له خزمهت ماموستا مهلا باقری بالکدا  
 ئیجازه ی ماموستا به تی وهر ئه گریت. پاشان ئه گه پریته وه زیده که ی خوی چوړ و وه ک  
 موده پریس و وانه بیژ خزمهت ئه کات. دواي دامه زرانندی قوتا بخانه ی مز گه وتی  
 گوندی ده گاشیخان، هوار ی ژیان بو ئه و دیه ئه گوژیته وه و تا کو تایی ژیانی له وی  
 ئه میته وه. سالی ۱۹۹۱ مائواوی له ژیان ئه کات و گورستانی گوندی چوړ نه بی به  
 دوا هوار ی ژیانی.

۱. ئه م ژياننامه یه «سهید مه حموودی شیخه لیسلا می» دهستی خستم که جیگای پریز و پترانه.



## «پارانه وه»

به قوربانی سهرت بم من نه سیری نه فس و شه یتانم  
 ته وه جووه که به حالْم من غه ریکی به حری عسیانم  
 په شیمانم له حالْم چوون تاله عم پوچ و بی نه فعه  
 به پرووی په حم و لوتفت دائیما من دل په ریشانم  
 شه فاعهت گهر نه که ی بو من له لای په بی هه موو عالم  
 به پیی قانونی نیسلامی شه ریکی نه هلی نیرانم  
 به لی غه فار و سه تاره له بو ههر عه بدی مه یلی بی  
 نه وه ی تویش نه که ی قوربان له لای من غه ییه نایزانم  
 له ههر کوئ دامبیتی خو شه به لام به و شه رته پازی بی  
 جه هه نم بی چ جه ننهت بی مویع و بهنده فهرانم  
 په نا به خوا نه گهر پازی نه بی جیگه کم له ههر کوئ بی  
 چ دوزه بی چ جه ننهت بی حریفی نه هلی خوسرانم  
 «عه تا»! فهرانوویه حق من هام له زه ننسی عه بدما یتیر  
 مه یه ژه تو له مه ولا من له په حم و عه فوی حیرمانم

## محهمه سادق نه حمه دزاده

مه لا محهمه سادق نه حمه دزاده نگلی، کوپی حسین کوپی مه حمود کوپی  
 سالح کوپی مه حمود کوپی نه جمه ددین خانی که مانگه ره و دایکی «ناسیه» کچی  
 مه لا عه بدوللای که مانگه ره. سالی ۱۹۰۲ ی زایینی له گوندی «نگل» چاوی به ژیان  
 هه لیئاوه. خولای فیروون و زانست هه واره و هه واری پیکردووه و له خزمه تی زور  
 ماموستادا چوکی فقیهه تی داداوه: بو وینه له نگل لای مه لا قوتبه ددین و له  
 نه وپه ننگ لای مه لا محهمه سادق موده پیرس دهرسی خویندووه. نه ماموستا  
 شاعیره، پیاوینکی دل ناوه لا و پروخوش بووه و هاوینی سالی ۱۹۶۶ له گوندی «نگل»  
 مالئاوایی له ژیان کردووه. دیوانیکی شیعری به یادگار به نیوی «دیوانی مه لا محهمه  
 سادق نگلی» لی به جیماوه. نازناوی نه م شاعیره «صادق» ه.



ناچمه ټیو خاکی غریبی عاجز و خه مبار ته بيم  
 موبته لای دهر د و دوو چاری وه سوه سهی نه غیار ته بيم  
 من که روله ی داوینی نازی وه تن خاسی خو م  
 دوور له کوشی مناده ری، تووشی هزار نازار ته بيم  
 حهرفی بیگانه به گوپی دل با به ناحق نه ژنوم  
 به د دل و به د باتن و به د خواه و به د کردار ته بيم  
 نان له مالی مهردوما ناخو م له خوانی مینته تا  
 مه سمومی زه هری هه لاهل، ژار و زه هری مار ته بيم  
 نه ی وه تن جارو و که شی ئارا و بساتی پاکی تو م  
 خاده می خاسی خیره دمه ند بو گو لی بی خار ته بيم  
 نهر به دلخوازیت وه تن عومرم ته و او بی عاقیبه ت  
 بلبللی باغی به هشت و سه رخوشی گولزار ته بيم  
 نازه نینی و نازکی، پاسی وه تن من عاقیبه ت  
 «سادق» م کوشته ی نیگاری نازکی و نازار ته بيم

### ماموستا گوران



عه بدوللا به گ کورپی سلیمان به گی کورپی عه بدوللا  
 به گه. گوران له ۱۹۰۴ یا له ۱۹۰۵ ی زایینی له «هه له بجه» له  
 دایک بووه. بنه مالهی بابیری له به گزاده ی میران به گی بوون له  
 ناوچه ی مهربوان. گوران لای باوکی خویندنی به فیر بوونی  
 قورئان ده ست پیکردووه. پاشانیش له مزگه وتی پاشای  
 هه له بجه بووه به فقه ی و ته نانه ت ماو هیه کیش به فقه ی عه بدوللا ه ناسراوه. دهرس  
 خویندنی گوران له قوتابخانه ی په سمیشدا پچر پچره و ژیانی ته ژئ بووه له گرتن و  
 زیندان و چند سالی ته مهنی له زینداندا بردو ته سهر.

ماموستا گوران هم ئیشانه ی وه ک پیشه له ژیانیدا هه بووه: ماموستای قوتابخانه،  
 نه شغال به شی کاروباری ریگا و بان، رادیو، به رپرسی پوژنامه ی ژین، سهر



کریکاری، سهرپه رشتی گوڤاری شه فوق - که به نیوی (به بیان) وه ده ری کردووه -  
 نه ندامی نه نجومه نی زانستی زانکۆی به غدا و نه ندامی ده سته ی نووسه رانی پوژنامه ی  
 ژین. له «ماموستا گۆران» دیوانیکی شیعر به نیوی «دیوانی گۆران» چاپ و بلاو بوته وه  
 و دوا ی خزمه تیکی بهر چاو به نه ده بی کوردی له پیکه وتی ۱۹۶۲/۱۱/۱۸ به نه خو شی  
 شیر په نجه چاوی به یه کجاری ناوه ته وه.

### «له بهختی تار»

له بهختی تاری شه و نا که م شیکایهت  
 شه بیهه چونکه به و زولفی سیایهت!  
 نی یه قاییل برینی پراهی دووری  
 وه کوو پرچت کشاوه بی نیهایهت!  
 به هیچ خاکسته ری ناگه م، نه کا بۆم  
 له نه نجامی له هییی حوب حیکایهت!  
 که تیری نیو نیگات چهرخانه ئینسان  
 قه فهس خالی نه کا مورغی دیرایهت!  
 له چاوی بهد خوا عومری جوانی!  
 قوبوول کالیم به پاداشی و یقایهت!  
 خهوی منداڵ و سه هری عاشقی زار  
 نه به خشی حوزنی نه غمه ی لایه لایهت!  
 هووه یدایه له پهنگی ئالی ده ست  
 که دائیم پیشه ته قه تل و جینایهت!  
 هه تا که ی باده نوشی عه شقی تو ب م  
 هه تا که ی بی مه زه ی ماچی کیفایهت؟  
 ده خیل ت ب م هوما ی زولفه یینی دل بهر  
 به سهر سهرما بکیشه فه یزی سایهت!  
 به «گۆران» نا کرئ قهت ته رک ی سه ودا  
 کلا نابم له سهر جاده ی هیدایهت!



## مامۆستا عهبدولکه ریمی موده پریس (نامی)



مامۆستا عهبدولکه ریمی موده پریس، کورپی فهتاح کورپی سلیمان کورپی مستهفا کورپی محهممه د خه جی له هۆزی «قازی» به. دایکی «خانم» ه له هۆزی «سوره جو» ه.

له سهر شوین و سالی له دایک بوونی مامۆستا «نامی» باس و بوچوونی جیاواز ههیه. به لām به پیی به لگه

سهر لمیتر اهوه کان ئەمه م بۆ دهر کهوت که مامۆستا سالی ۱۹۰۵ ی زاینی چاوی به ژیان هه لێناوه.

### ئهم به لگانه بۆ شوینی له دایک بوونی:

۱- به پیی دیمانه یه ک که له گهل حاجی رهشید تهرخان ئاوا (ئهرده وانی) نه نجامدا ئەمه ی بۆ باس کردم: «له گهل باوکم له ریگای ئیراقه وه بۆ سه فه ری حه ج پویشین. له حوجره ی حه زره تی غه وس (ر) له به غدا چاومان به مامۆستا نامی کهوت. کاتی مامۆستا زانی ئیمه مهربوانین بریک سه یری باوکمی کرد و فرمووی باشه ئەوه تو حه مه ی داده نایشم نیت؟! (کاتی مندالی له گوێزه کویره پیکه وه ببوون). دهستی باوکمی گرت و له په نای خو ی دایناین و فرمووی که ئەمه هاوشیره ی خو مه. هه والی یه ک به یه کی مامه کانمی له باوکم پرسی و گویشی ئەمانه خزمی منن و له زیده که ی خو مه وه هاتوون. دواتر که له بابته چلۆنا یه تی یه کتر ناسینیان پرسیارم له باوکم کرد، تی گه یاندم که ههر دوو کیان له گوێزه کویره له دایک بوون و داده نایشی کچی کا که عهبدوللای باشه به ختوی کردوون».

۲- له مامۆستا یوسف رههنموونم بیست که گوایه مامۆستا نامی له نووسراوه کۆنه کانیدا «عهبدولکریم المریوانی» ی نه نووسی.

۳- مامۆستا عهلی قهرداغی ئەم راستیه ی پشت راست کردۆته وه که مامۆستا نامی له یه کی له گونده کانی دهو روبه ری مهربوان له دایک بووه.

۴- ئەگه ره لهو شوینانه ی مامۆستا له سه رده می مندالی دا دهرسی تیدا خویندووه و ناوی لی بردوون وردینه وه، ئەو راستیه مان باشتربۆ دهرئه که ویت: به یه له، ئەسراوا، کانی سانان، لهنج ئاوا و بالک.

جیگای ئاماره یه هۆی ئەوه ی مامۆستا ئەو راستیه ی شارده وه، ئەگه ریته وه بۆ



باری نه منیه تی و ئاسایشی خوئی و منداله کانی و بهس. ماموستا دواى ته مه نيک خزمهت به ثابین و فرههنگ و نه ده بى کوردی شهوى ۲۹ له سهر ۲۰۰۵/۸/۳۰ مالئاوایی له ژيان کرد.

به ره مه کانی ماموستا نامی:

به زمانی کوردی:

۱- سهرچاوهی ثابین که له شش نامیلکه پیکهاتووه. ثیمان و ئیسلام، نه ساسی سه عادت، ناوی حیات، چل چرای ئیسلام، نورو نه جات و ئیقبالنامه. ۲- مه ولودنامه و میعراج نامه. ۳- دوو پرشته. ۴- به هار و گولزار. ۵- شریعه تی ئیسلام. ۶- وتاری ثابینی بو پرژانی ههینی. ۷- بارانی په حمهت. ۸- یادی مهردان. ۹- دیوانی مهولهوی. ۱۰- رافهی شیعه کانی دیوانی نالی. ۱۱- رافهی شیعه کانی دیوانی مه حوی. ۱۲- کومه له شیعیکی فقهی قادری هه مه وهندی. ۱۳- حه ج نامه. ۱۴- رافهی «عقیده ی مرضیه» ی مهولهوی له عیلم و که لامدا. ۱۵- مه کتوباتی کاک نه حمه دی شیخ. ۱۶- بنه ماله ی زانیاران. ۱۷- ته فسیری نامی. ۱۸- خو لاسه ی ته فسیری نامی. ۱۹- نوری قورئان. ۲۰- پښتای به هه شت. ۲۱- نامه ی هوشیار. ۲۲- شهرحی «فتح القریب». ۲۳- پښتای په هبه ر. ۲۴- به دیع و عهروزی نامی. ۲۵- رافه و لیکو لینه وهی شیعه کانی سالم. ۲۶- رافهی ت مسریفی زه نجانی. ۲۷- سه نا و سکا لا.

به زمانی عه ره بی:

۱- جواهر الفتاوی. ۲- جواهر الکلام فی عقاید اهل الاسلام. ۳- صفوه اللالی من مستصفی الغزالی. ۴- ارشاد السالک الی المناسک. ۵- المواهب الحمیده فی الفریده. ۶- نور الایمان. ۷- رسائل العرفان فی الصرف و النحو و الموضوع و البیان. ۸- ارشاد الانام الی ارکان الاسلام. ۹- الصرف الواضح للمبتدئین. ۱۰- مفتاح الاداب. ۱۱- رسائل الرحمه فی المنطق و الحکمه. ۱۲- المفتاح فی المنطق. ۱۳- الورقات فی المنطق. ۱۴- رساله العزیزه فی المنطق. ۱۵- الوجیه المرضیه فی المواجهات. ۱۶- اعلام بالغیب الهام بلاریب. ۱۷- نور الاسلام. ۱۸- علمائنا فی الخدمه العلم و الدین. ۱۹- مواهب الرحمان فی تفسیر القرآن. ۲۰- خلاصه منظومه جواهر الکلام فی عقاید اهل الاسلام. ۲۱- الرساله و انوارها. ۲۲- اسناد الاعلام الی حضره سه ید الانام. ۲۳- المواهب



الحمیده. ۲۴- الورده العنبریه فی مدح خیر البریه. ۲۵- الانوار القدسیه فی الاحوال الشخصیه. ۲۶- الوسیله فی شرح الفضیله.

به زمانی فارسی:

۱- شمشیر کاری بر فرق نسیم رستگاری. ۲- فوائد الفوائج در شرح (منظومه الفوائج).

- ثمانه دهستووسن و به عه ربی نووسراون:

۱- العلمان فی العلمین. ۲- شرح حدائق الصمدیه ۳- خلاصه التبیان.

- به زمانی کوردیش ئەم دەستووسانە ی نووسیوه:

۱- نامە ی حەقیقەت. ۲- پۆژگاری ژیانم. ۳- سۆسەنی کۆسار. ۴- وەنەوشە ی نازار.

۵- پەپرەوان. ۶- باخچە ی مەعریفەت. ۷- رافە و لیکۆلینەوہ ی شیعەرەکانی بیسارانی. ۸-

شەمامە ی بریندار. ۹- نامە ی بەختیار. ۱۰- باوہ شێنی دڵ بە چەند دەستە گۆل.

- به زمانی فارسیش ئەم دەستووسانە ی نووسیوه:

۱- شهاب سما در رجم جن جان نما. ۲- فیوضات خدای ذی من. ۳- گلزار

حکمت در رباعیات فارسی. ۴- هۆنراوہ یەکی فارسی لە زانستی تەجویددا.

## محەممەد موراډی (کۆرەخات<sup>۱</sup>)

محەممەد موراډی<sup>۲</sup>، کۆرپی حەمە کەریم ناسراو بە «کۆرەخات» ساڵی ۱۹۰۷ی زایینی لە گوندی «دەرەکی» چاوی بە ژیان هەڵناوہ. بۆ چارە سەری نەخۆشی ئەچێتە «بیارە» و دواي چاک بوونەوہی ئەبێ بە موریدی شێخانی بیارە و سەردەمانێکی زۆر لە بیارە و دوورۆوہ ک یەکی لە نزیکانی ئەو بنەمالە یە

ئەمییتهوہ. ئەگەرچی نەخویندەوار بوو، بەلام هەر بەمندالی دەستی بە شیعەر هۆنینەوہ کردووە و هەست و سۆز و خۆشەوێستی خۆی بۆمەلبنند و نیشتمانەکی بەشیوہی شیعەر دەرپرپوہ. دواي دەس پیکردنی شەری ئێراق و ئێران پوو ئەکاتە کوردستانی بندهستی ئێراق و ماوہیەکی زۆر ئەمییتهوہ. غەریبی و دوورە ولاتی هەستی شیعری



۱. دایکی ناوی خاتوون بوو.

۲. ئەم زانیاریانە لە لایەن کاک «غەفارە کۆرەزای ئەم شاعیرەوہ دەسم کەوتوون کە جیگای پرێز و پێزانینە.



زورتر نه بزويني و چندين پارچه شيعري دوور و دريژ وه ك قسه كردن له گهل دارو بهردى زنده كهي نه هونته وه كه خوينه ر نه خاته وه بيرى چامه كهي نالي بو سالم.

له كاتي هونينه وهى شيعري كتوپر و له ناكاودا، سهدان سه يرانگا و كانباو و شيو و دولي مه لبه نده كهي ناو لي نه بات و له گه ليان نه دوي. سهد مه خابن نه ژديهاي خهم ساردى و گوئ نه دان، زوربه ي شيعره كاني هه ل مژيوه و نه وه شى مابيته وه پرژ و بلاون. هم شاعيره له دواي گه رانه وه بو گونده كهي، دواي مل ملاتيه كي زور له گهل نه خوشي، زستانى سالى ۲۰۰۲ مالاوايي له ژيان نه كات و گوپرستانى نه و گونده نه بي به دوا هه واري ژياني.

دهنگم نه ياوا، يه خه ي خو م دريم  
وه شليم به قولې مه ديو پيره واس  
داخي داخانم عومرم شى تالان  
ثانه نشينگه و شاو سو سن خالان  
خه ميم فريني گيرتيم كولي  
چولي وه تهنى پهي ئيمه داخا  
غهريبى گولا چارما ناچارا  
من جه غهريبى، خو م دانم له مه  
من جه غهريبى ئي شيعره م واتى  
دوعا گو تانا تا كو و قيامت  
په زاي خودا وه ند پنگاي راستيا

كه رد م ئا كه له تا تاوام چريم  
دهروونم بيهن به سيا پلاس  
جه نه قاره خان هه تا عه والان  
پاينش پيره واس، به رزش عه والان  
جه هانه تاله تالووته و دولي  
چه مه و داودا تا پايين و باخا  
جه باخچه و مروا تا هانه و مارا  
هر جه مه خلگه تا باخچه دمه  
مله گاو خه رماني تا هانه و فاتى  
روله خوا حافيز شمه سلامهت  
واته ي محممه د پير نه باسى يا

### ماموستا سهد علي خالدي

سهد علي خالدي، كورې سهد باباشيخ كورې شيخ  
عه بدوللا كورې شيخ محممه دى كاژاوى، سالى ۱۹۰۸  
زاييني له شاري بانه له بنه ماله يه كي ئاييني و زانست په روهر





چاوی به ژيان هه ليناوه. له تمه تيكي زور خواردا (۱۵ سالان) زانسته نايينيه كان له خزمه تي باوكيدا تهاو نه كات و له سهر خواستي باوكي بوتاقيكاري نه پواته شاري سنه و له سهر دهستي ماموستاياني پايه به رزي نه و سهر دمه وه ك: نايه توللا مه ردوخ، حه بيبوللا موده پيس پوچاني، عه بدولعه زيم موجهه هيدى، شيخ نه حمه دى شيخه لئسلا مى و محه ممه دى موده پيس گورجى، به كوى دهنگ ئيجازه مى ماموستاى پينه دريت و ههره موويان ئيجازه نامه كهى واژو نه كهن. دواتر له م شويتانه ماموستا يه تي كردوه: پينجوين، باشماخ، بيلوو، نى و مزگه وتى چوارباخي شاري مهريوان. نه م زانايه نزيك به شهست سال خهريكى تى گهيانندن و پى گهيانندن و دهرس و تنه وه بووه و زور كه سايه تي گه وړه ي په وړه رده كردوه.

ماموستا خاوه به هره يه كى خودادى و بير و هو شيكى تايهت بووه. له زور به ي زانسته كاندا، به تايهت: بيركارى (رياضيات)، هه نده سه و جهبر شاره زابووه. به چه شنيك كه ناوبانگى دهر كردوه و نه و گري كويړانه ي له م بواره دا خه لكى بوى نه كراوه ته وه زور به ئاسانى كړويه ته وه. له گهل ماموستاياني پايه به رزي نه و سهر دمه وه ك: شيخ محه ممه دى خال، نايه توللا مه ردوخ، ماموستا باقري بالك و ماموستا عه بدولكه ريمى موده پيس نامه يان گوپړيوه ته وه.

ماموستا سهد على كيتيكي ده سنووسى له ژير ناوى «تسهيل المسائل» به يادگار به جى هيشته وه كه هيشته چاپ و بلاو نه بوته وه. نه م زانا گه وړه يه سالى ۱۹۸۴ مائاوايى له ژيان كرد و گوپرستانى «دارسه يران» بوو به هه واري هه تا هه تايى.

### شيخ نه جمه دين مه ردوخى ۱

كوپى بابو شيخ كوپى شيخ ئيراهيمى به رقه لا كوپى شيخ عه بدولكه ريمى ده گاشيخانه. به پي ناسنامه كهى سالى ۱۹۰۸ ي زايينى له گوندى به رقه لا چاوى به ژيان هه ليناوه. هيشته چل پوژ له تمه نى تينه په رپوه باوكى كوچى دوايى نه كات و باپيريشى نزيكه ي چل پوژ پاش باوكى دناي فاني جى





دهه ئىت. ئامىنى خاتونى دايكى به هاو كارى ماله باو كى خوى (فه تاح به گى  
گويزه كويره) به خيوى ئه كات. له سهر باو و نه ريتى ئه و سهرده مه ههر له گويزه كويره  
ئه نرته بهر خويندن. پاش برينى پلهى سهره تايى، ههر وه كه هموو فقه قىكانى  
سهرده مى خوى په روه ازهى حوجره و خويندنگاكانى كورده وارى ده يت. به لام زور  
روون نيه له كوى و لاي كى خويندوو به تى، ههر ئه و نده دياره له شارى سنه  
گير ساوه ته وه و له مزگهوتى دارالاحسان (مزگهوتى جاميعه)، له خزمه تى ماموستا مه لا  
عارفى بانى ده رسى خويندوو. له م گوندانه دا مه لايه تى كردوو: زونج، دادانه،  
گليه، دهره وهران و مىراوا.

له پايىزى سالى ۱۹۵۵ له تهمه نى ۴۸ سالىدا له گوندى زونج كوچى دوايى كردوو  
و له گورستانى حاجى باوادا به خاك ئه سپه رده كراوه. ماموستا نه جمه ددين ههر چه ند  
له خويندن ئاسايدا كه مى خويندوو به هوى ههل و مهرجى نه گونجاوى ژيانه وه  
نه يتوانيه وه كه ماموستايان و زانايانى سهرده مى خوى هموو پله و پايه كانى زانباريى  
بپرئ، به لام به هوى زيره كى و ليهاتوو ييه وه بليمه ت و ناوازه بووه و له هونينه وهى  
شيعردا ده ستى بالاي هه بووه و نازناوى شيعرى «كه ريمى» بوخوى هه لباردوووه و  
كوپ و كومهللى به بابه تى ئه ديبانه و شاعيرانه رازاندو ته وه. سه د مه خابن وه كه زوربه ي  
زانايان و ئه ديبانى كورده وارى به ئاگرى نه دارى و هه ژارى هه لقرچاوه و به  
دهره دهرى و كويره وهرى و كوچاو كوچ ژياوه. ماموستاى شاعيرمان له هموو  
بوارى كدا شيعرى هونيه ته وه و ويستويه تى به ده ست و په نجه ي ناسك و حه كيما نه  
زامى ناسورى گهل و ولا ته كه ي سارپژ بكات. به لام به داخه وه به ره مه كانى ئه ميش  
وه كه به ره مه مى زوربه ي ئه ديبان و شاعيرانى كورد له بهر بارودوخى ناله بارى ژيان له  
ناو چوون. ته نيا پارچه شيعرى كى له ديوانه كه ي ماموستا سادقى نگليدا بو ئيمه به  
يادگار ماوه ته وه كه به يه كه وه دو ستايه تى نزىك و شيعر گوپينه وه يان بووه.

شيعرى خوالىخوشبوو ماموستا شيخ نه جمه دىنى مه ردوخى (كه ريمى)

### «بوخه ليفه يه ك»

شيرزاده ي ئه هلى شه رعم كا كه ترسم لانيه

ئهم ته ري قه تو ده لئى ههر چى ده پرسم وانيه



من مه ناقب نه وليام زور خویندووه بپروا بکه  
 باسی زهرگک و تیغ و بهرد و مار و ناری تیا نییه  
 شهرعه وه ک به حر و تهریقه گه وه هری مه کنونی نهو  
 ناگه یه بهو گه وه هره هره که س غه واسی شانیه  
 خو تهریقه چواره، مه شهوره له عالم، ناشکار  
 سوه ره وه ردی چه شتی و هم نه قشی و گه یلانییه  
 سهر به سهر نادابی نه قشی سهر و حیل و معرفت  
 چون شیعیاری نه قشبه ند و حه زره تی په بیانییه  
 قادری دووره له عیب و قه دح و زه مه لنگرئ  
 نووری عینه، موحی دینه، بو شهریه ت بانییه  
 نهو دوویی باقی یه قینت بی له وان تر چاکترن  
 چونکه نهو وه ل فاروقی سانی نه لئ عوسمانیه  
 پیم بلئ نه چواره کامیان زیددی شهرعی نهو هرن  
 تو له دل دهر که به جاری جهلی نه نادانییه  
 گهر په فاعی تو به شاهد دینی بو نه مودده عا  
 په ددی نهو قه وله زه عیفه تو حفه یه و شیروانییه  
 جامعی شهرع و تهریقه پافعی هره موشکیله  
 چون له نهو سادر ده بی فیعلی خیلافی شانیه  
 پهس ده لیلی تو چییه ئیحزازی مه نقولت بکه  
 یا بلئ نهو داو و ته زویره له بهر بی نانییه  
 بیخه بهر په ززاقی عالم کهس نییه غهیره زخودا  
 ئیلتیجای ده رویش و سوفی ئیشی سهر گهر دانییه  
 یا خه لیفه، له خیلافه مه نعی ده رویش بکه  
 مونتیجی ته کزیبی شهرعت خوسری جاویدانییه  
 مه زره عی نه هلی تهریقه و شکه بی نه نهاری شهرع  
 مه سئه له مه شهوره قاتی ئیشی بی بارانییه



خۆحه ديسه ئوليانا بى له جاهيل هه لکه وى  
 چونکه ئه سرارى ئيلاهى مه حره مى حه مقانيه  
 نه ک وه کو ده رويشى ئه م عه سره که پوکنى ئه عزه مى  
 ئيرتيکابى مه نهيات و ئاره زوى شه هوانيه  
 پرووى درژ و مويى گرژ و خويى به دبئس القرين  
 يعرف المجرم بسماهم خه تى پيشانيه  
 انما يخشى بخويته نه سسى فه زلى عالمه  
 کافره هه ر که س که مونکير ئايه تى قورئانيه  
 گه ر بليى خه شيه ت له بازى عالما ده س ناکه وى  
 راسته بى خوڤى له وازياتر له بى عيرفانيه  
 ئيعترافى تۆ سبووتى مودده عاي من بوو که چۆن  
 مه عريفه ت هه ر گيز له کۆلکه شيخ و ده رويشانيه  
 گه ر له سه ر ئه م پيگه بى ناگه ي به بازى ئاره زوو  
 چونکه ئه م ريگه دياره راهى تورکستانيه  
 خۆم ده زانم موعيزه م ته ئسيري نابه خشي به که س  
 چونکه بى قه دره له عالم هه ر شتى مه ججانيه  
 ئه ي (که ريمى) باسى کۆ تاکه، له سه ر مه تلّه ب مه پۆ  
 عاقيه ت عيجزازه ره هه ر مه بحه سى تولانيه

### حسين زاهيدى<sup>۱</sup>

يه کى له ئه دبىانى شارى مه ريوان که خاوه نى ديوانتيک شيعر بووه، به لām بيگه  
 له م شيعره ي که سالى ۱۹۳۴ له گوڤارى «نمکدان» دا بلāو بووه ته وه هيج شيعريکى  
 ترى ديار نه. (زۆر هه وڵم دا و به دوايدا گه پام به لām به داخه وه هيج که سيک نه بوو  
 که له سه ر ئه م شاعيره زانياريه کم پى بدات).

۱. شاعران کرد پارسی گوی، سه يد عه بدولحه ميدحيره ت سه جادى، ل ۳۷۴.



برفت فصل بهار و گذشت موسم عید  
 خموش بلبل شیدا ز ظلم وی گردید  
 ز برف بهمن گردید کوهسار سفید  
 ولی سیاهی غم در دل من است پدید  
 که نه گل است به گلشن و نه کس خریدارش  
 دلا به خاک مریوان بجای سبزه ی باغ  
 بهر طرف نگری نیست جز سیاهی زاغ  
 بیاض برف سفیدش شد از سواد کلاغ  
 چنانکه اسب نظامی بتن بگیرد داغ  
 تو سیم وار، ز یخها نگر زریوارش  
 روی اگر بمریوان و بگذری سویش  
 بغیر برف نیننی ز بر زن و کویش  
 اثر نیابی از سنگریزه در جویش  
 ز بس که ریخته یخ قطعه قطعه بر رویش  
 پدید نیست نه قلعه نه بام و دیوارش  
 در این دیار دل بی غمی اگر باشد  
 گمان مدار که از توده بشر باشد  
 ز غم پدر نه خبردار از پسر باشد  
 ز غصه «زاهد» بیچاره خون جگر باشد  
 که دوست هم نشود شادمان به دیدارش

### دوری مہریوانی<sup>۱</sup>

له کیتی «شاعران کرد پارسی گوی» دا باس له م شاعیره «مہریوانی» یه نه کریت که  
 ئەم شیعره ی خواره وه ی له گوڤاری «نمکدان» دا بلأو بوته وه و خودی شاعیر بو  
 گوڤاره که ی نارد وه.



امشب از حسرت رویت به دو صد فکر و خیال  
 دل زغم لب به لب و دیده ز خون مالمال  
 بی تو شب نیست که بر من نشود خواب حرام  
 ناله‌ها بر من دلخسته حلال است حلال  
 تو که از حالِ دلِ سوختگانی غافل  
 به چه سان میگذرد هفته و روز و مه و سال  
 ثلث شب، اول شب، نیمه ی شب، آخر شب  
 میشود این دل خون گشته زغم حال بحال  
 جگرم خون و دلم خون و دوچشمم پر خون  
 سینه ام خسته و بشکسته بامید وصال  
 حکم تقدیر چنین بود که بُد روزِ آزل  
 مرغِ دل ز آتش هجر تو بسوزد پر و بال  
 خرم آنروز که از کوری چشم حاسد  
 تو خرامی به گلستان و منت از دنیال  
 دل غمدیده کجا طاقت دوری دارد  
 زنده بودن به جهان بی تو محال است محال  
 رحمت ایزد و آه جگر خسته من  
 مگر این شام فراق تو رساند به زوال  
 ضربت خنجر عشقت به دل کیست که نیست  
 شاهد از عارض روی تو نمایان دو هلال  
 طیلسان نبی الله و یا پرده ی غیب  
 یا عمار است در آن نافه مشکین خلخال  
 عشقبازان! حذر از فتنه ی ابروش کنید  
 که کسی را نکند لشکر زلفش پامال  
 غربت و عاشقی و مفلسی و هجر بس است  
 چند گویی ز ره طعنه بما کیف الحال



قُمری روح پرید از غمت ای سرو سہی  
 سوخت پروانہ دل ز آتش آن شمع جمال  
 کرمی کن ز سر لطف و عطائی بنما  
 تا بکی چشم بیوشی ز من کج اقبال  
 لذت آنست کہ گر وصل توام ممکن نیست  
 جان خود را کنم از شوق بہ قربان بلال  
 منکرت کور شود تا کہ نبیند رویت  
 دشمنت شل شود از غصہ و بدگویت لال  
 نکہت مشک کجا و ادویہ ی آن سر زلف  
 نرگس مست کجا گردش آن چشم غزال  
 وہ! لبث غنچہ و رویت گل و مویت سنبل  
 جسدت جملہ برازنندہ ی آن عارض آل  
 ہر طرف می نگرم غیر تو محبوبی نیست  
 من بقربان قد و قامتت ای تازہ نہال  
 لال گردم بزبان گر گذرد غیر توام  
 کور بنشینم اگر جز تو گزینم خط و خال  
 یار اگر لطف کند جانب «دری» نگرد  
 وہ از این طالع فیروز و از این جاہ و جلال!

### وہمی کوردستانی

وہمی لہ کۆتایی سہدہی بیستہمدا لہ مہریوان ژیاوہ و یہ کئی لہ شاعیرانی ئہو  
 سہردہمہ بووہ کہ بہ کوردی و فارسی شیعری ھۆنیوہ تہوہ.<sup>۱</sup>  
 ئہری ھہی قیبلہ کە ی دینم، ئہ تۆ پروانہ بتیینم  
 کہ من مردم بکە ی شینم، کہ شینی تۆیہ یاسینم

۱. تاریخ مشاہیر کرد، بابا مہردۆخ پۆحانی، بەرگی دووہم، ۱۳۶.



مه که نيزهاری بيزاری هه تاساتی به بيزاری  
 بیی ئیمکانی تهسکینی دلی بیمار و خه مگیم  
 چناری قه ددی توم دی، وا سووروشکم چاوه کم! بوو بو  
 به جو باری چناری چه م که شاید بیته تهسکیم  
 ته ماشای چهنده شیرینه ده لیی جهیرانه بیینه  
 سهراپا ئافه تی دینه که وا بردی دل و دینم  
 مه داری فه خره بو «وه همی» وه کوو سه عوه، به لی دایم  
 گرفتار چه نگی بازم من، نه سیری نازی شاهینم

### ماموستا محه ممد عارف عه لامی



محهمد عارف عه لامی، کوپی مه لا عه زیز کوپی مه لا  
 محهمد دی کوپی مه لیک میرزا به گی «زه پین کفش» ه. سالی  
 ۱۹۱۴ ی زاینی له گوندی وله ژیر له بنه ماله یه کی ئاینی چاوی  
 به ژیان هه لئاوه. له بنه رده تدا بنه ماله که یان له دواي دروست بوونی  
 شاری سنه له لایه ن ئه رده لانییه کانه وه، به هوی خزمایه تی له گه ل ئه رده لانییه کاند،  
 بوونه ته کار به ده ست له حکومه تدا، به لام به هوی چهنده ناکوکیه کی ناو خووه، واز له  
 ده سه لات دین و پرو له مریوان نه که ن و چالا کانه له بواری ئاینیدا خزمه ت نه که ن  
 و تا ده گات به ماموستا عارف، هر هه موویان ماموستای ئاینی نه بن.

سه ره تاي خویندن به قورئان و کتیه ورده کانی نه و سه رده مه وه له خزمه تی  
 باو کیدا ده ست پیته کات. به لام هر له سه ره تاي نه وجه وانی نه مد، باو کی مالئاوایی له  
 ژیان نه کات. وه ک فقهی بو خویندن و زانست پرو له ناوچه کانی تری کوردستان  
 نه کات. له سه ره ده ستی ماموستا شیخ حسینی نزاره ئیجازه ی ماموستایه تی وه رنه گریه  
 و نه گه رپته وه زیده که ی خوی (وله ژیر). له سه ره ده ستی خوالیخو شبوو شیخ عه لادینی  
 نه قشبه ندی رپیازی ته سه وف هه ل نه بژیریت. وه ک مورید و شوین که وتووی نه و  
 رپیازه تا دوا پروژی ژیانی نه می پیته وه. ماموستا عارف، عارف کی گه وره و زانایه کی  
 پایه به رز بووه که له زور بواردا به ناوبانگ بووه، به تاییه ت: پرو خوشی، خه ت



خۆشی، دهنگ خۆشی، چاره سه ری نه خۆشی به گژ و گیای خۆمالی و شیعر هۆنینه وه. نازناوی شیعی «علامی» بۆ خۆی هه لێژاردوه. ئهم زانا گه و ره یه سالی ۱۹۹۰ مائاواوی له ژیان ئه کات و گۆرستانی گوندی «وله ژیر» ئه بی به مالی هه تاهه تایبی<sup>۱</sup>.

به ره مه مه کانی بریتیه له:

۱- ته لقینی مردوو به زمانی کوردی (له مه هاباد له چاپ دراوه). ۲- ته جوییدی قورئان. ۳- مه ناسیکی چه ج. ۴- چه وت به به قی ئه رز و ئاسمان. ۵- ته فسیری چه ند جزمیك له قورئان. (له شاری به غداد مامۆستای وله ژیر له گه ل مامۆستا عه بدولکه ریمی موده رپس به یه ک ئه گهن و باسی ته فسیری قورئان ئه کهن. کاتیک بۆیان دهر ئه که ویت که ههر دوو کیان خه ریکی ته فسیرن، مامۆستای وله ژیر واز له ته فسیره که ی خۆی دیتیت).

۶- دیوانی شیعر که ئاماده ی چاپ و بلاو بوونه وه یه.

### «شیعی مه لا عارفی وله ژیر بۆ مامۆستا مه محمودی سیاناو»

به ناوی خودای خالق مه وجودات	سلالات له سه ر ئه شرف مه خلوقات
مامۆسای به رپرز خاوه نی عیرفان	به وه زن سووک و به قیمه ت گران
عالم و عامل به شه رع و قورئان	ئاشنا به زات چه زره تی یه زدان
به گۆچانی عه ون قادری مه ننان	گۆی مه عریفه ت ر فان له مه یدان
خۆش به خت و ئیقبال له عالم ئه زه ل	لیس لحکم ال له بدل
ته حیبه و سه لام چه زره تی مه عبود	فَضلاً عَلَیْکَ أَیُّهَا الْمَحْمُود
شو کرانه ی به شیخ خودا داویه پییت	په حم که به وه ی ئه پار پیتو لییت
به حری په حمه تی چه ق بی که ناره	زۆر تر شاملی حال خه تاکاره
له و به حره ئیه دایم ئه نو شن	ده ی بۆ تینوی وه ک من تیکۆشن
چاکه له گه ل باش زۆر هونه رنیه	له گه ل به دکاران جوان و مه ردیه

۱. ئهم ژياننامه یه له «کاک مه عروفی علامی» که چه زای مامۆستای وله ژیر وه رگرت که جیگای پیر و پیرانینه.

ناوی: ۱- که له پووری کوردی په ندی پیشینیان. ۲- بازی له که شف و که رانه ته کانی



تکام ته ویه له یادت نه چین  
شایه د کوچ بکه م له دنیای فانی  
نه کال له ناکاو له دهست دهر چین  
به گونه هباری و حالی ناکامی  
حوسن خاتیمه، دا به عه لامی

### ماموستا محمدهد ته مین عالی



کورې مه لا محمدهد سادق کورې مه لا محمدهد ته مین  
و «رابعه» خاتوونه. سالی ۱۹۱۵ زایینی له گوندی «شیخه  
کویره» چاوی به زیان هه لیتاوه.  
له سهرده می مندالیدا، باوکی مال ناوایی له زیان ته کات و  
نهرکی به خپو کردنی مه لا مه حیه دینی برای و خاتوو  
خورشیدی خوشکی نه که وپته ته ستوی مه لا محمدهد دی برای  
که وره یان.

خویندنی لای برا که وره که ی دهست پیته کات و دریژهی خویندنی له خزمهت  
ماموستایان سهد بابو شیخی نه لمانه، حاجی سهد عابدینی چوپ و ماموستا باقری  
بالکدا بووه. هر له بالک ئیجازهی ماموستایه تی وهر ته گریټ. بو تیراو کردنی بیر و  
هزری له کانیوای زانست و فیربوونی زانستی ته ستیره ناسی و ههنده سه و بیرکاری  
ته چپته خزمه تی ماموستا مه لا عه لی حه مامیان له بوکان. له دوا ی شاره زا بوون له و  
زانستانه دا بو دوو هه مین جار ئیجازهی ماموستایه تی وهر ته گریټ و به ره و زیدی  
خوی، مهر یوان، نه که ریټه وه. ماوه ی یانزه سال وه ک وانه ییژ و پیشنو یژ له گوندی  
نژمار ته میټته وه. له سهر خواستی محمدهد خانی کانی سانانی ته پراوته گوندی کانی  
سانان. ته ماموستا زانا و بلیمه ته، ۳۵ سال له و گونده ته میټته وه و کانی سانان ته بیټ  
به مه کو ی زانست و عیرقان. زوریک له ماموستایان و زانایانی کورده واری له باخی  
زانستی چپژ وهر ته گرن.

ماموستای کانی سانان له سهر دهستی خوالیخو شبوو شیخ عه لانه دینی بیاره  
ته مه سووک وهر ته گریټ و ته پراوته سهر ریټازی نه قشبه ندی.



سالى ۱۹۷۹ بە ھۆى شەرى ناوخۆ و ئالۆزى ناوچە كە لە گەل پىرى پىازە كەى شىخ عوسمانى سىپرا جەددىنى، ھەوارى ژيانى بۆ كوردستانى ئىراق ئە گۆزىتەو ە ماو ەى ۲۲ سال لە سلىمانى و بىيارە خزمەتى ئايىن و زانست ئە كات. سەد مەخابن لە كۆتايى ژيانى دا تووشى نەخۆشى شە كرە و فەرامۆشكارى ئەيىت و سالى ۲۰۰۱ ئە گەپىتەو ە مەريوان. دواى چوار مانگ بەر بەرە كانى لە گەل ئەو نەخۆشيانە دا، مالتاوايى لە مزگەو ەت و حوجرە و كىتب ئە كات و گۆرستانى گوندى «دوو پۆ» ئەيىت بە دوا ھەوارى ژيانى.

ئەم مامۆستا زانايە لە بوارى نوسىندا ئەم چالاكىيانەى ھەبوو:

۱- در رد و ھابىت

۲- سەبارەت بە عىرفان و تەسەو ف

۳- چەند وتارىك لە فىقھ دا

### شىخ جەلال فاروقى

سالى ۱۹۱۹ى زايىنى لە گوندى «دەيمەيەو» چاوى بە ژيان ھەلئىناو ە. كوپى عارف و خواناسى گەورە «شىخ عەبدوللا» و لە بنەمالەى فاروقىيە كانى دەيمەيەو ە.



خویندى بە كىتبە سەرەتايە كانى ئەوسەردەمەو ە لە

خزمەتى باوكىدا دەست پىتە كات. وەك نەرىتى فەقىكانى كوردەوارى بۆ فىربوون لە بوارە كانى زانستى ئەو سەردەمە، زۆر شوین گەپاو ە و لە خزمەت زۆر كەسايەتى دا چۆكى فەقىيەتى داداو ە، وەك: شىخ عەبدوللاى دەمەيەو، مەلامحەممەد ئەمىنى پاىگەلان، مەلا عەبدولعەزىم موچتەھىد و مەلا عەبدوللاى گورجى سەنەيى، مەلا ئەحمەدى وەيسە، مامۆستا سەيد عارفى خورمال، مامۆستا شىخ حسىنى نزارە، مامۆستا سەيد باو ە شىخى ئەلمانە، مامۆستا مەلا عەبدولكەرىمى مودەپىس. سالى ۱۹۵۰ لە خزمەت مامۆستا سەيد باو ە شىخ ئەلمانە ئىجازەى مامۆستايەتى وەر ئە گرىت. پەنجە و دوو سال وەك مامۆستايى ئايىنى و مودەپىس لە گوندە كانى قەلاجى و نژمار خزمەتى كرددو ە.

ئەم مامۆستايە پەروايزى لە سەر كىتب گەلى وەك: «جمع الجوامع» و گەلنبوى



بورهان نووسیوه و «فهله کیات» ی شهر کردووه. ههستی خوئی به شیعر دهربرپوه و تهخمیسی له سهر شیعری حافز داناوه. کتیبی «ئادابی حج» ی به کوردی چاپ و بلاو بوتهوه. ئیستا به هوئی پیری وازی له مه لایی هیناوه و دانیشتووی «کانی دینار» ی مهربوانه.

## عبداللّه قدهسی



یه کی له و کهله نووسهره بیناوانه ی کورد، میرزا عبداللّای نه قدهسییه که بیست و پینجی مه ی سالی ۱۹۱۹ ی زاینی له بناری کو سالان له گوندی «پهزاو» له بنه مالیه کی زانست پهروه چاوی به ژیان هه لئناوه. باوکی فه تحوللا ئاغا و دایکی زیبا خاتون، له بنه مالیه ی خان به یگییه کانی پهزاوون. قوناعی

سهره تایی له قوتابخانه ی گوندی پهزاو، که یه کهم قوتابخانه ی ناوچه ی ههورامان بووه، لای «مدیرمه حموودخانی هونه ر» دهست پی نه کات. بو دریزه دان به خویندن پروو نه کاته شاری سنه و قوناعی ناوهندی تهواو نه کات. خویندنی ئاینیش له خزمه تی خوالیخو شبوو «نایه توللا مهر دوخ کوردستانی» و «ماموستاخالیدی موفتی» دا بووه. بو دریزه دان به خویندن چووه ته قوتابخانه ی سهر بازی. له کاتی هه لگیرسانی شه ری دووه می جیهانیدا واز له و شوینه دیئت و دهست نه داته کاری پامیاری و پئوهندی ده گری به «ژ. ک» و کو ماری کوردستانه وه و بو ماوه یه کیش نه بی به شاره داری مهربوان و ...

میرزا عبداللّا پاش شهست و پینج سال ژیان، شهوی ۲۷ له سهر ۲۸ مه ی ۱۹۸۶ دلّه گه وره که ی له شاری سلیمانی له لیدان نه که ویت و نه بی به میوانی گردی سه یوان. له م شاعیره چهند دیوان شیعری ده سنووس به جیماوه که تا هه نوو که یه کی له به ره مه کانی به ناوی «گولزاری مهربوان» بلاو بوته وه. له کتیبی «تاریخ سلاطین ههورامان» دا نامازه ی پیکراوه که دریزه ی هم میژوویه ی قازی عبداللّای شهیدا، به پینووسی میرزا عبداللّای نه قدهسی نووسراوه. مریه م خانی کچی میرزا عبداللّای نه قدهسی به تیروته سالی ته وه ی بو باس کردم و شاهیدی له سهر هم راستیه دا. ههروه ها سهاره ت به به ره مه کانی تری هم نووسهره، چهند که سیکی پهزاوی



بۆيان باس کردم که له دواى شوپړشى گهلانى ئيران له سالى ۱۹۷۹ دا ميرزا عهبدوللا زور کتیبى دس نووسى خوى و کتیبى به نرخى تری به نامانته لای پیرژنیک دا نابوون. نهو پیرژنهش له نهشکهوتیکدا قایمیان نه کات و له دواى چهند سال وا دهزانى همموویان قورئانن! نهیخاته ناو پړبارى گوندی پهزاو. بهم چهشنه دس پهنجى هم نووسره نهدرى بهئاوا.

### مه لا محهمه د کوماسى

کورپى شوکروлла، سالى ۱۹۲۰ى زایینی له گوندی «مامول» چاوى به ژيان هه ليناوه. پياوړى زانا و بیرمهند بووه. بو چيژ وهرگرتن له کانياوى زانست، زوریک له حوجره کانی کوردستانی ئیران و ئیراق گهراوه و دواى نهوى ئیجازه ی ماموستایه تی وهرگرتووه و تا کوتایى ژيانی له خزمه تی زانست و ئیسلامدا ماوه تهوه. دهوړوبه ری سالى ۱۹۷۸ له گوندی «وهینه ی ژوورو» چرای ژيانی کوژاوه تهوه.

### سه عدوللا خه دیری



له بهره به یاتیکى سالى ۱۹۲۳ى زایینی له گوندی «هه جیج» چاوى به ژيان هه ليناوه. باوکی سوفی حبیب و دایکی مینا بووه. له بهر بارودوخى ژيانی نهو سهردهمه، ناواری ناوچه ی ژاوه رو

بوون و له دی «فه قیکان» نه گیرسیتهوه. سه عدوللا منداال بوو کرا به قوتابی و لای «مه لا سه لاح» ناویک، پاشان لای مه لا «محمد شریفی» پیته کانی ناسی و یه ک دوو جزمی قورئانی پیروزی خویند. دواى دوو سال غریبی و ناواری نه گه پینه وه هه جیج و لای مه لا «نه حمه دی نه ناساری» قورئان خه تم نه کات. پاشان له پاوه و نه نجا له نه سپه ریژ هه ندی ورده کتیب و گولستان و بووستانی سه عدی نه خوینیت. دواى گه پانه وه ی بو هه جیج لای مه لا محهمه د پشه کی سهرف و نه حوو نه خوینیت و سهرکه وتوانه خه ریکی خویندن نه بیث. به داخه وه چاره نووسی هم فه قیه جوریکتر نه گوردریت. پوژیک شتیکی نه ناسراو نه دوژینه وه و هلی نه گریث و له بهر خوینه وه نه لی نه مه وه ک پتووس که لکی لی وهرته گرم! دواى دهسکاری کردنی هم چاشنی دینامیته نه ته قیته وه و سی په نجه ی دهستی چهپ و چاوى چه پیشی پیشکهش به



بارە گای نووسین ئە کات. خەزان پوو لە داری خویندنی ئە کات. دواى ماوہ یە ک دووری لە پینووس و تینووس، دەستەوئەژنۆیی وە لا ئە نیت و بۆ پەواندنی خەمە کانی ئە چیتە نێو دنیای شیعرەوہ. بۆ یە کەم جار کەم ئەندام بوونی خۆی بە شیعرێکی فارسی ئە ھۆنیتەوہ.

بۆ بژێوی ژبانی دەس ئە کات بە کاروانچییەتی، تەنە کەسازى و باخەوانی. پاشان بۆ ھەمیشە زیدە کەى خۆی « ھەجیج » بە جى دىلێت و لە گوندی « کانی حسین بە گ » نیشتە جى ئە بى.

بە درێژایی ئەم ژبانە قەلەم و کاغەز و شیعر و نووسین ھاوہلی ھەمیشەیی بووہ. شیعرە کانی بە دوو زمانی فارسی و کوردی (ھەورامى و سۆرانى) بە شیوازی کلاسیک لە قالبی مەسنەوی، قەسیدە، غەزەل و چوارپنەدا ھۆنیوہ تەوہ.

میرزا سەعدوڵلا لە شیعرى ھەورامیدا زۆر سەرکەوتووہ و ئە توانین بڵین لە شۆپە سوارانی ئەم بەشەى ئەدەبى کوردی نزیک ئە بێتەوہ. بەلام ئەم سەرکەوتنەى لە شیعرە سۆرانییەکانیدا تا پادە یە ک کەم ئە بێتەوہ و لە شیعرە فارسیەکانیشدا کە مترە. بابەتی شیعرە کانی میرزا زۆر بە یان ئەوینە و لە قالبی غەزەلدا یە و بەشیکی تری بابەتی تەوس و پلار و گالته و چەمەری و نیشتمان پەرەرییە.

ئێستا میرزا بى چاویلکە ئە خوینیتەوہ، بەلام گوێچکەى نایبستى و لە پێگای نووسینەوہ پێوەندى پێوہ دە گرن. نازناوى «سەعدى» لە شیعرەکانیدا بۆ خۆى ھەلبژاردووہ. سەرچەمى شیعرە کانی بە ھەول و تیکۆشانى «جەمیل فاروقى» ئامادەى چاپ و بڵاو کردنەوہ یە.

#### «خەستەخانە»

ئازیز نە پەرسای حالى پەشیوم

ھاوہختە کە گیان بە یۆ وە لیوم

تیری مەھجوریت جەرگم پارە کەرد

ئەرواح نەوہ تەن تەن ئاوارە کەرد

پەردەى دل درپان سا کیش ورازۆ

بە تەى زولفى تۆ بەخىیە مەوازۆ



سرږوم عارهق سيمى خالى تون  
 به ندى شكهستم به دسمالى تون  
 ته ختى به ستهريم ئوتاقى مه يلت  
 رازيم به مەردەن گيان به توفه يلت  
 خارى هيجرانت، ته زريقى بآلم  
 بيماريم پەى تون خە يلى وه شحالم  
 دەرەجەى هوونم وه فاو مه يلى تون  
 نەرمە يلت نەبو من هوونم جه كوون؟  
 ئازيز حەياتم قەيدى وه فاتەن  
 بى وه فات، حەيات پەى من مە ماتەن  
 شەربەتم، شيشەى مينای بى گەردت  
 كەرەم فەرماواى تو به من وه ردت  
 خو شەربەت نيەن ناوى حەياتەن  
 سەرچەمەى حەيات نەپای زولماتەن

### حه مه عەلى رەحيم پوور



حه مه عەلى كورپى سؤفى سآلحه و سالى ۱۹۲۶ى زاينى له  
 گوندى «بلچه سوور»ى كؤماسى مەريوان چاوى به ديمەن و  
 سروشى جوانى كوردستان هەلئناوه و نازناوى شيعرى «خەم  
 فروش»ى بو خوى هەلئزار دووه. ئەم شاعيره نه خوئنده واره بو  
 تەنيا پوژيكتيش لای هيچ مامؤستايەك وانەى نه خوئندوو و  
 له گەل دنياى پيتە كاندا نامؤ بووه. له دواى كؤچى هاوسەرە كەى وه ك ئەحمەد به گى  
 كؤماسى له سەر گللكؤى له يلى دائەنيشئ و كانياوى هەستى ئەجؤشيت و سؤز و  
 پەژارەى به شيعر و هؤنراوه دەرئەبريٹ و قوتابيه كانى بلچه سوور وشە پازاوه كانى  
 خالئوى خەم فروش دهنووسنەوه. بەرهمەى ئەم شاعيره له ژيەر ناوى «ديوانى خەم  
 فروش» به هەول و تيکوؤشانى مامؤستا يؤسف پەهنموون و دوو كاك مەحمود ناو  
 له فەوتان پزگارى ئەبيٹ و پيشكەش به كتيبخانەى كوردى ئەكريت. لەم ماوه يەدا



که خه ریکي کو کردنه وه و نووسینی هم بهرهمه بووم (۲۰۰۷) به داخیکي زوره وه خالوی خه فروش بار و بهی پښچایه وه. مالئاوایی له شیر و نه دب کرد و نه متوانی به خزمه تی بگه یه م.

## ماموستا عارف موده پرسی



عارف موده پرسی، سالی ۱۹۲۶ ی زاینی له گوندی «بالک» زید و لانکه ی عیرفان و زانسته ثاینیه کان له بنه ماله یه کی ثاینی و زانست په روه له دایک بووه. هر نه و خانووه که نه ستره ی عیرفان و زاینی نه و سهرده مه ماموستا مه لا باقری موده پرسی کوردستانی تیدا بووه؛ دایکی خه دیجه خاتوونه که به په چه لک

نه چنه وه سهر موه نیفی چوری. له ته مهنی شش سالی دا خویندن له قورئان و کتیه سهره تاییه کانی نه و سهرده مه که بریتی بوون له سهر ف و نه حوی عهره بی لای باو کی و فقیکانی باو کی ده ست پته کات و له دریژی خویندیندا له خزمه ت هم به پزانه دا بیر و هزری به تیشکی زانینان زاخاو نه دات:

ماموستا مه لا باقری بالک، ماموستا سهد عه تای چوری، حاجی سهد بابا شیخی نه لمانه، ماموستا مه لا مه حمودی جوانرویی و ماموستا شیخ حسین، ماموستا مه لا عه بدولکه ریمی موده پرس، ماموستا سهد عارف هانه سووری و ...

نیجازه ی ماموستایی له لایه ن شیخ عه لا نه ددینی نه قشبه ندی و شیخ عوسمانی کوپیه وه بو نه نووسریت و دواتر ماموستای بالک نه و نیجازه یه ی پی نه دات. ماموستا عارف وه ک هه موو ماموستایه کی ثاینی کورد بو پیش نویژی و وانه گوته وه زور گوند و شاری کوردستان گه پاره. ناو براو له بواری فهره نگیشدا هه ولکی یه کجار زوری داوه و جیگای ده ست و په نجه ی له کتیه خانه ی کوردیدا دیاریه.

باو کی هم قه لم به دهسته له سهرده مانی خویدا یه کی بووه له که له زانایانی ناوچه که و زور نووسراوه و په رتوو کی به دیاری وه ک ده سنووس لی به جیماوه، که به هه ول و تیکو شانی ماموستا عارف تا هه نوو که دوانزه بهر گیان چاپ بووه و شش بهرگی دیکه یان ناماده ی چاپ کردوه، هه ر وه ها خویشی چوار په رتوو کی له زیر ناوی: ۱- که له پووری کوردی پهنندی پشینان. ۲- بازی له که شف و که رانه ته کانی



باوک و باوه گه وره ی. ۳- ئیسباتی شه فاعهت به نه سسی قورئان. ۴- پږی و پږه سسی پږخستنی مردوو بؤ گؤږ، چاپ و بلاو کردوته وه. په رتوو کښی تریشی له ژیر ناوی «پاز و نیاز» له ژیر چاپدایه و کښی کښی له ژیر ناوی «ئیسباتی ته ریه» که نوو سراوه ی باو کښی ته له عه ریه وه کردوو به فارسی. ماموستا مه لا عارف له دواي کوچی هاوسه ره که ی مهربوانی به جښی هیشتوو و نښته جښی شاری سنه بووه.

### شیخ حه مه مارف حه سه نی



شیخ حه مه مارف حه سه نی کور ی «ماموستا شیخ فه تاح» و خاتو «نامینی» یه. سالی ۱۹۲۷ ی زایینی له گوندی «به رده پږه شه» ی مهربوان چاوی به ژيان ه لیتاوه. سه ره تاي خویندنی به قورئان و کښی سه ره تايه کانی ته وسه رده مه له خزمه تی باو کیدا دس پیته کات و بؤ چیر بردن له کانیوای زانست، بیاره و که رکوک و سلیمانی ته گه پږت. ماوه یه ک له خویندن دوور ته که ویته وه و دیسان هه ست به پیوستی فیر بوون و زانست هانی ته دات که چاکتر و دلگهرم تر له پیشوو خویندن دس پښکاته وه. هم جار ته پواته خزمهت «ماموستای کانی سانان» و دواتر له شاری «پنجوین» ته گیر سیته وه و هه ره له و شاره دا ئیجازه ی ماموستایه تی پی ته دریت. دواي گه رانه وه ی بؤ مهربوان، چن سالی ک ماموستای مزگه وتی «به رده پږه شه» ته بی و دواتر واز له ماموستایه تی دښت و پیشی به رگ دووری (خیاطی) دس پیته کات. دواتر له رادیو و ته له فزیونی تاران وه ک وه ر گیر ی زمانی عه ربه ی دائه مه زریت و تا دس پیکردنی شوږشی گه لانی ئیران دژ به رژی می پاشایه تی ته میښته وه. دواي شوږش وه ک ماموستای کانی (حق التدریس) له قوتابخانه ناوه ندییه کانی مهربواندا وانه ته لیته وه. دواي ته و او بوونی ته و ماوه یه ته بی به ماموستا و وانه پیژنی شوږای پږحانیه تی شاری مهربوان.

ماموستا شیخ حه مه مارف، له بواری فهره ننگ و ته دبه دا یه کی له شاعیرانی پایه به رزی مهربوانه که زور شیعی هونیوه ته وه. به لام سه د مه خابن شیعه ر کانی هیشتا له لاپه ری ده فته ره دس نووسه کانیدا پږه نگی هه تاویان نه بینوه.



مامؤستا پایوئکی قسه خویش و نوکته زان بوو که قسه خویشه کانی ئیستاش  
 شهوچه ره ی مالان و بنیشته خویشی سهر زاری خه لکیه. ۱۱ جولای سالی ۱۹۹۸  
 بزهی سهر لیوی کپ و دهفته ری قسه خویشه کانی ته و او و چرای ژیانی کورایه وه و  
 گۆرستانی گوندی «به رده په شه» بوو به هه واری حه وانه وهی.

### «خوالامان داله کهر»

مه رجانهی جادو بی به هاوسه رت      لباسی گۆنی بکه یته به رت  
 خهرجی خیزانی که ویته سهرت      ناهومید مایی له دهشت و ده رت  
 بو شیوی شه وی ئهم دهرو ده ر بی  
 چاکتره له وهی که تووشی کهر بی  
 پیر بی ته مه نت بجیته هه شتا      بووک بو چوپر ئاو بجی به گژ تا  
 کوپ بتکا به شوان له ده ر و ده شتا      هه لت خولین له خویشی و وه شتا  
 نه ویش بی جی و پرئ، بی ژوره سهر بی  
 چاکتره له وهی که تووشی کهر بی  
 گه دایی و فه قر بتکا به فاقه      له قه رزا چه قیو تا یینه فاقه  
 خیزان بو کراس بتکا فه لاقه      دوو بللی شیت و یه ک بللی ساقه  
 کزو ناهومید هه ناسه سارد بی  
 چاکتره له وهی که تووشی کهر بی  
 سیل باریکت کا هه ر وه کوو سووزن      به گولی و ئیسقا بی به پمووزن  
 به فیتی فیتنه و دروی دروژن      شار به ده رت که ن به دار بت گوزن  
 به م حاله نه گه ر خاوه ن نه زه ر بی  
 چاکتره له وهی که تووشی کهر بی  
 ده ر کی زیندانت له سهر دابخری      بی تاوان حوکی کوشنت بدری  
 تاقانه کوپت به لاوی بمری      مال و سامانت به تالان بیرر  
 پیت نه لیم هه تا تو با خه به ر بی  
 چاکتره له وهی که تووشی کهر بی



## ماجد مه زهر پوور (ئاواره)



شیخ ماجد مه زهر پوور کورې شیخ مه زهری «گوشخانی» به. دایکې «پروژه خاتون» کچې سید «ته ها» له ساداتی «سه ولاوا» به. سالی ۱۹۲۷ ی زاینسی له گوندی «گوشخانی» چاوی به ژيان هه لئناوه. چوار مانگ له دواي تپه پر بوونی ته مهنی، له بون و بهرامی دایک بی بهش ته بی و

دایه گوهی به خپو کردنی وه ته ستو نه گری. له ته مهنی هه زده سالیدا به هو ی ناکو کی خیزانیه وه، سهری خو ی هه ل نه گری و پروو له ناوچه ی «له یلاخ» نه کات. وه ک میرمندا لیکي بیکه س و ئاواره له گوندی «سرینجانه» له خرمه ت مه لا محمه د ناویک خویندنی قورئان و کتبه ورده کانی نه و سهرده مه ده ست پته کات و دواتر نه چپته گوندی «میره کی» و لای ماموستا محمه د ته مین دریژه به خویندن نه دات. به دواي عیلم و زانستدا پروو نه کاته ولاتی تیراق و له شاری «هه له بجه» له مالی «شیخ نه حمده» ناویک نه گیر سیته وه و دواي سی سال مانه وه به ئیشی «به نایی و دارتاشی» به وه خه ریک نه بی و «ئایشی خاتوونی» خوشکی «مه لا حه سه نی قازی» ماره نه کات و له بهر بی مندالی دواي شانزه سال ژيانی هاوبه ش، له یه ک جیا نه بنه وه. سه د مه خابن گشت شیعه کانی تا نه م سهرده مه له هه له بجه له ناو نه چن و سالی ۱۹۷۴ به ده سستی خالی بو ئیران نه گه پرته وه و له شاری سنه له دایه ری ئاو (امورآب) دائه مه زریټ. له گه ل ناموزایه کی خو ی به نیوی «عوزرا خاتون» ی کچی «شیخ عه بدوللای نگل» ژيانی هاوبه ش پیک دیتټ. شیخ ماجد له وه رزی پاییزی سالی ۲۰۰۰ به هو ی نه خو ش وه ستانی دل بو هه میسه چاوی له یه ک دهنی و له شاری «سنه» به خاک نه سپه رده نه کریټ.

شیخ ماجد هزی له شیعر و نه ده بیات بووه و شیعر ی زوری هو نیوه ته وه که به داخه وه زوریان فه وتاون و ئه ویشی که مابی چاپ و بلاو نه بووه ته و نازناوی «ئاواره» و بری جاریش «ماجد» ی بو خو ی هه لئاردووه.

نه زانم یه ک جار که زاتی یه زدان

پیالهی پر له مه ی خه ییامی پزان



كردى به گالە به بى چەن و چوون  
 نەفرىنى ئەنارد بۆ چەرخى گەردوون  
 لە كوردستانا داد بەرىن بۆ كى؟  
 پەز و خاوەن پەز وەك يەك ئەسووتى  
 ئىمە گەر پاك و گەر پىس و بەد خۆين  
 ھەرچى ھەين پاستى خو ئۆمەتى تۆين!  
 بۆ چەرخى پەحمى گەردوون سواو؟  
 مىللەتى كوردى لە بىر نەماو!

«بۆ شۆخە كچىكى سەيدزادە بە تىوى «نابغە»ى ھۆنىو تەو»  
 نالەى دەردى دل بولبول لە سەر چل  
 دىدارى دل بەر، چركە چركى دل  
 بادەى ياقوتى لە ناوى بلوور  
 تاسەى دىدارى يارانى زۆر دوور  
 غونچەى پشكوتوو لە پۆزى نەورۆز  
 موزدەى سەربەرزى كامەرانى ھۆز  
 ھەوارى خالى كە پىر بى لە گول  
 سروشتى جوانە، شەكراوە بۆ دل  
 بەلام نىم نىگەى نابغەى دەوران  
 ئەمانەى ھەموو خستۆتە زىندان  
 وشەى سەر زارى دەنگە نەرمەكەى  
 شمشادى بالا و خويئە گەرمەكەى  
 دوو شمشير لە سەر ھەردوو چاوەكەى  
 دوو ماری قەتران زولفە خاوەكەى  
 ھەتاو لىتى ئەدا بە شانەى شەمال  
 پەخشانى ئەكا بە جووت و بە تال



په لکه زیږینه ی ئاسمانی به هار  
 له لای بازارې کزه به یه ک جار  
 دوو لټوی قهیتان، ئال وه ک پهږه ی گول  
 قرجه و بلیسه ی ئاگری سهر دل  
 دوندان سپی و ورد ههر وه کوو کافوور  
 مرواری ئاساله ناوی بلوور  
 دوو لیموی شیرین له سهری سینه  
 قوبه ی میحرابی ریجالی دینه  
 دوو کولمی ئالی وه ک مینای بی گهرد  
 دوو دهوای زامی دلانی پرده رد  
 په نجه ی وه ک قه لثم سرووشتی جوانی  
 پی نووسی دهستی زاتی یه زدانی  
 پاژنه ی خرپ وینه ی قوبه ی سهری ئاو  
 خوینی دلداری به سه را پرژاو  
 یه ک گهرده نی بهرز جوان و پی که وتوو  
 وه ک یاقوت له ناو ئاوا نه سره وتوو  
 له په نجه ی پی دا هه تا ته وقی سهر  
 زه مان نه یدیه تا پوژی مه حشر  
 «ماجید» نه زانم فکرت گوپاوه  
 نابغه تیری له جهر گت داوه



ماموستا شیخ نه حمده فاروقی (که له یمی شاعیر)

شیخ نه حمده فاروقی، کورې مه لا شیخ محمده دی کورې  
 شیخ عه بدوللای «ده یمه یو» یه و به ناوی ماموستا شیخ نه حمده دی  
 نه حمده ئاوا ناسراوه. سالی ۱۹۲۸ ی زاینی له گوندی «ده یمه یو»

۱. نه زانیاړیه «کاک عه بدوللای» ی کورې ماموستا پیندام، که جنگای پریز و پیزانیه.



چاوی به ژیان هه لێناوه.

کە لە ئیم لە ساڵی ۱۹۸۲ دەستی کردوووە بە خوێندنی ئایینی و لە پیناوی زانست و زانیاریدا تیکۆشاوه و لە زۆریک لە شار و ناوچه کانی کوردستان ژیاوه، وهك: ههولیر، ههلهبجه، کهركوک، رهواندوز، سلیمانی، خوشناو، پینجوین، دزهیی، مهريوان، قهراج، شاربازرپ، ژاوهرو، شارهزور، گاههرو، ههورامان، کوپه، سنه، مهنگوراپهتی، شامیان، پشدهر، برادۆست، مهركه و قههرداغ و زۆر شوینی تریش. تهمه نێکی زۆری له خزمهت ئیسلامدا سهرف کردوو. له ساڵی ۱۹۵۶ له سلیمانی له لایه ن حاجی مامۆستا ملا مه عروفي خاوییه وه ئیجازه ی مه لایه تی وه رگرتوو و پێگای فه توای شه رع ی پیدراوه.

کە لە ئیم به فرمانی مامۆستایانی ئایینی کراوه به موده پرسی مزگه وتی «شیخ عه بدولکه ریمی کوپی شیخ عه بدولقادر» (شیخی ته ریه ی قادری) له گوندی «کریجنه» له ناوچه ی سه نگاو له لیوای که رکووک. پاش ئه مه بووه ته مه لای گوندی «گریزه» ی سه ر به ناحیه ی سه یدسادق. پاش ئه مه ش له به ر ناباری باری ژیا نی له سا لی ۱۹۵۹ ناچار په نای بردۆته به ر کاربه ده ستانی میری و بووه ته مووچه خوړی میری. له سا لی ۱۹۸۸ دا ئاواره ی ئیران بووه ته وه و سا لی ۱۹۹۱ گه پراوه ته وه کوردستانی ئیراق و کراوه ته قازی شه رع ی هه له بجه ی شه هید تا سا لی ۱۹۹۴.

مامۆستا و به ره مه کانی:

- به زمانی کوردی:

۱- کتیی پشهای مه رگ. ۲- رسته ی پیغه مبه ر. ۳- دیوانی شیعر.

مامۆستا له زۆر باب ته دا شیعی نووسیه. به داخه وه دوو به رگی شیعه کانی له کاتی کیمیا بارانی هه له بجه دا به کتیبخانه که یه وه و چه نده ها نوو سراوه ی خو یه وه سوو تا ون و ئیستا که ته نها به رگیکیان ماوه. که لیمی له شیعه کانی دا نا نا و گه لی عه بدال و مه لای هه ورامیشی به کار هی ناوه.

مامۆستای خواناس پاش به سه ر بردنی شه ست و سی سال ته مه ن له ئیواره ی پوژی ۱۹۹۶/۱۲/۹ له ئه حمه دئاوای کوردستانی ئیراق کوچی دوایی کردوه.



## «پارانهوه»

ئەونە زۆرە چاكەيى تۆ ئەي بە تەنيای ئەي وە دوود  
 سەر بە سەر پۆشيو تە عالم تاكو گاور ھەم يە ھوود  
 پەحمەت و چاكەت تەواوى دابەشە بۆ ما سىوا  
 چۆن لە ئىستا من ئەمىنم ھەر لە جىدا بى ئەوا  
 يارمەتى ھەر كەس ئەدەي تۆ پەر بەرە مەيلت بىي  
 بى وتە كەيلى ئە كەي گەر ئارەزوو كە يفت بىي  
 تۆ «كريم العفو» ي بارى، خاوەنى لوتف و عەتا  
 من «كثير الذنب» و گومرا و بەدئەوا و پەر خەتا  
 سەد درىغ لەم عومرە پوچەم و لە دەم كەل پۆي بە سال  
 واکە گرتى پىي بە تالى و وابوو ئىمپرو پايسە مال  
 چەندە جار كەردوومە تۆ بە ھەر لە سەر كەردارى بەد  
 عاقىيەت يەك يەك شكاندم «يا كريم» و «ياسە مەد»  
 ھەر بەزارە و باز ئە ئىمە و ئەي غفوورى دادگەر  
 وەك نەسووت ياوەرم بە چون پىنگاكەم ھەس خەتەر  
 ھەققى گيانى پاكي «ئەحمەد» خۆت بە «موختار» داوتە باز  
 تۆ پەنامدە پۆژى مەحشەر ھەم بەدە پىم پىي نياز  
 تا بىم يارت وە ياكوو ياوەرى يارى «سەدىق»  
 دوور لە غەير بىم، پى گوزەر كەم تا بە قاپىت بىم پەففىق  
 ھەققى پاكي سالىحانت تۆ بكە ئىرشادى من  
 لەم جىھان و پاشە پۆژىش تۆ بگە فرىادى من  
 خۆ برىندارە كە لاشەم ناگەمىي بىمە حوزوور  
 تۆ بىخەشە گشت گوناھم تا بىي بۆم پىي عوبوور  
 داك و بابم ھەروەھايە تۆ بە پەحمەت شاد بكە  
 لەو عەزابى پاشە پۆژە يە كسەرى ئازاد بكە



كۆمەلى ئولادە كانم لەم جيهانەى پېر زەبوون  
 دوورىان خەيتۆ لە نەفس و ناپرەوايى ھەردوو دوون  
 خۆم لە چاكە دوور بووم و بەس ئومىدم ھەس بە گيان  
 تەريىت ئارا بكەى بۆم ئال و بەيتم گشتيان  
 بۆرەشت و خووى شەفاگەر بۆگەلى كۆپى بەشەر  
 تابزانن دل بە غيرەت بۆ خودا بن كارگەر  
 من ھىوادارم بە لوتفت «ياكريم المستعان»  
 ھەققى شاھى (احمدى) ھەق، خاتمى پېغەمبەران  
 يەك بە يەك گشتيان نەواكە بۆ بەندەيى وپىگەى نىدا  
 بۆ دەرى قاپى شوناسيت ئەى كەرىم و ئەى خودا  
 تانەكەونە تافى گىژاۋ ھەم مەلالى پى خەبىس  
 گيان و دليان تۆ پەنادە لە ھەموو پىيازى پىس  
 يەك بە يەك گشتيان پەواكە بۆ دەرى «خير البشر»  
 ھەم لە زنجيرەى كەرەمەتا تۆ بدە بەشيان كەرەم  
 چوونكە سوودى چاكەيان خۆ بۆ دەرون و شانى من  
 ھۆى نەجات و سوودە يەكسەر بۆ نزوولەى گيانى من  
 وانەبى من قەتەى پەحمم كەردبى، ئەى «ذوالجلال»  
 ئەمرە داۋا، بۆ ئىجابەيش واتەتە ئايەى كەمال  
 «حافيا» پۆزى دوسەد جار بۆ «كەلەيم» ھەق ھەس تەۋاۋ  
 بۆت بىئىرى پەحمەتى پاك چون وتارت ھاتە ناۋ

### دوكتور ەبەدوللا

ناسراۋ بە مەلا ەبەدوللاى ميانە، كوپى ۋەسا پەسوولى نەجاپ، سالى ۱۹۲۹ى  
 زاينىنى لە گوندى «ميانە» چاۋى بە ژيان ھەلئناۋە. لە زانكۆى «الازھر»ى مىسر  
 بە كالورىۋوس ۋەرئەگرېت. خولياى زانين و فير بوون بەرەۋ ۋلاتى ئالمان ئەبيات و لە  
 زانستگاي «ئاپل» ئەگىرسىتەۋە و سالى ۱۹۷۵ لە پرشتەى زمانناسەيدا بپروانامەى



دو کتورا وەرته گریټ. هەر له و زانستگایه دا ماوه ی هه ژده سال وه ک ماموستا نه مینسته وه و نه بهی به نه دمی کوپری زانستی زانستگا و به «پروفیسوری کورد» نه ناسریت. دیسان پله یه کی تری زانست نه بریت و دو کتورای دووه می له فله سه فهدا وەرته گریټ.

دوای نه وه ی خانه نشین نه بی، هه لی بو نه په خسی و چه ندین کتیب، که یه کتیکان سه باره ت به مافی مروف و ژيانی خو ی و کورده واریه نه نو سیټ. پروفیسوریکی! ئالمانی لپی نه دزیت و به ناوی خو یه وه له چاپی نه دات. دوای شه ست سال غه ربیی و دووری، خو شه ویستی نیشتمان هانی نه دات که بگه رپته وه، به لام به و ئاواته ناگات و سالی ۲۰۰۳ به هو ی نه خو شی دل وه چرای ژيانی نه کوژپته وه.

### سه ید محه ممد موسه ننیفی



شه وی داگیر کردنی گوندی دزلی له لایه ن ده ول ته ی ناوه ندیی ئیران و ده ر کردنی مه حمود خانی دزلی، سالی ۱۹۲۹ ی زاینی له گوندی «چۆر» مه ل به ندی زانایان و زانست په روه ران چاوی به ژیان هه لئناوه. باوکی سه ید مه حمود و دایکی خاتوو زوبه یده ی کچی خواناسی گه وره «باوه په حمانی چۆر»<sup>۱</sup> که له بنه ماله ی سه یده کانی «چۆر» ی مه ربوانن.

سه ره تای خویندنی به قورنانی پیرو ز و ورده کتیه کانی نه و سه رده مه وه ده ست پی نه کات و بو په ره پیدان به زانست و پاراو کردنی بیر و هزری له کانیای زانین زور گوند و شاری نه م کوردستانه زاناخیزه گه راوه و له خزمه تی نه م ماموستایانه دا چۆکی فه قیه تی داداوه و وانه ی ئایینی و خواناسی و نه ته وه دوستی خویندووه: مه لامحه ممد حه یده ری چۆری، مه لا مه حه ددینی شیخه کویره، ماموستا و زانای گه وره مه لا محه ممد نه مینی عالی، ماموستا مه لا عه بدولکه ربمی موده ریس و ماموستا محه ممد به هاددین له بیاره، ماموستا سه ید عارفی چۆری له خورمال، ئاغا حیسامی موچه ته هیدی له سنه، حاجی سه ید بابه شیخ و ماموستا شیخ حسینی نه لمانه، ماموستا سه عیدی

۱. به کئی له خواناسانی گه وره و بیاو مافولانی چۆر بووه. له ده ورو به ری سالی ۱۹۵۱ د، مالتاوی له ژبان کردووه.



لهۆنی، مامۆستا سەید عەتای چۆری، مامۆستا مەحموودی سیاناو، مەلا محەممەدی کۆماسی، مامۆستا باقری بالک و... دواتر لەسەر دەستی مامۆستای کانی سانان ئیجازەری مامۆستایەتی پێئەدری و بۆ خزمەت لە بواری ئایندا ئەچیتە گوندەکانی: «هەلوژان» و «زە کریان»، تا ئەوەی لە گوندی «کانی سپیکە» ئەگیرسیتەوه و ژيانی مامۆستایەتی مزگەوت لەم گوندەدا تەواو ئەکات. ئیستاش دانیشتووی مەریوانە.

ئەم پیاوێ نوکتەزان و قسەخۆشە سەردەمانێکی زۆرە هەولێکی چڕ و پڕی خستۆتە گەڕ بۆ دۆزینەوه و لە چاپ دانی نووسراوە کانی فیلسووف و خواناس پایەبەرزێ کورد «مەلا ئەبووبە کری مۆسەننەفی چۆری». لە تێکۆشان لەم بوارەدا نەسەرەوتوو و توانیویەتی بڕیکیان بە ئەنجام بگەیەنێت و رچەیی بڕیکێ تریان هەڵبکات. ژيان و شێعر و قسە خۆشە کانی ئەم مامۆستایە لە کتێبێکدا بە تیوی «ئارده بەره» چاپ و بڵاو بوو تەوه.

ئاخۆ دەمزانی جیگای تۆ کوێه؟!

خوایە ئەزانم جیگات بێ جییه

خاوێن دنیا بێ خۆی بێ جیگا بێ!!

نەمدیوه هیچ کەس وەکوو تۆ وابێ

## شیخ رەشید حسینی



شیخ رەشید حسینی، کۆری بابا تایەر، شاعیر و چالاکێ فەرەهنگی، لە زمانی خۆیەوه بناسین: «سالی ۱۹۳۱ی زاینی لە گوندی «دۆلاش» چاوێ بە ژیان هەڵبناوه. هێشتا کۆرپەیه ک بووم لە باوێشی دایکەدا، باوکم لە ئێران هەلات. لە سەردەمی دەسەلاتی مەلیک غازیدا چوینەتە

پێنجوین. هەر لەوێ خۆیندنی سەرتاییم لە قوتابخانەیه کدا که شەست تا هەفتا قوتابی لێ بوو و بە سێ زمانی کوردی، ئینگلیزی و عەرەبی دەرسمان ئەخویند. تا تەواو کردنی پۆلی شەشەمی سەرتایی هەموو سالی بە پلهی یە کەمەوه دەر ئەچووم، لە پێنجوین مایهوه. دواي ئازاد بوونی بە گزاده کان لە زیندانی رەزا شا، باوکم بۆ بەخێر هاتنهوه یان هات بۆ مەریوان و دواتریش رۆیشتبوو بۆ سنه، هەر لە سنه دەسگیر و بێ سەروشوێن کرد. باری ناله باری ژيان تەنگی پێهه‌لچین. منیش ناچار بووم واز



له خویندن بێنم. له پینجۆین وهك نووسه‌ری دوكاندارێك به مانگانه‌ی پینج یان شه‌ش دیناره‌وه كارم ته‌كرد. پۆژی «شیخ له‌تیفی كورپی شیخ مه‌حمود» كه‌یه‌كێ له‌ دۆستانی باوكم بوو، به‌پێكه‌وت هات بۆ پینجۆین و شیوه‌ی ژیا‌نمی بینی. له‌ گه‌ل خۆی بر‌دمی بۆ ما‌لی خۆیان له‌ سلیمانی. به‌ هۆی مه‌عروف جاوگ كه‌ ناشانیان بوو له‌ شاره‌داری سلیمانی وه‌ك مورا‌قب دامه‌زرا‌م. سا‌لی ۱۹۴۶ بوومه‌له‌رزه‌ شاری پینجۆینی ویرانكرد. ده‌وله‌ت به‌ تێكرا شاری چۆل ك‌رد و ما‌لی تێمه‌ش پ‌رۆیشه‌ سلیمانی و من هه‌ر له‌ شاره‌داری مامه‌وه. ته‌مه‌نم كه‌ گه‌یشه‌ شازده‌ سا‌ل كه‌وتمه‌ تێو كاروباری سیاسیه‌وه.

پۆژیك توشی هاو‌پێه‌ كم بوم، وتی په‌شید حكومه‌تی ك‌ورد له‌ مه‌هاباد دامه‌زراوه‌، چ‌ه‌ند كه‌س لێره‌ حیزبێكمان پێك ه‌یناوه‌ به‌ تێوی «پارتی دیموكراتی ك‌وردستانی ئێراق»، پێمان خ‌ۆشه‌ ت‌ویش ببی به‌ ئەندامی ئەو پارتیه‌. ئەو كاته‌ بارزانی له‌ مه‌هاباد بوو، منیش ق‌بوولم ك‌رد. له‌ ك‌ۆبوونه‌وه‌یه‌ ك‌دا ب‌ریار درا ك‌تیبخانه‌یه‌ك دان‌رێ بۆ ئەندامه‌كان. من ك‌رام به‌ به‌رپرس، ناومان لێنا ك‌تیبخانه‌ی پ‌ووناکی سلیمانی. خه‌لك مانگانه‌یان ئەدا به‌ ك‌تیبخانه‌ و حیزب. منیش به‌ سه‌رك‌تیبخانه‌ كه‌وه‌ بووم. زۆر كه‌س وه‌ك حه‌مه‌ سا‌لح دیلان، حه‌مه‌ی ئەحمه‌دی تاها، كامران موكری، په‌ئوف مه‌عرووف خاوه‌نی ك‌تیبخانه‌ی گه‌لاوێژ له‌ سلیمانی، محه‌په‌م محه‌مه‌د ئەمینێ چیرۆك نووس، نوری شاوه‌یس ... سه‌ردانی ك‌تیبخانه‌كه‌یان ئەك‌رد و یارمه‌تیان ئەدا. د‌وای تێكشانی ك‌ۆماری ك‌وردستان له‌ مه‌هاباد، حكومه‌ت هاته‌ سه‌رك‌تیبخانه‌كه‌ و فه‌رمانی داخستنیان پ‌ێدام، وتم ئەمه‌ هۆی ب‌ژیومه‌، كا‌برایه‌ك به‌ تێوی معا‌ون مه‌زه‌ه‌ر كه‌ ك‌وردیك‌ی خه‌لك‌ی سلیمانی بوو، وتی ئەبێ دا‌یخه‌ی! منیش دام نه‌خست. ئەیان گرتم دوو پۆژ سێ پۆژ به‌ند ئەك‌رام، د‌وایی ئازادیان ئەك‌ردم. تا به‌هاری سا‌لی د‌وایی گیرام و وتیان ئەبێ زامینك‌ ب‌ینی و له‌ سلیمانی نه‌مینی و ب‌پۆی. خوا عه‌فوی كا‌مه‌لا عه‌بدو‌لای تووتنچی له‌ سلیمانی بوو به‌زامنم.

هاته‌مه‌وه‌ بۆ پینجۆین و د‌وای ماوه‌یه‌ك ب‌رێ له‌ هاو‌پێكانم گیران. هه‌ولیان دامێ منیش ئەگیرم. ئێتر هاته‌مه‌وه‌ بۆ مه‌ریوان. لێره‌ش وازم نه‌ه‌ینا. تاكوو سا‌لی ۱۹۵۳ و له‌ سه‌رده‌می دوكت‌ور موسه‌ددیق هاتن ما‌له‌كه‌میان پ‌شكاند و ب‌رێ ك‌تیبی ك‌وردی و پۆژنامه‌ی ك‌وردیم بوو، ب‌ردیان. شیخ حه‌مه‌ مارف و مه‌لامحه‌مه‌د ج‌وان‌پۆی و



شاره‌زای په‌وتسی تازه و گۆزپانکارییه‌کانی دنیای ئەدهبیات ئەییّت. چاوه شیخه‌لیسلامی هاوپی له گه‌ل سواره‌ی ئیلخانی زاده و عه‌لی حه‌سه‌نیانی هه‌وه‌لین هه‌نگاوه‌کانی بزافی نوێکردنه‌وه‌ی شیعی کوردی له کوردستانی ئێران هه‌لده‌گرن. دواتر ئەبێ به مامۆستا له قوتابخانه‌کانی شاری مهربوان و دوا‌ی چهند سال مامۆستایه‌تی دیسانه‌وه ده‌سته‌سه‌ر ئەکریت - تا بێ به‌ش کردنی له مافی کۆمه‌لایه‌تی - له زیندانی «قه‌سری قه‌جه‌ر»ی تاران ئەیهێلنه‌وه. پاش ئازاد بوونی له زیندان، به ده‌س فروشی له گونده‌کانی ناوچه‌ی مهربوان بژیوی ژیا‌نی خۆی دابین ئەکات. دوا‌ی شو‌رشی گه‌لانی ئێران ئەبرێته‌وه سه‌ر کار و دواتریش له سه‌رکار لائەبریت و به‌یه‌کجاری مهربوان به جێده‌هێلت. چاوه له سالێ ۱۹۷۹وه له ولاتی سوید ئەژیت.

### «ئاسمان دوور و زه‌وی سه‌خت»

له پ‌واله‌تیک‌ی خه‌شیمان‌ه‌زیره‌ی چ‌ نایینی

له عه‌س‌رێکا

که‌ دپ‌وی زالی عیلمی به‌شه‌ر می‌شی مانگ‌ ئەقاپی

له پ‌واله‌تیک‌ی خه‌شیمان‌ه‌زیره‌ی چ‌ نایینی

له کاتیک‌ا

هه‌ر دوو ده‌سی هه‌تا‌کوو ئەنیشکی له‌ قور‌ ناوه

نه‌ ک‌ بۆ کار

نه‌ ک‌ بۆ قور‌ شیلان

به‌ل‌کوو به‌ په‌مزی

ته‌م‌ و په‌شیمانی

په‌شیمانی

له‌وان مه‌جالان

وابه‌رد و ئاسنی شیل و

خه‌نجه‌ری خو‌لقاند

بۆ ده‌ستی ئەو که‌سانه‌

که‌ ده‌ستی پێ ئەنینه‌ سه‌ر سینه‌



## «نیشتمان و بهار»

نیشتمان وەرزی به هاره و کاتی چوون بۆ شاخه  
 کاتی سهیرانی گولالە و لاله زاری باخته  
 کاتی هه لپه پکێ و سه مایه بۆ هه رزه کار و کێژ و لاو  
 کاتی سهیری قهلبهزی به فراوی شاخ و داخه  
 بۆی خوشتر، گهر له بۆنی عهتری پارێست ئهوی  
 بۆی وه نه شه و نه رگس و لولو په پ و گولباخته  
 نیشتمان له ندهن به قوربانی نه سیمی بهر به یان  
 خانه باخی ژاوه رۆ، قهسر و ته لار و کاخه  
 مه عدهن و کانی ده رامه د بۆ هه ژار و بی نهوا  
 پېچک و قه نر و مه نه و ریواسی کویستاناته  
 دهنگی موسیقای پیاو یا که مانچه و عود و تار  
 دهنگی بلویر و نهوای شمشالی دهستی شوانته  
 بۆ نیگاداری سنوورت لاوه کانت وه ک پلنگ  
 وان له مهیدانی خهباتا و کۆچه کهی قوربانته  
 نیشتمان بۆ قهومی کورد تا کوو له خه و راپه لکه کێ  
 شێعر و په خشان و وتهی خه مگین دهوا و ده رمانته

## مه لا که ریم سه رده وش (په ژار)

مه لا که ریم مه کی پوور، کوپی محه مه مه د عه زیز، مانگی  
 ئۆکتۆبری سالی ۱۹۳۲ی زاینی له بنه ماله یه کی ئاینی و هه ژار  
 له گوندی «سه رده وش» چاوی به ژیان هه لئاوه. مامۆستا  
 پیاویکی بویر و نیشتمان په روهر و شاعیریکی توانا بووه.  
 نازناوی «په ژار»ی بۆ خوێ هه لبژاردووه. سه د مه خابن  
 شێعره کانی وه ک شێعری زۆربهی شاعیرانی کورد به هۆی





بارودۇخى ناوچە و دەربەدەرى و شەپ و كۆچاوكۆچ كىردن فەوتاون. سالى ۱۹۸۸ زايىنى بە ھۆى تۆپبارانى گوندى «سەردۆش» لە لايەن پړيى سەدام حسينەو، چراى ژينى ئە كۆژيټەو.

### «پەژار و مەريوان»<sup>۱</sup>

مەريوان تۆ ھەريى گولّ عوزارى  
 مەقامى پەر ئەديى پۆزگارى  
 بەديمەن وەك بەھەشتى سەرزەمىنى  
 ھەموو فەسلّ ئەلّى فەسلّ بەھارى  
 زريبارت وەكوو كەوسەر وەھايە  
 گزنگى خۆر كە ھەلّ دىتە ديارى  
 لە قەلبى ميژوو نووسدا بوى بە عوقدە  
 كە چەن قەپنە بە خۆشى پايەدارى  
 پەقيت شاھىدى حالە مەريوان  
 جىنانى خۆريانى چاوخومارى  
 گولالەى زەرد و سوورى تۆيە شەونم  
 وەكوو مەرجان دلۆپ ئەتكى لە زارى  
 بە شيرىنى پەوشتى پياوہ كانى  
 لە عالەمدا نىگىنى يادگارى  
 تەمەددون ياسە قافە ئىرسى تۆيە  
 لە پۆژيکۆ كە ھەيتوو نامدارى  
 پەرە سينەت لە زانستى بە ناو بانگ  
 وەكوو «چۆرى» وەيان وەك چەشنى  
 بە گۆرى كابلاديارە مەريوان  
 كە تۆ جيگەى لە بۆ قوتى مەدارى

۱. ئەم شىعرە كاك «عەبدوللەى نىازى باشماخى» دەسى خستە كە جيگەى پېر و پېزانى.



دوورپو ئیجازه‌ی مامۆستایه‌تی وه‌رته‌گریت. ماوه‌ی ۱۳سال وه‌ک وانه‌بیژ له قوتابخانه‌ی دوورپو خزمه‌ت به‌ ئایین ئەکات و له‌به‌ر زانایی و لێهاتووایی له‌ زانست و وانه‌وتنه‌وه‌دا به «مودرپسی دوورپو» ئەناسریت. جینگای وه‌بیر هێنانه‌وه‌یه‌ پیش‌چوونی بو دوورپو به‌ هۆی بیرى نه‌ته‌وايه‌تیه‌وه‌، له‌ لایه‌ن پ‌ژێمى پاشایه‌تیه‌وه‌ ماوه‌یه‌ک قاچاخ ئەبیت.

موده‌رپسی دوورپو، سالی ۱۹۷۸ له‌ به‌ر بارى ئالۆزى ناوچه‌که‌، له‌ گه‌ل پیری رېبازه‌که‌ی «شیخ عوسمانی سێپ‌راجه‌ددینی» هه‌وارى ژيان بو کوردستانی ئێراق ئە‌گۆیژتیه‌وه‌ و دواى ماوه‌یه‌ک مانه‌وه‌ له‌ بیاره‌، له‌ مزگه‌وتى مه‌ولانا خالیدی شارۆچکه‌ی سه‌ید سادق وه‌ک پیش‌نوێژ و وانه‌بیژ خزمه‌ت ده‌کات. دواتر ئە‌رواته‌ مزگه‌وتى حاجى عه‌لى به‌گ له‌ سلیمانی. له‌ دواى ده‌ستپێکردنی راپه‌رپه‌نه‌ گشتیه‌که‌ دژ به‌ ده‌سه‌لاتی به‌عس، بو زیده‌که‌ی خۆی مه‌ریوان ئە‌گه‌رپته‌وه‌. له‌و سه‌رده‌مه‌وه‌ پیش‌نوێژ و وانه‌بیژی مزگه‌وتى گوندی «نگل»ه. ئەم مامۆستایه‌ له‌ هه‌ر مزگه‌وت و شویتێکدا، قوتابخانه‌یه‌کی ئایینی رازاندۆته‌وه‌ و زۆر مامۆستا و زانای پایه‌ به‌رزى پێگه‌یاندووه‌. ئەم له‌ نووسینی شیعردا ده‌ستیکى توانای هه‌یه‌. خاوه‌نى چوار کۆمه‌له‌ شیعره‌، به‌ دوو زمانى کوردی و فارسی و به‌ شیوه‌ی کلاسیک له‌ باب‌ه‌تگه‌لی ئایینی، کۆمه‌لایه‌تی و منداڵان.

### «ئە‌ی منالە کالە‌کان»

نگینی ناو مالە‌کان	ئە‌ی منالە کالە‌کان
جی نشینی ئەم چینه‌ن	بی توکل و بی کینه‌ن
نە‌مامی تازە‌ی باخن	دلپاک و بی ته‌ماعن
که‌ پی بگه‌ن به‌ په‌له‌	ئیه‌وه‌ن هی‌وای ئەم گه‌له‌
باخی ئەم سه‌رزه‌مینه‌	ئیه‌وه‌ن هی‌وای ئەم چینه‌
که‌ دل قایم وه‌ک کی‌وه‌	دایکی دل‌سۆزی ئیه‌وه‌
به‌ شیرى پاک و جوانی	به‌ لای لایه‌ و گۆرانی
په‌روه‌رده‌ کرد به‌ جوانی	ئیه‌وه‌ی به‌ میهره‌بانی



ئەمجا خستنیە مەکتەب  
چوونە ژێر دەرس موعەللیم  
بەشکم شتی فێر ببن  
ئیسووش خۆت و غیرەتتان  
پەنجی دایکی میهرەبان  
پۆشن کەنۆ و جاخی  
پەنجی بە هەدەر مەدەن  
بەلکوو نەمرن پی بگەن  
هەرگیز نەخلەتین بۆکەس  
یەک دل و یەک جەهەت بن  
ئەخلاق لە دەس بەرنەدەن  
دووڕ بن لە دوودی تریاق  
خۆتان پارێژن لە شەپ  
سەعی بکەن تا بەهار  
ئەوێ دەریستان پی ئیژی  
ئیسووش فێر خوێندن ئەکا  
لە قەسەیان دەر مەچن  
بە ئەدەب بن لە گەلیان  
کە هاتنە دەشتەو  
موعەللیم گەورەتانی  
ئەدەب بۆ خۆتان خاسە  
پی ئەدەب بەشخوراوە  
ئاخر وەسیەتم وایە  
گشت ئومێد و هیوایە  
دەس لە خەوا بەرمەدەن  
لە گەل ئەوا ئەخەوین  
زانینی سوودی هەیه

بۆکەسی عیلم و ئەدەب  
لە بۆتەرییەو تەعلیم  
لە نەزانی دەربچن  
تەلاش بکەن پی وچان  
مەخەنە ناو ئەشغالدان  
بن بە گۆلی باخی  
گۆلی هیوای سیس مەکەن  
لەم دنیا یە پی بگەن  
نامووس بەرنەدەن لە دەس  
خاوەنی بەسیرەت بن  
بە ئەدەب پەفتار بکەن  
لە سۆجەتی بە ئەخلاق  
لە شەپ خۆتان بکەن کەپ  
شەویش بکەن بە نەهار  
خراپتان پی نایەژی  
لە جەهل دەرتان ئەکا  
ئەحترامیان رابگرن  
قیام بکەن لە بەریان  
لە بیرتان نەچیتەو  
وەکوو تاجی سەرتانە  
دەستان نائیتە کاسە  
بە سووک ناوی براوە  
ئێژم دنیا کا و بایە  
هەمووی بە دەس خواوە  
ئیتاعە ئەمری بکەن  
فەرمانی بە جی بینن  
بۆندار بە وینە ی بەیه...



ئەسپى تەبەئى مەن بە بن دارى خەمۆ بە سەراوە تۆ  
 وەرنە پۆژى سەد دەر و دەشت و يابان تەى ئە کا  
 گەر «شەپۆل»ى بى ئەوا جارئ لە باخت پى کەوئ  
 يا دزى يە ک دانە سىو، يا دزى دوو بەى ئە کا

### سەيد رەئوف حەسەنى

کۆتايە کانی سالى ۱۹۳۳ى زايىنى لە گوندى «نوين»  
 چاوى بە ژيان هەليناوه.



خويندنى بە ئايە تە کانی قورئانەووە لە خەمە تى باوکيدا  
 دەست پيئە کات. هەر لە مندالیدا بە تامە زرۆيى بۆ فيربوون شار  
 بە شار و گوند بە گوند لە باشوور و پۆژە لاتی کوردستان هە گبەى زانستى خۆى  
 رەنگا ورەنگ دە کات.

سالى ۱۹۵۹ ژيانى هاوبەش پيک دینیت. بۆ بژيوى ژيانى خۆى و مالى باوکى زۆر  
 کۆيرە وەرى و ناسۆر ئە چيژيێت.

هەژارى و دەربە دەرى بەرەو پانتای شيعر هانى ئە دات. خەم و پەژارە و ئاوارەيى  
 خۆى بە شيوەى هۆنراوە دەر ئە برێت. لە سالى ۱۹۵۹ بە دواو، سەيد رەئوف بە پيى  
 بارودۆخى کورد لە ئاوارەيى و سەر لى شيواوى کورد لە کوردستانى ئيراق و سەم و  
 سەرە پۆيى ميرە کانى ئيراق بە شيعر دواو. بابە تگەلى جاجيا وە ک : کۆمە لايە تى،  
 ئايىنى، نيشتمانى و هتد... بوونە تە هەوێنى هۆنراوە کانى.

ئەم شاعيرە لە حوجرە و قوتابخانە کەى مامۆستا نامى و فاتحى کورپيدا چۆکى  
 فيربوونى داداوە. مامۆستا مەلا عەبدولکەریمى مودەريس زۆر کتیبى خۆى بە ديارى  
 پى بە خشیو.

ناو براو لە سالى ۱۹۶۰ بە دواو لە گەل مامۆستا عەلايە ددين سەجاديشدا  
 پيوەنديه کى دۆستانە و شاعيرانەى هەبوو. (ئە گەرچى لە سەر رە چەلکيان کيشە لە  
 نيوانياندا درووست ئە بى) ئەم بەرپيزرە لە سالى ۱۹۷۷ووە لە گەل مامۆستا محەممەد  
 ئەمىن کاردۆخيدا ها توچووى گەرمى هەبوو. يارمە تى چاکى کاردۆخى داووە بۆ  
 کۆکردنەو و نووسينى ديوانى سەيدى هەورامى. برياريش بوو کە خوالخوشبوو



كاردوځى ديوانى ماموستا سديد پړه ئووفيش كۆبكاته وه كه نه جهل مه وداى پي نادات. ماموستا پړه ئووف خولياى نووسينى ميژووى ناوداران و پياو ماقوولاني كورده و له دهه زار بهيت شيعردا نهو چه زه ى خو ى دهر پړيوه. ديوانى شيعريشى له ژير ناوى «به هشتى هورامان» چاپ و بلاو كردو ته وه.

ماموستا پړه ئووف نه گهرچى خو ى بي منداله به لام زور مندالي هه تيوو بي كه سى پيگه يانده. ئيستا كه ماموستاى ثاينى مزگه وتى گوندى «هوويه» يه و ژيانى ئاسايى و شاعيرانى خو ى له گهل هاوسره كهيدا تپهر نه كات.

### محهمهد مه عرووفى



محهمهد كورپى شيخ جميل كورپى شيخ مه عرووفه كه به پړه چه له ك نه گه نه وه به شيخه كانى ده گاشيخان و دايكى ناوى فاطمه خاتون وه. سالى ۱۹۳۳ ى زاينى له بنه ماله يه كى ثاينى له گوندى «باقلاوا» ى كه لاتهرزان چاوى به ژيان هه ليناوه.

له خزمهت شيخ موختارى مامى دا خويندنى دهست پيكردووه و پاشان كتيبه ورده كانى نهو سهرده مه ى له

خزمهتى مه لا محهمهدى كو ماسى خويندووه. به دواى فير بوون و خويندن زور شويى كوردستانى نه م ديو و نهو ديو گه پراوه و له خزمهتى زانايانى وه ك: سديد مه حمود شيخه لئىسلامى (چوپر)، ماموستا سديد جهلال (سونه ته)، ماموستا سديد عه تاي چوپر چيژى زانستى وه رگرتووه. دواتر له سهر دهستى ماموستاى پايه به رزمه لا باقرى بالكدا ئيجازه ى ماموستايه تى وه رگرتووه. به لام ماموستايه تى نه كردووه. سالى ۱۹۷۳ هه وارى ژيان بو شارى ميريوان نه گويزي ته وه له دايه رى په روه رده دائمه زريت و دواتر ديلوم وه رنه گريت. دواى ۲۶ سال ماموستايه تى له ميريوان و گونده كانى ده ور به رى، خانه نشين نه كريت.

نه م ماموستايه له په ناى نه ركى ماموستايه تيدا، له بوارى شيعريشدا چالاكى نواندووه و نازناوى شيعرى «هاوپي» ى بو خو ى هه ليزاردووه.

شيعره كانى ماموستا قانع و كاكه حه مه ى بيلو و نه بي به هه ويئيك بو چوونه ناو دياى شيعر و هه لبه سته وه. له بوارى راميارى، كو مه لايه تى، ثاينى، نه وين و خو شه ويستى و



دیسان سهلامی گهرم و به تینم  
 ههلقولاو له ناخ دلای حزینم  
 پیشکەش به ته ک ته ک مال و خیزانت  
 پهروه ردهی فکری بهرز و لیزانت  
 یا خوا پیتووست ههر و له پێی حق  
 بپروا هه تا کوو ته گاه به شه بهق  
 له لووتکهی بهرزى ئاسۆی ئازادی  
 کۆتایى پێنى به نامۆرادى  
 «ئه‌نهر» موخلیسه هه تا کوو ماوه  
 نساوت له په‌رەى دلا نووسـراوه  
 یه ک وینه له ناو بیل بیه‌له‌ی چاوه  
 ههر چى ئه‌پوانم شیوه‌ی جی‌ماوه  
 هه‌ژده‌ی گولانی سالی هه‌شتا و نۆ  
 پیروژ بایم هات بو خزمه‌تى تو  
 سوپاسی خوا به ئاخ‌ر که‌لامم  
 هاته کۆتایى عه‌رز و سه‌لامم

### حه‌میده خالدى



حه‌میده خالدى کچی خوالیخۆشبوو حاجى باوه شیخی  
 ئه‌لمانه‌یه. سالی ۱۹۴۴ له گوندی «ئه‌لمانه» له‌بنه‌ماله‌یه‌کی  
 ئایینی و نیشتمان په‌روه‌ر چاوی به‌ژيان هه‌ڵیناوه. به‌هۆی نزم  
 بوونی ئاستی هۆشیاری کۆمه‌لایه‌تى و داب و نه‌ریتی ئه‌و  
 سه‌رده‌مه‌ی کۆمه‌لگای کورده‌وارى له‌ئاست ژنان و کچاندا، ئه‌میش وه‌ک ژنان و  
 کچانی سه‌رده‌می خۆی، له‌خویندن و فێر بوون بى‌ به‌ش بوو و نه‌یتوانی چێژ له  
 به‌هره‌ی خواپیداوی خۆی وه‌ربگرێ.

له‌ ساله‌کانى ۱۹۹۱ و ۱۹۹۲ به‌که‌لک وه‌رگرتن له‌که‌لاسه‌کانى (نه‌ضت  
 سوادآموزى) توانی تا پاده‌یه‌ک خویندن و نووسین فێر بێت. چه‌رمه‌سه‌ری ژيان و



په رستارى كړدن له دايكى خوى كه نه خوښ بوو و هه ست و سۆزى دايكى، واى  
لئ كړد كه ده ست بۆ پېنوووس ببات و نه زموونى شيعرى خوى بخاته به رده ست خزمان  
و دۆستانى. ئيستا خه رمانى له كچ و كوړ و مالى دنيا، ژيانى كۆمه لئ شيعر و هه لېه سته.  
ئاواته خوازه كه روژئ ده فته ره شيعره كهى چاپ بكرئت و بكه ويته به رده ست  
خوينه ران.

### «بى وه فايي پياوى خراب»

چهند سال له مال ميړد ژن په نچ نه كيښت  
خوين و موخى خوى هه موو نه بيژيت  
له ده سستى نه دات قونغاى جوانى  
نه ييت به فيداى مال و ميوانى  
نه و له شه جوانه هه مووى تيكته شكيت  
له زهت و خوشى له ده سستى نه چيت  
قهدرى نازايتت پياوى بى وه فا  
پيى نه لئ برپو خوا په كم ناخا  
ژن عومرى گه يشت به چل و په نجا  
پياو بو ژن تر ئينجا هه ول نه دا  
ريش و سميلى به ده واو دهرمان  
هه مووى پش نه كات پياوى فره زان  
لباسى تازه نه كاته بهرى  
كهوشى قاوه يى، بويه بو سهرى  
خوى بون خوش نه كات به عه تر و گولاو  
سهرو زبان خوش له گه ل ژن و پياو  
به خا تر نه وه ژن تر به نييت  
بو ژنى كونهى گوړ هه لئ كه نييت  
هيوای ژن هينان كه له لى نه دات جوښ  
له لای نامييت عه قل و فام و هوش  
به جيگه ي به حس و ته كيير له ناو مال  
جوين و هه را بوو له گه ل قسه ي تال



## مه‌لا محهمه‌دی جه وان‌پروودی<sup>۱</sup>



مه‌لا محهمه‌دی کورپی زانای پایه به‌رز مه‌لا محهموودی  
جه‌وان‌پروودی سالی ۱۹۳۶ی زاینی له‌گوندی «ده‌ره‌تفی» چاوی  
به‌ژیان هه‌لیئاوه. له‌خزمه‌تی باوکیدا خویندن ده‌ست پیتیه‌کات و  
بو‌تیراو بوون له‌کانیاوی زانست پروو له‌کوردستانی عیراق  
ئه‌کات. زۆربه‌ی شار و گونده‌کان ئه‌گه‌رپیت و به‌خزمه‌تی

مامۆستا ناودار و پایه‌به‌رز هه‌کانی سلیمانی و ده‌ورو به‌ری ئه‌گه‌یه‌ت. دوا‌ی چه‌ند سال  
ئه‌گه‌رپیت هه‌ ده‌ره‌تفی و لای باوکیدا درێژه به‌خویندن ئه‌دات و پاشان ئه‌پرواته  
خزمه‌تی مامۆستا مه‌لا محهمه‌د ئه‌مینی کانی سانان. هه‌ر له‌و سالانه‌وه، له‌ته‌مه‌نی  
حه‌فده‌ سالییه‌وه چالاکیه‌ سیاسییه‌ کانی ده‌ست پیده‌کات و چالاکی سیاسی ئه‌و تا  
دواین ساته‌کانی ژیا‌نی بریتی بووه‌ له‌ وه‌ستان له‌ به‌ران به‌ر زۆر و نابه‌رابه‌ری چ له‌  
به‌ران به‌ر ئه‌رباییکی زۆردار و چ ده‌وله‌تییکی سه‌ره‌پۆ وه‌ک ده‌وله‌تی پاشایه‌تی.

دوا‌ی ئه‌وه‌ی چه‌ند سال له‌خزمه‌تی مامۆستا مه‌لا باقری بالک - دواتر ئه‌بی به‌  
خه‌زووره‌ی - خویندوو یه‌تی. دیسانه‌وه به‌ره‌و سلیمانی ئه‌گه‌رپیت هه‌وه و سه‌ره‌ئه‌نجام له‌  
خزمه‌ت خه‌تیبی سلیمانی (شیخ محهمه‌دی خه‌تیبی گه‌وره) ئیجازه‌ی زانستی  
وه‌رئه‌گریت. به‌هۆی نه‌خۆشی و کوچی دوا‌یی باوکییه‌وه ئه‌گه‌رپیت هه‌وه زیده‌که‌ی  
خۆی. به‌لام دوا‌ی ماوه‌یه‌ک به‌هۆی ئاگا کردنه‌وه‌ی خه‌لکی چه‌وساوه و ژێرده‌ستی  
گونده‌کانی ده‌ورو به‌ر، بی و چان له‌ ژێر هه‌رپه‌شه و ئازاری ئه‌رباب و زه‌وی دا‌ره‌کان دا  
ئه‌بی‌ت. هه‌روه‌ها ساله‌کانی ۱۹۶۱ و ۱۹۶۲ له‌لایه‌ن ده‌زگای ده‌وله‌تییه‌وه حو‌کمی  
ده‌سه‌سه‌ری بو‌ ده‌ر ئه‌چیت و چه‌ندین جار په‌لاماری کوشتنی ئه‌ده‌ن. هه‌ر له‌ به‌ر ئه‌وه  
ده‌ست له‌مه‌لایه‌تی هه‌ل ئه‌گرێ و به‌میکانیکی، خه‌یاتی، دو‌کانداری، جو‌شکاری،  
شو‌فیری و ... ژیا‌نی به‌سه‌ر ئه‌بات.

هه‌ر له‌مندالییه‌وه نیشانی داوه‌ که‌ هو‌گری فیر بو‌ونه. له‌سه‌رده‌می مندالییدا که‌  
باوکی ده‌رسی و تووه‌ته‌وه ئه‌م نووسه‌ره له‌ دووره‌وه گو‌یستی وانه‌کان بووه و کاتی

۱. ئه‌م زانیارییه‌ کاک «سه‌لاحی کورپی» ده‌سی خستم که‌ جیگای پێژ و پێزانینه.



فهيکاني باوکی نه يانتوانيوه وه لامي پرسياره کان بده نه وه، زور چالاکانه وه لامي داوه ته وه. هم ماموستايه له سهر زور پک له کتيبه کاني فلسفه و مهنتق په راويزي نووسيوه. ناميلکه يه کي له سهر فلسفه ناماده يه که هيشته له چاپ نه دراوه. کتيبيکي سهاره ته به جوغرافيا و ميژووي ميريوان و زاناياني ناوچه نووسيوه که به داخه وه مهرگ دهر فته تي ته واو کردني پينه داوه. زور هوگري خويندنه وه و نووسيني شيعر بووه و نهو شيعرانه ي به خه تي خوي له سهر زور به ي دهر فته ر و کتيبه کاني له کاتي خويندنه ويان نووسيون، نه گهر کو بکريته وه دهر فته ره شيعريکي ته واوه.

دواي چهند مانگ نه خوشين و شيمي دهرماني له مانگي مارسي سالي ۱۹۹۳ مال ناوايي له زيان نه کات و وهسيه نامه که ي چهن وشه و دوو پارچه هونراوه ي خوي بووه که له سهر چه سپيکي کاغه زي لکاندويه تي به بن دهستيه وه.

### نه حمده محه مده ي



سالي ۱۹۳۸ ي زاييني له جهر گهي هيرشي هيزه کاني شاي تيران بو سهر گوندي «دزلي» که بووه هو ناواري و دهر چووني خه لک بو بناري شاره زور، له لووتکه ي به رزي کيوه کاني ههورامان له سهر سنور «مله ورد» له دايک بووه.

قوناغي سهره تايي له ميريوان و دواناوهنديشي له به شي

ته دهي له کرماشان ته واو کردوه. له ته مهني ييست و يه ک سالاندا وه ک دهر جدار له سپاي نهو کاته ي تيراندا وهر گيراوه.

سالي ۱۹۶۰ له ته مهني ييست و دوو سالاندا له ناوهندي توپخانه ي ئيسفه هانه وه بو ناوهندي سپاي چواري پورثاواي تيران له شاري کرماشان نه گويزرته وه و هره له ویش وه ک وهر گيري بلافو که کورديه کاني سپاي پورثاواي تيران دانه مه زريت. له نيوان ساله کاني ۱۹۶۰ تا ۱۹۶۳ وه ک وهر گيري ستادي سپاي تيران نهو نه رکه بهرپوه نه بات.

له داوي سي سال خزمهت کردن له سپاي تيراندا و جيگا گوپرکيه کي زور له سالي ۱۹۸۸ خانه نشين نه ييت.



برې و پړهنگ کاري. له گهل پښکھاتي پښکخراوی «پیکار با بیسودی»<sup>۱</sup> دواي سهرکهوتن له تاقیکاریدا نه بی به ماموستای قوتابخانهی «ژریزه» و دواتریش «دیوه زناو». له دریزه ی خزمه تی ماموستاییدا، له دایه ری په روه رده و بارهینانی مه ریوان بهرپر سیاریه تی وه نه ستو نه گریټ. دواتر یو سنه نه گوږر یته وه و له قوتابخانه کانی شاری سنه دا وانه نه لیته وه. سالی ۱۹۸۸ له تاقیکاری پله ی سیی ماموستایانی ثابینی دا به شداری نه کات و له لایه ن «وه زاره تی زانست و فیر کاری بالا» دوکتورای پی نه به خشریت.

ماموستا قانع کاریگریه کی په کجار زوری له سهر داناو و بهر و نووسین هانی داوه. هه نوو که ش دانیشتووی شاری سنه یه و خه ریکی خوښدنه وه و نووسین و لیکنو لینه وه یه.

کارنامه ی فهرهنگی نه حمده نه زیری:

بلاو کراوه کان:

۱- زایه لای زیریار. ۲- کو کردنه وهی «دیوانی مه لاحه سنی دزلی». ۳- ساخ کردنه وه و له چاپ دانی «تاریخ سلاطین هورامان». بلاو نه کراوه کان:

۱- کتیبی «ههورامان ناسی» له هشت بهرگ و شش هزار لاپه رده. (له بهر زور بوونی هیشتا چاپ نه بووه، به لام کورته یه ک له باسه کانی نه م کتیبه به ناوی «بهر کو لیک له ههورامان ناسی» له ژیر چاپدا یه. ۲- بهر هه می بلاو نه کراوه ی «ماموستا مه لا سالحی نه سپه ریزی» ناسراو به «مو حریق».

۳- کتیبی «گه نجینه ی وشه ی کوردی».

۴- کو کردنه وه و ناماده کردنی «دیوانی فره یقی».

۵- کتیبی «قسه خو شه کوردیه کان و گو لبریز پک له رسته ی مرواری».

۱. «پیکار با بیسودی» واته بهرنگاری له گهل نه خوښدنه واری، له ده به ی شهستی زابینی دا له تیران دهستی به جالاکي کرد و نه رکه سهره کیه کی خوښدنه وار کردنی گه وره سالانی نه خوښدنه وار بوو.



۶- كىتېبى «كايە كوردىيە كان» كە دووسەدو چوار گەمەي كوردى ئەگرىتە بەر.  
۷- نووسىن و كۆكردنەوەي قسەخۆشە كوردىيە كانى ناوچەي مەريوان و دەوا و دەرمانى زووى ئەم ناوچەيە.

هاو كارى كردن بە شىۋەي نووسىن و وتار لە گەل زۆربەي پۆزنامە و حەوتوونامە كانى كوردستانى پۆزھەلات و باشوور، بەشدارى كردن لە كۆنگرە كانى ناوخۆ و دەرەو دەدا، وەك: ھەورامانناسى، كۆنگرەي مەولەوى، كۆنگرەي مەولانا خالىد نەقشەبەندى، كۆنگرەي مەشاھىرى كورد و... نووسىن و ئامادە كردنى بەرنامە گەلى جيا جيا بۆ ميديا كوردىيە كان و بەشدارى راستەوخۆ لە بەرنامە كانياندا.

### محەممەد پرووستايى (مامۇستا حافىز)



مامۇستا حافىز، مانگى سېي سالى ۱۹۴۷ى زاينىنى لە گوندى «باشماخ» لە بنەمالەيەكى مام ناوھەندى چاوى بە ژيان ھەلئىناوھ. باوكى «حاجى ئەحمەد» و دايكى «ئامىنە» خاتوونە. مامۇستا لە خزمەتى مامۇستايان: مامۇستا عارفى بىيەرە لە باشماخ، مامۇستا مەلا ئەحمەد گەرميانى لە سلىمانى، مامۇستا

مەلا عەبدوللا زەرەواوى لە سلىمانى و مامۇستا مەلا محەممەدى خوداجو لە باشماخ، چۆكى فەقىيەتى داداۋە. سالى ۱۹۷۲ ژيانى ھاوبەشى پىكھىناوھ و باخى ژيانى بىي گولە و لە گەل «زەرپىن» خاتوونى خىزانى بىي مندال ئەژىن و دىيائى پان و بەرىنى بە دوو چاوى سەر نەبىنيوھ. ئەم پياوھ نەفس بەرز و قسەخۆشە، لە ژيانىدا بۆ جاريكيش دەستى بۆ لاي كەس پانە كىشاوھ و وەك كاسىيكي ليھاتوو، زۆر لە خزمەتى ھەژاران و نەداران دايە. لە مالە خنجىلانە كەي وەك قوتابخانەيەك كەلك وەرئەگرىت و بىي چاۋەروانىي مالى دنيا وانەي قورئان ئەلئىتەۋە.

وەرگىراني كىتېبى «جوهرالنضيد»ى شىيخ مەعرووفى نۆدھى ( لە سەر زانستى تەجويد) لە عەرەبىيەوھ بۆ كوردى يەككەك لە چالاكىيە كانى مامۇستا لە بوارى نووسىنداىە كە وەك سى. دى. كەوتۆتە بەر دەست ھۆگرانى. مامۇستا حافىز ئىستات (۲۰۱۱) دانىشتووى مەريوانە.



مەعرووف بەرزەنجى، ۋەرگىپرانى بۆ سەر زمانى فارسى.

۸- سى كوچكەى ھەرەس، لە نىو بەردئاشى پۆم و عەجەمدا، نووسىنى سەلام خۇشناو، ۋەرگىپرانى بۆ سەر زمانى فارسى.

۹- كاروانىك لە شەھىدانى حىزبى دىمۆكراتى كوردستانى ئىران لە دەورەى پەھلەويدا، نووسىنى ھەسەن قزلىجى، ۋەرگىپرانى بۆ سەر زمانى فارسى.

۱۰- بە سەرھات و ژيانى پروفىسۆر ئەمىن زەكى، نووسىنى مەعرووف جياوك، ۋەرگىپرانى بۆ سەر زمانى فارسى.

۱۱- بىرەوەرەكانى جنرال (سپاھبۇد ئەمانۆللا جىھانبانى و ئۆردو كىشى و ھىرش ھىنانى ئەرتەشى ئىران دژ بە سىمكۆ).

۱۲- بزوتتەوہى پزگارىخوازى گەلى كورد لە كوردستانى توركيە، نووسىنى جنرال ئىحسان نوورى بدلىسى، ۋەرگىپرانى بۆ سەر زمانى فارسى.

۱۳- لا پەرەيەك لە مېژووى گەلى كورد.

۱۴- بارزانى لە مەھابادەوہ بۆ لىۋارەكانى ئاراز، نووسىنى نەجەف قولى پسيان، ۋەرگىپرانى بۆ سەر زمانى فارسى.

۱۵- بۆ ئاگادارى بەپژان، تائىستا چوارە بابەت و پىسالە و نامىلكە و بە سەرھات و ژيانى پىبەرەن و كەلە پىاوانى گەلى كوردم نووسىوہ و لە بەرھەمە چاپ كراوہ كانمدا بە ئىوى «تعلقات» لە چاپ دراوہ كە ئەمانەن:

۱۶- بە سەرھات و ژيانى پىشەوای سەربەرز و گەورەى كورد، شەھىد قازى مەھمەد سەرۆك كۆمارى كوردستان.

۱۷- شىخ مەحمودى نەمر دانەرى بەردى بناغەى بزوتتەوہى پزگارىخوازى گەلى كورد.

۱۸- مستەفا بارزانى نەمر دانەرى بەردى بناغەى بزوتتەوہى پزگارىخوازى گەلى كورد.

۱۹- شىخ سەئىدى پىران، شەھىدى پىگەى ئازادى گەلى كورد و پىبەرى شۆرشى ئاگرى داخ (ئارارات) ۱۹۲۵.

۲۰- شەھىد سەمىل ئاغەى سىمكۆ، پىبەرى بزوتتەوہى پزگارىخوازى گەلى كورد.

۲۱- بە سەرھات و ژيانى مېژوو نووس، شاعىر و ۋەرگىپرى بلىمەتى كورد،



عەبدولرەحمان شەرەفكەندى (ھەزار).

۲۲- بەسەرھاتى ئەلئەددىن سەجادى، مېژوونووس و ئەدىبى پايەبەرزى كورد.

۲۳- بىنەمالەى بەدرخاننىيە كان و بزووتنەوئى پزگاربخوازى ئەو بىنەمالە بۆ بەدەستەيتانى مافى پەوئى گەلى كورد.

۲۴- جاسووسى كردنى جنرال ميجرسۆن لە كوردستان.

۲۵- پىكەوتنىنامەى بە ناوبانگى ۱۹۲۷ لە ئىوان بەرىتانيا و شىخ مەحمودى نەمردا.

۲۶- ئازاد كردنى شىخ مەحمودى نەمىر لە زىندانى «قەلەبەندى» بەغدا بە ھۆى دەروئىش حىسنى سەنى.

۲۷- دواىن شەرەكانى مەحمود خانى دزلى دژ بە برىتانيا.

۲۸- بە سەرھات و ژيانى مستەفا بارزانى نەمىر.

۲۹- نامىلكەيەك سەبارەت بە شۆرشەكانى شىخ مەحمودى نەمىر، لە كۆنگرەى بالائى سلىمانى خويىندرايەو و مەدائى زىپىنى پى بەخشا.

## ئىبراھىم غەرىبى

سالى ۱۹۴۱ى زايىنى لە گوندى «كانى پان» سەر بە

ناوچەى لە يىلاخ ھاتووتە دنيا. پىشەو كارى بىنەمالەكەى

كشت و كالى بوو و بەو شىوئە ژيانىان بردووتە سەر. بە

ھۆى ناكۆكىيەك كە ئەكەوتتە ئىوان بىنەمالەكەى و

بىنەمالەكەى تر زىدى خويان بە جى دىلن و پوو لە گوندىكى تر بە ئىوى «كەرگ ئاوا»

ئەكەن و لەوئ ئەتىردىتە حوجرەى مزگەوت و جزوى عەممە ئەخوئىتت. لە بەر

بارى لاوازى ژيان پوو ئەكەنە سە و پاشان مەريوان و لەوئشەو بەرەو ئىراق ئەپۆن

تا لە كەركووك ئەگىرسىنەو. پاش دوو سالى بە ھۆى ئىرانى بگىرەو دىسان

باروبىنەيان بەرەو ئەم دىو ئەپىچنەو و مەريوان ئەبى بە مال و زىديان.

خوئىندى سەرەتايى لە مەريوان دەست پىتەكات. سالى ۱۹۶۰ لە «دانشسرای

مقدماتى تربيت معلم» لە سە بۆ مامۇستايەتى وەرئەگىرت. دواى تەواو كردنى خولى

فىركارى ئەگەرپىتەو مەريوان و جل و بەرگى مامۇستايەتى لەبەر ئەكات و بە بىر و

ھزرى پۆژەو سى و چوار سالى پەبەق دەستى لەرزۆكى قوتابيانى قۇناغى سەرەتايى





و چاپه مەنیا نه وه گه یشتوو ته بهرده نگی خوځیان: پادیووی سڼه و پادیووی کرماشان؛  
حه وه نامه و گوڅاره کانی: بانگی هق، ناسو (گوڅاری زانکووی سڼه ته ئیسفه هان)،  
پوانگه (گوڅاری زانکووی کوردستان)، و هاوار.

وه کوو کتیب نه توانین ئامازه به وهر گیرانی قورنایی پیروژ بکهین که ئاماده ی  
چاپه. ئیستاش خه ریکه کار له سهر کتیبیک نه کات له مهر میژووی شار و ناوچه ی مهریوان.

### ناسر ههیده ری کانی سانانی



کورپی حه مه خان کورپی مه محمود خانی کانی سانان و  
دایکی «تاووس» خاتون کچی سلیمان خانی جافه. سالی  
١٩٤٨ ی زاینی له گوندی «شه یان»<sup>١</sup> له ناوچه ی شلیر له  
کوردستانی تیراق چاوی به ژیان هه لپناوه.

نهم نووسره نه لیت<sup>٢</sup>: «ههر له کانی سانان چومه مه دره سه.  
له بیرمه به شیک له ماله که ی خو مان بو مه دره سه و مالی

ماموستا ترخان کردبوو. نهو شوینه له میژوه مه دره سه ی تیدا بوو<sup>٣</sup>. یه که م ماموستام  
پیاویکی قسه خو شی خاوه ن ههستی شیعی سڼه یی بوو به نیوی ئاغای «هوشیار». من  
که کورپی سه روک عه شیرهی حهیده ری بووم، وه ک قوتایه کانی تر سهیری

١. له دوا ی کۆچی دوا یی خوالیخو شبوو مه محمود خانی کانی سانان له سالی ١٩٤١ له زیندانی «قهسری قاجار» ی  
تاراند، حه مه خانی کورپی نه که وینه ژیر زهر و زهنگ و مولک و مالی لیزهوت نه کریت. حه مه خان که خوینه واری  
ناکامیای نزامی له تاران بووه، له گهل پتر له ٧٠ کس له هاوپیانی له مهریوان، له سهر بانگهشیتی قازی محه مه د  
نهرواته مه هاباد و تیکهل بهو شوپشه نه ییت و پله ی سهره نگی یح نه به خشریت. پیش له هاتی سو پای نزامی و ههرهس  
هینانی کۆماری کوردستان، له سهر پیشناری پیشه و قازی، مه هاباد به جید لیت. نه چیته «میشاو» به هو ی راوه دونانی  
دهو له تی تیراقوه، نه ویش به جید لیت و نهرواته «شه یان» و پنا نه با بو شیخ مه محمودی نهمر و لای شیخ دانه نیشیت. به  
تاوانی به شداری چالا کانه له کۆماری کوردستاندا، به شیوه ی غیابی بریاری له سیداره دانی له لایه ن حکومه تی تیرانه وه  
بو دهر نه چیت. پاش سالییک له لایه ن «سپه هبود رزم ئارا» وه نهو بریاره هه لته وشیته وه و بهم جوړه نه گه ریته وه زیده که ی  
خوی کانی سانان.

٢. وت و ویز له گهل نووسه ر.

٣. یه که م خویندنگ له مهریوان له سالی ١٩٢٦ لهو شوینه دا، له سهر خواست و ویستی خوالیخو شبوو مه محمود خانی  
کانی سانان دانه مه زیت. پاش گرتن و دوورخستنه وه ی سه روک عه شیره کانی کوردستان له سالی ١٩٣٠ و ١٩٣١ له  
لایه ن حکومه تی ره زاشاوه، نهو قوتابخانه ش دانه خریت. سالی ١٩٥٤ دیسان دانه مه زیته وه.



شاره زای پړوتی تازه و گۆرانکاریه کانی دنیای نه د بیات نه بیت. چاوه شیخه لیسلامی هاوړې له گه ل سواره ی ټیلخانی زاده و عه لی خه سه نیانی هه وه لښ هه نگاهه کانی بزافې نو ټکر د نه وه ی شیعی کوردی له کوردستانی ئیران هه لده گرن. دواتر نه بی به ماموستا له قوتابخانه کانی شاری مهربوان و دواى چهند سال ماموستایه تی دیسانه وه ده سته سهر نه کریت - تابع به ش کردنی له مافی کومه لایه تی - له زیندانی «قه سری قه جهر» ی تاران نه یه ټلنه وه. پاش نازاد بوونی له زیندان، به دهس فروشی له گونده کانی ناوچه ی مهربوان بژیوی ژبانی خو ی دابین نه کات. دواى شوړشی گه لانی ئیران نه بریته وه سهر کار و دواتریش له سهر کار لانه بریت و به یه کجاری مهربوان به جیده هیلت. چاوه له سالې ۱۹۷۹ او له ولاتی سوید نه ژیت.

### «ناسمان دوور و زه وی سخت»

له پړواله ټیکي خه شیمانه زیره ی چ نابینې

له عه سر ټکا

که دیوی زالی عیلمی به شهر میشی مانگ نه قاپینې

له پړواله ټیکي خه شیمانه زیره ی چ نابینې

له کاتیکا

هر دوو ده سی هه تاکو نه نیشکی له قور ناوه

نه ک بو کار

نه ک بو قور شیلان

به لکوو به په مزى

ته می و په شیمانی

په شیمانی

له وان مه جالان

وابه رد و ناسنی شیلان

خه نه جهری خو لقاند

بو ده ستی نه و که سانه

که ده ستی پی نه ټینه سهر سینه



له وان مه جالان  
 واهه رزی هه لدری  
 به چنگه پرنی  
 تا مشکی هه ماری مالی ئاغا  
 به خه لهی سوور  
 گورپن بی و خرپن بی  
 مناله کانی ئه ویش بینه بوو که دارینه  
 له پوآله تیکی خه شیما نه زیره ی چ نابینی  
 له کاتیکا  
 خه نه جهر و ده سه که وشه ی نه ماوه  
 بو دهستی بهر پشتین  
 له پوآله تیکی خه شیما نه زیره ی چ نابینی  
 له کاتیکا  
 هاتوته گوئسه بان  
 سه ر گوئسه بانی مالی پووخواوی  
 هاوار ئه کا:  
 گه لی براده رینه!  
 زه وی سه خته ئاسمان دووره.  
 (پاییزی ۱۹۶۵)

#### «بو مه هاباد»

لای گه لاویژ چله ی هاوینه  
 رپۆزه وه ک پوومه تی یار پر تینه  
 که لکه له ی گه شت و گه پم که وته وه سه ر  
 به م گر و کلپه سه رم نایه سه فه ر  
 بو مه هابادی هه ژار و هیمن  
 تاسه پر گیان و دلی به سوئمن



تاقه داری کزی پیری عه و دال  
 دیمه نی «هیمن» ی هینامه خه یال  
 وه کوو نه و تاک و ته ریک له م لیژا  
 غه پیری سوړاوی گړاو نه یچیژا  
 (۱۹۶۶)

### «شهو»

شوم برده سر به ناواتی خهو  
 خهو نه بوو له بهر خه یالآتی شهو  
 تاریکی شهوان خه یال نه هیڅی  
 دریژی خه یال خهو نه پوهیږی  
 (۱۹۶۳)

### ماموستا مه حموود دهستووره (موده پریس)



ماموستا مه حموود کورپی «محممه» و «ثامین» خاتوونه.  
 سالی ۱۹۴۱ ی زاینی له گوندی «کال» چاوی به ژبان  
 هه لیخواه. سه رتای خویندنی به قورئانه وه له لای  
 خوالیخوشبوو «شیخ عابدی کال» دهست پیښه کات. بو

دریژه دان به خویندن زور شوینی کوردستانی تیران و تیراق گه پراوه و له خزمهت هم  
 زانایانه دا چیژی وهر گرتووه؛ ماموستا شیخ جهلال فاروقی (نرمار)، ماموستا عارف  
 وه سنی (سهردوش)، ماموستا سید علی خالدي (نی)، ماموستا عارف  
 عه لامی (وله ژیر)، ماموستا فایه ق نه لمانه یی و ماموستا که ریم سهردوش (وه یسه)،  
 ماموستا یسماعیل (پنجوین)، ماموستا حه سن (عبابه یلی)، ماموستا شیخ حسین  
 (نزاره)، ماموستا محمده دی مل چه ور (به رده پشه)، ماموستا محمده نه مین  
 عالی (کانی سانان). سالی ۱۹۶۵ له سهردهستی ماموستای کانی سانان له خانه قای



دوورپو ئيجازهی مامؤستايه تی وهرته گريټ. ماوهی ۱۳ سال و هک وانه بیژ له قوتابخانهی دوورپو خزمهت به ثابین نه کات و له بهر زانایی و لیهاتوویی له زانست و وانه و تنه و هدا به «مودرپسی دوورپو» نه ناسریت. جیگای وه بیر هینانه و هیه پیش چوونی بو دوورپو به هوئی بیرى نه ته وایه تیه وه، له لایه ن پرژیمی پاشایه تیه وه ماوه یه ک قاچاخ نه بیټ.

موده پرپسی دوورپو، سالی ۱۹۷۸ له بهر بارى ئالۆزی ناوچه که، له گه ل پیری رپیازه کهی «شیخ عوسمانی سپراجه ددینی» هه واری ژیان بو کوردستانی ئیراق نه گوئیژته وه و دواى ماوه یه ک مانه وه له بیاره، له مزگه وتی مه ولانا خالیدی شاروچکه ی سهد سادق وه ک پیش نویژ و وانه بیژ خزمهت ده کات. دواتر نه پرواته مزگه وتی حاجی عه لی به گک له سلیمانی. له دواى ده ستپیکردنی راپه رینه گشتیه که دژ به ده سه لاتی به عس، بو زیده که ی خوئی مه ریوان نه گه ریته وه. له و سه رده مه وه پیش نویژ و وانه بیژی مزگه وتی گوندی «نگل» ه. نه م مامؤستایه له ههر مزگه وت و شویتیکدا، قوتابخانه یه کی ئایینی رازاندوته وه و زور مامؤستا و زانای پایه به رزی پیگه یاندووه. نه م له نووسینی شیعرده ده ستیکی توانای هیه. خاوه نی چوار کومه له شیعره، به دوو زمانی کوردی و فارسی و به شیوه ی کلاسیک له بابته گه لی ئایینی، کومه لایه تی و مندا لان.

### «نه ی مناله کاله کان»

نه ی مناله کاله کان	نگینی ناو ماله کان
بی توکل و بی کینه ن	جی نشینی نه م چینه ن
دلپاک و بی ته مانع ن	نه مامی تازه ی باخن
تیوه ن هیوای نه م گه له	که پی بگن به په له
تیوه ن هیوای نه م چینه	باخی نه م سه رزه مینه
دایکی دل سوژی تیوه	که دل قایم وه ک کیوه
به لای لایه و گورانی	به شیرى پاک و جوانی
تیوه ی به میهره بانى	په روه رده کرد به جوانی



نه مجا خستنه مه كته ب  
 چوونه ژير دهرس موعه لليم  
 به شكم شتې فير ببن  
 تيوهش خوټ و غيره تان  
 په نجى دايكى مپهره بان  
 پوشن كه نو و جاخى  
 په نجى به هه دهر مه دهن  
 به لكوو نه مرن پى بگن  
 هه رگيز نه خله تين بو كه س  
 يه ك دل و يه ك جه هه بن  
 نه خلاق له دهس به رنه دهن  
 دوور بن له دوودى تريق  
 خوټان پاريزن له شه پ  
 سه عى بكن تا به هار  
 نه وهى دهرستان پى تيزى  
 تيوه فير خوټدن نه كا  
 له قسه يان دهر مه چن  
 به نه دهب بن له گه ليان  
 كه هاتنه ده شته وه  
 موعه لليم گه وړه تانه  
 نه دهب بو خوټان خاسه  
 بى نه دهب به شخوراوه  
 ئاخر وه سىه تم وايه  
 گشت نوميد و هيوايه  
 دهس له خوا به رمه دهن  
 له گه ل نه وا نه خوټن  
 زانينى سوودى هه يه

بو كه سى عيلم و نه دهب  
 له بو ته رييه و ته عليم  
 له نه زانوى دهر بچن  
 ته لاش بكن بى و چان  
 مه خه نه ناو نه شغالدان  
 ببن به گولوى باخى  
 گولوى هيواي سىس مه كهن  
 له م دنيا يه تى بگن  
 نامووس به رنه دهن له دهس  
 خواوې به سيره ت بن  
 به نه دهب په فتار بكن  
 له سوټه تى به نه خلاق  
 له شه پ خوټان بكن كه پ  
 شه وېش بكن به نه هار  
 خراپتان پى نايه ژى  
 له جه هل دهرتان نه كا  
 ئي حتراميان رابگرن  
 قيام بكن له بهريان  
 له بيرتان نه چي ته وه  
 وه كوو تاجى سه رتانه  
 دهستان نائتته كاسه  
 به سووك ناوى براوه  
 ئيژم دنيا كا و بايه  
 هه مووى به دهس خوايه  
 ئيتاعى نه مري بكن  
 فهرمانى به جى يينن  
 بونددار به وينه ي به يه...



## ئەنوەر لەونان



سالی ۱۹۴۳ی زاینی له گوندی «کیکن» له ناوچهی خاو و میراوی مەریوان له دایک بووه. باوکی محەممەد سەعید، ناسراو بە گرووبان سەعید بووه که له تەمەنی شەش سالی کاک ئەنوەردا له شەپری نیوان «لەوَن و جوانپو» ئە کوژریت. نەجیبە خانمی دایکی ئەرکی بەخێوکردن و پەروەردەکردنی له گەڵ هاوسەرەکی عەبدوللا بەگی قامیشلە وەستۆ ئەگرێ. باوەپیارە کەش وە ک کوری خۆی پەروەردەیی ئەکات.

سالی ۱۹۷۳ ئەبێ بە چریک و شەش مانگی ئاخری له گوندی هەنجیران ئەمیتتەوه. سەید محەممەد ئەمین ناویک که پیاویکی ژیر و لیهاو بووه، هەموو پوژیک له مالهەکی خۆیدا دەرسی پێتەلێت و تاقیری خۆیندن و نووسینی ئەکات. دەست له چریکی هەلئەگریت و بوژپوی ژیان لای دۆستیکێ فیری پیشەیی بەرگدووری ئەیت.

سالی ۱۹۷۵ له ئیمتیحانی پۆلی پێنج سەرئەکەویت و بو پاراستنی دار و دەوهنی زێد و نیشمانەکی ئەچتە ئیدارەیی «جنگلبانی»، که له دواي سی سال خزمەت کردن خانەنشین ئەیت.

شەپری هەشت سالەیی نیوان ئیراق و ئێران کاک ئەنوەر ناچار ئەکات که سی و حەوت جار بە مال و مندالەوه ئەم هەوار و ئەو هەوار بکات.

بو گەشە پێدان بە زانین و توانایی خۆی زۆر هەولێ داوه. تا ئەوه جێبەجێی که دەست له ملی پیتووس ئەکات و حەز و ویستی خۆی وە ک شێعر دەرئەبڕیت.

بەوتەیی خۆی: «جوانی ولاتە کەم و گێروگرفتیی ژیان و کوێرەوهری زۆر، دەستیان دا بە دەستی یە کەوه تا توانیم ئەوهی له دلما یە باشتەر بیخەمە سەر پانتای کاغەزەوه».

کاک ئەنوەر خاوهنی چەند دەفتەر شێعرە که ئامادەیی چاپن.



«پېرۆز بايى جه ژنى نه وروز له جېماو»<sup>۱</sup>

ههول به نـاوى خـوداى دادگەر  
 له پاشان سـلاو له گيانى پـېـبـهـر  
 براى به پـړـيزم زانا و با هـونـهـر  
 يا خوا به خوښى دونيا به يته سـهـر  
 دلـسوـزى گهـلى به ناسوړ خنكاو  
 چاو ساقى هه ژار مه شهوور به جېماو  
 سالى تازه به سهـوزه كهش و كو  
 دل بـو سهـيرى شاخ داخه وه ك پـشـكو  
 موباره ك بايى عهـرز نه كهـم پـېـتان  
 به هار، جه ژنى گول پـړـوز بـى لـيتـان  
 له تو و له هـمـوو پـېـنووس به دهـسـتان  
 له گهـلى كورد و خاكي كوردستان  
 خوداى بانى سـهـر ناگـاى له حـالـه  
 سال و مانگ و پـوژ توـم له خـهـيالـه  
 له ئاوينهـى دل شـيـوهـى جه نـابـت  
 دياره ناكـار و پـهـسم و ئاـدـابـت  
 به چه كى پـېـنووس خـهـريـك خـهـبـاتـى  
 له فـكـرى مـافـى گـهـل و وـلاـتى  
 له خوا نه خـوازم هـهـسـت پـتـه و بـى  
 بو خـزـمـهـت به گـهـل فـكـرت پـېـشـپـه و بـى  
 لاى مـن به پـړـيزى گولـى چـوار و هـرزى  
 وه ك سـيـازاخ و شـاهـو سـهـر بهـرزى  
 مامـوـسـتـاى زانا نه دـيـب و دلـسوـز  
 چـراى پـوونـاكي خـاك و گـهـل و هـوـز



دیسان سهلامی گهرم و به تیمن  
 ههلقولاو له ناخ دلای حهزیم  
 پیشکesh به تهك تهك مال و خیزانت  
 پهروهدهی فکری بهرز و لیزانت  
 یا خوا پینوست ههر وا له پپی حهق  
 بپروا ههتاکوو نه گابه شه بهق  
 له لووتکهی بهرزی ئاسوی ئازادی  
 کۆتایی پیتی به ناموادی  
 «ئه نوهر» موخلیسه ههتاکوو ماوه  
 نساوت له پهپهی دلانوسراوه  
 یهك وینه له ناوییل بیهلهی چاوه  
 ههر چی ئه پروانم شیوهی جیماوه  
 ههژدهی گولانی سالی ههشتا و نو  
 پیروژ بایم هات بو خزمهتی تو  
 سوپاسی خوایه ئاخهر کهلامم  
 هاته کۆتایی عهرز و سهلامم

### حهمیده خالدي



حهمیده خالدي کچی خوالیخو شبوو حاجی باوه شیخی  
 ئه لمانه یه. سالی ۱۹۴۴ له گوندی «ئه لمانه» له بنه ماله یه کی  
 ئایینی و نیشتمان پهروهه چاوی به ژیان هه لئاوه. به هوی نزم  
 بوونی ئاستی هوشیاری کۆمه لایه تی و داب و نه ریتی ئه و  
 سه رده مه ی کۆمه لگای کورده واری له ئاست ژنان و کچاندا، ئه میش وه ک ژنان و  
 کچانی سه رده می خوی، له خویندن و فیر بوون بی بهش بوو و نه یتوانی چیر له  
 به هره ی خوا پینداوی خوی وه برگری.

له ساله کانی ۱۹۹۱ و ۱۹۹۲ به که لک وه رگرتن له که لاسه کانی (نهضت  
 سوادآموزی) توانی تا راده یه ک خویندن و نووسین فیر بیت. چه رمه سه رپی ژیان و



پەرستارى كردن له دايكى خۆى كه نهخۆش بوو و ههست و سۆزى دايكى، واى  
لې كرد كه دهست بۆ پېنوس ببات و ئەزموونى شیعري خۆى بخاته بهردهست خزمان  
و دۆستانى. ئیستا خهرمانى له كچ و كور و مالى دنیا، ژيانى كۆمهلى شاعر و ههلبهسته.  
ئاواته خوازه كه رۆژى دهفتهره شيعره كهى چاپ بكریت و بکهوئته بهردهست  
خوئنه ران.

### «بى وه فايى پياوى خراپ»

چەند سال له مال ميڤرد ژن پهنج نه كيشيت  
خوين و موخى خوى هه موو نه پيژيت  
له دهستى ئەدات قوناغى جوانى  
ئه پيت به فيداى مال و ميوانى  
ئەو له شه جوانه هه مووى تيكه شكيت  
له زهت و خووشى له دهستى نه چيت  
قەدرى نازايت پياوى بى وه فا  
پي ئه لى برۆ خوا په كم ناخا  
ژن عومرى گه يشت به چل و په نجا  
پياو بو ژتتر ئينجا هه ول ئەدا  
پيش و سميلى به ده واو دهرمان  
هه مووى پەش ئەكات پياوى فره زان  
ليباسى تـازە ئەكاتە بەرى  
كهوشى قاوه يى، بويه بو سهرى  
خوى بۆن خوش ئەكات به عه تر و گولاو  
سهرو زبان خوش له گه ل ژن و پياو  
به خاتر ئەوه ژتتر بهيت  
بو ژنى كۆنهى گۆر هه لئه كه تيت  
هيوای ژن هينان كه له لى ئەدات جوش  
له لای ناميت عه قل و فام و هوش  
به جيگهى به حس و ته كيير له ناو مال  
جوین و هه را بوو له گه ل قسه ي تال



نهو پياوه وهها فکری ته شپوټ  
 مال و منډال و زنده گي ناوټ  
 فکری ژن هينان وههای لي ته کات  
 خوړاک و خهوی لي حهرام ته کات  
 نه م جاره نه پوات بو خواستگاری  
 زوو ماره ی بپرې و ته واوکا کاری  
 چنه د پياوی ماقوول سمیل چه خماخی  
 سهرو پرهستی زل، قه ییم گه لبخی  
 نه حمده و مه حمود له گه ل کا موسا  
 نه که ونه پشت سهر حاجی و ماموسا  
 چنه د ژنی گوستاخ بو کارو فرمان  
 مه جبوب و مه عسووم، شلیر و جیران  
 لباس و کهوش و میخه کی خوش بو  
 گوشت و برنج و قه ن و چایی و پون  
 ناوینه و سابوون، عه تر و گولاوی  
 نوقل و شیرینی، کله بو چاوی  
 ماره یان برې بی قپه و هه را  
 بو گوړانه وهی ته کییری کرا  
 خویشی نه زانی کاری و شیرین  
 هیچ کهس نه یکر دووه له سهر پووی زه مین  
 کچیش و دایک هه ردوو نه زانن  
 هه ردوو مه غرووری دهورو زه مانن  
 نه م فکره کو نه کاری نه زانه  
 ژن به سهر ژن دان دوژمنی گیانه  
 دوژمنی درو زور ناشکرایه  
 دوژمنی ناو مال ماری په نایه  
 به پیکه نینی جهر گت نه کا کون  
 دره ختی عومرت دهر دینیت له بن



تو به چهن پوژئی ئابرووی خوٲ ته بهی  
 بو پوول و پاره خوٲ ریسوا ته کهی  
 پیاو چونه بوٲو، بوٲوٲوش ههروایه  
 پهنجی گهلی ژن ته چی به زایه  
 خوشکانی ئازیز کیزانی چاو کال  
 ئیتر بهسیه تی ئازاوهی ناومال  
 هم پهسمه قوٲه لابهن له ناوا  
 کهم خوٲان گوم کهن له ناو قورپاوا  
 پیاو ته گهر عوزر و بههانهی بیٲ  
 یا بی منداٲ و یا ژن خراپ بیٲ  
 نهو پیاوه حقهی ژن هیٲانی ههس  
 پهنجی چهن ساله ی بهر نادا له دهس

### ئهحمهد نهزیری



هم نووسهره کورپی مهلا عهلی له بنه ماله ی حاجی مهلا  
 نهزیری ته ویلله یه. سالی ۱۹۴۷ ی زایینی له گوندی «ده گاگا»  
 چاوی به ژیان هه لیٲاوه.

بنه ماله که یان به هوگه لی تاییه ته وه، زور شوین گهراون و هم  
 دیو و نهو دیویان کردوه. دوا ی شوٲشی عهبدولکهیم قاسم، بو هه میسه ئیراق به جی  
 دیٲن و بو مه ریوان ته گه ریٲه وه و باو کی ده بیٲه مه لای «پرخه لان».  
 هم نووسهره خویندنی به قورٲانی پیروژه وه و له لای باو کی دهست پیٲه کات. بو  
 دریژه دان به خویندن ته چٲه ئاوا یه کانی سیاناو، وه یسه، کانی سانان، بالک، نژمار و بهرقه لا.  
 له ته مه نی شانزه سالیٲا، باو کی مالتاوا یی له ژیان ته کات و ته میش بهخیو کردنی  
 سی خوشک و براهه ک ته که ویٲه ته ستوی و هاوکات ته بی به جیگری باو کی له  
 مزگه وت. دوا ی ماوه یه ک مه لایه تی، پرخه لان به جی دیٲیت و ده چٲه «مازین» و  
 دواتریش ده بیٲه مه لای «ژریژه». له پال مه لایه تیدا دهست ته کات به دارتاشی و شیشه



برې و پښنگ کاري. له گهل پښکھاتي پښکخراوی «پیکار با بیسوادى»<sup>۱</sup> دواى سهرکهوتن له تاقیکاریدا ته بې به ماموستای قوتابخانهى «ژريزه» و دواتریش «دیوه زناو». له دریژهى خزمه تی ماموستایدا، له دایه رهى په روه رده و بارهینانى مهريوان بهرپرسياریه تی وه ته ستو ته گریټ. دواتر بؤ سته نه گوټرژيته وه و له قوتابخانه کانی شاری سندها وانه نه لیته وه. سالى ۱۹۸۸ له تاقیکاری پله ی سیى ماموستایانى ثایینی دا به شداری ته کات و له لایه ن «وه زاره تی زانست و فیرکاری بالا» دوکتورای پې ته به خشریت.

ماموستا قانع کاریگه ریه کی یه کجار زوری له سهر داناوه و بهره و نووسین هانی داوه. هه نوو کهش دانیشتووی شاری سته یه و خه ریکی خویندنه وه و نووسین و لیکولینه وه یه.

کارنامه ی فهره نگی ته حمده نه زیری:

بلاو کراوه کان:

۱- زایه له ی زریبار. ۲- کوکړدنه وه ی «دیوانی مه لاحه سنی دزلی». ۳- ساخ کړدنه وه و له چاپ دانى «تاریخ سلاطین هورامان». بلاو نه کراوه کان:

۱- کتیبی «ههورامان ناسی» له هه شت بهرگ و شهش هزار لاپه رده دا. (له بهر زور بوونی هیشتا چاپ نه بووه، به لام کورته یه ک له باسه کانی نه م کتیبه به ناوی «بهر کوئیک له ههورامان ناسی» له ژیر چاپدا یه.

۲- بهرهمی بلاو نه کراوه ی «ماموستا مه لا سالحی نه سپه ریژی» ناسراو به «موحریق».

۳- کتیبی «گه نجینه ی وشه ی کوردی».

۴- کوکړدنه وه و ناماده کړدنی «دیوانی فهریقی».

۵- کتیبی «قسه خو شه کوردیه کان و گولبرژیریک له پرشته ی مرواری».

۱. «پیکار با بیسوادى» واته بهرنگاری له گهل نه خوینده واری، له دهیه ی شهستی زایینی دا له تیران دهستی به چالاکی کړد و هر که سهره کییه که ی خوینده وار کړدنی گه ووره سالانی نه خوینده وار بوو.



- ۶- كىيى «كايه كوردىيه كان» كه دووسه دو چوار گهمه كوردى ئەگرىته بهر.  
۷- نووسين و كۆكرده وهى قسه خو شه كوردىيه كانى ناوچه كى مەريوان و دهوا و  
دەرماني زووى ئەم ناوچه يه.

هاوكارى كردن به شپوهى نووسين و وتار له گەل زۆريه كى پۆژنامه و  
حهو توونامه كانى كوردستانى پۆژه لآت و باشوور، به شدارى كردن له كۆنگره كانى  
ناوخۆ و دەر وه دا، وه ك: هه وراماناسى، كۆنگره كى مهولهوى، كۆنگره كى مهولانا  
خالىد نه قشبه ندى، كۆنگره كى مه شاهيرى كورد و... نووسين و ئاماده كردنى  
به رنامه گەلى جيا جيا بۆ ميديا كوردىيه كان و به شدارى راسته وخۆ له به رنامه كانياندا.

### محهمهد پرووستايى (مامۆستا حافز)



مامۆستا حافز، مانگى سى سالى ۱۹۴۷ى زايىنى له  
گوندى «باشماخ» له بنه ماله كى مام ناوه ندى چاوى به ژيان  
هه لى ناوه. باوكى «حاجى ئەحمەد» و دايكى «ئامينه» خاتوونه.  
مامۆستا له خزمه تى مامۆستايان: مامۆستا عارفى بيه ره له  
باشماخ، مامۆستا مه لا ئەحمەد گەرمياني له سليمانى، مامۆستا

مه لا عەبدوللا زه رواوى له سليمانى و مامۆستا مه لا محهمهدى خوداجو له باشماخ،  
چۆكى فه قيه تى داداوه. سالى ۱۹۷۲ ژيانى هاوبه شى پيكه يى ناوه و باخى ژيانى بى  
گۆله و له گەل «زه رين» خاتوونى خيزانى بى منداڵ ئەژين و دنياى پان و به رىنى به  
دوو چاوى سه ر نه بينوه. ئەم پياوه نه فس به رز و قسه خو شه، له ژياندا بۆ جار يكي ش  
ده ستى بۆ لاى كه س پانه كيشاوه و وه ك كاسيكي ليها توو، زۆر له خزمه تى هه ژاران  
و نه داران دايه. له ماله خنجيلانه كه كى وه ك قوتا بخانه يه ك كه لك وه رنه گريته و بى  
چاوه پوانى مالى دنيا وانه كى قورئان ئەليته وه.

وه رگيرانى كىيى «جوهر النصيد»ى شيخ مه عرووفى نۆده كى (له سه ر زانستى  
ته جويد) له عه ره بيه وه بۆ كوردى يه كي ك له چالاكيه كانى مامۆستا له بوارى  
نووسيندا يه كه وه ك سى. دى. كه وتۆته به ر ده ست هۆگرانى. مامۆستا حافز  
ئىستا (۲۰۱۱) دانىشتووى مەريوانه.



## موسلیح شیخه لئیسلامی (پیبوار)



سالی ۱۹۴۷ی زاینی له مەریوان چاوی به ژیان هه‌لێناوه. باوکی سەید ئەحمەد و دایکی فەهیمە خاتوونە و له بنەمالە‌ی شیخەکانی «وشکین»ە. خۆیندنی سەرەتایی له مەریوان دەست پێئە کات. بۆ درێژەدان به‌ خۆیندن ئەچیتە تاران و برۆانامە‌ی به‌ کالۆریۆسی ئابووری له‌ زانکۆ‌ی تاران وەرئە‌گریت. دواتر ئە‌گەرپێتە‌وه‌ سنه‌ و له‌ دایەرە‌ی بە‌رنامە‌ و بودجە‌دا داتە‌مە‌زری‌ت. له‌ سەر داوا‌ی خۆ‌ی ئە‌چیتە‌ شاری زەنجان. دواتر ئە‌گەرپێتە‌ به‌ر شالالۆ‌ی له‌ سەر کار لابردن و سالی ۱۹۷۹ مەریوان به‌ جێ‌دێ‌لێ‌ت. هه‌واری ژیان‌ی بۆ‌ ولاتی سوید ئە‌گەرپێتە‌وه‌. پیبوار به‌ دوو زمانی کوردی و سویدی به‌رهه‌می ئە‌دە‌بی هه‌یه‌.

به‌رهه‌مه‌ چاپکراوه‌کانی نووسەر:

- ۱- گە‌شتیک له‌ کوردستان (کۆمه‌له‌ شیعر).
- ۲- سروودی ئالای ئازادی (کۆمه‌له‌ شیعر).
- ۳- دەنگ هه‌لبه‌ (کۆمه‌له‌ شیعر).
- ۴- چه‌پکیک چیرۆکی جوان بۆ‌ منداڵان.
- ۵- «تریسی چاپمە‌ن» شاعیر و گۆرانی بیژی ئە‌مریکای لاتین (به‌ زمانی فارسی).

## ئێبراهیم مە‌ردۆخی



بنەمالە‌ی ئێبراهیم مە‌ردۆخی له‌ بنه‌رە‌تدا خە‌لکی گوندی به‌رقە‌لای مە‌ریوانن. شیخ نە‌جمە‌دینی باوکی، له‌ دەورو به‌ری سالی ۱۹۲۱ی زاینی کە‌وتوو‌ه‌ته‌ گوندی «زونجی» سەر به‌ ناوچه‌ی کە‌لاتە‌رزە‌ن. به‌رچه‌له‌ ک ئە‌گەرپێتە‌وه‌ سەر مە‌ردۆخییه‌کانی ده‌ گاشیخان.

سالی ۱۹۴۸ی زاینی له‌ گوندی زونج چاوی به‌ دنیا هه‌لێناوه. هەر له‌ سەر‌ده‌می منداڵیدا خراوه‌ته‌ به‌رخویندن؛ له‌ سالی ۱۹۶۰ بۆ‌ درێژە‌دان به‌ خۆیندن هاتوو‌ه‌ته‌ کانی‌سانان چالاکیه‌کانی نووسەر:

سەرە‌تای چالاکیه‌کانی ئێبراهیم مە‌ردۆخی بۆ‌ سالی ۱۹۶۰ ئە‌گەرپێتە‌وه‌. له‌ وانه‌شه‌



نهم بابه ته هندی جیگای سهرنج و گومان بیت و به قسه یه کی زل بدریته قه لَم و له قه واره ی مندالیکی ده دوازه سالانه دا نه گونجی. به لَم له راستیدا هه ویتی می شک و بیرى به هوی برای له خوی گه وره تر، شیخ عوسمانی مەردوخی، شیخ نه حمه دی مەردوخی کانی میرانی شاعیر، ناسراو به شه پؤل و ماموستا مه لا عه لی لیوی (بیاره) گیرسا. هه ر له و چر که ساته وه خو شه ویستی گهل و نیشتمان و زمانه زگماکیه که ی و نووسین و خویندنه وه ی کوردی، ناویتی بیر و هو شی بوو. هه ر نهم دیارده یه ش بوو دوا ی چهند سال مانه وه له حوجره کانی مەریواندا، به ره و سلیمانی هه لینا و له سالی ۱۹۶۸ له «مه عه ددی نیسلامی مزگه وتی گه وره» گیرسا وه؛ دریژه ی به خویندن دا و هه ر له ویش دیپلومی عه ره بی وه رگرت. به هاری سالی ۱۹۷۶ به ره و تیران گه راپیه وه. سالی ۱۹۷۷ به کی بوو له دامه زرینه ران و به رپویه به رانی مەدره سه ی قورئانی مەریوان. له و کاته وه چالاکی خوی دژی پژی می پاشایه تی تیران ده ست پیکرد. به شداری کردن له خویشاندان و مانگرتن و کۆبونه وه کان هه ندیک له م چالاکیانه ن. به شوین سه رکه وتی شوړشی ۱۹۷۹ ئیبراهیم مەردوخی به نوینه رایه تی مەدره سه ی قورئان، نه بیته نه ندای شوړای گشتی شاری مەریوان. له نووتی ۱۹۸۲ دا له شاری سنه گیراوه.

خوی نه لیت: «پاش سی چوار مانگ کونا و کون پی کردن و هه رپه شه و گوړه شه لی کردن، چوار سال زیندانیان به سه ردا سه پاندم. له گهل هه ندی له هاویرانمدا به ره و به ندیخانه ی ته ورپز راپیچ کراین. پاش سی سال و سی مانگ و دوازه پوژ، قاپیه گه وره که ی به ندیخانه کرایه وه و جاریکی دی به زیدی خو شه ویستی خو مان شاد بوینه وه. کورد وته نی نه خو شینه کونه که وه ک په گی گولی لی هه لدامه وه و سه ر له نوی که وتمه وه و توویره ...»

ئیبراهیم مەردوخی له سالی ۱۹۷۹ وه ده ستی به نووسین کردووه. هه وه لین به ره می له گوڤاری «زریار» و هه ر له م ساله دا بلاو کرایه وه. له ماوه ی نهم سی ساله دا زیاتر له سی وتاری له پوژنامه و گوڤار و نه تهرنیتدا بلاو کردوته وه. له کوړ و کۆبونه وه کاندا چالاکانه به شداری کردووه. به ره مه کانی ناو براو له پپی نهم ده زگا



و چاپه مەنیا نەو ه گەشتوو ه تە بەردەنگی خۆیان: پادیۆی سنە و پادیۆی کرماشان؛  
 حەوتە نامە و گۆڤارە کانێ: بانگی حەق، ئاسۆ (گۆڤاری زانکۆی سەنەتی ئیسفەهان)،  
 پروانگە (گۆڤاری زانکۆی کوردستان)، و هاوار.

و ه کوو کتیب ئەتوانین ئاماژە بە وەرگیرانی قورئانی پیرۆز بکەین کە ئامادە ی  
 چاپە. ئیستاش خەریکە کار لە سەر کتیبک ئەکات لە مەرپ میژووی شار و ناوچە ی مەریوان.

### ناسر حەیدەری کانێ سانانی



کوپری حەمەخان کوپری مەحمود خانی کانێ سانان و  
 دایکی «تاووس» خاتوون کچی سلیمان خانی جافە. سالی  
 ۱۹۴۸ ی زاینی لە گوندی «شەیان»<sup>۱</sup> لە ناوچە ی شلیر لە  
 کوردستانی ئێراق چاوی بە ژیان هەڵتاو.

ئەم نووسەرە ئەلیت<sup>۲</sup>: «هەر لە کانێ سانان چومە مەدرەسە.  
 لە بیرمە بەشییک لە ماله کە ی خۆمان بو مەدرەسە و مالی

مامۆستا تەرخان کردبوو. ئەو شویتە لە میژووە مەدرەسە ی تیدا بوو.<sup>۳</sup> یە کەم مامۆستام  
 پیاویکی قسەخۆشی خاوەن هەستی شیعی سەیی بوو بە نیوی ئاغای «هوشیار». من  
 کە کوپری سەرۆک عەشیرە ی حەیدەری بووم، وە ک قوتایە کانێ تر سەیری

۱. لە دوا ی کۆچی دوا یی خوالیخۆشبوو مەحمود خانی کانێ سانان لە سالی ۱۹۴۱ لە زبندانی «قەسری قاجار» ی  
 تاراندا، حەمەخان کوپری ئە کەوێتە ژێر زەبر و زەنگ و مۆلک و مالی لێزەوت ئە کریت. حەمەخان کە خوێنەواری  
 ئاکادیمیای نێزامی لە تاران بوو، لە گەل پتر لە ۷۰ کەس لە هاوڕێانی لە مەریوان، لە سەر بانگێشتی قازی مەحمەد  
 ئەرواته مەهاباد و تیکەل بەو شوێنە نەیت و پلە ی سەرەنگی پێ ئەبەخسرت. پێش لە هانتی سوپای نێزامی و هەرس  
 هێناتی کۆماری کوردستان، لە سەر پێشگیری پێشەوا قازی، مەهاباد بەجێدەتێت. ئەجێتە «میشیاو» و بە هۆی راوەدوانی  
 دەوڵەتی ئێراقەو، ئەویش بە جێدەتێت و ئەرواته «شەیان» و پەنا ئەبا بو شیخ مەحمودی نەمر و لای شیخ دا ئەنەشت. بە  
 تاوانی بەشداری چالاکانە لە کۆماری کوردستاندا، بە شیوە ی غیابی پرپاری لە سێدارەدانی لە لایەن حکومەتی ئێرانەو  
 بو دەر ئەجێت. پاش سالییک لە لایەن «سەهەبوز پزم ئار» و ئەو بێراره هەلئەوشتەو و بەم جۆرە ئەگەریتەو زیدە کە ی  
 خۆی کانێ سانان.

۲. وت و وێژ لە گەل نووسەر.

۳. یە کەم خۆیتەنگا لە مەریوان لە سالی ۱۹۲۶ لەو شویتەدا، لە سەر خواست و ویستی خوالیخۆشبوو مەحمود خانی  
 کانێ سانان دا ئەمەزرت. پاش گرتن و دوورخستەو ی سەرۆک عەشیرە کانێ کوردستان لە سالی ۱۹۳۰ و ۱۹۳۱ لە  
 لایەن حکومەتی رەزاشاوە، ئەو قوتابخانەش دا ئەخريت. سالی ۱۹۵۴ دیسان دا ئەمەزرتەو.



ئە كىردىم. باۋكىم خويئەوار بوۋ و بايەخى بە زانست ئەدا. لەو سەردەمەدا كىتېخانە يە كى بچكۆلەمان ھەبوۋ، مەن و دوو خوشكە كەمى بۆ خويئەن ھان ئەدا و لېرسىنەۋەي لېئە كىردىن. دۋاى تاقيكارىيە كى گىشتى كە لە شارى مەريوان بەرپۆۋە چۈۋ، خويئەندى سەردە تايم تەۋاۋ كىرد و چۈينە قۇناغى دۋاترى خويئەن كە لەو كاتەدا (۱۹۶۰) پېيان ئەۋت «سىكىلى ئەۋەلى دەبىرستان» لە دەبىرستانى فەرپۇخى مەريوان. مەن سەرجەم سى سال لە مەريوان دەرسم خويئەن و سالى ۱۹۶۳ پەلەي يە كەمى ناۋەندىم تەۋاۋ كىرد. لە پايسى ئەۋ سالەدا بۆ درېژەدا بە خويئەن چۈمە شارى سەنە و لە دەبىرستان پازى لە «رشتەي طبعى» دىپلۇم ۋەرگىرت. سالى ۱۹۶۶ لە بۋارى زانستە كۆمەلەيە تېەكان لە «زانكۆي مىللى تاران» درېژەم بە خويئەن دا. سالى ۱۹۷۱ بە كالورىۋىسم ۋەرگىرت. پاش تەۋاۋ كىردى سەربازى، لە پادىۋ و تەلەفزيۇن كە ئەيۋىست لە مەريواندا ئىزگەيەك بىكاتەۋە، دامەزرام. لە بەھارى سالى ۱۹۷۴ دا لە سەنە دەستم بە كار كىرد. دۋاتر پەۋانەي مەريوان كىرامەۋە و كارى ئىدارىم تا سالى ۱۹۸۰ بەردەۋام بوۋ. دۋاى ماۋەيەك لە سەركارلابرام و دۋاتر بانگھېشت كىرامەۋە سالى ۱۹۹۷ خانە نشىن بوۋم».

ئەم نوۋسەرە، نوۋسراۋەكانى كە برىتىن لە بابەتى كۆمەلەيەتى و پامىارى و مېژۋىي، لە پۇژنامە و گۇڧار و سايتەكاندا بىلاۋ ئەكاتەۋە. لە بۋارى شىئەر ۋە ھەلەستدا چالاكى ئەنۋىت و بەرھەمى پەنجى لەم بۋارەدا كۆمەلە شىئەرىكە. نازناۋى شىئەرى «غەرىب»ى بۆ خۆي ھەلېژاردۋە. خۆي ئەلېت: «سى ھاندەرى سەركىم بۆ چۈۋنە ناۋ بۋارى نوۋسىن ھەبوۋ. يەكەم ھاندانى خۆلىخۇشبوۋى باۋكىم، دوۋھەم بوۋنى كىتېخانەكەي مالى خۇمان لەكانى سانان، سېھەم لە سەردەمى مندالىيەۋە ھەر شىئەرىكم پىچى جوان بىۋايەت لە دەفتەرىكدا ئەم نوۋسىيەۋە و لاي خۇن ھەلم ئەگىرت. ئەۋ دەفتەرە كۆكرۋەيە، لە گەل ھەز و ويستى خۇمدا بوۋ بە ھەۋىتەك بۆ دەربېرىنى ھەستى شىئەرىم».

### «دۇنيای خەيالى»

ئازىز خالىيە، ئازىز خالىيە

دۇنيام ۋە بى تۆ، ئازىز خالىيە



سهر به سه وداى توم، وهيلان و په شيو  
 بو هه رلا نه چم، بى تو خاليه  
 شهوان تا سه حهر، هه زاره نه كه م  
 هه ر كوى نه گه پيم، له تو خاليه  
 به پوژ چوون مه جنوون، هه رده گيلم من  
 گيليانم بى خير، جيگه ت خاليه  
 ميريوان بى پهنك له سه وزه ي بالات  
 هه روه ك بيا بان بو من خاليه  
 سنه سه يرانگاي تو بو و نازيزم  
 تپسته سه يرانگات بو من خاليه  
 بى نه شئى نيشات له قاي سيماي تو  
 زه وق بى په ونه ق له شه وق خاليه  
 بى نيگاي پر هه ست نه له ستي مه ست  
 مه يخانان بو من له مه ي خاليه  
 بى جام جه مين جلو ه ناراي تو  
 مينام شكسته، جامم خاليه  
 بى ته نين سه داي، دل نشيني تو  
 دونيام له نه غمه و نه وا خاليه  
 بى ئالاي بالاي مه ردانه كه ي تو  
 ئالام په كاللا، مه يدان خاليه  
 دات له شه قه ي بال بو مه وداى خه يال  
 هه ي داد هه ي يداد هيلان خاليه  
 ياران، ياوه ران په كي ان گرته وه  
 له ناو كوړپانا، جيگه ت خاليه  
 خه يال وه خولي اي تو خه ملاوه خه م  
 خاتر پر ماته م له هه ست خاليه  
 به فه سل ت نه ي گول «غري ب» غه رقي غه م  
 چوار فه سل ه ي حه زان، له گول خاليه



## محهمه د یوسف په هڼموون



نهم شاعيره سالی ۱۹۵۰ی زایینی له گوندی «ساداوا»ی مهربوان له بنه ماله یه کی زانست په روه و ټایینی چاوی به ژیان هه ټیناوه و نازناوی شیعری «کوچهر»ی بو خوی هه لېزاردووه. دایکی زوبه یده خاتوون له سیده کانی بیلوو و باوکی حاجی مهلا سه عیده که ماموستا مهلا عه بدولکه ریمی موده پریس له کتیبی «علمائنا فی الخدمة العلم و الدین» دا باسی زانایی و لښه اتوویي نهم به پریزه ی کردووه.

ماموستا محهمه د یوسف له لای باوکی خویندن به قورئانی پیروژ و گولستان و بوستان و که لیل و دیمنه وه و ... ده ست پینه کات و بو دریژده دان به خویندن و پاراو بوون له کانیای زانست له خزمهت نهم به پریزانه دا بووه: ماموستا مهلا زاهیدی مووسکی، مهلا محهمه دی خوداجو باشماخ، ماموستا سید مه جیدی شانه دهری، ماموستا سید نه حمه دی بانی بنوک، ماموستا مهلا عه بدوللای بایه وه، ماموستا مهلا مه حموودی سیانو، ماموستا مهلا محهمه دی مل چهوری به رده په شه و ماموستا مهلا محهمه د نه مینی کانی سانان که زوربه ی کتیبه گرینگه کانی له خزمهت نهم زانایه دا خویندووه.

سالی ۱۹۷۰ی زایینی له تاقیکردنه وه ی مه عه ده ی هه لېجه دا به شداری نه کات و پروانامه ی به کالوریوسی پی نه به خشری و له سالی ۲۰۰۶ له تیران به کالوریوسی دووه می وه نه گریټ.

به واتای ماموستا ره هڼموون له دریژهی ژیانیدا نه وه نده نهم دیو و نه و دیوی کوردستانی کردووه که خویشی بوی ساخ نایته وه خه لکی کام لایه. خوی نه لې: «نه وه نده نهم شار و نه و شار و نهم گوند و نه و گوندم کردووه که تا چیشتی مجپوری ماموستا هه ژار و ناله کوکی مام غنیم نه خویند بووه، وام نه زانی ته نیا من دهر به دهر بووم که تا ټیستا چل و یه ک جار کوچم کردووه.»

بو مهلا یه تی نهم شوینانه گه راوه: قاینه جه ی شاره زوور، پښجوین، سید صادق،



سلیماني، سنه و مهريوان.

هؤنراوه کانی کهله شاعیرانی نه تهوهی کورد وه ک قانع، مهولهوی، ناری، نالی، مهحوی و شه پؤل، کانیای بیر و ههستیان تهقاندووه و بهره و سارای تهدهب و هؤنراوه هانیانداده و به واتای خوی خوشترین کات و سات بوی، بینین و بیستنی هؤنراوهی پر ماناو واتایه. هؤنراوهی به زمانی کوردی و فارسی و عهره بی له بابته گهلی نهوینداری و کومه لایه تی و نیشتمانیدا هؤنیوه تهوه که وه ک جگه رگوشه ی خوشیانی نهوی و نه لی:

له جگه رگوشه ی شیعرم مهده مه عنای خراب

به سه به ب کهس نیه پازی که له نهولادی دری<sup>۱</sup>

نهم زانا به ریزه بیجگه له نووسین و هؤنینه وهی شیعر و بوونی دهفته ریکی شیعر و نووسینی ژبانی پیغه مبهری ئیسلام (د.خ) به کوردی و به شیعر، چهند خزمه تی بهرچاو و گه وره ی له بواری فهرهنگ و نه ده بدا به گهلی کورد کردووه که جیگای ریز و پیزانه: ۱- پاراستن و له فووتان رزگار کردنی دیوانی مامؤستا شه پؤل بهو شیوه ی که خوی باسی نه کات<sup>۲</sup>:

«مامؤستا شه پؤل (مامؤستا شیخ نه حمه دی کانی میران) له گه ل دایکم پیوه نندی بنه مالّه بیان بووه و دراوسج دیشمان بووه (کانی میران و ساداو) زور ناشنایه تیم له خزمه تیدا هه بوو، خولای شیعر و هؤنراوه ی بووم. له دوا ی کؤچی مامؤستا له بالک، بؤ بڑیوی کچه کانی - که برایان نه بوو- کتیه کانی هه راج نه کری، مامؤستا عه زیزی «نه چی» که له کانی سانان فقهی بووین دوو کتیبی زور باشیان لی نه کری. یه کهم دیوانه دهس نووسه که ی مامؤستا شه پؤل که به خه تیکی زورجوان و خوش نووسرا بوو نه ویتیش باشتین دیوانی مامؤستا ناری بوو.

من زور خولای شیعره کانی مامؤستا شه پؤل بووم و نه ترسام شیعره کانیم لی دوور که ویتوهه، چونکوو مامؤستا عه زیز نریکی تهواو بوونی دهرسی فقهیه تی بوو به فرسه تم زانی، بوی دانیشتم و له سه ره تاوه تا دوا دپری شیعره کانم نووسیوهه.

۱. نهم به یته له نالی یه.

۲. وتوویز له گه ل نووسه ر.



مامۇستا عەزىز خويىندى لىۋى تەۋاۋ بوۋ. كىبراىە ك بە ئىۋى سەيد مەممەد ئەمىن كە لە بەر فېر و فېل و لارى لە ناو خەل كىدا بە «ابن الشيطان» ناۋى لى ئەبرا، بە بىيانۋى لە چاپدانى بە بى ھىچ بەرانبەر و بەلگە يە ك دىۋانە كە ئەبات و زۆر چەۋاشە كارى و تەحرىفى تىدا درووست ئەكات. بۆ وئەنە لە دىۋانە كەى مامۇستا نارىشدا چەندە «نارى» پق و كىنەى لە شا و بنەمالەى پەھلەۋى بوۋ ئەيگۇرپىت و بە بنامەلەى پەھلەۋىدا ھەل ئەخويىتت و زۆر ناپىكك لە چاپى ئەدات و دىۋانە كەى شەپۇلىش ئەفەوتىنى.

ئەو نوسخەى كە نووسىيۋومەۋە لای مەيەۋە. ۋابزەنم كاكك عەلى پەھمانىش فەتۋا كۆپىيە كى لە نوسخە كى مەن گرتبۋ. بەو جۆرە لە فەۋتان پزگەرم كەرد.

كاتىكك لە كۆپى پزگەرتىدا مامۇستا «مەلا مەممەدى جەۋانپروۋدى» باسى چۆنىيەتى فەۋتانى دىۋانە كەى مامۇستا شەپۇلى لە ۋتارىككدا كەرد، دۋاى ئەو مەنىش باسى چۆنىيەتى نەفەۋتانىم بۆ دانىشتۋان كەرد. دىۋانە كە بە ھاۋكارى كاكك مەھموود مەھموودى ئامادەى چاپ كرا. نازەنم بۆ لای ئەو ماۋەتەۋە ۋ ھىشتا لە چاپ نەدراۋە. ۲- كۆكردنەۋە ۋ پىداچۈنەۋەى شىئەرە كانى «مەممەد عەلى خەم فروش» كە چەند جار لە گەل خەم فروشىشدا پىدا ئەچىتەۋە ۋ پىشە كى بۆ نووسىۋە.

بەشدارى كەردن لە چەندىن كۆپ ۋ كۆبۈنەۋەى گەۋرە ۋ خويىندەۋەى ۋ تار ۋە ك: كۆنگرەى مامۇستا قانع لە مەريۋان، كۆپى پزگەرتن لە مامۇستا نارى لە مەريۋان، كۆپى پزگەرتن لە مامۇستا شەپۇل لە مەريۋان ۋ ...

### «نىگارى نازەنن ھات»

بە ھەمدى لانىگارى نازەنن ھات

سروورى قەلبى زار ۋ مەتەمىن ھات

بە بالاي ھەروە كۈۋ سەروى خەرامان

كەھات لام ۋام بوۋ عەينەن يەۋمى دىن ھات

بە داۋى زولفى شەۋرەنگى بەقىنە

لە بۆ غارەتگەرى ئەھلى زەمىن ھات



بە پەنگى تاووسى و دەنگى قومرى

بە شەوق و پىرتەوى نوورى جەبىن ھات

بە شىرى ئەبروان و تىرى برژانگ

دەلەن بۆقەتل و سىنە ھەلدېرېن ھات

بە كۆلمى ۋەك گۆلى نەرم و لەتېفۇ

بە خالى سوور و زەرد و سەوز و شىن ھات

بە غونچەى دەم نەداۋەى لىۋە كانى

بە عەينى كانى شەكر و ئەنگېن ھات

بە تىرى چاۋى لەت بوو جەرگ و سىنەم

بە ۋەش پاۋى نەبوو بۆسەلى دىن ھات

لە ھەسرەت باخى پوخسارى جوانى

خەزان كەۋتە گولان و ھەلۋەرىن ھات

نەۋەك شاد بېم تۆزى بە ۋەسلى

پەقىبى سەگ سەفەت بۆ ھەلۋەرىن ھات

كە زولف و پۈۋمەتى دەر كەۋت لە دوورۇ

عەجەب ماوم كە شەو بۆ پۇرۇقەرىن ھات

نە تەنبا شىت و شەيداي تۆ ئەمن بووم

بە شىتتى سەد ھەزارى وردە بىن ھات

لە بۆ كەۋتن لە پىيازى ئەۋىنا

ۋە كوۋ زولفت سەرم بۆ سەر زەمىن ھات

ئەمەش ئىعجازى بالاي شەنگى تۆيە

كە عەقل و شىعر و ھەستم زۇر بە تىن ھات

كە شانەى دا لە زولفى عەنەرىنى

لە سەر عەرز بۆنى فېردەۋسى بەرىن ھات

ئەۋەن بارى خەمى زۆرە لە سەرشان

لە بۆ دل خەم لە بۆ پىشتم چەمىن ھات



لە سەر كۆيىستانى خوشيدا كەوى دىل  
 كوت و پىر تووشى شابالى شەھىن ھات  
 پوخى تۆ و زوان و چاوم زۆر عەجىبە  
 مەلىح ھات و فەسىح ھات و نەمىن ھات  
 كە سۆفى دى لە تۆدا سىرى قودرەت  
 بەشۆر و شەوق و ۋەجد و ھەلپەرىن ھات  
 لە ھەسرەت لىو و كۆلمى تۆ و دلى خۆم  
 لە چاوم خوين بە ھازە و ھەلقولىن ھات  
 بەشەر بووم و بەسەرھاتم بە سىلمۆ  
 بەشەپھاتى لە گەلما كاتى شىن ھات  
 لە دەورى شەمەى پوخسارى ئەبىنى  
 كە پەرۋانە بە فەوج و تىپ و چىن ھات  
 لە گولزارى عوزارى بۆ گوللى زار  
 ھەزارى ھەر ھوزارى دىل خەمىن ھات  
 لە دەريايى تەبىئەت دووپ و گەۋھەر  
 گەلى بوو چووم نەھەنگى خەم بە قىن ھات  
 لە ھەر لا «كۆچەر»ى بېچارە دەر كەوت  
 ئەلەين مەجنوونە كەى سەحرانى ئەوين ھات

### ئەحمەد پۇستەمى



مامۇستا مەلا ئەحمەد، كۆپى مەلا ھەسەن سالى ۱۹۵۱ى زاينى  
 لە گوندى «دەرە كى» لە دايك بوو. لە تەمەنى شەش سالىدا  
 ناردوويانە تە حوجرەى فەقىيان و فىرى قورئان و كىتەبە  
 سەرەتايە كانى ئەو سەردەمە بوو. بۆ بەدەست ھىنانى زانستى  
 زۆرتر زىدى خۆى بە جى ھىشتوۋە و پرووى لە گوندە كانى  
 دەوربەرى شارى مەريوان كردوۋە و سالى ۱۹۷۶ لە خزمەتى عالمى زانا و گەۋرە،  
 خوالىخۇشبو «مامۇستا مەحمەد ئەمىنى ھالى»، ئىجازەى مامۇستايى ۋەرگرتوۋە. بۆ



پره پيدان به زانستی خوۍ سهرده ماتيکيش له خر مه تي «شيخ عوسماني سپر اجه دديني» (موريدی پييازی نه قشبه ندي) و ماموستا «سعيد عتاي چوري» دا چوکی فقهيه تي داداوه. له سهر داواي ماموستا و خه لکي گوندي ده گاشيخان و ئيجازه ي ماموستا محمده مده مین عالي، نه بج به پيش نويزي مزگه وتي نه و گونده. دواتر به هاو کاري خه لک قووتابخانه يه کي ئاييني دائمه زرينن و به هاو کاري خواليخو شبو و ماموستا «سعيد عتاي چوري» ده ست به وانه و تنه وه ده کات. ئيجازه ي ماموستايي به زور فقه ي داوه. له دواي بيست سال نيشته جي بوون له ده گاشيخان هاتووه ته شاري ميريوان.

بهره مه کاني هم نووسره:

- ۱- بورهاني لاوان. ۲- ته لاقی سه لاسه. ۳- ته وحيد. ۴- مه حبه تي پيغه مبر (د.خ).
- ۵- پيا و سوو. ۶- نادابي حه ج. ۷- وه سيه تنامه بو فقه يکان. ۸- پيساله ي بيني مانگ.

### ماموستا له تيف په حيمي



ماموستا له تيف کورې مه لا عه لي کورې عه بدوللای سه فاخانه ي هه وشاره. سالی ۱۹۵۱ ي زاييني له گوندي «بارام ناو» له بنه مالیه کي ئاييني چاوي به ژيان هه ليناوه.

دواي تپه پ بووني به هاريک به سهر ژيانيدا، وپراي بنه مالیه کي پروو له گوندي قه لاگا نه کهن. خویندنې به قورثان و کتيبه ورده کاني نه و سهرده مه وه له لای باو کي ده ست

پيښه کات. دواتر له خر مه تي هم ماموستايانه دا درېزه به خویندن نه دات: ماموستا عه لي سه عاده تي (هه وشاري)، ماموستا مه حمودي موده پيس (کالي)، ماموستا سديد عه لي خالیدی (نې)، ماموستا په حيمي شريف (شارانه يي)، ماموستا نه حمده (دهره مه ري) و سالی ۱۹۷۶ له گوندي چور له سهر ده ستی ماموستا سديد عتاي چوري ئيجازه ي ماموستايه تي وه نه گريت. له و سهرده مانه وه نه گه رپته وه «قه لاگا» و وه ک وانه يتر و پيش نويزي مزگه وتي نه و گونده دائه نيشيت.

هم ماموستايه وپراي خر مه ت له بواري ئايين و زانستدا، خاوه ني به هره ي خه ت خوشيه و له بواري ويزه و نه ده بيشدا، ده ستی کي توانای هه يه. به دوو زماني کوردي و



فارسی و به دوو شیوهی کلاسیک و نوی شاعر تهوئیتهوه و بهرهمی پهنج و تیکوشانی دوو کومهله شاعر که له بهر باری ناله باری ژیان و دهست کورتی بوی نهلواوه چاپ و بلاویان بکاتهوه.

### «له خه لوهی ته شق»

له میژه من له ته کییهی ته شقی تودا

له سهر بهرمالی شهو

به رهو میحرابی ته بروی که عبهی چاوت خه ریک سوجده م

تهوا بهرماله که کوون بوو

واشوینی سوجده گا شپ بوو

ته زانی چی عه زیزی من؟!

له یه لدای پرچی سهر شانت

به دریژی «گرده لانی» ناخی من

بپه

هه تایکه م به تارو پوی

### ئه حمده قازی زاده



۱۱ی ژوئیهی سالی ۱۹۵۲ی زاینی له بنه ماله یه کی مام

ناوهندی له گوندی په زاو چاوی به ژیان هه لپناه. قوتاغی

سهره تایی خویندن له زیده که ی خوی دهست پیته کات و بو

دریژه دان به خویندن ته پراوه شاری سنه و قوتاغی دوا ناوهندی له

و اشاره تهواو ته کات. لهو سهرده مه دا گو فاریکی بیر کاری –

زانستی به نیوی «یکان» له ئیراندا دهرئه چیت که به هینانه گوری پر سیاری بیر کاری،

تهو که سانهی که ولامی دروستیان داوه تهوه نیویانی وه ک قوتایی چالاک باس

لیکردوه و چاپی کردون هر ته مه له گه ل بوونی باو کیکی ژیر و تیگه یشتو

ماموستایه کی دلسوزی بیر کاریش به نیوی ناغای «موحسین حیسامه ددینی» بو

خویندن و برینی پله کانی زانست هانی نه دن.



سالی ۱۹۶۶ بۆ به شی بیرکاری زانکۆی تاران به پلهی چواره می ئیرانه وه قبول ئه بیت. هاوکات له گه له ئهمهش بۆ نه دازیاری زانستگاهی «ئاریامپهر» ی ئه ودهمه وهرئه گهرت که به هۆی زۆر بوونی پوولی خویندن (دوو ههزار تمه ن) ناتوانی بچیت و وازی لیدیتیت. بۆ وهدهست هینانی بژیوی خۆی له و کاته دا که له زانکۆی تاران دهرسی خۆیندوو هه هاوکاتیش له قوتابخانه کانی تارانداهانی وتوه ته وه. سالی ۱۹۷۸ ژیا نی هاوبه شی پیک دیتیت.

له دوا ی وهرگرتنی به کالۆریۆس، له سالی ۱۹۷۹ دا به پلهی دووهه م بۆ زانکۆی تاران بۆ ماستهر له به شی ژمیر کۆدا سه ره ئه که ویت و ئه بی به قوتابی مامۆستای گه وه ره ی ژمیر کۆی ئیران به پێز دوکتور «غولام حسینی مه ساحه ب» که یه کی بووه له قوتابییه کانی «برتراند راسل» ی به ناویانگ.

تینوویه تی زانست و فیژبوون دیسان به ره و کانیای زانستگا کان هانی ئه دات و ناسه رو ی تا ئه وه ی که له سالی ۱۹۹۱ به پلهی سیهه مه وه بۆ قوناغی PHD (دوکتورا) ی «زانکۆی بروکسل» له ولاتی بلژیک وهرئه گیریت. له دوا ی وهرگرتنی دوکتورا به بیریکی زانستی قووله وه ئه گه پێته وه ئیران و وه ک مامۆستای ژمیر کۆ له زانستگا کانداهانه ئه لیته وه.

جیگای ئاماژه یه ئه م نووسه ره یه که مین که سه که پلهی زانستی دانشیاری له زانکۆی زانسته پزشکیه کانی کوردستان (دانشیار دانشگاه علوم پزشکی کردستان) به دهست هینا وه و هه نوو کهش دانیشتووی شاری سنه یه. ئه م مامۆستا له گه له وانه وتنه وه و ده رس خویندندا به گه رمی خه ریکی نووسین و لیکۆلینه وه بووه که کارنامه یه کی پڕ له چالاکی زانستی هه یه.

ئه مانهش به شیکن له چالاکیه فهرهنگی و زانستیه کانی:

۱- جمعیت شناسی در پزشکی، یه که مین کتیب له م بابته که له ئیراندا چاپ و بلاو بووه ته وه.

۲- جمعیت شناسی تحلیلی و تنظیم خانواده، چاپ و بلاو بووه ته وه.

۳- وهرگیرانی چواره کتیب و پهرتووک بۆ سه ره زمانی فارسی له ئینگلیزیه وه که به شیکیان چاپ کراون و به شیکی تریان ئاماده ی چاپن.

۴- نووسین و بلاو کردنه وه ی بیست و تار زانستی له گوڤاره زانستی و



پزشکيه کانی ناو خوی تیراندا وه ک: «بهداشت ایران»، «تنظیم خانواده»، «اندیشه رفتار»، «علمی ترویجی» و «یکان».

۵- نووسین و بلاو کړدنه وهی پېنچ وتاری زانستی - تهنډروستی له گؤڅاری نیونه ته وهی پښکخواوهی بیهداشتی جیهانی (سازمان بهداشت جهانی). به شداری له سی کؤنگرهی نیونه ته وهی و چوارده کؤنگرهی ناو خؤدا.

### شه مسه ددین فه تاحی (دواکه وتوو)



سالی ۱۹۵۲ی زایینی له گوندی «شیخ شهره تی» مریوان له بنه مالیه کی ثایینی چاوی به ژیان هه لئناوه. باوکی حاجی عهلی محهمده و دایکی فاطمه خاتوونه.

له تمه منی هشت سالاندا نه نریته بهر خؤیندن و سهره تای خؤیندنی به قورثانی پیروژ و کتیبه ثایینیپه کانه وه دهست پی نه کات. دوو سال پاش دهست پښکړدنی خؤیندنی، دوو کاره ساتی ناخوښ په وتی خؤیندنی نه شویتن و بو ماوه یه ک له خؤیندن دووری نه خه نه وه، کوچی دایکی و دوو مانگ دواتر کوچی مامؤستاکه ی.

وه ک نه ریتی فه قبی کورد بو خؤیندن و فیر بوون زور شوین گه پراوه: پیر خزران، فه ته ون، وه ټینه، بهر قه لا، بالک و کانی سانان و خورده لوکی.

له سهرده می خؤیندنی دله کانیایوی زانستی هم به پیزانه چیژی بردووه؛ مه لا مه حموودی پیر خزران، مه لا توفیق سالحی، مه لا محهمده چالی سووری، مه لا محهمده نه مین دهرویشانی، مه لا محهمده کؤماسی، مه لا په حیم بهر قه لا، مامؤستا باقری بالک و مامؤستا محهمده نه مین عالی. سالی ۱۹۷۰ له سهرده ستی «مه لا عوبه یدوللای خورده لوکی» نیجازه ی مامؤستایه تی پینه دریت. سالی ۱۹۷۹ دیپلومی زانسته مرویه کان (علوم انسانی) له قوتا بخانه ی فرهوخی مریوان نه گریت. چهند سالیک وه ک مامؤستای قوتا بخانه کانی دایه ره ی په روه رده و باره ټینانی مریوان خزمهت به مندالانی گه له کی نه کات. سالی ۱۹۸۵ هم شوینه به جی دیلیت و له دایه ره ی پؤستی شاری مریوان دانه مه زریت. دوا یازده سال خزمهت له و شوینه ش دهر نه کریت. له پښگای دوو کانداریه وه بژیوی ژیانی دابین نه کات و سالی ۲۰۰۲



دە گەپ یتەووە زیدە کەى خۆى واتە شیخ شەربەتى.

سەرەتای نووسینی شیعی ئە گەپ یتەووە بۆسەلە کانى ۵۰ و لە بواری ئایینی و کۆمەلایەتى و پامیاریدا حەوت هەزار بەیت شیعی ھۆنیووە تەووە و نازناوى «دواکەوتوو» ى بۆ خۆى ھەلبژاردوو. بە واتای خۆى: «لە سەردەمى ئەم نووسینانەمدا زۆر جار دڵسارد و ناھۆمیدیان کردووم بەلام کۆلەم نەداوە و کۆلێش نادەم.»

بە ناوى خواى تەوانا و عادڵ

یـزار لە بیـر و بۆچـوونى باتـل

لەرەیب ئەحەد قەت نایبـت بە دوو

موبەرپا لە عەیب ھەمیشە زیندوو

ناوت سەر لەو حە و تەکیە گای کەلام

لە سەر مو حەمەد سەلات و سەلام

ھەر وەھا لە سەر گشت ئەو کەسانە

رپرەوى پڭگای شاھى مەردانە

یاران موژدە یبـت جەژنى مەولوودە

جەژنى پیرۆزى سوپای مەحموودە

بانەلـبـت پـیمان سەجـانـى عەرەب

لە کوردستانى پـر عەقـل و ئەدەب

بە کوردی نایکەن مەدحى مو حەمەد

ھەزاران سەلوات بۆ پو حى ئەحمەد

رەییـع دڵان رەییـعـول ئەوـەل

شەوى ھاتنى موستەفای مورسەل

بەرزە لای یاران یادی ئەم لەیلە

دڵ بـر واداران لە شادی کەیلە



پیرۆز بیّت مه‌ولوود له ئیسلام دۆستان  
 له سه‌رتا سه‌ری گه‌لی کوردستان  
 سه‌لواتیک سافتر له تیشکی هه‌تاو  
 له سه‌ر موحه‌مه‌د عه‌زیز تر له چاو  
 شه‌وی به‌ نرخوی دووازده مه‌ولوو  
 له خێر و په‌حمه‌ت سه‌رزه‌وی په‌ر بوو  
 په‌روا گه‌ولا له‌ی ئازادی و سه‌روور  
 سه‌لات و سه‌لام بی حه‌د و سه‌نوو  
 گه‌لی کورد هه‌موو دروشت و وردی  
 په‌شکه‌شت نه‌ که‌ن به‌ زمانێ کوردی  
 هه‌زاران سه‌لام هه‌زاران سه‌لوات  
 هه‌تا گه‌لی کورد نه‌ گات به‌ ئاوات

### مه‌مه‌د فه‌هیم



کۆری مامۆستا هه‌یدهری فه‌هیم، ساڵی ۱۹۵۲ی زایینی له  
 ئاوابی «ئه‌ویه‌ه‌نگ» سه‌ر به‌ ناوچه‌ی ژاوه‌رۆ له‌ بنه‌ماله‌یه‌کی  
 ئایینی دا هاتوو ته‌ دنیا. له‌ دوا‌ی قۆناغی سه‌ره‌تایی له‌ گوندی  
 ئه‌ویه‌ه‌نگ، له‌ خزمه‌تی باوکیدا ده‌رسی عه‌ربی ده‌ست

پێ نه‌ کات و بو‌ قه‌ر بوونی زیاتر نه‌ بێتر نه‌ گوندی سه‌راو قامیشی سه‌نه‌ بو‌ چێژ وه‌ر گرتن  
 له‌ وانه‌کانی مامۆستای زانا و پایه‌ به‌رز مه‌لا فه‌یزو لّای بیساران. دواتریش نه‌ چێته  
 مه‌درسه‌ی زانسته‌ ئایینییه‌کانی سه‌نه‌ و تا ساڵی ۱۹۷۱ له‌ وی ئه‌میته‌وه‌.

له‌و ساڵه‌دا له‌ تێزگه‌ی کوردی سه‌نه‌ وه‌ک بێژهر و وه‌ر گێپری به‌شی هه‌ورامی که  
 نیو کاترمێر به‌رنامه‌ بّلاو نه‌ کاته‌وه‌ دانه‌مه‌زری. دوا‌ی دامه‌زراندی رادیۆ مه‌ریوان له  
 ساڵی ۱۹۷۳ دا کاک مه‌مه‌د بو‌ مه‌ریوان رانه‌ گوتی ریت. له‌و ده‌مه‌دا رادیۆ مه‌ریوان  
 رۆژانه‌ دوو کاترمێر به‌رنامه‌ی بّلاو کردووه‌ ته‌وه‌.

ساڵی ۱۹۷۱ له‌ گه‌ل «مه‌ریه‌م خانمی» کچی نووسهر و زانای گه‌وره‌ خوالیخۆشبوو



ميرزا عەبدوللای ئەقەدەسى ژيانى ھاوبەش پىك دىتت و بەرھەمى ئەو ژيانەش دوو  
كوپ و دوو كچە.

تا سالى ۱۹۷۹ ھەك نووسەر و پيژەر و ھەرگىز ئەمىتتەھە. پاشان بۇ ماوەى سالىك  
ئەپتىر بۇ ئىزگەى كوردى رادىو تاران و لە گەل زانای گەورە و بلىمەتى كورد  
«مامۇستا ھەزار» ئاشنا ئەپت.

دىسانەھە ئەپتىرنەھە مەريوان و ئەبى بە سەرپەرەستى رادىو. دواى سالىك  
ئەچىتەھە دەنگ و پەنگى سەنە كە زۆر ناخايەتت دەرتە كرىت و سالىكش ئەبى بە  
ميوانى گرتوو خانەى تەوپرژ! پاش ئازاد بوونى بۇ چەند سالىك ئەبى بە تەلەفزيون  
ساز! دواى بە جى ھىشتى ئەم پيشەيش لە گەل كۆمپانيە كى فەرھەنگيدا دەست بە  
كار ئەكات و بە خویندەھەى ديوانى شاعيرانى ھەورامان بە شىوہى كاست و سى.  
دى. چالاكى فەرھەنگى خوى دريژە پى ئەدات. لە زۆرەى كۆنگرەكان كە بۇ  
شاعيران و مەشاھىرى ھەورامان ئەبەسرىت بە وتار و ھۆنراو بە شدارى ئەكات.  
ھەنووكەش لە گەل چەند مامۇستايە كى ھەوراميدا لە پرووى بەلگە دەسنووسەكان  
خەرىكى پاست كەردنەھەى شىعەرەكانى مەولەوين. بە مەبەستى ئەو كە بىخەنە سەر  
تۆپى ئىنتەرنىت. تازەترىن كارى ئەم بەپىژە دوو سى. دى. يە كە كەوتوو بەردەستى  
ھۆگرانى. ناو براو پياويكى قسەخۆش و نوكتەزانە و دەفتەرىكى شىعەرى ئامادە چاپە.  
ئىستاكەش دانىشتوى سەنە.

### «پياوى كزۆل»

ھەزار ئاخ و داخ پەى پياى كزۆلى  
پەى ھەرچەم نەبىيەى لالۆى شەپۆلى

واتەو قانەى مامۇساي پىرم  
شاعىرى زانا؛ ھەم ساحىب وىرم

«ھەر جە وىرمەن تا ھەرپۆى مەردەن  
پەى مەرگى فەقىر كى شىووەن كەردەن

يا كى كۆر ناشەو عەيبو دارايە  
يا گۆشش دارا پەى پا خەراوہ»



ھەرچەن مەزانىۋى واتە ھەژارنى  
 سۆمىيىنىڭ گىرد كوردەۋارىن  
 «كەسىۋە قىرى بە پىۋ مەزانىۋى  
 دايم جە يانەش پەپوۋ موانىۋى  
 فەقىر لوقمان بۆۋى عالم و دانى  
 گىلىۋ نەفامى بە گەۋجىش زانى»  
 بەلام خۇپەي مىن لالۋى دەس ھالى  
 تۆرە ھەمەتەنى و شەنە شەمەلى  
 كەم كەس مەزانىۋى تۆۋەن چىشى  
 بىيە گەمە جاپ يىگانە و خويشى  
 خۇتۇپچ تاۋىنى ھەر بە ۋەس ۋەسە  
 بە پىا بازى و درۆۋ دەلەسە  
 يا خەير بە گىردى دەسە و ھەژاران  
 يا بە نۆكەرى پەي تاۋان باران  
 بە قلىچكە لەقى و بە چلكاۋ ۋەرى  
 سەر و سامانى پەي ۋىت ۋەش كەرى  
 تىكەي چەرب و نەرم بەدەي كلفەت  
 ھەتا پارپىزىۋى ئاۋرۇۋ حورمەت  
 نەك ۋەرو نەبىيەي ۋىنەي ۋەركى ھار  
 جە پۇزگارت بەر بارا دەمار  
 عەينو ھەۋرىشى ھەر پەي ۋىت رەماي  
 تانجى ئاسايى كەسى ۋەر نەداي  
 تۆنە كەۋتى جەنگ چەنى ئانىشا  
 نە تۆشادىيە نە مۇناسىشا  
 نەبىيە سەرواز و سەپاي تارىكى  
 ھەرچەن ژىۋايچىت كەۋتەۋ بىارىكى



تۆ خاس تاوینی به سه هل و ئاسان  
 پله و پایهت بوۆ جه لای ناکه سان  
 به لام کئی دیهن جه کام ماواو کوۆ  
 پاک و ناپاکى په فقیشا بوۆ  
 کاکه ی شیرینم دلّت ته نگ نه بوۆ  
 هه رچه ن زه مانه گژیان چه نی تۆ  
 سفره ی شه ر هفت په ر جه گه وه ره ن  
 باوه کو ژیاوایت جه بهد بهد ته ره ن

### مامۆستا بورهان عالی



بورهان عالی کوپی مامۆستای پایه بهرز «محهمه دئه مین عالی»  
 و دایکی مه لێحا خاتوون کچی «باوه په حمانی چۆر» ه. به هاری  
 سالی ۱۹۵۳ ی زاینی له گوندی کانی سانان چاوی به ژیان  
 هه لێناوه. خویندنی به قورئان و کتێبه سه رتاییه کانی ئه و سه رده مه  
 له لای باوکیدا ده ست پێته کات. تا وه ر گرتنی ئێجازه ی

مامۆستایه تی له سالی ۱۹۷۲ دا، هه ر له خزمه تی باوکیدا ئه مینێته وه و له باخچه ی  
 زانستی چێژی پێویست وه ر ئه گرێت. دوا ی ته واو بوونی شه پی ئیوان ئیران و ئیراق و  
 ئاوه دان بوونه وه ی شاری مه ریوان، له په نای مامۆستایه تی و خزمه ت له بواری دایندا،  
 له دایه ره ی په روه رده و باره ئینان دانه مه زریت. سالی ۱۹۹۷ هه واری ژیا نی بوۆ سه  
 پائه گوژی ت و وه ک پێش نوێژ و وانه یێژی مزگه وتی ئاغه زه مانی ئه گیر سێته وه. سالی  
 ۱۹۹۷ له تاقیکاری مامۆستایانی ئاینی له زانکۆی تاران به شداری ئه کات و بر وانه مه ی  
 به کالۆریۆس و سالی ۲۰۰۱ یش بر وانه مه ی ماس ته ر وه ر ئه گرێت. سالی ۱۹۹۸ له سه ر  
 خواستی خه لک ئه بی به مامۆستای مزگه وتی نووری گه په کی به هاران و دواتر  
 ئه چێته مزگه وتی جامیعی ئه و گه په که و تا دوا ساته کانی ژیا نی له و مزگه وته  
 ئه مینێته وه. سالی ۲۰۰۹ له لایه ن چه ند که سیکی نه ناسرا وه وه ئه که وێته به ر ده سترێژ و  
 مائاوا یی له ژیا ن ئه کات. ئه م مامۆستایه له بواری نووسین و شیعر دا ده سته کی کارای  
 بوو و خاوه ن کارنامه یه کی فه ره نه نگیی په نگینه.



## بلاو کراوه:

۱- لیکځوآینه‌وه و وەرگېړانی کتیبی «لب الاصول». ۲- لیکځوآینه‌وه و پېداچوونه‌وهی کتیبی «المنطق المهدوی» ی ماموستا محممه‌د باقر موده‌پرسی مهربوانی. ۳- ته‌لقین و یاسین و پړوپړه‌سمی نویژی مردوو. ۴- کڅمه‌له و تاري سه‌بارت به پیغه‌مبه‌ری ئیسلام و سیستمی حکومته‌تی و پراپه‌وه کرده‌وه‌یه‌کان.

## ناماده‌ی بلاو بوونه‌وه:

۱- دیوانی شیعی «عالی». ۲- مناسک حج و عمره. ۳- احکام ذبح و شکار. ۴- مناقب اهل بیت. ۵- شعر و موسیقی از دیدگاه اسلام. ۶- مولود نامه و میعراج نامه به کردی. ۷- فن خطابه و سخنوری به عربی. ۸- توسل و سفاعت و استمداد. ۹- ارث در اسلام. ۱۰- فضایل جمعه و جماعت.

## «هؤنراوه‌یه‌ک له باره‌ی دیمه‌نی جوانی مهربوانه‌وه»

مهربوانه‌مه‌کانی عیلمو دینه  
مهربوانه‌ته‌لپی باخی به‌رینه  
له‌ناوئهم ناوچه‌یه‌گولی زریبار  
وه‌کوو پیروژه‌په‌نگین و به‌شینه  
دوو چاوم شین نه‌کات وه‌ک هه‌وری «نه‌سحاب»  
له‌بو «میراجی» دل مات و حه‌زینه  
فیدای گول باخی سوور و شه‌ست‌په‌رت بم  
وه‌نه‌وشه‌ت لاره‌مل هر وه‌ک خه‌میننه  
گولاله‌ی ده‌شتی «دولاشت» چه‌جوانه  
به‌پاستی مه‌ره‌می زام و برینه  
«پژاوت» واپژاوه‌ئاوی پاکی  
له‌بو «سیروان» نه‌چی هؤی سوود و ژینه  
«قه‌له‌به‌رد» هه‌ل نه‌دا بی شه‌ک لیواکه‌ی  
له‌فه‌سلی گول به‌دیمه‌ن سه‌وز و شینه  
له‌پای به‌فراوئه‌لین سووره‌هه‌لاله  
نه‌خیزیست هه‌ر وه‌کوو چاوپر گرینه



له هارزه قهلهزه و كانياوى تازه  
 دلى عالم ئه بزوئ و دوور له قينه  
 له بهر سهر و سه فای «گۆلبن» به جارى  
 هه موو ئه ندامى لاشه م پر له تينه  
 نه سيمى خوښى «سهرماوه» له سهر كهل  
 هه ناسه ي بهردى «قاراوا» ئه وينه  
 له بهر لاله و چنوور و شنگ و پرچان  
 ئه پينم «پيسهران» خولدى بهرينه  
 حهرامى شيت و شهيدايه له بو گول  
 له «گارپان» ياسه من لاولاوبه چينه  
 هه وای سووك و نه سيمى سوبحى سوورپن  
 مه پرسوور ديت و له نجه ي زور شيرينه  
 قه تاره ي قاز و سونه ش وه ك سوپايه ك  
 شه ماله ي نوور له سهر ئه م سهر زه مينه  
 ته و او نابى «عالى» وه سفى مهربوان  
 كه مه لېه ندى كه مال، شيعر و ئه وينه

### سه يد عه بدوللا حسيني



ئهم نووسهره مانگى فەبریه ی ۱۹۵۳ی زاینی له  
 شاره دپی «هه ورامان» له بنه ماله یه کی ئاینی که به رچه لک  
 ئه چنه وه سهر ساداتی چۆر چاوی به ژیان هه لئاوه. سهره تاي  
 خويندنی به قورئانی پیرۆزه وه لای حاجی «سه يد محهممه د»ی  
 باوکی دهست پێته کات. بو تیر کردنی بیر و هزری له کانیاوی  
 زانست زور شوین و مه لېه نده له کوردستانی ئێران و ئێراق گه رپاوه. لای «مه لا  
 محهممه دی بذاقی» ئیجازه ی مامۆستایی وهر نه گریت. ئه گه رپته وه مهربوان و ژیا نی  
 هاو به شی پیک دینیت. بو بژێوی ژیا نی خو ی و مال و مندالی دوکانداری و مه لایه تی  
 و وانه یێزی کردووه. وه ک مامۆستایانی تری ئاینی کورد بو خزمهت به ئاین له م



شونښانه دا ماموستای ټایینی بووه: گوندی «پړوه ری» له ههورامان، گوندی بهرقله و ... تانهوهی له مزگهوتی سه لاهه ددینی نه یو بی مهوراندا گیرساوه ته وه و ههنو وکesh دانیشتووی مهورانه.

چالاکیی ته م نووسره:

بلاو کراوه:

۱- نارامی دلان. ۲- دیوانی شیعر به دوو زاراوهی سوړانی و ههورامی به نیوی دیوانی «ماموستا سید عه بدولل حسینی». ۳- خدا را چگونه بشناسیم؟ نامادهی بلاو کړنه وه:

۱- ژباننامه ی ټیمام شافعی (ره) و ټیمامی نه وه وی له کتیبی کون و نویدا. ۲- سی هیلې چه بڼاسه.

عه بدوللای نیکخا (سه فایي)

سالی ۱۹۵۳ی زایینی له گوندی «ساوجی» مهوران له بڼه مالیه کی ټایینی چاوی به ژبان هه لپناه. باو کی ماموستا نه حمدهی ساوجی و دایکی خاتو عالیه کچی مه لا نه حمدهی پیرسه فایه و نازناوی شیعی «سه فایي» یه.



سهره تاي خویندنی به قورثانی پیروژ و ورده کتیبه کانی ته و

سهرده مه وه ده ست پیته کات و بو په ره پیدان به زانست و تیراو کړدنی بیر و هزری له کانیوی زانین، زور گوند و شاری ته م کوردستانه زاناخیزه گه پراوه و له خزمه تی زوربه ی زانایانی به ناوبانگی کوردستانی ته م دیوو ته و دیو به تاییه ت له ناوچه ی مهوران که لکی وهرگرتوه و وانه ی ټایینی و خواناسی و نه ته وه دوستی خویندووه، وه ک: ماموستا نه حمدهی ساوجی، ماموستا مه حمودی سیاناو، ئاغا عه تاي چور، ماموستا سید علی خالیدی نی، ماموستا محه ممه دی خورمال، ماموستا زاهیدی پاوه

۱. په کي له ماموستایانی ټایینی و خواناسانی گه وری مه ریوان بووه، که له گوندی سیاناو دانه نیشت و سالی (۱۹۸۹ز). مال ناوی له ژبان کړد.



و مامۆستای محهممه د ئه مینی کانی سانان. تا ئه وهی که، سالی ۱۹۷۵ له خزمه تی مامۆستای کانی ساناندا ئیجازه ی مه لایه تی وه رگرتوو.

ئه م شاعیره وه ک نهریتی مامۆستایانی ئایینی کورد کۆچاو کۆچ و مزگه وتا و مزگه وتی زۆری کردوو و خه لکی له زانستی به هره مه ند بوون. هاوکاتیش مامۆستای قوتابخانه کانی مه ریوان بووه. سالی ۱۹۹۸ له تاقیکردنه وه ی مامۆستایانی ئایینی یدا به شداری ئه کات و «فه وق دیپلۆم» وه رئه گریت.

«سه فایی» هه ر له سه ره تای خوێندن و فه قیه تیه وه، تیکه لاوی دنیای شیعر و ئه ده بیات و وه رگێرپان ئه بیّت و له بواری ئامۆژگاری، زانست، گازه و پارانه وه، سه نا و سه کالا، ژبانی خه لکی ناوچه و جوانی سروشت و نیشتمان، دیوانیک شیعی ئاماده ی چاپ و بلاو بوونه وه یه. ئیستا ۵۸ سال ته مه نیه تی و دانیشتووی مه ریوانه.

### «کتیب»

کتیب مامۆستای جوان و دلسۆزم

مایه ی سه ره به رزی بو گه ل و هۆزم

دۆسه چاکه که ی شیرین که لامم

گولشه نی ره وه ی داروسه لامم

بینا و سه ره چاوه ی ئاوی ژبانم

گریکی دل و ئارامی گیانم

لابه ری ته م و خه م و خه ی لامم

خۆشه ویست ترین سه ره وه ت و مالم

شه تاوی ئاوی جاری و زولالم

مایه ی ده سه که وت و پۆزیی هه لالم

دۆستی به وه فا و به سه فا و هه یام

پێزت واجبه هه می شه له لام

هاوه لی راستی و پۆژ و شه وانم

فه ره حی دل و پۆحی په وانم

هۆی ته ندروستی و سه ره مایه ی هه ستیم

هۆی شه وق و نیشات شادی و سه ره به ستم



پانومای ده شتی وه شتی مه یښه تم  
 به لگه ی نازادی و موژده ی خوشبه ختم  
 نه نیسی شه و کاتی ته نیایم  
 گرېکی دل و نووری بینایم  
 شنه ی شه مال و سرویه به به بیان  
 نارامی به خشی دل مه خفی و عیان  
 «کاف» ت کاره با و کانی که رهمه  
 سه ری که وسهر و که عبه ی که رهمه  
 کار و که سابه ت، که و که به ی شایم  
 که شف و که رامه ت، کاریز و کانیم  
 «ت» ت هو ی ته ره قی عامه ی تو ممه ته  
 ته فسر و ته علیم دوور له تو ممه ته  
 «ی» ت یار و یاوهر یومن و یه مینه  
 «ب» ت باره و باوهر پیر و بینینه  
 کارنامه ی فته ح و پیروزی و خبات  
 هه رتو ی به به شهر نه ده ی به خه لات  
 نیکته و وهر گپران فله سه فه و هونه ر  
 له تیفه و حیکمه ت نه ده ی به به شهر  
 په مز و فائیده و زانست و مایه  
 بی حه د و حساب هه والت لایه  
 نه ده میزادی بی ناو و نیشان  
 نه که ی به زانا و پادشای جیهان  
 هه مو و لاپه رت په ریه گولی سوور  
 جوان و به سوود و به عه تر و پر نوور  
 بولبولم موژده ی به هاری هانی  
 له سهر لووتکه ی کپو گولزاری و کانی  
 سه لامت لی بی عیلم و حیاتم  
 نازیز گیان منیش به ره و پروت هاتم



پېشوازيت ته كه م ده ست له سهر كه مهر  
 دات نه نيم له سهر دل و چاو و سهر  
 هه تا هه م به دل پېـزت له لاه  
 ناوت شيرين تر هه موو ته عامه  
 ناكتم به بوق و سندووق و ده فته ر  
 يا كيف و ده وري و باوه شين بو سهر  
 خوا له بهر خاتر كتيب «سه فاي»  
 به خشي ته واو پوړي دوايي

### فريشته عه له وي (دايكي سه لام)



له ١ زوئني سالي ١٩٥٣ زاييني له گوندي «بانيشار» له  
 كوردستاني تيراق له دايك بووه. باوكي «سيد محممه د» كه له  
 ساداتي نوين له ناوچه ي هه ورامانه و دايكيشي سارا خاتونه كه  
 كچي «مه لا محممه د شريفى» شاعير له مهر دوخيه كانى  
 ده گاشيخاني ميريوانه. يه كه م ماموستاى نه م خاتونه باوكي بووه  
 كه مه لاي مزگوت بووه و به خوښدنې قورثاني پيروز به ردې بناغې يه كه مين  
 وشې زانستى له ميشكيدا دانه مزريت و دواترېش ثيقبال نامه ي مه لا خدرى پروار  
 دريژه پي نه دات.

دواي پيكه وه ناني ژيانى هاوسه رى له گه ل ناموزايه كي خو، نه وېش نه بې به  
 هانده ريكي باش بوى و له هه موو كتيپك به تايبه ت ديواني «سهيدي هه ورامى» و  
 ديواني شاعيرانى تر كه لك وهر نه گريت.

فريشته خاتون تواناي نووسينه وې زور كه مه و له پله يه كي زور نزمدايه به و  
 بونه وه مندا له كانى يارمه تى نه دن و نه و شيعر ده ونيته وه و مندا له كانيش بوى  
 نه نو سنه وه.

به تيكرا نه توانين بلين كه باوكيكي دلسوز، ميردېكي تيگه يشتو و مندا لانيكي  
 گويگر و خزميكي وه ك ماموستا «سهيدي ره نووفى حسينى» شاعير، ده س به ده ستي  
 يه كه وه نه دن تا خاتونتيكي شاعير دروست نه بيت. خاتونى شاعير نه ليت:



«کاتیک له تیراق بووم بوردومانې گونده کان فارس گوته نی «عدو شود سبب خیر گر خدا خواهد.» و ناواری بی و سهر لیشیواوی خه لک و راپه رینه مه زنه که ی سالی ۱۹۹۱ی گه لی کورد دژ به پژیمی به عسی له ناو چوو، وه ک پژیسک ههستی شیعیان بزواندم.

ناو براو دیوانیکې شیعی له ژیر ناوی «هونراوه کانی دایکی سه لام» چاپ و پیشکesh به کتبخانه ی کوردی کردووه. ثم شاعیره ئیستا دانیشتووی مهربانه.

### ئهحمده بههرامی



بههاری سالی ۱۹۵۴ی زاینی له گوندی «سهعدناوا»ی ناوچه ی خاو و میرناوای مهربوان له بنه مالله به کی ئاینی هاتوته دونیا. دوا ی سالتیک دایکی کوچی دوا یی نه کات و به کهمین له مپه ری ژبانی شاعیری پئی پینه گریت. دایه گه وره ی (دایکی باوکی) نه رک ی گه وره کردنی به نه ستو ده گریت. قوناغی سه ره تایی هه ره له گونده که ی خوی ته و او نه کات. له بهر نه بوونی و ته نیا بالی باوکی به شیوه ی نازاد (موت هه ریه) درپژه به خویندنی نه دات.

سالی ۱۹۷۵ وه ک ماموستا له دایه ری په روه رده و باره یان دانه مه زریت و نه رک ی ماموستایی ده ست پینه کات. له دوا ی هه لگیرسانی شه ری تیران و تیراق، ناواری بی و سه رلیشیواوی په روه وازه ی زور جیگای نه کات. له گوندی کانی دینار نه گیرسیته وه و ئیستاش دانیشتووی مهربوانه. هاوړپی مندا لانی خوین گهرم و ئیسک سووک له قوتا بخانه کاند هانیدا له بواری نه ده بی مندا لاند هه نگاو هه لگیریت. ثم نو سه ره له م بواره دا زیاتر له بیست به ره می ناماده کردووه به لام بواری بلاو کردنه وه ی هه موویانی بو نه ره خساوه.

به ره می چاپ کراو:

۱- باخچه ی مندا لان. ۲- قالاوی تینو. ۳- هه روه کوو خۆم. ۴- گولزاری په پوه له.



### سەید باباشیخ حسینی



سالى ۱۹۵۴ ى زايینی له بنه ماله يه کى ئايینی له گوندی «سه ولاوا» له دایک بووه و کورپی خواناس و عارفی گه وره خوالیخوشبوو حاجی کاکه شیخی سه ولاوايه.

قوناغی سهره تایی ههر له زیده که ی خوی، قوناغی ناوه نندی له مهربوان و قوناغی دواناوه نندیشی له سنه ته واو کردووه. خولی فیرکاری ماموستایی له کرماشان ته واو نه کات و جل و بهرگی ماموستایی له بهرده کات. له دواى سهر که وتنی گهلانی ئیران به سهر پرژیمی پاشایه تیدا نه ویش وه ک زور که سی تر نه که ویته بهر شالوی له کار لابردن. سەید باباشیخ هه نوو که خهریکی باخه وانی و کشتوکاله و خوشی له باخه وانی میژو و زمانناسی، زمانی زگماکی نه بواردووه و به پیتی توانا، خوی به خزمه تکار و نه مه گناسی گه له که ی نه زانیت.

ئهم نووسهره زور وتاری له چاپه مه نیه کاندایلاو کردۆته وه که ده توانین ئامازه بکه یین به: «پژوهشی پیرامون زبان اورامی و زبان های کهن باستانی»، «ژیاننامه ی مه ولانا موسه ننیف چۆپی» و «مستوره ی اردلان و اردلانی ها».

چاپکراوه کانی نووسهر:

۱- اسما در زبان کردی ۲- هامشی بر زبان شناسی

### عیسا ئەحمەد زاده



سالى ۱۹۵۴ ى زايینی له گوندی «نگل» له دایک بووه. دایکی کابان و باوکی ماموستای ئایینی بووه. له پینچ سالیدا دهستی به خویندنی قورئانی پیروژ و ورده پهراوه کوردی و فارسیه کانی باوی ئهو سهرده مه ی قوتابخانه ئایینه کان کردووه.

سالى ۱۹۶۱ فیرگهی سهره تایی له زیده که ی دائه مه زریت،

به لام به هوی تهنگ و چهلمه ی جؤراو جؤر، هه ل و مه رجی ژایانی پپی پپی نه دراوه به شیوه ی فهرمی له فیرگهی نوی و وانه کانی که لک و هه ر بگریت. به و بۆنه وه پۆزان سه رقائی جیه جی کردنی ئهرکی مال و به شهوان له پۆلی خویندنی چپاو و بپراوی



شوانه دا تا وده ست هټانې پروانامې شه شهمې سهره تايي ته خوټيت، پله كانې تری خوټندن به شيوې نازاد، تا وه گرتي ديپلوم له سالي ۱۹۷۳ له سنه دريږه پي ته دات. سالي ۱۹۷۶ له نيمتيحاني زانکوډا به شداري ته کات. سي سال دواتر زانکو ته و او ته کات و وه ک ماموستاي زماني ټينگيزي له شاري ميريوان دائمه زريت. دواي سي سال خزمهت به مندالان له وهرزي پايزي سالي ۲۰۰۶ خانه نشين ته بيت.

بیر و هزري باوکی نيشتمان پهره ووري له سهری کاریگر بووه. له گهل شيعره کاني قانع ناشنا ده بيت و خواست و سکالای دهر ووني به شيوې دهق و چيروک و هله بست بو هه فالاني نه نو سيټ و نه هوټته وه. له گهل گوډاره کوردي و فارسيه کاندا به شيوې نووسين و وتار هاو کاری کردووه.

جیگای نامازيه که عيسا نه حمه دزاده کورې شاعیر «ماموستا سادقي نگلي» په که ديوانه شيعريکي لي به جيماوه.

نهمانه به رهمه چاپ کراوه کانن:

۱- زن و پياوه هله که وتووه کان (وهر گپړاو له ټينگيزيه وه). ۲- ميژووي نگل.

۳- پيغه مهران له ناوټنه ميژوودا (وهر گپړاو له عهره بيه وه).

ناماده ي چاپ:

۱- کومه له شيعريک. ۲- لذت مادي يا کرامت انساني؟! (وهر گپړاو له

ټينگيزيه وه). ۳- کومه له چيروکي جوړاو جوړ. ۴- وهر گپړاني کومه لي وتار و کورته چيروک له عهره بي و ټينگيزيه وه بو سهر زماني کوردي و فارسي.

## ټيسماعيل مه حموودي

ټيسماعيل کورې سوبحان کورې محه ممد نه مين (خيتله) و

نه هيه خاتوونه. سالي ۱۹۵۵ ي زاييني له گوندي «دهميه و»

چاوي به ژيان هله ټياوه. نه شاعيره نه خوټنده واره، به لام له

هله بست و شيعردا دهستي هيه. سه بارهت به ووي که چون

هاتو ته ټيو شيعر و هله بست وه نه ليت: مندا ل بووم له گهل

باو کم بو مزگوت ته روټي شتم، ماموستاي



گونده که مان (ماموستا شيخ جهليل فاروقي) شيعري «پوله بزاني مه لا خه در پووار» ي



بۆ ئوخویندینه وه و ئیمهش له بهرمان ئه کرد. هه ر ئه و شیعرانه بوون به هه وینی گیرساندنی ههستی شیعریم. به پیتی هه ل و دهرفه ته کان شیعرم بۆ دیت.<sup>۱</sup>

سه د مه خابن شیعره کانی ئه م شاعیره له بهر خه م ساردی تا ئیستا تۆمارنه کراون و نه نووسراو نه وه. هه ر بۆیه زۆریک له شیعره کانی له بهر چوونه سه ره وهی ته مه ن فه وتاوان یان نیوه واته واو له بیرى ماون.

### «گفتوگۆ چه نی دلی»<sup>۲</sup>

ئى پارچه شیعره جه به حسوو دلی  
 جه به حسوو پاسی به حس و سه ر چلی  
 باکی من و دل که رمی گفتوگۆ  
 تۆ دل چه نی من، من دل چه نی تۆ  
 دلّه بی ئاگا و بی فکر و بی هۆش  
 دلّه گوftarم مه که فه رام—هۆش  
 گوftarم ئیننه ن دلّه به حاللی  
 عه قل وهر گیره و سال چه نی ساللی  
 گوftarم ئیننه ن دل مه به سه ر چل  
 دائیم پۆشن به وینه ی ده سه ی گول  
 دل تۆ مه که ره زه نی نا حه قی  
 مه نی شه چل و عه ینوو له ق له قی  
 وینه ی بایه قووش مه وانه سه ر که لک  
 تا خاسیت و اچا ئاوه دانی و خه لک  
 دل غه ره زه سه وود سه نگ سیای په قا  
 چلاو چل که رۆ ئه جو له ق له قا

۱. وت ویز له گه ل نووسه ر.

۲. ئه م شیعره کاک مادح پۆسته می بۆ دابه زاندووم جینگای پێژ و پێزانیه.



ڀڳ زهر د و زه عيف جابى نازيزا  
 دايمة وه هارش نه جو پايزا  
 ڀڳ زهر د و زه عيف بى مال و مهنل  
 دل وينه ي قازانگ جا مهوهر و قوول  
 وينه ي بوشكه ي قير قولئ مه شانو  
 قولئ غهر زن سـياو مرمـانو  
 نه ي دلى دلدار تو به من ساچه  
 ئيتر نورهت بو گو فتو گوت و اچه  
 دل تو مه عدنت غه زه ب يـانـوورا  
 چيش جه لات نزيك چيش جه لات دوورا  
 په يـما گيـلـنـهـوه ويـرـدهـي سـالـت  
 بزائمي چيشا حال و نه حوالـت  
 جا دلـيش وـاتـش مـن به تو ساچو  
 دهـقيـق مهـزانـو چـيشـت پهـي وـاچـو  
 چـيشـت پهـي گـيـلـنـوـوه ويـرـدهـي سـالـم  
 مـن نهـشـوم چـيشـت بوـ حال و نهـ حـوالـم  
 داخـيم فرـيـتـي چـوون گهـلاو باخـا  
 داخـيو توـيـچ بـيه سهـر باشـقه و داخـا  
 دهـقيـق مهـزانـو تو نامـيت چـيشـا  
 پهـي گوـفـتـارو مـن تو كـارت چـيشـا  
 نهـي دلى پـر داخ دل عـاسـهـبانـي  
 نهـ گهـر گهـره كـتا تو نامـيم زانـي  
 بابـايه فهـقـير خهـلـكوو ئيـرانـي  
 ئيـسـماـعـيلهـنا كوـرـو و سـوـبـحـانـي  
 بابـام حهـمهـومـين پـر عهـقل و فـام بـي  
 ئايـچ شاعـير بـي و مهـشـهوور بهـ عام بـي



دلّه یا مه سنی یا شه وقت نیا  
 یا قه دری میمان تو جه لات نیا  
 دلّ وات ئیسماعیل کوپو سو بوحانی  
 ئیسه هز که رو گوftarیم زانی  
 گوftarم ئینهن ویه رده ی سالم  
 ئیسه په ییت ماچوو حالّ وئه حوالّم  
 پارچه گوشتینا ئیتیر من دلّنا  
 به یئی دره ینا جا به یئی گولّنا  
 به یئی بایه قوش به یئی بولّولّنا  
 به یئی شیرینا جا به یئی تالّنا  
 کهم که سی زانوؤ به خه ییالاتم  
 به یئی به شه وقم جا به یئی ماتم  
 ههر پویچ وانوو چوون که لی سهر کهش  
 سه یادی کوشام گوشتم که را بهش  
 ههر پویچ که روو غهره ز حه سادهدت  
 ئارپووه نیام تا سهر ئیسراحت  
 هامساو بهر هامسا چه نهم عه جزا  
 ویره گابهرق و مه نزلیم کزا  
 ئیتسالیشا بهر قی مه نزلّم  
 غهره زی سوچنان باخه که ی گولّم  
 وه سیه تم ئینهن په ی گوردو دلا  
 غهره ز حه سادهدت فره مشکلا  
 غهره ز حه سادهدت، فیتنه ی به خیلّی  
 بو به سه ره تان په ی دلیو خیلّی  
 غهره ز حه سادهدت بو به سه ره تان  
 هیچ دوکتوریوه مه کروش دهرمان



دل وټ ئي سماعيل په فيق گوftarم  
 چيش ماري سه وقات مهى پهى هوارم  
 سه وقاتم ئي ننه دل به حالى  
 دل بهش نه بى سه تل و نه شغالى  
 جا دل سه تل نه و غره ز نه شغالا  
 دلى غره زن شايش به تالا  
 سه وقاتم ئي ننه دل مه به نه وهش  
 جه په حمى خوا تا نه بى بى بهش  
 نوو رو قورئانى با وه زو دلست  
 يشه لا خاس بو مال و مه نزلت  
 سه وقاتم ئي ننه دل ئي ننه خاسا  
 وټ كه رى په فيق خوا نه شناسا  
 خوا نه شناس كين په سوولى سه روه ر  
 پاسه كه ليمه ي ته و حيد كه و تن وه ر  
 خوا نه شناس كين چوار يارى نه بى  
 نه بو وبه كر و عومهر عوسمان و على  
 جا ئي تر بلمى هوارو دلى  
 دلى پاك وه نى عه ين و بولبولى  
 هوارو دلى هه ر فره وهش بى  
 دلى غره زن به لام نه وهش بى  
 ئاسمان پو شن بى زه مين وهش په نگ بى  
 دلى غره زن هه ر دائيم ته نگ بى  
 تو خوا دل گيان خاسترين دل به  
 بايه قووش مه به و عه ينى بولبول به  
 تو دپه ي مه به هه ر وي ننه گول به  
 بو يادى خودا دائيم به قول به



عیادته کهره تـو هـه تا تاوی  
 ریشته نه گه زو ماری زه هراوی  
 ریشهی دل وینهی ریشهی دره ختا  
 دره ختیش زهره د بو جا یا گیش سه ختا  
 دل مه که غهره ز ، غهره ز بو به سه خت  
 چون دره خت زهره د بی نهی دلهی به د به خت  
 دله حـالـی به دله حـالـی به  
 نه حـالـی مه بی هه نا حـالـی به  
 حـالـی و نا حـالـی گرد تیکه ل بیهن  
 نا حـالـی فره ن حـالـی که م بیهن  
 نه گه حـالـی بی په ی که سی خاسی  
 کو مه کیست که رو نه گه ر بـشـناسی  
 نه حـالـی مه بیچ با هه ویل بیهن  
 هه ر با سه ر گه ر دانه هه ر ده گیل بیهن  
 دله یـاـد کهره دله یـاـد کهره  
 وه شی قه دیمی ئیسه یـاـد کهره  
 نه ک وه شی ئیسه هه ر زه هره مارا  
 ئاسمان گره وو زه مین غه مارا  
 با که رمی به حـسـی ویه رده ی سالان  
 ده سکاری قه دیم گرد شی به تالان  
 چونکی کز بیهن دین و دیانت  
 هور گیران وه شی و شادی و ئیسه راحت  
 جیای په حمه تی غه زه ب مه وارو  
 زه مین و با خات به ریات نما رو  
 هه ر جه پړوی نه زه ل تـا پړوی  
 هه ر چی بهر مه یو جه پړوی سه ریسات



شهو و پوژ چهنی دهقیقه و ساعات  
 هر دهقیقهیه و سهده هزار مهپرات  
 هر مهپراتیه سهده هزار زهپرات  
 بهپرووی نازهنین محهممهده سهلهوات  
 شاعیر ئیسماعیل بی سهواد، عهوام  
 عهزیم نهمنهه باقی و سهلام  
 بهشکوو ئی شیعرایاگه گیرئ با  
 پهی دهرده و دلی جوان و پیرئ با

### سهید ئیسماعیل حسینی



سهید ئیسماعیلی حسینی کوپی سهید حهسن له سهیدهکانی  
 (حهوتاش)ی لای (بانه)یه. سالی ۱۹۵۶ی زایینی له سهرشوی  
 مهربوان له دایک بووه. خویندنی سهرهتایی له لای باوکی دوایی  
 هیناوه و پاشان بو درێژهدان به خویندن پرووی کردووه ته  
 خویندگا ئاینیهکانی مهربوان. به ههول و تیکۆشانیکی زور

توانیویهتی له ههموو زانستهکاندا سه رکهوتنیککی باش وهدهست بهییت.

هاوکات له گهل زانستی ئاینی، له فیرگه و قوتابخانه دهولهتیهکانیشدا دهرسی  
 خویندووه و تا پهلی به کالۆریۆسی گهیشتووه. سالی ۱۹۷۸ له بهشی عهرهبی و  
 کوردی رادیۆ کرماشاندا دهستی به کار کردووه و ئیستایه کیکه له نووسهران و  
 وێژهرانی کارامهی رادیۆ و تهلهفزیۆن له ههموو بهشه جور به جور هکانیدا.  
 هر به مندالی به ههلبهست و هۆنراوه له زمانی فارسی و کوردیدا، چێژی هونهری  
 خۆی پیشان داوه.

ئهمانهی خوارهوه بهشیک له بهرهمهکانی ئهون:

- ۱- دوازه سوارهی مهربوان. ۲- گروگال (سهرجهمی شیعرهکانی به فارسی و کوردی).
- ۳- ژن له فهرهنگ و ئهدهبیاتی نهتهوهی کورددا. ۴- دایک له وێژه و ئهدهبی کورددا.
- ۵- لیکۆلینهوه له ژیان و بهرهم و ئهندیشهی ماه شهرف خاتون،



مهستووره ی کوردستانی. ۶- ئەندێشه ی ڕامیاری و ئایینی سەید قوتب (وەرگێڕان).  
 ۷- پەندی پیشینیانی هاوبەش لە زمانی کوردی و فارسی و عەربی دا. ۸- بەستینی  
 فەرەهنگی کوردستان لە پتەو کردنی یەکیەتی نەتەوویی. ۹- وەرگێڕانی کتێبی  
 «یەزیدیەکان میژوو و بیر و باوەڕیان» لە عەرەبییە و بۆ سەر زمانی فارسی. ۱۰- ذبیح  
 محراب. ۱۱- هایل در میقات. ۱۲- سیمای پیامبر اعظم (ص) در آئینه شعر شاعران  
 کورد. ۱۳- طلاق ثلاثه روایتی که ناگفته ماند. ۱۴- رمضان در فرهنگ و عقاید مردم  
 کردستان.

جگە لەمانەش تا ئێستا سەدان لیکۆڵینەووە و وتاری زانستی لە گۆڤار و پۆژنامەکانی  
 ولات و هەروەها لە کۆر و کۆنگرەکان و بیرەوەرێیەکاندا، بەلاو کردووەتەووە و  
 پیشەکی و پەراوێزی لە سەر بەرەمەمی زۆریک لە زانیان نووسیوە.

### «بۆ دیمەنە جوانەکی مەریوان»

«مەریوان» ی جوانی من! نمونە ی شاری کوردانی  
 مەکانی عالمانی دین، قەلای ئازادە مەردانی  
 ئەگەر تالیب بە جەننەت هە، بچۆرە سەیری هەردانی  
 وەها خەمڵیوو و دلگیرە کە دائیم شاد و خەندانی  
 سوپاهی خەم ئەتارینی هەوارگە ی خوش و دلگیرت  
 دلی کوردان ئەبێ حەیران لە سەیری دیمەنی خوشت  
 ئەبن سەرمەست لە بەر بۆنی گولالە ی دەشتی سەوز پۆشت  
 «زریار» ت وە کو ساوا بە گەرمی ناوەتە کۆشت  
 لە ئاوی سەر چیاکانی ئەگەر تۆزێ بکە ی تۆشت  
 ئەوی و مەرگ و تیاچوونە مەحالە نایەتە بیرت  
 ئەتۆ دووری لە ئینسانی دەنناوەت پیشەو هەرزە  
 بولەندی کیوی «میراجی» ت نیشانە ی سەد هەزار پەمزه  
 «ئیمام» یش ت وە کو هیمەت گەلی کورد مەحکەم و بەرزە  
 کە و بو میهری تۆبێ شک لە بۆ ئیمە هەموو فەرزە  
 بە گیان و دل هەتا مردن ئەکە بن تەعریف و تەقدیرت



لە ناو جەرگەى بەھارانا بچۆ سەيرى دەرو دەشتى  
ئەگەر ئەھلى سەفا و زەوق و گەپان و جەولە و گەشتى  
چ موحتاجى «پامسەر»! ئەى بى خەبەر يا بەندەرى «پەشت»ى  
كەنارى ئاوى «پوكناباد» مەچۆلادە لە گول گەشتى

بەھەشتى خوا لە ئەو دونيا لە ویدا دېستەوہ بىرت

لەناو جەرگەى بەھارانا دەرو دەشت و «زىيار»ى  
وہ کوو بوو کيکى پازاوە سەراسەر خوشى لى بارى  
لە جيگەى جەننەتە بۆمان تەماشای باخ و گولزارى  
لە «بىلو»دا لە خەودايە کەسيکى ھەروہ کو «نارى»

يەقىنە نامرن ھەرگىز «شەپۆل» و «قانع»ى ژىرت

بە پووخواوى نمايانە قەلا و ئاسارى چەند مىران  
لە باوەشتايە چەند مەرقەد گوممەز و بارەگای پىران  
«سەفائەددىن»ە، ھەم «کابل»، لە «يونس» پىرى ھەنجىران  
بەرەى ساداتى پىرخزرى کە دۆعايان ھەموو گىران

ئەتۆ خاکیکى پىرۆزى بە بۆنەى سەيىد و پىرت

ئەوى دوژمن بە زانستە، ژياوہ ھەر بەسەر شوپرى  
ھەزاران پەحمەتى يەزدان بىارىتە سەرى گۆپرى  
«عەلامەى بالك» و قەبرى «موسەننىف» سەيىدى چۆپرى  
بە شۆلەى عىلم و خواناسىن دلانى تاريان گۆپرى

ئەسەف دەرچوولە دەس ئېمە کە زانای عىلم و تەفسىرت

مەريوانم ھەريمىکە لە پوخسارى چىا و ھەردى  
ئەبارى پەمزی سەربەرزى؛ سەرەفرازى و جەوانمەردى  
لە ناو جەرگەى بەھارانا بچۆ سەيرى «قەلەبەرد»ى  
بلى: ئاوى چىا و کويستان، شىفای ھەر عىللەت و دەردى

کلەى چاوانى ھەركوردە بە بى شەك خاکی ئەكسىرت



هونەر وه ختی نه بوو ژیتو که خه لکی لئی بکه نه ته جلیل  
 نه گهر نه مړو که بازارې هونەر بی پړونه قه و ته عتیل  
 هه موو خه لکی له بو سامان گرفتارن، نه سیر و دیل  
 به لام چون نه رکی سهر شانه ده خيله هر گیز «نيسماعيل»  
 نه گوري شوین و پړیازی به نرخی باب و باپیرت

### عوسمان نه شکاوه ند (جیماو)



له وهرزی به هاری سالی ۱۹۵۶ ی زاینی له ناوایی «نی» له  
 بنه ماله به کی جوتیاری چه وساو، پی ناو ته گوړه پانی ژیان هه.  
 باو کی ناوی سوفي علیه و دایکی ناوی مینایه.

نم شاعیره له تمه منی حوت سالندا باو کی له ژیان مالئاوایی  
 نه کات و به هه تیوی نه که ویته باوه شی دایکی کی فه قیر و

ده سکورت و دل سوژ، دایکی هه چنه نه خوینده وار بووه به لام بو پړه ورده و  
 بارهیتان پړه و اناسی کی لیتا توو بووه. کاک عوسمان تا تمه منی چوارده سالان به هو ی  
 نه بوونی و ناته وای و لاواز بوونی بارودوخی تابووری له خویندن بی به ش بووه و  
 له بهر نه هو ی جل و بهرگی زور شری له بهر کردووه پیان گوتووه «عوسی شیت».

سالی ۱۹۶۰ چوو ته قوتا بخانه ی سهره تایی گه وره سالانی شه وانه و خویندن تا  
 پولي سیته می ناوه ندی به شیوه ی نازاد (موت هه ریه) دریژه ی هه بووه. «زور جار  
 خه لکی به سهر سوور پمانه وه و تویانه عوسی شیتی سوفي علیه خه ریکه فیری خویندن نه بی».  
 له سالی ۱۹۷۷ په نجه کانی، به تاسه وه ده سیان کردووه ته مل پښتووس و بهر و  
 ساری سبی و پرونا کی تښتووس، دوی کاروانی شاعیران و نووسه ران که و تووه و  
 نازناوی «جیماو» ی بو خوی هه لژاردووه.

سالی ۱۹۸۰ ژیانی هاو به شی دهس پښه کات و به ته وای له کاری کشت و کال و  
 وهر زیری دهس هه لته گریت و له شاری مریوان نه بی به خه یات .

نم شاعیره خاوه نی شش ده فته ر شیعه که به داخه وه له بهر ژیانی لاوازی  
 تابووری توانای له چاپ دانی نیه.



### «شەپۆلی شەوق»

شەق بوو شیشەى شانازی شەو	شەپ بوو شەکلى شادەوارى
شەبەق شىۋەى شۆمى شەکاند	شەتاو شۆردى شۆپنەوارى
شۆلەى شەم و شىئەر و شانۆ	شەپۆلى شەوق، شەنى شەمال
شوانى شىرجاع شىت و شىداى	شاخ و شىو و شىنى شەمال
شان و شەوگەت و شالاولى	شەبالى شىئرانى شەرزە
شىۋاندى شەقلى شەرم و شۆى	شەارى شەوگالى شەپزە

### مەھمەد ئەمىن مىرزايى



نازناۋى ئەم شاعىرە «مىرزاي ھەورامى» يە. سالى ۱۹۵۶ى زايىنى لە گوندى «كەمالە»ى ھەورامانى تەخت چاۋى بە ژيان ھەلەپناۋە. ھۆننەۋەى ھەلبەست و شىئەر بە زمانى عىرفان و خواپەرستانەى ئەو سەردەمانەى ھەورامان، مىرزاي ھەورامىش بۆ ئەو كەش و ھەوايە پادە كىشى. بۆ يە كەم جار سالى ۱۹۷۵ شىئەرىك لە پادىۆ مەريوان

بە مۇسقىي ئەھۋورايى ئەخوڭىتتەۋە. سەردەمانى شۇرشى گەلانى ئىران دژى دەسەلاتى پاشايەتى ۋەك كوردىكى تۆخ شىئەرى شۇرشىگىرپانە دانەنى. يە كەمىن بەرھەمى ناۋىراۋ دىۋانىكى شىئەرە لە ژىر ناۋى «سەۋزەى كۆسالان» چاپ ئەيىت و ئە كەۋىتە بەردەست ئەۋىندارانى فەرھەنگ و ئەدەبى كوردى. ناۋىراۋ بە نوۋسىنى وتار و ھەلبەست لە گەل زۆربەى گۆفارە كوردىيە كانداۋەك ئامانچ و سىروە... ھاۋكارى ئەكات و نوۋسەر و بىئەزى بەشى ھەورامى پادىۆ سەشى لە ئەستۋيە.

كۆمەلە شىئەرى «زەردى خەزان»ىشى ئامادەى چاپ و بلاۋ كوردنەۋەيە. ناۋىراۋ ئىستاش مامۇستاي ئايىنى و دانىشتۋى گوندى «سەراۋ قامىش»ى سەيە.

### سەبىر سەئىدى



سالى ۱۹۵۷ى زايىنى لە گوندى «شەپەكان»ى ناۋچەى ھەورامانى لھۆن سەر بە شارى پاۋە لە دايك بوۋە. باۋكى فەرەج و دايكى مەلىحە خاتۋونە. بە بۆنەى بېرىك گىرفتى ئەو



سهرده مانوه واز له خویندنی مه کتېب دینیت، به لآم وه ک دؤست و هه فال چاو له کتیب ده کات و له بوار گهلی نایینی، کؤمه لایه تی، فهره نگی و نه ده بیدا موتالا نه کات. سایر له ته مهنی ۱۶-۱۷ سالیډا به کم شیعی خوی نه نویست. دواتریش به دلگه رمیه وه درېزه به نویسن نه دات و به کم به ره می خوی له سالی ۲۰۰۵ له ژیر ناوی «هنگی پوچ» به دوو زاراهوی هورامی و سورانی و به دوو شیوهی شیعی کلاسیک و نوی چاپ و بلاو نه کاته وه. دووهم به ره می به ناوی «هاوار بی دنگیم» له سالی ۲۰۱۰ چاپ و بلاو بوته وه. نابراو کاسبه و نیسته جتی مریوانه.

### عادل محهمه دیوور

هر کس ته وه لود دوو بارهش نییه  
نه لبت سه عادهت ستارهش نییه  
(مهوله وی تاوه گوزی)

### عادل محهمه دیوور له زمانی خویه وه بناسین:



له وهرزی پاییزی سالی ۱۹۵۷ ی زاینی له گوندی «دزلی» سر به هورامان له دایک بووم. باو کم یوسف ودایکم فهیمه یه. هر له و گونده پولي شه می سهره تاییم ته واو کرد و بو درېزه دانی خویندن، هاتمه شاری مریوان. پاش ته واو کردنی قوناغی دوا ناوهندی له تاقیکردنه وهی زانستگادا، به شداریم کرد. له سر هرز و خواستی خوم پرشتهی نه ده بیاتم له تهریهت موعه لیمدا هه لېژارد. دوو سال له شاری سنه دهرسم خویند. له سهر ووبه ندی شوپشی گهلانی ئیراندا بوو که له و شاره ناشنای هندیک چالاکی بواری نه ده بیات و ... بووم. بازارپی سیاست و خویندنه وه پر په ونه ق بوو، به لآم به شیوهی پراکتیکی به قهری سیاستدا نه ده چووم. هرزم له بازارپی کتیب و خویندنه وه بوو. له جموجوله دا بوو، چیرزی نه ده بی من فراژوی کرد. به شیوهی فهرمی بووم به مامؤستا، له قوتابخانهی مه لا ناواری نه وه دم له شاری مریوان، دهستم به وانه گوته وه کرد. له و ده مانده بوو که له زه مینهی فهره ننگ و نه ده بی کوردی که لکه له ی زورم هه بوو و هریشم نه کرد له زیده کم، گوندی «دزلی»، خزمهت بکه م، هر بویه زوو له سهر داواکاریی خوم سالی ۱۹۷۹ نه قلی نه و



گونه بووم.

به لای نه خوازراوى شه پى تیران و عیراق سالى ۱۹۸۰ ده ستي پيکړد. به هوې بوردماني گونه که، به شپوهی کاتيی قوتا بخانه که مان گواسته وه بؤ شاری مهربوان، نه مانه پيشت قوتا بيه کان له وانه کان دوا بکه ون.

له مهربوانيش دهر په پيتراین و ئاواره کراين. سالى ۱۹۸۷ سهره پای ئاواره یی، خولیاى زانين و فير بوون ديسان به ره و زانکؤ هانی دام. دواى چوار سال به کالور يوسم وهر گرت و له زانکؤی ئازادی شاری سنه ماسته ری ئه دهبی فارسیم ته واو کړد و نامه که شم له سهر «سبک شناسی شعرهای بیسارانی» لى وهر گیرا. که پامه وه مهربوان و له وى ده ستم کړد به وانه و تنه وه له زانکؤی «په پیام نور» که تازه پيکه و تيو. له مهربوان شو پيټيک نه بوو که شاعیران و نووسهران و هو گرانى فهره ننگ و ئه دهب کؤ بکاته وه؛ بؤ به هه ستمان به م بؤ شايه ده کړد. به هاو کارى دؤستان (جهليل ئازاد يخواه، نهوهر په وشه ن، محممه د بانی و شپخ په شيدى حسينى و...) سالى ۱۹۹۰ ئه نجومه نى فهره ننگى — ئه دهبی مهربوانمان دامه زړاند. ههر له و سهرده مانده به هاو بیری ئه ندامانى ئه نجوومه ن بپروکى بلاقؤ کى زريارمان دارپشت و دواى پينج سال مؤله تى بلاو کړدنه وه پيډرا و له پایيزى سالى ۱۹۹۷ به که م ژماره مان دهر کړد و تا ئيستاش که ئه م و توو پژه ئه نجام ئه دهم، هفتا ژماره ی لى دهر چووه. به خه يالى خاو له بزاقى دووه مى خورداد<sup>۱</sup> پيشوازم کړد و بؤ وه لامدانه وه هه ندی پتانسيه ل، له هه وه لين هه لزاردنى شؤراى شاردا به شداريم کړد. به لام ههر زوو سهرم دای له به ردی په شيمانى و پاشه کشيم کړد.

له م دوايه دا به هو گه لى زؤر، وه ک کار و وانه گوته وه و کارو بارى پؤژنامه وانى ماندوويه ک له مندا سهرى هه لدا، پاشان بوو به نه خوشيني رؤحى و جه سته یی، به ناوه خت ده ستم له مامؤستايى و وانه گوته وه هه لگرت و ئيستاش خانه نشينم.<sup>۲</sup>

عادل محممه دپوور له ماوه ی ئه و چهند سال هه ول و تيکؤشانه يدا، توانيو به ئه م

۱. مبه سست دووى جؤزه ردانى ۱۳۷۶ هه تاويه که له م پؤژه دا محممه دى خاته مى به دروشمى چاکسازيه وه بوو به سهرؤک کؤمارى تيران.

۲. وت و ويژ له گه ل نووسه ر.



بابەت و نووسراوانه پېشكەش به گهل و نيشتمان بكات:

- ۱- سرود خزان (تحليل سبك شناسانه بيساراني شاعر غنايي پەرداز) ناشر: زربار.
  - ۲- شەبەنگى زوانى كوردى ھۆرامى لە گاساكان تا... ناشر: چاپخانهى بابان.
  - ۳- سۆزى ليرىكا لە ئەزموونى شیعەرى كوردى، ناشر: ئىحسان، لە ژێر چاپ.
  - ۴- زمانەوانى كوردى، ناشر: مەلەبەندى پۆشنیری ھەورامان، لە ژێر چاپ.
  - ۵- ترجمه به كوردى (ده ق و پافه) ناشر لە ژێر چاپ.
  - ۶- كىيى «ادوار شعر كوردى ھورامى» نامادەى چاپ.
- زۆرتەر لە چل وتار كە لەم گۆڤار و ھەوتە نامانەدا بڵاو بوونەتەو: سەرۆ، ئاوينە، ئاویەر، سىروان، پۆژھەلات، ناشتى، ئاسۆ، زربار، پامان، ئايندە، سەردەم.
- ئەم نووسەرە لە زۆرێك كۆر و كۆبونەووەكانى ناوڤۆ دەرهو دە (وێك): كۆنگرەى بيساراني، نارى، قانع، شەپۆل، ھورامانناسى، كۆنگرەى مەولەوى، كۆنگرەى مەستورە، فەستىوالى گەلاوێژ و... بەشداری كردووە.

### باقى سەفارى



باقى سەفارى كۆپى وەستا عەباسى مەسگەر، لە شارى پاوه، لە مانگی فەبرىيەى سالى ۱۹۵۸ى زاینى لە دایك بوو. تا پلەى شەشەمى دواناوەندى لەو شارە خویندوو و پاشان لە پاییزی سالى ۱۹۷۷ لە زانکۆى پازى شارى سنە لە بەشى كىمیا وەرگیرا. پاش كرانەوێ زانکۆكان لە دواى شۆرشى گەلانى ئێران، بۆ خویندن ڕوو لە شارى كرماشان ئەكات ھەر لەوێ زانکۆ تەواو ئەكات و لە پاییزی ۱۹۸۶ وەك مامۆستای قوتابخانەكانى مەريوان ئەركى مامۆستایەتى پێ ئەسپێدرێت.

ئەوینى فەرھەنگ و ئەدەبى كوردەوارى ھانى داوہ دەست بۆ پینوس درێژكات. نازناوى شیعەرى «مەسگەر»ى بۆ ھۆى ھەلژاردوو. ئەو كارەیشى بە كۆکردنەوێ بە سەرھات و ھىكایەت و ھەر وەھا ئەفسانەكانى ناوچەى ھەورامانەو دەست پێكردووە كە سالى ۲۰۰۲ چاپ كراو. دووھەم بەرھەمیشى سالى ۲۰۱۰ بڵاو بۆتەو. نووسراوێ كە لە گۆڤار و پۆژنامەكانى سىروان، زربار، ئاویەر و دەلاقەدا بڵاو



بوونه ته وه.

باقى سه فارى به دنيا به ك ئاواتى وه دى نه هاتو وه به هارى سالى ۲۰۱۰ دله  
گه وړه كه له ليدان كهوت و مالاوايى له ويزه كوردى كرد.

## حسین فیداکار



له به كه م پوژى نه ورؤزى سالى ۱۹۵۸ى زايىنى له گوندى  
«نى» له بنه ماله به كى مام ناوه ندى له دايك بووه. باوكى مهلا  
محممه ده مين و دايكى فاطمه خاتوونه.

خويى دى سهر تايى له زیده كه دى دهست پيئه كات و له بهر  
نه بوونى و هه ژارى بنه ماله كه دى و بارودوخى ژيانى گوندنشىنى  
واز له خويى دى قووتابخانه دينيت. له دواى ته واو كردنى سهربازى و پيكه وه نانى  
ژيانى هاوبه شى، بزيوى له پيگاي كشت و كال و شوفيرييه وه دايين ده كات.

بو به كه م جار و به پيكهوت ديوانى شاعيرى گه وړه و نيشتمان په وړه دى مهربوانى  
ماموستا قانعى دهست نه كه ویت و هه ر نه وه ش نه بى به هه ویتى گيرساندى حهز و  
خولياى شيعر له شاعيره دا.

بييهش بوون له نيعمه تى دايك و ناسينى دوانزه باوه ژن له دريژه تى ته مه نيدا، واى  
لى نه كات به كه م به ره مى خوى له ته مه نى دوانزه ساليده به نيوى «باوه ژن» به نيته وه.  
به كه م دهفتري شيعرى له دواى شوپشى گهلانى تيران و به هوى ئالوزى  
باردوخى نه و پوژهى كوردستان نه شارپته وه و دواتر پيى ناباته سهر و وه ك  
نوسراوه كانى زوربه دى شاعيرانى كورد نه ييت به پيخورى گل!

نهم شاعيره ژيانى پوژانه دى خوى و شيوه ژيانى شارپكى سهر سنوور و  
كوردنشىنى وه ك مهربوان، وه ك شيعر و هه لبهست و به شيوه دى تارؤز به نيوگه لى:  
شله خه جى با هونەر، باوك و بۆلدیزر، تويتای دوو هه زار و... هتد نه هويته وه.

كاك حسين خاوهن دوو دهفتري شيعرى كومه لايه تى و نه ته وايه تى و ئالوگؤرى  
نامه و نووسراوه به و جىگاي ئاماره به كه پيش نه وه دى عه بدوللا په شيو بناسى ماوه دى  
سى و دوو ساله نازناوى «په شيو» دى بو شيعره كانى هه لېزار دووه. ناوبراو تيستا



دانشتووی مەریوانه.

### «یاران به ینیکه»

یاران به ینیکه فکرم مه شغول

هرچی نه پټوم گزه کم کول

سر لی شتواوم وه کوو سرعی و شیت

نه پوم به پيدا چپه ی لټوم دټ

هنگاو هله گرم به ره و لووتکه ی یال

تا ناو قه د نه پوم به هزار نه حوال

پام هله نه که وی له به رد یال له دار

دیمو بو گوئی چه م بو جی یه که جار

خودا به خاتر نه و پیغه مبه ره

نه جاتم بده ی له و دهر دی سه ره

هر چند که «په شیو» خه جالته باره

چاوه پئی لوتفی په روه رد گاره

### غەفوور (فەرەیدوون) به هرامی

غەفوور به هرامی سالی ۱۹۵۸ ی زاینی له گوندی «هانه

گهرمه له» چاوی به ژبان هه لټناوه. باوکی «که یخوسره و» و

دایکی «له یلا» خاتوونه. سه ره تایی خویندنی تا ته واو کردنی

قوناغی ناوهندی له زیده که ی خوی نه مټټه وه. بو درټره دان به

خویندن نه چټه شاری پاوه و له وی دیلوم وهر نه گریټ. دواي

سه رکوتن له تاقیکاری، له ناوهندی بارهټانی ماموستایان له شاناباد وهر نه گریټ و له

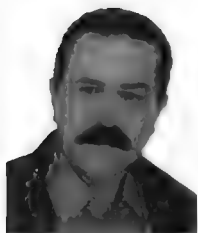
سالی ۱۹۸۹ هوه خه ریکی به جټهټانی نه رکي ماموستابه تیه.

سه ره تاي چوونه ناو سارای شیعر و هه لبهستی، نه گه پټه وه بو سه رده می مندالی،

که خویندنه وه ی شیعر ی شیرین و فراهاد، له یلی و مه جنوون، پوستم و زوړاب،

وه فات نامه و میعراجنامه و ... شه وچه ره ی مالانی کورده واری بووه. به وته ی خوی:

«له دامه زراندنی نه نجوومه نی نه ده بی پاوه دا به شداری چالاکانه ی هه بووه و هی دی





هیدی ههستی خوئی به نووسینی شیعر ده برپوه». سالی ۱۹۹۴ هه واری ژبانی بۆ مەریوان نه گوێژتهوه و بارودۆخی فەرهنگی مەریوان ده لاقه به کی نوئی به پرویدا نه کاتهوه. ئهم شاعیره به کم به ره می شیعی خوئی به تیوی «هه وای محهممه» پیشکesh به کتبخانهی کوردی نه کات.

## فاتح وهیسی



سالی ۱۹۵۸ ی زاینی له گوندی «سه له سی» مەریوان چاوی به ژبان هه لێناوه. باوکی مه لا حه سه ن و دایکی سۆیه خاتوونه. ته مه نی به ک سال ئه بی که کۆچ نه که نه گوندی شارانی. له شهش سالی دا نه راه ته بهر خویندن، له خزمهت باوکیدا قورنان نه خوینیت و هاوکات کتیبی پۆلی به کیش ته واه نه کات. تا پۆلی شهش درێژه به خویندن قوتابخانه

ته دات و له سه ر خواستی باوکی قوتابخانه به جی دیلیت و نه پواته حوجره و له گونده کانی کانی سانان، سه رنژمار، باشماخ و نه لمانه و دواتر سه نه وانه ی مه لایه تی نه خوینیت. هاوکات به شیوه ی شه وانه له قوتابخانهش درێژه به خویندن ته دات.

سالی ۱۹۷۹ له ئیداره ی به ره بهر کانی له گه ل بيسوادی (پیکار با بيسوادی) دانه مه زری. پاش شۆرشی گه لانی ئیران دژ به ده سه لانی پاشایه تی، به یکار هه ل نه وه شیته وه و نه درێ به دایه ره ی پهروه ده و باره تان. دوا ی چه ند سال مامۆستایه تی له گونده کان و له شاری مەریوان، سالی ۱۹۸۴ له سه رکار وه لانه نریت.

ماوه یه ک مەریوان به جی دیلیت و دوا ی هه لگه یسانی شه ری ئیراق و ئیران له سالی ۱۹۸۵ دا نه گه پته وه مەریوان و نه بی به دو کانداری، ئاخه مانگی زستانی نه و ساله مەریوان بۆردوومان نه کری و زامدار نه بی.

وێرای هه بوونی مال و خه یزان خولای فیر بوون هانی ته دات که له کاتی ئاواره ییدا دیپلۆم وه بگریت و له تاقیکاری کونکوری سالی ۱۹۹۴ له زانستگای عه لامه ی تاران له رشته ی علوم ارتباطات وه ره گیری و نه و قوناغهش سه رکه وتو وانه نه بریت.

ئهم نووسه ره وێرای ئاواره یی و کم ته نداه بوون و چه ره سه ری زۆر، خه ریکی کاری فەرهنگی بووه و وازی لی نه هیتاوه و نه مهش کارنامه ی فەرهنگیه تی:



- ١- کوردستان و پۆژنامه گهری، نامادهی چاپ.
- ٢- مهربوان له پوپه پری میژوودا، نامادهی چاپ.
- ٣- نووسینی سی شانو نامه به ناوه کانی: دز و بۆقله، دز و نوکەر و فریشته کانی هیلال نه حمهر.
- ٤- کوکردنه وهی فرههنگیکی کوردی پیکهاتوو له گشت زاراوه کوردیه کان هیشتا تهواو نه بووه.

### سهید نه حمهد حسینی (دلپیر)



نهم شاعیره کورپی شیخ عهبدول کورپی شیخ عهلی کورپی شیخ عارفی دۆلّاشه و دایکی مینا خاتون کچی حه مه سه عی کورپی سۆفی حسینی دهره تفتیه.

سالی ١٩٥٩ی زاینی له گوندی «کانی سانان» چاوی به ژیان هه لێناوه. دوا منداڵ له هه شته مین منداڵی بنه ماله که یه تی.

سالی ١٩٦٥ ناردویانه ته قوتابخانه و تا پۆلی شه شه می سه ره تای ده رسی له قوتابخانه و قورئانی له مزگه وت خویندوه. له بهر بارودۆخی لاوازی ئابووری بنه ماله که ی نه ی توائوه درژره به خویندن بدات.

له دواي مالئاوایی له قوتابخانه شان به شانی باوکی ده ست به کاری کشت و کال و جووتیاری نه کات و تا هه نوو که ش که په نجا و یه ک سال ته مه نیه تی هه ره خه ریکی نه و نیشه یه یه. به واتای خۆی نانی سه ره به رزی و حه لّالی به مال و منداڵی داوه. نه و شه ش سال خویندنه کاریگه ریه کی زۆری له سه ره دانه ئی و به واتای خۆی دنیا یه ک بایه خ و قیمه تی بۆی هه بووه. هه ره چه ند له و سه ره ده مه دا کتیب و نووسراوه و مامۆستای پێژمانی کوردی زۆر که م بووه و به ده گمه ن ده سه که وتوون، به لام مالی نه مان خاوه نی کتیبخانه یه کی نایاب بووه و له سه ره حه ز و خواست و لێپیرانی خۆی فێری کوردی خویندن و نووسین نه بیّت. شێعه ره کانی شاعیری گه وه ی بنه ماله که ی «مامۆستا قانع» نه بی به هه وێنی گیرساندنی شێعه ره له بیر و هه زیدا. سالی ١٩٧٤ بۆ کاریگه ری نه چینه باشووری تیران و له گه لّ چه ند کوردی ئاواره ی هاو زمانی خۆی که دواي په یمانه نگه ریه که ی نه لجه زاير له تیراقه وه چوو بوونه نه وێ، ناشنا نه بیّت و بیر نه ته وه یی و



خۆشەوېستى گەل و نىشتمانە كەي لە دەروونىدا پىشە دائە كوتت. هەست بە خەم و ناسۆرە كانى گەل واى لى ئەكات لە گەل پىنوس بىتە هەشال و زاخاوى دلى لە سەر پانتاى سىي و بىگەردى پەراو هەلپىژىت. ئەم شاعىرە خاوەنى سى دەفتەر شىعرە بە ناوە كانى «نەكەرۆز»، «گىر و گىپە»، «پىرە كىچ» كە ئامادەى چاپن بەلام تا ئىستا بۆى نەلواو بەلاويان بكاتەو. هەروەها كورته باسكىكى لە سەر زيان و كەسايەتى مامۇستا قانع ئامادە كردوو. ئەم بەرپىزە ئىستا دانىشتووى گوندى «كانى سانان» و سەرقالى كشت و كاله. بە وتەى خۆى پۆزانە هەواى هاوینە هەوارى گوێزە بەىخانى دۆلاش هەلئەمژىت.

### «ژىنى مەردانە»

بە نانى وشكى و چۆپى ئاوى كال  
ژىن بەرىتە سەر بە درىژايى سال  
لەو بەشترە نۆكەرى مىر بى  
بە سكى تىر و بە دەمى بەتال  
بژىت بە سەر بەرز با برسىشت بى  
نەك پەت لە مل بى وەك تانجى و گەمال  
نان خەنە بەرت تىرت كەن بۆراو  
نەوېش چ پايۆك پراو هاوسى و هاوما  
مەردن باشترە لە ژىنى وایە  
ئاغە تاوى شەق تاویك قەسەى تال  
بەرپۆ وەك هەلپۆ بۆرى بە بەرزى  
نەك بە وىنەى قەل سەلویتىك و لاچال  
قارەمانانە عومرت تى پەركە  
پەلامار ببە وەك پۆستەمى زال  
ورگت شۆپ مەكە بۆچلەكاو خواردن  
قەناعەت بكە بە كۆلپەرەى گال



لە گەل ئەو شەدا بۆ مافی پەوات  
 ھەلمەت بەرئ بە، وەك ھەلۆی سەر یال  
 تۆ خوا گەر ناشی بە گول بۆ كۆمەل  
 مەشەبە بە چقل و ھەژگ و دپك و دال

### عەبدوللا پەحیمی



لە ۲۳ی دیسمەبری سالی ۱۹۵۹ی زایینی لە گوندی  
 «چەشمیەر» لە ناوچەى ژاوەرۆ چاوی بە ژیان رووناك بوو.  
 ژيانى منداڵی لە سەردەمانی دەسەلاتی پژیمی پاشایەتی دا  
 تێپەراندوو.

قۇناغى سەرەتایی لە لای ئەو مامۆستایانە بریووە کە لە تەوێز  
 و سنە و... ئەهاتن. ئەو سەردەمە خەلکی ناوچە کە نەخوێندەوار بوون و لە شوێنگەلی  
 ترەو مامۆستایان بۆ ھاتوو. بە بۆنەى باو بوونی دارکاری و فەلاقە لە قوتابخانەکانی  
 ئەو سەردەمەدا، خوێندن بۆ قوتایی زۆر سەخت و دژوار بوو بە چەشنیک کە زۆر  
 جار منداڵان لە ترسی چوون بۆ قوتابخانە لە ناو کەنووە قورپنەدا خۆیان  
 شاردوووەتەو.

یەکی تر لەو شتانەى لەو سەردەمەدا کاریگەری نیگەتیی بوو مردنی خەلک بە  
 ھۆی نەخۆشی سیل بوو. وەختی پیت گەلی «د.د.ت»یان لە سەر دەرکی ھەر مایک  
 ببینیایەت وایان ئەزانى کە ئەو بنەمالە یە بۆ باشووری ئێران یان بۆ تەوہس  
 ڕائەگوێزرین!!!

کۆچی دوایی باوکی لە مانگی ئۆکتۆبر (یەكەم ڕۆژی دەسپێکردنی  
 قوتابخانەکان)، ھاوکات بوو لە گەل خوێندنی عەبدوللا لە قۇناغى ناوەندیدا. ھەر  
 بۆیەش کۆسپێکی تری ھاتە سەر ڕێگە. لە بەر نەبوونی و ھەژاری بۆ کرێکاری پوو  
 لە شاری تاران ئەکات، ھاوکات لە گەل ئەوێش ھەر لە تاران بە شیوەی نازاد  
 (موتەفەریقە) قۇناغى دوا ناوەندی ئەخوێت و دیپلۆم وەرئەگریت.

سالی ۱۹۸۷ وەك مامۆستا لە تێھزەتی فێرکاری (نھضت سواد آموزی)  
 دائەمەزریت و درێژەش بە خوێندن ئەدا و بە کالۆریۆسی «پەرورەدی سەرەتایی»



(آموزش ابتدایی) وەرته گریټ.

عبداللّاه کهم بهرهمی خوی له ژیر ناوی «گاو گورال» چاپ و بلّو ته کاته وه. هروه ها به هاو کاری چهند که سیکي تر دیوانی «مهلا عبداللّاه وهابی نارینانی» به ناوی دیوانی «به دبخت» کۆ کردووه ته وه که نهویش ناماده ی چاپ و بلّو بوونه وه یه. ئیستاش مامۆستای قووتابخانه کانی مهربوانه.

مههین بههرامی کهمانگر



پۆژی بیست و یه که ی ئاوریلی سالی ۱۹۵۹ ی زاینی له مهربوان چاوی به ژیان ههلتاوه. له بهر نه وه ی باوکی پیشه ی نزامی بووه هه پۆلیکی له شارێک و له مهلبه نديک خویندووه. قوناغه کانی خویندنی سه رکه وتوانه له سنه و مهربوان و ههمه دان و بیجا پ پروه.

پوو له ناوهندی بارهینانی مامۆستایان له شاری سنه ته کات. دوا ی دوو سال و نیو له سالی ۱۹۷۸ دا به بیریکي گهشاوه و زانستییه وه بهرگی مامۆستایی له بهرده کات و له زیده که ی خوی وانه تهلتاوه. له گهلا نه خوشی شیر په نجه دهست به ئیخه بووه و ژیان به خهبات دهزانیټ.

خاتوو مههینی کهمانگر شان به شانی ئه رکي مامۆستایه تی توانیویه تی له بواری نووسیندا خزمه تی بهر چاو بکات.

کارنامه ی فرههنگیی ئهم ژنه نووسهره:  
بلّو کراره:

- ۱- تغذیه و تندرستی (له ژیر چاوه دیری پروفیسۆر و پسرۆری خوراک) دوو جار له چاپ دراوه. ۲- آشپزی مریوان، دوو جار له چاپ دراوه.
- بلّو نه کراره:

- ۱- تاریخ مریوان. ۲- شاعران و نویسندگان مریوانی. ۳- لیکۆلینه وه له سه ر (کانسر) شیر په نجه کان. ۴- به سه رهاتی ژنیک که هه رگیز نه هه ساوه ته وه.



## نهمین عه زیزی



له سهره تاي بڼې بهرگي وړوسووري باخ وړهزه کاني  
کورستان سالي ۱۹۶۱ زايینی له گهړه کي هه ژاره ی  
مهریوان چاری به دنیا هه ټناوه.

ده سپيکي به هاري زانستی تا وه رگرتنی دپلوم هه ر له  
مهریوان بووه. له سهرده می شوړشي ۱۹۷۹ ی تیران به داخه وه  
دریژه ی خویندنی په کي که وتووه.

تيکڅشاني فرهنگي و هونه ري خو ی له سالي ۱۹۷۸ له ناوه ندي «قوتابي -  
خویند کاري» مهریوان، که له لایه ن کومه ټيک خویند کار و قوتاياني نه و سهرده مه  
پيکه اتبو، ده ست پيښه کات. له کومپته کاني چاپ و بلاو کردنه وه و شان و وه رگپړاني  
«ناوه ندا» به شداری چالا کانه ی هه بووه. له و کاته دا بو یه کم جار کيتي «ماسيه ر ه شه  
بچکوله که» ی سه مه دی بيهرهنگي، به زماني کوردی چاپ و بلاو نه کاته وه. هه ر وه ها  
له دامه زراندي پوله کاني فير کاري زماني کورديدا به شداری کردووه. له گرو و په  
شانوييه کاني نه و سهرده مه دا وه ک؛ نه کته ر، شانونوس و هاو کاري دهره يښه ر  
تيکڅشاني چالا کانه ی هه بووه.

خولي دووه می تیکڅشاني فرهنگي خو ی و ژيانندنه وه ی قه له مه که ی به  
به شداری و هاو کاري له گدل نه نجوومه نی فرهنگي - نه ده يی مهریوان ده ست  
پيښه کاته وه. خوليکي دوو ساله ش نه ندامی ده سته ی به رپوه به ري نه نجوومه ن بووه.  
هاو کات خه ريکي وه رگپړان بووه و به ره مه کاني له گوڅاري ناس و وړه وندا بلاو  
بوونه ته وه.

نهم پښتووس به ده سته ئیستا که دانیشتووی مهریوانه و نه ندامی ده سته ی نووسه راني  
بلاڅو کي «چيا» به و پيشه و کاري نازادی هه یه.

## جه مال ئیرانی



سالي ۱۹۶۱ زايینی له گوندي «نياوا» له دايک بووه. قوناغي  
سهره تايی له گونده که ی خو ی و قوناغي ناوه ندي تا دوا  
ناوه نديش له سه ولاوا دهرسي خویندووه. سالي ۱۹۸۴ له سته



دیپلومی وەر گرتوو و هەر له و ساله شدا له بهشی مامۆستای جۆغرافیا له زانکوی تاران وەرته گیریت. هاوکات له گهڵ درێژهی خوێندنه کیدا وهک مامۆستا له قوتابخانه کانی تاران وانه ئەلێتوه و وهک یاریدهری مامۆستای زانکۆش کار ئەکات. سالی ۱۹۸۸ به کالتوریۆس وەرته گیریت.

هەر له و ساله دا بۆ خوێندنی ماستەر له بهشی «جۆغرافیای سروشتیدا» قبول ئەیت. له سالی ۱۹۹۱ دا به دنیا به ک زانست و دلسۆزیه وه بۆ پارێزگای کوردستان نه گه پێتوه و له مەریوان ئەرکی مامۆستایه تی وه ئەستۆ ئە گیریت. دواتر وهک مامۆستای زانکۆ و ناوهندی بارهتانی مامۆستایانی شاری سنه درێژه به ئەرکه کهی ئەدات و هاوکاتیش چالاکیه فەرهنگی - زانستیه کانی خۆی دهست پێت کات. سالی ۲۰۰۱ تا ۲۰۰۶ به بۆنه ی چالاکیه کانییه وه وهک مامۆستای نموونه ی ولات ههڵ ئەبژێریهت. هه نوو کهش دانیشتوی سنه یه.

ئهم مامۆستایه ئەرکیکی زۆری بۆ ناساندنی شوێنه واره میژوویه کانی پارێزگای کوردستان و شوێنه تووریستیه کان و به تایهت گۆلی زیریار کیشاوه. ئەمانه ی خواره وه به شیکن له چالاکیه زانستی و فەرهنگییه کانی ئهم مامۆستایه :

- ۱- جغرافیای استان کردستان، ناشر: شرکت چاپ و نشر کتابهای درسی ایران.
- ۲- آزمونهای طبقه بندی شده ی هدفدار جغرافیا، انتشارات علوی، تهران.
- ۳- جغرافیای طبیعی کردستان.
- ۴- توریسم با تاکید بر جاذب‌های گردشگری استان کردستان، ناشر، آماده چاپ.
- ۵- جغرافیای استان کردستان، کتاب درسی نهضت سواد آموزی، همکاری مولف، ۱۳۸۵.
- ۶- بهرپرسیایه تی گۆفاری ژینگه. (ئهم گۆفاره شهش ساله له لایه ن مامۆستایانی جۆغرافیای کوردستانه وه دەرته چیت)
- جیا له مانه بلاو کردنه وه ی چهندها وتار له گۆفار و حه وته نامه کانی، رشد آموزش جغرافیا، ژینگه، علوم زمین، فرهنگ کردستان، ئاویه ر، باران و ...



## فاتح په حیمي



مانگي ټوټي سالي ۱۹۶۱ ي زاييني له گوندي «هانه گرمه له» له بنه ماله يه كي هه ژار و كړيكاړ چاوي به ژيان هه ليناوه. سالي ۱۹۶۸ خويندني سهره تايي له گونده كه ي خوي ده ست پيښه كات. هه ر له قوناغي سهره تايدا ده بي كه باو كي مالئاوايي له ژيان نه كات و سهره رشتي فاتح و پيښ خوشك و برابرچكوله كه ي نه كه ويته نه ستوي دايكيكي دلسوز و زه حمتكيښ و به خوري پستن و جاجم كردن بزيوي ژيانيان بو دابين ده كات.

له قوناغي ناوه نندني دهرس خويندني هم نووسه رده دايكيشي مالئاوايان لي نه كات. نه ركي دابين كردني ژياني خوشك و براكاني نه كه ويته نه ستوي ميتر منداليكي قوتا بي و نه دار. له گه ل به خيو كردني نه واندا دريژه به خويندن نه دات و سالي ۱۹۷۷ له تاقيكردنه وه ي ماموستايه تي گونده كاندا به شداري نه كات و به پله ي به رزه وه وهر نه گيريت. دواي دوو سال دهرس خويندن، له گونده كاني ناوچه ي نه وسود وانه به قوتا بياني رهش و پرووت نه ليته وه.

خولياي فير بوون هاني ده دات كه له سالي ۱۹۸۸ دا له تاقيكردنه وه ي گشتي زانكوډا به شداري بكات. له به شي زمان و نه ده يياتي فارسي زانكو ي كوردستان له (سنة) وهر نه گيريت. دواي ته واو كردني خويندني زانكو وه ك ماموستاي قوناغي دواناوه ندي له تودشه و باينگان دريژه به ماموستايه تي نه دات و سالي ۱۹۹۵ خوي بو ميريوان راگويز نه كات. له دواي سي سال ماموستايه تي و خزمه ت كردن به مندالاني گه له كه مان له سالي ۲۰۰۸ دا خانه نشين نه ييت.

## کارنامه ی فەرهنګي هم نووسره:

- ۱- دستور زبان کردی (هورامی). ۲- «فرهه نګنامه ی هورامی - فارسی» ناماده ی چاپ.
- ۳- «بیان در شعر اورامی»، ناماده ی چاپ.
- ۴- «بدیع در شعر اورامی»، ناماده ی چاپ.
- ۵- لیکولینه وه و لیکدانه وه ی دیوانی مهوله وی و نه حمده به گی کوماسی، پرژه ی به رده ست.



## كويتستان يەزدان پەرست



لەيە كەم پۆزى وەرزى پايزى سالى ۱۹۶۱ى زايىنى لە  
شارۋچكەى «پېنجوين» چاۋى بەم دىنا ھەلئناۋە و كچى  
مستەفا بەگى بانەيە.

لەدۋاى دەست پىكردنى شەرى ناوخۋى ئىراق بە ھۋى  
كوودتاى عەبدولكەرىم قاسمەو ھەتتاق بوو بە كۆمار و كوردىش كە پاپەرى و  
داۋاى مافى خۋى كرد، زۆربەى بەرە و ئىران پاۋ نرا. بنەمالەى كويتستان خان ئاۋارە  
بوون و لە مەريوان گىرسانەو.

لەتەمەنى ھەشت سالاندا بۆى دەر كەوت كە ئەتوانىت ھەستى خۋى بە ھۆنراۋە  
دەربېرىت. بەم چەشنە شىعر لە دەروونىدا پىشە دائە كوتىت. بەلام لە بەر دەمار گىرۋى  
كۆمەلەيەتى لەو سەردەمەدا ناتوانىت ھۆنراۋە كانى دەربخات.

سالى ۱۹۸۶ پىيار ئەدا ھۆنراۋە كانى بۆ بنەمالە كەى بخويىتتەو كە ئەوانىش -  
بەتايەت باوك و براكەى - لەو پەرى پىزدا پىي خوشحال ئەبن و لەو پۆزەو ھاندەر  
و پىشتگىرى ئەبن.

جىگەى ئامازەيە ئەم شاعىرە بە زگماكى كەمەندام ھاتۆتە دىنا. بەلام بە ۋتەى  
خۋى: «ھەستى شىعر ئەم كەمەندامىيەى لەبىر بردومەتەو». شىعرە كانى ئەم شاعىرە لە  
دوو توپى دەفتەرە كانىدا ماۋنەتەو و نەيتوانىو لە چاپان بدات.

و ەك پەروىنى ئىعتسامى ژيانى ھاۋبەشى ئەمىش زۆرى نەخاياندوۋە و لە بەر  
نەخۋشى و وشك بوونى لاقە كانى دۋاى بەجى ھىشتى مندالىك لە گەل دايكىدا ئەزى.

## «مەريوان»

بە ھەست و سۆز و گىانم  
مەلەند و نىشتمانم  
ھەوار گەى ميوانانە  
خەم لە بىر ئەباتەو  
ھازە و شەپۆل و دەنگى  
چىا و شاخ و ھەردانە  
ۋىنەى بە ھەشت پازاۋە

مىن پۆلەى كوردستانم  
خۆشەمەۋى مەريوانم  
شارم نەخشىن و جوانە  
گۆمى شىن ئەشىنىتەو  
دل پەينە ئاھەنگى  
لە داۋىن كىۋە كانە  
زىبىار ھەل قىولاۋە



ناشــــق و دَل دارانه  
ئەي پارێزم وه ك چاوم

جیی سەیرانگای یارانه  
وه فادارم تا ماموم

### جەلیل عەباسی (قەقنەس)



جەلیل عەباسی ناسراو بە «قەقنەس» ھەوتی ژوئەنی سالی ١٩٦٢ی زایینی لە گوندی «کیمنە»ی سەر بە ھەورامانی لەھۆن لە دایک بوو. خۆی ئێندنی سەرەتایی لەوێ دەست پێکردوو و لە شارەکانی تاران و پاوه و مەریوان تا قونای دواناوەندی بریو. لە گەڵ تەوژمی ئاوارەیی بە ھۆی شەری ئێراق و ئێرانەو ھاتوو تە شاری مەریوان و زۆرتر لەم شارە ژیاو. ژیانی تەژی بوو لە ئاوارەیی و پاوه دووان و... لە سالی ١٩٨٥ ژیانی ھاوبەشی پیکەو ناو و لە سالی ١٩٩٩و لە ھەولێر گیرساو تەو و لەوێ ئەژی.

### بەرھەم و چالاکیەکانی:

- ١- بەرپرسی نووسین و نامادە و پێشکەشکاری بەرنامەکانی رادیۆ و تەلەفزیۆن لە سنە و مەریوان.
- ٢- لە دامەزرێنەرانی ئەنجوومەنی ئەدەبی مەریوان.
- ٣- دامەزرێنەر و بەرپرسی کۆمیسۆنی فەرھەنگی لە شۆرای شاری مەریوان.
- ٤- دامەزرێنەر و گوتەبیژی (کۆمەڵەی پارێزەرانی کۆمەڵگای مەدەنی لە کوردستان).
- ٥- دامەزرێنەر و ئەندامی دەستەی نووسەرانی ھەفتەنامەکانی (تیشک) و (میراجی) و (ئەندیشە) لە مەریوان.
- ٦- دامەزرێنەر و ئەندامی دەستەی نووسەرانی گۆڤاری زریبار لە مەریوان.
- ٧- دامەزرێنەر و ئەندامی دەستەی کارگێڕی «کانوونی نووسەرانی کوردستان» بۆ ئەوێ.
- ٨- ئەندامی پێکھراوی «pen» ی تۆروێژ.
- ٩- ئەندامی سەندیکای پۆژنامەنووسانی کوردستان.
- ١٠- ئەندامی فیدراسیۆنی پۆژنامە نووسانی نێودەوڵەتی.



- ۱۱- ئەندامى دەستەى نووسەران و بەرپرسى مەلەفى دەق لە گۆڤارى کاروان.
- ۱۲- سەرنووسەرى پۆژنامەى شارۆ.
- ۱۳- نووسەرى ستوونەکانى؛ فەرەنگى يەسنا لە گۆڤارى گولان و فەلسەفەى ئەشا لە پۆژنامەى بەدرخان و ئاھوورامان لە پۆژنامەى نوێ و ....
- پەرتووگە چاپ کراوەکان:
- ۱- ئاقىستا مېژىنە ترين سروودى کورد، بەرگى يە کەم، گاتاكان / پڕۆژە يە کى شەش بەرگى.
- ۲- ئاھورامان، بەرگى يە کەمى پوانگە / پڕۆژە يە کى ھەشت بەرگى.
- ۳- يەلداى شووم، کو شيعر.
- ۴- ژوانى يەسنا: بەشى يە کەم.
- ۵- نامە يە ک بۆ باوکم، فرانتس کافکا.
- ۶- دواين ژيەر دەستە، کيشەى باکوورى کوردستان لە سەرەتاوە تا ئەمڕۆ.
- ۷- ئىستا لە نيوان دوو ھېچدا، ھەلژاردەى شيعرەکانى نېچە.
- ۸- ھەورامان و ھونەر: بەرگى يە کەم / پڕۆژە يە کى چواربەرگى.

## عەلى مەحمودى



لە ۸ى ژانويەى سالى ۱۹۶۲ى زاينىى لە گوندى «گۆشخانى»، لە بنارى کتوى کورپەى ميانە، لە بنەمالە يە کى مام ناوەندى چاوى بەم دنيا يەدا ھەلێناوە. قوناغەکانى خوێندنى تا دوا ناوەندى درێژە پێشەدات. لە سەردەمى شەپى ناو خۆى کوردستاندا بە تاوانى ھاوکارى کردن لە گەڵ لا يەتکى سياسى کوردیدا بۆ ماوەى بيست مانگ زیندانى ئە کریت و لە درێژەى خوێندن و پيشەى حکوومى بى بەش ئەيیت.

عەلى لە بواری فەرەنگیدا يە کىکە لە چالاکانى شارى مەريوان و تا ھەنووکەش ئەم ئەرکە فەرەنگيانەى وە ئەستۆ گرتووە:

- ۱- «ھەلپە رکى»، نامادەى چاپ.
- ۲- «وتە بە نر خەکانى زانا گەورەکان»، نامادەى چاپ.



٣- ئەندامی دەستەی بەرپۆهەبەری ئەنجومەنی فەرھەنگی ئەدەبی مەریوان.

### فایەق باتەش



فایەق باتش کۆری عەبدولرەحمان و رەحمە خاتونە، یە کەم پۆژی وەرزی بەهاری ساڵی ١٩٦٣ ی زاینی لە گوندی «وشکین» لە بنەمالە یەکی هەزار لە دایک بوو. لە تەمەنی چەوت سالاندا نراوە تە بەرخویندن و قوناغی سەرەتایی هەر لە زیدی خۆی تەواو کردوو. بۆ درێژەدان بە خویندن نراوە تە شاری مەریوان و قوناغی ناوەندیش هەر لەم شارە تەواو ئەکات. بە داخووە لە بەر هەزاری و دەست کورتی بنەمالە کە، ناتوانیت درێژە بە خویندن بدات. هەست بەمە ئەکات کە ئەتوانیت، قسەکانی خۆی بۆ منداڵان بهۆیتەو. دەست بۆ پینووس ئەبات و یە کەم بەرھەمی بۆ کۆرپە لە کان بە ناوی «پەپوولەکانی بەیان» بلأو ئەکاتەو.

### ئەنوەر پەوشەن



مانگی سێتەمبەری ساڵی ١٩٦٤ ی زاینی لە بنەمالە یەکی مام ناوەندی لە شاری مەریوان لە دایک بوو. باوکی کەریم و دایکی فەھیمە خاتونە. بنەمالە یە کێک لەو بنەمالە قەدیمیانە بوون کە بنەچە ی شاری مەریوانیان دامەزراند. خویندنی سەرەتایی تا دەبیرستانی هەر لە قوتابخانەکانی مەریوان تەواو کردوو. بە کالتۆریۆسی ئەدەبیاتی فارسی لە سنە وەرگرتوو. ئیستا مامۆستای ئەدەبیاتی فارسی قوناغی دواناوەندیە لە مەریوان. هەر لە منداڵیەو خولیای ئەدەبیاتی نەتەو کە ی بوو. لە سالانی خویندنی ناوەندیەو جاروبار بە زمانی کوردی هەستی ساکاری دەورانی لاویەتی بە شێوەی شێعر و پەخشان دەنووسی. لە گەڵ دامەزرانی گۆڤاری سروو بە نووسینی وتار ھاوکاری ئەکات و پاش تەواو بوونی شەری نێوان ئێران و ئێراق و گەڕانەوێ لە ئاوارەیی بۆ شاری مەریوان، لە گەڵ دەستەبەکی لە ھۆگرانی ئەدەبیاتی کوردی،



ئەكەۋىتە بىرى دامەزراندى ئەنجومەنى ئەدەبى. نىزىكەى دە سالّ ۋە ك بەرپەرس يان  
جىگىرى بەرپەرسى ئەنجومەن خەرىكى چالاكى ئەدەبى و پۇشنىبرى بوۋە.  
ئەنۋەر پەۋشەن سى ژمارە ئەندامى دەستەى نووسەرانى گۇڧارى زرىپار بوۋە.  
چەند ژمارەيە كىش كارە كانى حەفتەنامەى تىشكى پىك خستوۋە.  
ئىستاش ئەم نووسەرە ۋەرگىرانى نۆۋىلىك، دەفتەرە شىعەرىك و كۆمەلە  
چىرۆكىكى ئامادەى چاپە. ھەرۋەھا سى فىلمى دۆكىۋىنتارى سەبارەت بە زرىپار و  
قەلاى مېژوۋى مەريوان و بەردە بوۋكە كان ئامادە كرددوۋە.

### «تاۋانى بوون»

لەو ساتەۋە زەۋى خۆى ناسىۋەتەۋە  
جەرگى ھەستم ھەل ئەقرچى  
شىرى شۇڧار  
پشتى يە كپەنگىم ھەل ئەدرى  
لەو ساتەۋە زەۋى خۆى ناسىۋەتەۋە  
چرۆى ئەشقى چلى حەزم  
بە كۆرپەيى شەھىد ئەكرى  
زريان و پەشەباى درپان  
بە گژگى مۆمى ئەندىشەما ئەچى  
سالھاي سالھ  
خەمى نەزۆك بوونى چرۆ  
چاۋى سۋە ئەكاتە خەو  
پلنگى ياخى دارستانم، راۋ ئەكەن شەو  
سالھاي سالھ  
كراسى سوۋرى مېژوۋى منيان



كردوه به بهرگى ئەندېشەي

ئەم گۆي ئەرزه

سالھاي سالھ

بزهي ليوم تەنيا تۆزى، بالا ناکا و به بېخ خەندە

كە ھەستيان كەرد

ھەستم قەت سوپى نايىتەوھ

بزهي سەرليو ناسپىتەوھ

چىرۆي ئەشقىم

دىسانەوھ گۆپكە ئەكا

شۆلەي بېرىم ھەلدېتەوھ

پەلە شەرمى

لە نېو چاۋى مېژوۋى زەۋى دراىەوھ

بۆ چاۋترسان

ھەتاۋىكىيان لە خوڭىن گەوزاند

ھەناسەي شارىكىميان تاساند

ھەزار ھەزار گوليان ژاكاند

بەلام ديسان

پەيكەرم بوو بە دارستان

پىلنگى ياخى، دىر دىر، دىلپىر

كەۋتەوھ خۆ ھەشاردان



## سالځ حه بيبی



سالی ۱۹۶۴ ی زاینی له گوندی «مازین» له ناوچهی ژاوه روی مریوان له بنه ماله یه کی جووتیاردا له دایک بووه. کورې عهلی محهمه د و شیرین خاتوونه. باوکی خوی به چاو نه دیوه. له تمه منی هشت سالیله له باوه شی گهرمی دایکیش بی به ش نه بیت و به خیتو کردنی نه که ویتنه ستوی برا و براژن.

قوناغی سهره تایی له زیده که ی خوی ته او نه کات و سالی ۱۹۷۴ بو درېزه دان به خویندن پروو له شاری مریوان نه کات. سالی ۱۹۸۳ به مبهستی درېزه دان به خویندن بهره و سنه، مریوان به جی دلیت. سالی ۱۹۸۴ دیلوم و سالی ۱۹۸۶ یش فوق دیلوم له به شی جوغرافیدا وه نه گریت. نه بی به ماموستا و وانه گوتنه وه به قوتاییانی پرهش و پروت نه بی به شه و چهره ی ژیانی.

سالی ۱۹۷۴ برایه کی له شاری مه هاباد سهر باز نه بیت. دیوانی کی مه وه وی تاوه گوزی له گه ل خوی به دیاری دینته وه. نهو دیوانه نه بی به هه وینی چه ز و خوشه ویستی به رانه بر به نه ده بی گه له که ی.

کارنامه ی فره نگی نه م نوو سهره:

۱- وه رگیرانی کیتی «آهوی بخت من غزال» بو سهر زمانی کوردی.

۲- کومه له شیعر.

۳- وه رگیرانی بریک له شیعر ی شاعیران وه ک: سواره ئیلخانی زاده، حه سه ن ره نجه ر، مه نیزه گولچین، جوبران خلیل جوبران.

۴- هاوکاری کردن به وتار له گه ل پوژنامه و گو فاره کانی: زریبار، باران، تیشک، سیروان و ...

## نهرسه لان عه زیزی



سهره تای مانگی نووتی سالی ۱۹۶۵ ی زاینی له گه په کی مز گه وتی هه ژاره ی شاری مریوان چاوی به ژیان هه لئاوه. دایکی ثامینه خاتوون و باوکی مام توفیقی ناوه و چوارمین مندالی بنه ماله که به تی.



قۇناغە كانى خويىندى ھەتا ۋەرگرتى پىلەى دىپلۇم لە شارە كانى مەريوان و بەندەر  
عەبباس درېژە پىداۋە.

ئەم نووسەرە لە ۋلامى ئەم پىرسارەدا كە چ شىتېك يا چ كەسىك بۆتە ھاندەرى  
ئەۋەى يىتە دىيائى ئەدەب و نووسىنەۋە، ئەلى: «ھەر كەسىك بۆ خۆى لە كاتى  
مندالىيەۋە يان دواتر ھۆگرى بە شىتېكەۋە پەيدا دە كات، منىش ھەر لە مندالىيەۋە ھەزم  
لە خويىندەۋە و نووسىن بوۋە و دواتر دەستە داۋەتە نووسىن و بە بىر مەدا نايەت كەس  
ھانىدا بام و سەبارەت بە كارى فەرھەنگى ھەر لە پاستاى دىفاع لە پىشەى نووسىنى  
ئازاد و ئازادىي پادەربىندا بوۋە. ئىستا دانىشتوۋى شارى «كولن»ە لە ئالمانيا.  
چالاكىيە فەرھەنگىيە كانى ئەم نووسەرە:

ئەندامى كانونى موحەسلىن، ئەندامى بەشى فەرھەنگى دەفتەرى پىشگام لە  
مەريوان، بەرپىسى كىتېخانەى قوتابخانە لە سەرەتاي شۆپشدا، كار كەردن لە تىبى شانۆ  
ۋە ك دەرىنەر و ئەكتەر لە شانۆگەلى «مامۇستاي قوتابخانە، دوكتور و مەلا و چەند  
شانۆيە كى تر.» ئەندامى دەستەى بەرپۆيەبەرى ئەنجومەنى ئەدەبى مەريوان كە دواتر  
بوۋە «ئەنجومەنى فەرھەنگى ئەدەبى مەريوان» بۆ ماۋەى سى سال (۱۹۹۹-۲۰۰۱)  
ئەندامى دەستەى نووسەرانى پەوت و مىراجى و...

ئەم نووسەرە لە گەل ئەم پۇژنامە و گۇفارانەدا بە شىئەر و چىرۆك و وتار و  
نووسراۋە ھاۋكارى كەردوۋە: كەيھان، سەلام كوردستان، ئەخبارى كوردستان،  
ئەبرار، سەرۋە، ئاۋىنە، ئاۋىر، پەوت، زىيار، تىشك، مىراجى و مالىپەرە ئىنتەرنىيە كان.

## پەنۋوف مەحمۇد پوپور

سالى ۱۹۶۵ى زايىنى لە گوندى «دزلى» چاۋى بە دونيا  
ھەلىنساۋە. ژيانى مندالى ھەر ۋەك باقى مندالانى گوند  
تېپەراندوۋە. لەبەر ئەۋەى باۋكى خويىندەۋار و مىرزاي ئاۋايى بوۋە،  
ھەر لە سەرەتاي مندالىيەۋە بە داستان، ئەفسانە، حىكايەت، پەند و  
مەتەل مىشكى گۆش كراۋە. لە گەل شىئەرى شاعىران، بە تاييەت  
مەۋلەۋى تاۋە گۆزى، قانع، سەيدى، يىسارنى، مەلاھسەنى دزلى، سەعدى، حافىز  
و... ئاشنا بوۋە. بە ۋەھا تۆشەيە كەۋە چۈۋەتە قوتابخانە.





ژباني گوندی به تاییه تمه ندییه کانییه وه تاقی کردۆته وه. به تاییه ت جوړی ژبان و کوستان و هه وار گه کان کاریگه ری زوریان له سه ری داناوه.

هیشتا پۆلی یه که می ده بیرستانی ته واو نه کرد بوو که ژبانی بنه مالله که ی بوویه دهسته چیله ی ناگری شه پی ټیراق و ټیران. دایک و برا که ی ده بنه قوربانی و باوک و خوشکیکی بریندار ده بن. ئەم کاره ساته کاریگه ری نیگه تیف و ویرانکه ر له سه ر پړوحی په ئووف دانه تیت. پاش سالتیک باو کیشی مالشاوایی له ژبان نه کات و سه ر په رشتی دوو خوشکه که ی نه که ویته سه ر شانی نه و. له گه ل نه و ه دا که ناچار نه ییت بۆ دابین کردنی بژپوی بنه مالله کار بکات، به پیی وه سیه تی باوک و هزی خوی واز له خویندن ناهینیت و له ناوه ندی خواره می شاری سنه به کالۆریۆسی «به پړوه به رایه تی فیر کاری» وه نه گریت.

په ئووف مه حمود پوور له دامه زرینه رانی نه نجومه نی نه ده بیی مهربان بووه و بۆ ده وره یه کیش وه ک نه ندای دهسته ی به پړوه به ری نه نجومه ن کاری کردوه. له و که سانه بووه که گوڅاری زریباریان خستووه ته پړ و له ده وره ی یه که مدا وه ک دهسته ی نوو سه رانی نه و گوڅاره کاری کردوه. یه که م به ره مه کانی له گوڅاری سرو ه دا بلاو بوونه ته وه. پاشان له زور گوڅار و چاپه مه نیدا به ره مه می بلاو کراوه ته وه. به تاییه ت: زریبار، سروه، ئاویه ر، سیروان، پامان، کاروان، ئاسوی فولکلور، گولان، تیشک، میراجی، ئاسۆ، ئایه نده، هه نار، هه له بجه، باران، هه ژین و...

په رتوو که چاپ کراوه کان:

۱- کولتووری کوردی ۱ (کاله به ی). ۲- زه پنه و ئاسوی. ۳- هورپرای گه چ و ته خته ی. ۴- خیز گه ی سه یدی و خه رمانه ی نه ده ب. ۵- جیژنیک بۆ پیر، بنه مایه ک بۆ ئوستووره ی کوردی.

ناماده ی چاپ:

۱- کولتووری کوردی ۲ (خروشی نه غمه). ۲- بنه ماکانی هزری نه ته وه یی و په هه ندی پۆشنیری. ۳- ده فته ری سیه مه می شیعه ره کان.



### عەبدولمەجید خۆرمیەر



کۆپی «دەروێش عەبدوللّا» یە و سالی ۱۹۶۵ ی زاینی له  
بنه‌ماله‌یه‌کی هه‌ژار له‌ گوندی «نژمار» ی مەریوان چاوی به  
دنیا هه‌ڵئاوه‌.

له‌ ته‌مه‌نی شەش سالی‌دا له‌ قوتابخانه‌ی ئاوايه‌ که‌یان  
ده‌ستی به‌ خوێندن کردووه‌. دوا‌ی ته‌واو کردنی قوناغی سه‌ره‌تایی و ناوه‌ندی،  
قوتابخانه‌ به‌ جی‌ دێلیت و له‌ حوجره‌ی نژمار ده‌ست به‌ خوێندنی قورئان و کتێبه‌  
سه‌ره‌تایه‌ کانی حوجره‌ نه‌کات.

سالی ۱۹۸۶ زیدی خۆی به‌ جی‌ دێلیت و به‌ دوا‌ی فیروبووندا نه‌چیت. له‌ خزمه‌تی  
خوالیخۆشبوو «مامۆستا سه‌ید عه‌تا» ی چۆریدا سالی ۱۹۹۱ ئیجازه‌ی مامۆستایه‌تی  
وه‌رته‌ گریت و تا دوا‌ ساتی ژبانی پێش نوێژ و وانه‌بیژی مزگه‌وتی سه‌له‌سی بووه‌. ناو  
براو له‌ ته‌مه‌نی چل و دوو سالی‌دا به‌ کاره‌ساتی هاتوچۆ گیانی له‌ ده‌ست دا.  
ئه‌م به‌رپێزه‌ دیوانیکی شیعی له‌ ژێر ناوی «ئاواتی دل» چاپ و بلاو کردۆته‌وه‌ و  
چه‌ند به‌رتوو کێکی تری ئاماده‌ی چاپ و بلاو بوونه‌وه‌.

### ئه‌حمەد کۆنه‌ پۆشی



سالی ۱۹۶۶ ی زاینی له‌ گوندی «بایه‌وه» ی مەریوان له‌ دایک  
بووه‌، له‌ ته‌مه‌نی پێنج سالاندا نه‌نریته‌ به‌ر خوێندن و دوا‌ی ته‌واو  
کردنی قوناغی سه‌ره‌تایی بو‌ درێژه‌دان به‌ خوێندن نه‌چیته‌  
مەریوان و له‌ ژبانیکی زۆر دژواردا به‌ وته‌ی خۆی: «برسیه‌تی و  
نه‌بوونی ئارامی لی‌ بری‌بووین و زۆر شه‌وان نانی وشکیش نه‌بوو

بیخۆین.» دیلۆمی زانسته‌ ته‌جروبییه‌ کان وه‌رته‌ گریت. بو‌ ماوه‌یه‌کی زۆر یه‌ کێ له‌  
یاری زانه‌ زۆر باشه‌ کانی والیالی مەریوان بووه‌. له‌ سالی ۱۹۸۴ دا له‌ کاتی  
بۆردوومانی شاری مەریوان، له‌ لایه‌ن فرۆکه‌ جه‌نگیه‌ کانی به‌ عسه‌وه‌ به‌ تووندی  
بریندار نه‌بێ و ئه‌مه‌ش کۆسپێکی گه‌وره‌ی له‌ پێگای خوێندن و وه‌رزش دا بو‌  
دروست نه‌کات.



سالى ۱۹۸۵ نه بې به ماموستاى قوتابخانه ي گوندى دهره وهران و هه نوو كesh له قوتابخانه كانى مهربان نه كى ماموستايه تى دريژه پې نه دات. يه كه م كتيبي خوى له ژرير ناوى «تاثير نماز در زندگى فرد و پايدارى اجتماعى» (شوينه وارى نويز له ژيانى مرؤف و سه قامگيرى كومه لايه تيدا) بلاو ده كاته وه.

### محهمد ناجى كانى سانانى



محهمد ناجى كانى سانانى، كورپى نه حمه د خانى كورپى مه حمود خانى كانى سانان و دايكى نفاق خاتون، كچى محهمد سديق خانى جافه<sup>۱</sup>. سالى ۱۹۶۶ ي زايينى له گوندى «كانى سانان» چاوى به ژيان هه ليناوه. خوئيندى سهره تايى له زيده كه ي ته واو نه كات و تا وه رگرتنى ديپلوم له شاره كانى سهره

و مهربان دريژه ي به خوئيند نه دات. نه م نووسره هاوكات له گهل پيشه ي كشت و كال و ژيانى گوندن شينى، وه ك يه كى له دلسوزانى زينگه له سالى ۱۹۹۹ وه له نه نجمه نى سه وزى چيا چالاكى نه نويتت و نه دماى ده سته ي نووسه رانى بلافو كى چيا به. كاك ناجى به نووسينى شير و وتار له گهل گزفار و پوزنامه كانى سوران، ميله ت ما، كه ره فتو، پروانگه، چيا و... هاوكارى نه كات و دانېشتوى ثاوايى كانى سانانه.

تا ئيستا سالى (۲۰۱۱) دووه زار و جهوت سه د پهندي پيشينيانى راسته وخو له زمانى خه لكى ناسايه وه قوستوته وه و كزى كردو وه نه ته وه. ناو براو هاوكات خه ريكي كو كردنه وه ي نه و شه په سه نانه يه كه تا ئيستا له فره هنگه كورد يه كاندا له قه لم كه وتوون.

### «به هار»

ديسان به هاره وه رزى شيناوهر د  
ديسان به رگه كه ي ژينگه كه سك و سه وز  
ديسان به بېر زم<sup>۲</sup> و سه رما و سه رد  
ديسان دار و گيا هه ستان له وه نه وز

۱. محهمد سديق خانى جاف، فرمانده ي هيزى ده گاگاي كزمارى كوردوستان له سالى ۱۳۴۶-۱۳۴۵ د بووه.

۲. زم: زستان.



هاژمى به فراو و شاخه‌ى قه‌لبه‌زان  
 په‌نگى پړبىارى نه‌رخه‌وانى كرد  
 ده‌وه‌ن و داران ژيانو په‌كسره  
 ديسان چلاوچل بولبول و مه‌لان  
 قومرى و مراوى شالوور چوله‌كه  
 قاسپه و چريكه و سه‌ماى بالندان  
 هاو ده‌نگيه كى لټوانليو له به‌زم  
 تيشكى خوره‌تاو تينى دا به‌خاك  
 هو‌ملكيتى<sup>۱</sup> داران به‌شنه‌باوه  
 نيشانه‌ى ژيان ديسان له نووه  
 نه‌مانه بنوټن وه‌رزى به‌هارن

نر كه‌ى هه‌ور زه‌وى هانپه له‌رزان  
 پرومه‌تى شاخى سه‌وزه‌لانى كرد  
 چرو پشكووتاو پوانو په‌كسره  
 ديسان هومهمه‌ى بالنده‌ى كه‌لان  
 كه‌وو و كوټر و شمقار و سويسكه  
 شنه‌ى نه‌سيم و خشپه‌ى باى هه‌ردان  
 بلوټريكى كه‌يل له‌هټمنى و نه‌زم  
 به‌رړو و نزار بووزانو سه‌رپاك  
 كه‌رويشكه‌ى گولان هم به‌سه‌ماوه  
 گياندار و مه‌ل و موړان به‌كووه  
 نه‌خشى پټده‌شت و كه‌ل و كوټسارن

### ښيراهيم نه‌حمه‌دى نيا



سالى ۱۹۶۸ى زايښى له‌گوندى «نيزل» له‌ناوچه‌ى  
 كه‌لاته‌رزان چاوى به‌ژيان هه‌لټاوه. باوكى مام توفيق و داىكى  
 سوييه خاتوونه. له‌سهره‌تاي منداليه‌وه و پړاى بنه‌ماله‌كه‌ى چوټه  
 سنه و خوټندنى له‌سهره‌تايه‌وه تا دواناوه‌ندى له‌وټ ته‌واو  
 كړدووه، پاشان تا پله‌ى ماستر له‌بوارى كشت و كالدا دريژه‌ى  
 به‌خوټندن داوه و ټيستاش كارمهنده‌ى دائيره‌ى «جيهادى كه‌شاورزيه». له‌سهره‌تاي  
 لاويدا ماوه‌يه‌ك به‌زمانى فارسى شيعرى نوسيووه. پاشان به‌شانازيه‌وه خوى به  
 پسته‌ى پيروزى كوردى سپاردووه.

### چالاكى فېره‌نگى:

- ۱- سالى ۱۹۸۸ له‌دامه‌زريته‌راني نه‌نجومه‌نى نه‌ده‌بى «ټاويه‌ر»ى سنه‌بووه.
- ۲- ده‌سته‌ى دامه‌زريته‌رى نه‌نجومه‌نى نه‌ده‌بى «نه‌نديشه» له‌سالى ۱۹۶۶ له‌مه‌ريوان.
- ۳- سه‌ره‌رشتى و بلاو كړدنه‌وه‌ى گوډارى «كشت و كال»، وه‌ك به‌كه‌م گوډارى

۱. هو‌ملكى: شه‌كانه‌وه‌ى لق و پړى دار به‌هوى با، جزړى جوړه‌ى شان وم‌ل له‌هه‌لپه‌ر كېدا.



زانستی تایبەت بە بواری کشت و کال بە زمانی کوردی (پاش چوارده ژماره بۆ هەمیشە داخرا).

۴- ئەندامی دەستەی نووسەرانی گۆفاری زریبار لە ژمارە ی شەشەو تا ژمارە ی دە.  
۵- بەشداری کردنی کۆر و کۆبوونەووە فەرھەنگی و ئەدەبیە سەر بە خۆکان.  
بەرھەمی چاپکراو:

- ۱- مەداری زوقم، کۆمەڵە شیعەر، سالی ۲۰۰۰.
- ۲- چاپی چەندین شیعەر و چیرۆک و وتار لە چاپە مەنبە کاندای بە تایبەت لە گۆفاره کانی سروە و زریباردا.
- ۳- خیانتە کانی ئاو، کۆمەڵە شیعری، نامادە ی چاپ.

### جەلال سەعیدزادە



سپتەمبری سالی ۱۹۶۸ لە گوندی «بایەو» ی سەر بە ناوچە ی خاو و میرناوای مەریوان لە دایک بوو. قوناخی سەرەتایی هەر لەو گوندە تەواو کردووە. هیشتا پلە ی یە کەمی دەورە ی ناوەندی تەواو نە کردبوو کە جم و جۆلی شوێشی دزی دەسەلاتی پاشایەتی بە ئاشکرا سەری هەڵدا. تەوژمی ئەو شوێشە هەر

هەموو شار و گوندە کانی ولاتی ئەگریتە بەر. دیارە ئەویش وە ک تازە لاوی ئەوسەردەمە، لە گەڵ ئەو شەپۆلە پڕ ئە کەوێت. لە گەڵ شەپری مالت وێرانکەری ناوخوا و ئاویتە بونی ئەو شەپە لە گەڵ شەپری ئیراق و ئێران و ئاوارەیی و پەنابردن بۆ گوند و شارە کانی دیکە ی ولات، لە قوتابخانە کانی مەریوان و سنە قوناخی ناوەندی تەواو کردووە. پاش گەرانیوە یان لە سنە (۱۹۸۵)، سالتە کانی دواناوەندی لە بەشی بیرکاری (ریاضی - فیزیک) هەر لە دەربەدەری و ئاوارەیییدا درێژە پێ ئەدات. لە تاقیکاری سەرکەوتن بەرە و خوێندنی بالادا دوو بەشی فڕۆکەوانی و ئەندازیاری ئەهیتتەووە. بە هۆی هەندئ گرتی تایبەتەو لە پۆلی چوارەمی دواناوەندی بەولاوہ ئیزنی درێژەدان بە خوێندنی پێ نادریت. بەلام هیچ هەلیک بۆ فیربوان بە فیر نادات.

لە دەروە ی زانکۆ خۆی بەخوێندنی زمان و ئەدەبی ئینگلیزی و هیندیەووە سەرقال ئەکات و سەرکەوتنی تیدا بە دەست دیتت.



هەر له سه ره تاي دامه زرانی ئه نجومه نی فرههنگی - ئه ده بی مه ریوانه وه (۱۹۹۰) وه ک ئه ندایمیکی هه لسووپ خوی ده ره خات و بهرپر سایه تی «کومیته ی وه رگیپان» ئه گریته ئه ستۆ.

جه لال سه عیدزاده وه ک شارۆمه ندیکی خاوه ن هه لویست، ناتوانیت له ئاست به ره سه ندنی «ئیعیتاد به ماده سپ که ره کان» بیدهنگی بنوینیت. له ده وره ی یه که می شواری شاری مه ریواندا ئه بیته بهرپرسی کومیته ی به رهنگار بوونه وه له گه ل ماده سپ که ره کان. ههروه ها ناوبرا و ئه ندایمیکی هه لسووپری «ئه نجومه نی سه وزی چیا» یه. چالاکیه کانی ئه م ئه نجومه نه له بواری «پاراستنی ژینگه» دایه.

به ره مه مه کانی نووسه ر:

۱- کۆمه له شیعر.

۲- وه رگیپانی پۆمانی «ئۆلیفه ر توو یست» ی چارلز دیکه نز به زمانی کوردی.

۳- وه رگیپانی کتیی «خهباتی کورد (۱۹۲۰-۱۹۹۴)» له نووسینی ئیدگار ئۆبالانس.

ئه م نووسه ره چه ن دین و تاریشی له گۆفاره کاندایلا و کردۆته وه. بۆ وینه: «سه رنجیک بۆ پتو یستی وه رگیپان له زمانی کوردیدا»، «پاراستنی ئاسه واره میژینه کانی گه لی کورد و ئه رکی نه ته وایه تی»، «به رهنگار بوونه وه له گه ل ماده سپ که ره کان و بهر خۆدانی<sup>۱</sup> میلی» و «مین و ژینگه» و...

ئه م بهرپژه ئیستا پیشه ی دوو کاندارییه و دانیشووی مه ریوانه.

### «کازیوه»

گه رده لولی چاوه کانت

ئه و گزینگه

زریان مالاویان لی ده کات.

ده تۆش...!!

زویر مه به

۱. بهر خۆدان: خهبات، بهرگری و خۆپاگری.



شوه زهنگه قه تيس نابې!

بوښه، نه گهر ټيواره ش بې ...

سبه پيښ ...

کازيوه دې

### ماموستا سديق محه ممه دې



ماموستا سديق سالي ۱۹۶۸ زايینی له بنه مال له کي جوتيار له گوندی «هه جمه» چاوی به ژيان هه ليناوه. باوکی «علی» و دایکی «لاولاو» خاتونونه. له بهر نه بوونی و هه ژاری تا پولي سې سهره تایی له قوتابخانه خویندوویه تی. دواتر پروو نه کات خویندنی ئایینی و به هوی کیشهی نابووری بنه مه له که یوه نه ویش ناو به ناو بووه. تا نه وهی سالي ۱۹۸۴

شیلگیرانه له خزمهت ماموستایان مه لا خالد په جیمی (سنه)، مه لا که ریم (سووره نه زه)، مه لا حه یدر مسته فووی (سنه) و ماموستا به هادین (ناره نان) دریژهی به خویندن داوه و سالي ۱۹۸۸ نیجازهی ماموستایه تی وهر گرتووه. ثم ماموستا نووسره ههستی خوئی وه ک شیع دهر بریوه و کتیبی «توحید و ایمان» ی به شیوهی هه لبه ست چاپ و بلاو کردو ته وه. زور زوو نه جهل ده فته ری ژینی نه درې و سالي ۱۹۹۸ به هوی پتکدادانی ئوتومیل مالئاوایی له ژيان نه کات. ثم نووسره دوو کتیبی تری به ناوه کانی «میژووی ئیسلام» و «انیس المومنین» (وهر گپران له عهره بیه وه) نامادهی چاپ کردووه که هیشتا بلاو نه کراونه ته وه.

### عومهر نه فسه ری



ثم شاعیره کورپی په حمانه و یه که م پوژری وهرزی پاییزی سالي ۱۹۶۸ زايینی له گوندی «نې» له بنه مال له کي ده سکورت و هه ژار چاوی به ژيان هه ليناوه.

خویندنی سهره تایی له زیده کهی خوئی ده ست پینه کات و قوناغه کانی تری خویندن له گه ل ناواریهی و ئالوژی شه ری



تيوان ئيران و ئيراق و دەر به دهرى خه لکى ناوچهى مەريوان تا وه گرتنى دپلۆم درېژه پى ئەدات. دواى وه گرتنى دپلۆم بۆ درېژه دان به خويندن له ناوه ندى بارهينانى مامۆستايانى شارى سنه وه رته گيريت و دواى دوو سال دهرس خويندن له سالى ۱۹۹۳ دا به رگى مامۆستايى له به رته کات و له قوتابخانه کانى شار و دىي ناوچهى مەريواندا سەرقالى مامۆستايه تيه.

سالى ۱۹۹۰ ژيانى هاوبه شى پىک دىتت. دواى دامه زراندى ئەنجومه نى ئەدهيى مەريوان وه ک ته نيا هه وارگه ي زانست و ئەدهيى تازه پىگرتوى مەريوان، پرووى تيته کات و ئەبى به هانده رى سه ره کى بۆ ئەوه ي له گه ل پېنوووس ده س له ملان بيت. به وته ي خوى ئەم نووسينانه ي ته نيا دهر بېرى هه ستى خو به تى که له خيزان و کۆمه له وه وه رى گرتوه.

ئەم شاعيره له گه ل زۆرىک له گۆفار و حه وته نامه ئەدهييه کورديه کاندا وه ک : سروه، تيشک، زرييار و ميراجى و ... به نووسينى شيعر هاوکارى ئەکات. کاک عومەر ئىستا خاوه نى سى ناميلکه شيعره به ناوه کانى: کسپه، قاشنه<sup>۱</sup> و قاسپه که هيشتا هه لى بۆ نه ربه خساوه له چاپان بدات. ئەم شاعيره هه نوو که دانىشتوى مەريوانه.

### «باوه»

باوه گيان ژينم به قوربانى تو	بوونم به فيداى بوون و مانى تو
ئەى بۆنى بوونت، ئارامى گيانم	ئەى هيزى دل و ورەى ژيانم
ئاره قى گهرمى له شى سواوت	ئاخى دەر وونى به دهر دپاوت <sup>۲</sup>
زيره ي سه ره نهجه ي زير و ژاکاوت	هه نسكى توندى له دل ناکاوت
باوه گيان عومرى پر له ناسۆرت	شهوى بى شادى و پۆزى ناجۆرت
هه ولى پياوانه و ژيانى مەردىت	ده ستى قلىشاو ئالاي سه ره به رزىت
په روه رده ت کردم بگهم به پايه	ببم به دره خت بۆت بم به سايه
مايه ي سه ره به رزى و سه ر فيرازى من	پاله وانه كه ي هوى شانازى من

۱. قاشنه: جۆرى ماسيه كه پووله كى زهردى په قى هه يه.

۲. پاوت: پرتوو كاوت.



## موزه‌فهر یوسفی



سالی ۱۹۶۸ی زاینی له گوندی «باخان»ی مەریوان له بنه‌ماله‌یه‌کی هه‌ژار له دایک بووه. گۆرپه‌پانی فێربوونی تا وه‌ر گرتنی دیپلۆمی (علوم تجربی) له قوتابخانه‌کانی شاری مەریواندا بووه. به‌بۆنه‌ی شه‌ری ئێران و ئێراقه‌وه له ماوه‌ی ده‌رس خۆیندینیدا زۆر ئاواره‌یی و ئەم لاو ئەولای دیوه و

ناچاریش بووه زۆر جار له ژێر ده‌وار و بن داره‌کاندا پراوی وشه و وانه‌ بکات.

له‌ دوای وه‌ر گرتنی به‌ کالۆریۆس له‌ بواری فیزیکدا داری به‌ر ئە‌گرت و هه‌ژده‌ سالی په‌به‌ق منداڵانی شار و گوند له‌ سیهری زانستیدا وانه‌ی ژیری و ئازایه‌تی فێر ئە‌بن.

هۆی نزیککی و ئاوێته‌ بوونی له‌ گه‌ڵ زمانی زگم‌اکی‌دا ده‌گه‌رپه‌ته‌وه‌ بۆ هه‌ستی نه‌ته‌وه‌خوازی و سۆز و خۆشه‌ویستی به‌رامبه‌ر به‌ گه‌له‌که‌ی. به‌ ناشنا‌بوون له‌ گه‌ڵ شاعیران و نووسه‌رانی گه‌وره‌ی کورد و گۆرانی بیژه‌ په‌سه‌نه‌کان، هه‌ستی هونه‌ری نه‌پشکوێت و خولای که‌له‌پوور و ئە‌ده‌بی نه‌ته‌وه‌که‌ی ئە‌بێت. له‌ سالی ۱۹۹۵ه‌وه‌ دێته‌ ناو دنیای شیعر و ئە‌ده‌به‌وه‌ و به‌ نووسینی وتار و شیعرێ کوردی و وه‌رگێڕانی چه‌ند ده‌قی نوسه‌رتی په‌حمانی و شاملوو له‌ گه‌ڵ گۆفاره‌کانی سیروان، زریبار، سروه‌، ئاسۆ، پۆژه‌ه‌لات، پۆژه‌ف و دیدگاه‌دا هاوکاری کردووه‌.

هه‌ر وه‌ها ئە‌م نووسه‌ره له‌ بواری توێژینه‌وه‌ی ده‌قه‌ کلاسیک و نوێیه‌کانی ئە‌ده‌بی کوردیدا کاری کردووه‌. بۆ ماوه‌ی چه‌ند سالێک ده‌سته‌ی به‌رپۆه‌به‌ری ئە‌نجومه‌نی فه‌ره‌ه‌نگی - ئە‌ده‌بی مەریوان بووه. کۆی به‌ره‌مه‌کانی ئە‌م شاعیر و نووسه‌ره‌مان له‌ سێ به‌رگدا کۆکراوه‌ته‌وه‌. به‌لام به‌ داخه‌وه‌ تا ئیستا بواری بلاو بوونه‌وه‌یان نه‌په‌خساوه‌. موزه‌فهر یوسفی پێکه‌وتی ۲۴ی مارس ۲۰۰۹ له‌ ته‌مه‌نی چل سالیدا دله‌ گه‌وره‌که‌ی له‌ لێدان که‌وت و مالاوایی له‌ دنیای ئە‌ده‌ب کرد.

ئه‌پۆیم، هه‌ناسه‌ی که‌سکی باران... هه‌تا سۆزی وه‌ته‌ن

بێ سنوور ئە‌پژێ فرمێسکی ساردی پاییز - له‌ کچێنی باخیکا

بسک به‌ بسکه‌ هه‌ناسه‌ی وه‌رزێ له‌ مندا - چ زه‌رد

هه‌ره‌سی هه‌ساره‌... له‌ تۆدا - چ شین



ئەى پۆلە پەپوولەى پايزى  
 وەریتان بە دەشتى داخا، شاباشى كام پەنگە؟  
 لە ھەوریکا و نمکە ھەناسەى کەسكى باران بەرەو  
 خووسات<sup>۱</sup> بمبات  
 ھۆ ھاودەمى ھەمیشەى!...  
 ھەناسەى بارپىزى كام وەرزی بى ئەوینت پى ھەپسە؟  
 من چەشنى تۆ لە مێوہى پيشىلا.. ھەناسەم ھەپروونە<sup>۲</sup>!  
 ھەپروون ..  
 بى تۆى، ئەم وەرزە، ئیوارەى دەمکەلى تەنيایى لە  
 گەرووم ئەچىنى  
 ئەچىم ئەوینى سەمايىك  
 تا... دلى ئەرخەوان لە خۆدا عاشقىم چىکا  
 ئەپووى پەنجەى کەسكى ھەناسەم... بەدوورى وەشتى مەنفادا  
 من کەنارى لە تاوەر دەھەژىم بە پووى پووبارى زامىکا- تا  
 زەریا...  
 کە زامى - شەمالى شەنىنى سەرداران  
 دەنووسى بەیادی ھەناسەى ھەپروونى باخىکا  
 ھۆ ئازىز!... بەرەى ھاودەمیت تا سەرشان كام مېوم لە باخا ئەپوینى؟  
 با ھەناسەى کەسکت داگەرپى بە دەشتى قاقپما...  
 با ھەلکات ھەسپىرەى نىگامان تا ئەو پەر  
 ھەورى سەر بەشىنى ئالای ھاودلى  
 تا... باران بە عەشقى شینەوہ بنووسیت ھەیمەنەى.

۱. خووسان: تەپ بوون لە ناو ئاودا.

۲. ھەپروون: لەت لەت.



## مه محمود مه محمودی



سالى ۱۹۶۸ ي زايینی له شاری مهربوان له بنه ماله يه کی مام ناوهندی (باوکی کارمندی بیمارستان و دایکی کابانی مال) له دایک بووه. يه که مین کتیبیک که خویندوويه ته وه و بهر وه لای نووسین و خویندنه وه هانی داوه «ماهی کوچولو» ی سه مه د بیهره نگی بووه، هر له قوناغی سهره تایي و له پولي چواره مه وه

کتیب گه لیکي بچوو کی حیکایه ت و به سهرهات به هان دانی ماموستا که ی نه نووسیت که له ناو هاوپوله کانیدا ده ست به ده ست نه گه پښ.

له بهر شهر ی تیران و تیراق قوناغی ناوهندی و دوا ناوهندیش له ژبایتیکی زور دژوار و ناخوشدا تیه پ نه کات و ناتوانی ته و جوړی که پویست بووه له توانایی خوی که لک وه ربگریت. سالی ۱۹۸۲ خویندنه وه ی کتیب گه لی نایینی بهر وه لای زمانی عهره بی پاکتشی نه کات و فیری ته و زمانه نه بیت.

سالی ۱۹۸۷ دوا ی ته و او کردنی قوناغی دوا ناوهندی له تاقیکاری زانستگادا له بهشی ته کنیسیه نی ژووری نه شته رگه ری، له کولژی زانسته پزشکیه کانی زانکوی شیراز وه نه گیریت. دوا ی ته و او کردنی سهربازی له وه زارتی بیتداشت و دهرماندا دانه مه زریت و زور به ی ساله کان وه ک په رستاری هه لکه و توه ده سنیشان نه کریت.

به ره مه کانی نووسه ر:

۱- چاپ و بلاو کردنه وه ی «دیوانی خه م فروش» له هونراوه کانی محهمه د عه لی

په حیم پوور.

۲- بازگشت به اسلام، له عهره بیه وه بو سهر زمانی فارسی.

۳- نشانه های راه، له عهره بیه وه بو سهر زمانی فارسی.

۴- راهی به سوی دلها، له عهره بیه وه بو سهر زمانی فارسی.

۵- شرح اربعین نووی، له عهره بیه وه بو سهر زمانی فارسی.

۶- «دیوانی شه پل» هونراوه ی شیخ نه حمه دی مه ردوخی ناماده ی چاپ.

نووسین و بلاو کردنه وی چندين وتاری نه ده بی و نایینی له گوډار و پوژنامه کان

وه ک سروه و جه ماوهر و پوژمه لاتندا.



## سوبحان نه مینى



سوبحان نه مینى كورې جافر و نامينه يه. سالى ۱۹۶۹ى زايینی له گوندی «هانه گرمه له» سر به هورامانی لهوڼ چاوی به دنیا هه لیتاوه. با ثم نووسره له زمان خوږه وه باشر بناسین: «زور خولای نه وه بووم که پوژى له دایک بوونی خوم بزائم، به لام هر کات پرسیارم نه کرد، ده یانگوت سالى

سووریزه که شهش مانگانه بووی! یان نه وه شه وه له دایک بووی که مه لا حبیب و براکه ی له بیاره به دهستی عه بدلوه هاب ئوترووشی تیرباران کران! دواى سی و پتېنج سال له زاری کور هه ی مه لا حبیبه وه که تا نه و کاته نه مینى بوو، بوم دهر کهوت که شهوی له دایک بوونم ۲۸ ى خهرمانانی سالى ۱۳۴۸ى کوچی هه تاوی بووه! یه کم بیر وه ریشم نه وه بوو که دهنگی ته بیاره و نا پالمی پړیمى به عس گونده که مانى ده له رزاند.

تا پولى چواره می سهره تایی له زیده کم خویندو و دواى سهر کهوتنى شوړشى گهلانى تیران و دهست پیکردنى شهرى تیران و تیراق، جوژردانى سالى ۶۰ ى کوچی هه تاوی زید و نیشتمانی جوانمان به جی هیشت و ناواری شاری مهربوان بووین. پولى پتېنجه می سهره تایی و یه که می ناوه ندیم له شاری مهربوان ته واو کرد. پاشان له خهرمانانی سالى ۶۲ به هوى بومبارانی شاری مهربوانه وه دیسان ناواریه بووین و هر پو لیکم له شویتیک خویند تا نه وه ی له بهاری ۱۳۶۸ خویندنى دواناوه ندیشم ته واو کرد و بو په ورورده ی ماموستایان (تربیت معلم) له سنه وه رگیرام و هاوینی ۱۳۷۰ بووم به ماموستا. له گونده کان و له شاری مهربوان خهریکى ماموستایه تیم.

سهره تاي نووسینم له سالى ۱۳۸۰ا به چهند وتار و بابات که هیندیکیان له حه و ته نامه ی «سیروان» ى نه و کات بلاو بوونه وه دهست پیکرد. نه وه بوو به هانده ریک

۱. عه بدلوه هاب یه کیک له و به عسیانه بووه که به ناو پشمر که یه کی سهر کرده، له ریزه کانی شوړشى بارزانیدا خوی دالده نه دات. له ناوچه ی هورامان که لیک که له پایوی کورد نه کوژیت. بو نمونه له شاروچکه ی بیاره دوو برای بن تاوانی به ناو گه لی مه لا حبیب و نه حمده که دواتر بن تاوانیان بو هم موولایه ک ناشکرا نه بن و ههروه ها نه حار په ش ناویک و که مالی کورې که خوی سهر کرده یه کی لپه اتوو ببوو تیرباران نه کات. عه بدلوه هاب دواى نم خه یانه تانه پشت له شوړش نه کات و نه چته وه تیر پایوه کانی به عسه وه.



که له سهر نووسين بهردهوام ېم. نهو تهوهر و بهرهمانه که تا ئیستا تهواوم کردوون، بهلام چاپ نه کروان، نهمانه ی خوارهوون:

۱- خهرمانی بی بن: بریتیه له ۳۵۰۰ پهنه د قسه ی نهسهقی ههورامی که وهر گپرانیکي سؤرائی و فارسی له سهر کراوه و پاشان به ههورامی شی کراونهتوهه.  
۲- قهلاو زلم و زؤری ناخرش وړو: (پښمان).

۳- زارا: وهر گپرانې چیروکی «زارا عشق چوپان»، نووسینی محهمه دی قازی.  
۴- کی په تیره کیش ولاو نانی: وهر گپرانې چیروکی «چه کسی پنیس من را برداشت؟» نووسینی دوکتور ئیسیپنسر جانسونی نه مریکیه.

۵- سیاوله ماساوی: وهر گپرانې چیروکی «ماهی سیاه کوچولو» نووسینی سه مه د بیهرهنگی.

۶- کو کردنه وهی ۷۰۰ وشه ی دوانه ی ههورامی و بووزانه و هیان له قهواره ی دیالوگدا.

۷- هانه گهرمه له بالا جامی په ی دیه ی ههورامانی: باس له جوغرافیا، میژوو، داب و نه ریت، که لتوور، مروغه گه وره کان، قسه ی پیاوه نه ستق ویزه کان و ... هانه گهرمه له ده کات.

۸- به سهرهاتی خوم وه کوو لایوکی چه وساوه ی نه م گه له.  
۹- هاوکاری له گه ل نه نجومه نی بیسارانی و پوجیار.

### عابد عه لایی



له گیان که نشتی 'گهرما و وشاکانی و چاوه پروانی سروشت بو ته پ و نمی باران و سپای خهزان و فینکایی سالی ۱۹۶۹ ی زایینی له بنه مالیه کی مام ناوهندی ثایینی دا چاوی به پرووی خیزانیکي چوار که سیدا هه لئاوه. بو نه وهی نه مه ک ناسی په روهردگاری خو ی بی ناویان نا عابد. به گوپ و تینی خوشه ویستی باوک و له باوهشی گهرم و پر نهوینی دایکی که و ته گه شه و داره داره.



به لّام دهستی قه‌دهر زور زوو له گوپ و تینی چراند و ناسووری بی باوکی دهفته‌ری هیواکانی دراند. له پاش وهرزی، ههر دوو بالی گه‌شه و نه‌شه‌ی هه‌لکیشران و به بی بال گه‌پایه‌وه په‌نای باوه‌گه‌وره و مامه‌کانی. نه‌وانیش به پپی توانا پیان گه‌یاند و باریان هینا. قوناغه‌کانی خویندنی سه‌ره‌تایی تا دوا ناوه‌ندی ههر له مه‌ریوان تیپه‌پ کرد و بو خویندنی وانه‌ی ماموستایه‌تی له سنه گیر سایه‌وه و پروانامه‌ی به کالوریوسی له به‌شی بیر کاریدا<sup>۱</sup> ههر له‌وی وهر گرت. ئیستاش نه‌وه و نه‌وه‌کانی ئه‌م شاره و پینگه‌یاندیان بو بیر کردنه‌وه له گرزی و ئالوزیه‌کانی ژیان و شیتله و ته‌له کردنی هاوکیشه‌کانی جیهان له شارپی بیر کارییه‌وه.

له سالی ۱۹۹۰ هاوپری له گه‌ل کۆمه‌لیک له دۆستان به‌ردی بناغه‌ی نه‌نجوومه‌نی ئه‌ده‌بی مه‌ریوانیان دانا و بو ماوه‌ی چهند سال له خزمه‌ت ئه‌رکه‌کانی نه‌نجوومه‌ندا بوو. له شانزه تا حه‌فده سالی‌دا دهستی فیری پینووس بوو. له ته‌نگه‌ژه‌ی شه‌پ و ئاواره‌یی و پرسپاره بی ولامه‌کانی ژیان، شیعر بوو به هاوپری و نه‌یتوانی هزر و بیر گه‌نجی و لاوی خوی پی بحاوینته‌وه.

تاریک و پروونی ماموستا هینم یه‌که‌مین ماموستا و پری نیشاندهری شیعه‌کانی بوو. شاعیرانی تری کوردیش ههر یه‌که به‌ش به‌حالی خویان شیعه‌کانی شاعیر لاویان خسته‌سه‌ر پی. زۆربه‌ی نوسراوه‌کانی شیعرن. به‌لام به‌داخه‌وه هیچ کتیبیکی شیعی چاپ نه‌کراوه. چهند چیرۆکه‌شیعی کورت و وتاری ئه‌ده‌بی له هه‌گبه‌ی نوسراوه‌کانیدا خویان له په‌نای شیعه‌کانیدا هه‌شار داوه که پرێکیان له گو‌فاره کوردیه‌کاندا وه‌که‌ سیروان، سروه، زریبار، تیشک، میراجی، باران و کارواندا چاپ و بلاو کراونه‌ته‌وه.

به‌رهمه‌کانی نووسه‌ر:

- ۱- فرهنگ اصطلاحات ریاضی فارسی - کردی.
- ۲- بازگه، کۆمه‌له‌شیعر.
- ۳- «ئه‌وین، ماسی و ده‌ریا»، چیرۆکه‌شیعر.
- ۴- «گیان له به‌ری ئیسک سووک، دۆستی مندالی به‌جووک»، شیعر بو مندالان.



۵- خەلاتى پېيەندان، چىرۆك.

۶- آخرين دادگاه كمينست، شانۆ، سالى ۱۹۸۹ پيشاندراره.

۷- ميرات، شانۆ.

جىڭگاي نامازىيە كە ئەم بەرپىزە خەرىكى وەرگىرپانى ديوانى مامۇستا قانع بۆسەر  
زمانى فارسيە. تىستا ناو براو لە قوتابخانە كانى شارى مەريوان، ئەركى مامۇستايەتى لە ئەستۆيە.

### كولسووم عوسمانپوور



سالى ۱۹۶۹ى زاينىى لە زستانىكى پىر بەفرى بنارى  
كوپستانى هەورامان لە گوندى «پەزاو» لە دايك بووه. باوكى  
خوسرەو و دايكى ئابىشى خاتوونە. خويندى سەرەتايى و  
ناوەندى و دواناوەندى لە مەريوان تەواو کردووه. بۆ دريژەدان  
بە خويندىن چۆتە سنە و تا پلەى ماستەرى زمان و ئەدەبى  
فارسى پۆشتووه.

بۆ ماوهى دە سال نووسەر و ويژەرى بەرنامە كانى كوردى رادوى سنە بووه.  
ماوهى چەند سالىك ئەندامى دەستەى نووسەرانى حەوتەنامە كوردىيە كانى سنە بووه.  
زۆرتر لە بيست وتار و ليكۆليەوهى ئەدەبى و كۆمەلايەتى لە گۆڤار و پۆژنامە كاندا  
چاپ کردووه.

دوو كۆمەللە شيعرى بە ناوه كانى : ۱- گرى. ۲- هەتۆل مەتۆل شەمامە. (تايەت بۆ  
مندالان) بلأو كردۆتەوه.

كولسووم خانم ليكۆليەوهى كى لە ژيوسەر ديپرى جوانكارىيە كانى ديوانى  
مەولهوى كورد (زيباشناسى ديوان مولوى كرد) ئەنجام داوه كە چاپ وىلابووه تەوه.

### موسليح ئەحمەدى



لە زمانى خۆيەوه: «ناوى تەواوم موسليح ئەحمەدى  
نەقشەندى» يە، باوكم لە بنەمالەى نەقشەندى و دايكم لە  
شيخە كانى سەلامى يە. لە چلە كانى كۆچىيەوه هەموو  
بنەمالە كەمان لە مەريوان نيشتەجىين و سالى ۱۹۶۹ى زاينىى



ھاتومە دىئاوۋە و خويندىنى ئامادەيى و سەرەتايى تا دوا ناوەندىم ھەر لە مەريوان تەواو  
کردوۋە. دواى وەرگىرانم لە زانكۆي پزىشكى كوردستان لە سنە، ئىستاكە شانزە  
سالە فەرمانبەرى ناوەندىنى يېھداشتى مەريوانم.

شيعر بەشېك لە شووناسى قوولئى و دوورى بنەمالەي خۆم و ھەموو كوردئىكە. لە  
كەشكۆلئى ئەم خانەدانەدا جگە لە پەسەنايەتى و پرىگاي خزمەت بە خاكە پىرۆز و  
پرىشكەمان، ھەندئى بەيت و دىوانى ھەز و خوۆشەويستى پىشكەش كراون. ئەو نوورە  
بەريە و لە قەلەمى ئەزەلىشدا ئەمىنيەتەو. لە وانەيە زۆر بە زەحمەت بەلام بە تەئكىد  
كسپەي زۆرى تريان بەپۆيەيە، بۆ ھاتنە ناو پەديفەكانى شاكارى ئەدەبى كوردى و بە  
پەونەقتى كوردنى داكىومىنى ئازار و ئەنقال و جىنۆسايد. حاشا لە ھەموو كۆتايەكانى  
ئىمپىراتۆرەكانى تۆفان، سەردارەكانى كوشتار و... لە چەسپاندنى ئازادىدا بەشدار ئەبن.  
من نە كەوتومەتە ناو زەحمەتى ئەدەبىيەو بەلكوو وا بزانم ھەر لە گەلئىدا و لەو  
كەش و ئەتموسفىرەدا ژياوم. دركاندەم لە پۆژەكانى پىرۆزى يەكەم فىربوون بە پىت و  
بزوينەكانى نووسىنى كوردىيەو لە سەردەستى مامۆستايەكى بە تواناى ناو مالمانەو  
دەستى پىكرەد.

سەرەتا دەستم كرد بە كۆكردنەوەي ھەندئى ئەفسانە و چىرۆكى گوى زەلەكانى  
زىربار. دواتر و دواى ئاشنا بوون بە ئەدەبى قاچاخ و شيعرى ھاوچەرخ، دواى چوونە  
ناو دىناي پەنگ و نىگار كىشان، ھەر پاليت<sup>۱</sup> بەدەست و پەنگاوى ھاتمەو بۆلاي  
شيعرى داىك. يەكەم دەسپىكى ھەشتاكانەو و ھەر لە مەريوان لە گەل چەن  
ھەفائىك كەوتىنە ھەول بۆ پىكخستى مالىكى ئەدەبى كە لە ئاكامدا و دواى سالىك  
ھاتووچۆ، ناوەندىنى ئەدەبى - فەرھەنگى مەريوانى لىكەوتەو.

دواى پىكخستى ئەو ناوەندە ماوہيەكى دوور ئەندام بووم و لە ھەندئى بۆنە و  
ئاھەنگ و كۆر و كۆنگرەي گەورەي ئەدەبى و پۆشنىرىدا بەشدار بووم. ماوہيەك  
نىشتەجى بوونم لە سنە بوو بە ھۆي بەشدارىي كوردنى جار بە جارم لە دانىشتەكانى  
ئەنجومەنى ئەدەبى ئەم شارە و ئاشنا بوونم لە گەل چەن ئەدىبىكى بە تواناى ئەوئى. لە  
بەپۆيەچوونى دووسالانەي كۆنگرەي جىھانى «كوردستان ناسى» و ھەروەھا

۱. پاليت: تەختەي وەك (S) كە وێنە كىشان بۆ دانانى پەنگى رۆن و تىكەل كوردنى كەلكى لئى وەرئەگرن.



کۆنگره‌ی جیهانی «فرزانگان کرد» وه کوو ده‌سته‌ی به‌پێوه‌به‌رایه‌تی به‌شداریم کردوو. هه‌روه‌ها له‌چەندین کۆر و کۆبوونه‌وه‌ی خوێندکاری له‌زانکۆکانی ئێران - به‌تایبه‌تی له‌بۆنه‌کانی هه‌له‌بجه‌دا - شیعرم پێشکەش کردوو.

له‌م سالانه‌ی دوایدا له‌به‌ر چه‌ند هۆ، «ئه‌نفال»م وه‌ک پرۆژه‌یه‌ک بۆ هه‌وێنی کاری نه‌ده‌بی هه‌لبژاردوو و توانیومه‌ زۆر به‌لگه‌ و دیکۆمیننت سه‌باره‌ت به‌م ژینۆسایده‌ کۆ بکه‌مه‌وه.

به‌رهمه‌کانی نووسه‌ر:

- ۱- پێژان (رۆمانی درێژ). ۲- هه‌له‌بجه‌کان (ده‌فته‌ری سه‌رجه‌م ئه‌و ده‌ق و شیعرانه‌ی به‌و بۆنه‌وه‌ خوێندراوه‌ته‌وه). ۳- سالۆمه (وه‌رگێڕانی شیعرێ له‌ ئسکاروایلد). ۴- کاروان (ده‌قی شیعرێ بۆ راپه‌ڕین و کۆرپه‌وی ۱۹۹۱). ۵- خۆل، زام، ئاواز (ده‌قی شیعرێ). ۶- پاییز و غه‌زه‌ل (نۆڤیله‌ شیعر). ۷- تالان ۱ (پۆمانه‌ شیعر)، پرۆژه‌ی ئه‌نفال (۲۰۰۶-۲۰۰۷). ۸- تالان ۲ (پۆمانه‌ شیعر)، پرۆژه‌ی ئه‌نفال (۲۰۰۸-۲۰۰۹).

### سه‌ید دارا حسینی

سالی ۱۹۷۰ ی زایینی له‌ گوندی «ده‌ره‌تفی» له‌ بنه‌ماله‌ی شاعیری گه‌وره‌ و نیشتمان په‌روه‌ر مامۆستا قانع چاوی به‌ژیان هه‌لتاوه‌.



قۆناغی سه‌ره‌تایی له‌ قوتابخانه‌ی گوندی ده‌ره‌تفی ته‌واو

ئه‌کات. به‌بۆنه‌ی هاوکات بوون له‌ گه‌ل شه‌پی مال وێرانکه‌ری ئێراق و ئێرانه‌وه‌ ناچار بۆ قۆناغی ناوه‌ندی و دوا ناوه‌ندی پۆده‌ کاته‌ شاره‌کانی مه‌ریوان و سه‌ولآوا و گونده‌کانی ده‌ورووبه‌ری مه‌ریوان. له‌ دوا‌ی وه‌رگرتنی دیپلۆم (۱۹۹۰) له‌ قوتابخانه‌ی نێمام غه‌زالی (رح.) مه‌ریوان له‌ تاقیکردنه‌وه‌ی سه‌راسه‌ری زانکۆ کاندایه‌ شدارێ ئه‌کات و له‌ کۆلیژی فێرکاریی سه‌ره‌تایی (آموزش ابتدایی) ناوه‌ندی باره‌یتانی مامۆستایانی سه‌نه‌ وه‌رته‌گیریت. سالی ۱۹۹۲ ئه‌بێ به‌ مامۆستا و بۆ ماوه‌ی سه‌ سال له‌ قوتابخانه‌ی ئوردوگای په‌نابه‌رانی کوردی ئێراق که‌ پاش ماوه‌ی کیمیابارانی هه‌لبجه‌ بوون، له‌ دزلی و بارام ناوا وانه‌ ئه‌لتیه‌وه‌. خولیای فێر بوون و زانسته‌ هانی ئه‌دات، له‌ سالی ۱۹۹۴ دا دیسان له‌ تاقیکردنه‌وه‌ی سه‌راسه‌ری زانکۆ کاندایه‌ شدارێ بکات؛ پله‌ی



یه کهم وه دهست دینیت و کۆلژی وه رزش هه لده بژیریت. زۆر سه ره که وتوانه له سی سالداهه ک قوتابی پله ی یه کهم نه و قوناغش ته واهه کات و نه بی به مامۆستای وه رزش له قوتابخانه کانی شاری مهربواندا.

تینویه تی کانیاوی فیر بوون و زانست وازی لی نایه نیت و سالی ۲۰۰۰ به پله ی سییه مه وه له زانکۆی بارهینانی مامۆستایانی تاران له به شی فیزیولوژی وه رزش وه رنه گیریت و له م قوناغش وه ک خویند کاری یه کهم ده رنه چیت.

له بواری نووسین و لیکۆلینه وه ی وه رزشیدا یه ک له چالاکانی مهربوانه. چهن دین خولی فیر کاری بۆ مامۆستایان و قوتابیان و وه رزشوانانی شاری مهربوان له قوتابخانه و زانکۆی په ییامی نووری مهربواندا به رپۆه بر دووه. خاوه نی بر وانه می مامۆستایه تی «پزیشکی وه رزشی» له فیدراسیۆنی پزیشکی ئیرانه. ئیستا دانیشتووی مهربوان و مامۆستای قوتابخانه کانی ئهم شاره یه.

**کارنامه ی فرههنگی - وه رزشی ئهم نووسه ره بریتیه له:**

- ۱- بلاو کردنه وه ی وتار له گۆفاره کانی ناو خو و ده ره وه ی ولاندا وه ک: وه رزنامه ی اولمپیک و ژورنالی نئونه ته وه ی World Journal of Sport Sciences
- ۲- نووسینی نامیلکه یه کی ده رسی له ژیر ناوی «بیهداشت و وه رزش» که له زانکۆکاندا که لکی لی وه رنه گیریت.
- ۳- نووسینی نامیلکه یه کی ده رسی له ژیر ناوی (اطلس کامل اسکلت بدن انسان تمام رنگی) که له زانکۆکاندا که لکی لی وه رنه گیریت.
- ۴- ئاماده کردنی CD که رهسته ی کاری مامۆستای وه رزش و په سه ند کردنی له لایه ن به شی لیکۆلینه وه ی سازمانی په روه رده و بارهینانه وه.
- ۵- به شداری کردن له کۆبوونه وه ی نئونه ته وه یی «زانستی وه رزشی».

### په ئووف په هه نموون

سالی ۱۹۷۰ی زایینی له گوندی «ساداوا»ی سه ره به ناوچه ی مهربوان له بنه ماله یه کی ئایینی و زانست په روه ر چاوی به م دنیا به رینه دا هه لئناوه.

ته مه نی له سالی ک که متر بووه که باوکی له ده ست پزیمی





پاشايه تی هه لآتووه و بؤ مه لایه تی پړوی له ناوچه ی شاره زوور کردووه و پاش چهند سال له شاری پښجوین گیرساوه ته وه. قوناخی سهره تایي تا پۆلی چوارهم له پښجوین نه خوښیت، پاشان به بؤنه ی شه پری تیراق و تیرانه وه پړو له شاری سهدساق نه کهن و خوښدنې سهره تایي له وی ته واو نه کات و پاشتریش له شاری سلیمانی سالی تر نه خوښیت.

سالی ۱۹۸۶ له ده ست پړیمی سهدام هه لدین. پړو له کوردستانی هم دیو نه که نه وه و له شاری سنه نه گیرسینه وه. پۆلی دووی ده بیرستان له سنه نه خوښیت و پاش کۆتایی هاتی شه پری هه شت ساله، له مهربوان نیشته جی نه بن و خوښدنې دواناوه ندی له مهربوان ته واو نه کات.

هر له قوناخی ناوه ندیه وه خوښدنې زانسته ناینیه کان و زمان و ویزه ی عهره بی و فارسی له خزمه تی باوکیدا ده ست پی کردووه. هر بویه پاش وهر گرتنی پروانامه ی دیلو میش له خزمه تی چهند زانای ناینیدا دریزه ی به و خوښنده داوه.

له سالی ۱۹۹۴ له نه زمونی دیاریکردنی ئاستی زانستی زانایانی نه هلی سوننه ندا، که له لایه ن کۆلیژی زانسته ناینیه کانی زانکۆی تاران (دانشکده الهیات و معارف اسلامی دانشگاه تهران) وه به پړوه چووه، به شداری نه کات و له «ئاستی دووه م» دا - که هاوتای پروانامه ی به کالژریوسه - دهر چووه. پاش دوو سال سهر بازی، سالی ۱۹۹۷ له سنه بووه ته مامۆستای قوتابخانه و پاشان له سالی ۲۰۰۲ دا پروانامه ی «ئاستی سی» (هاوتای پروانامه ی ماستره) له هه مان کۆلیژ وهر نه گریت. سالی ۲۰۰۵ له به شی «فیقه ی شافعی» هه مان کۆلیژدا بؤ خوښدنې دوکتورا وهر گیراوه که هیشتا خوښنده که ی دریزه ی هه یه.

هر له مندالییه وه له ناو که شکۆل و ده سنووس و دیوانی شیعر و گوڤاره نه ده بی و پښنیریه کاندایاوه. پیش ته واو کردنی قوناخی ناوه ندی، دیوانی زوربه ی شاعرانی ولاته که ی خوښدوته وه. شاعیر بوونی باوکی و نه ته وه خوازی مامۆستایانی قوتابخانه و خویشاندانه به ناوبانگه کانی جه ماوه ری شاری پښجوین و سهدساق و سلیمانی له لایه ک و سته می بی سنووری پړیمی سهدام، بهس بوون بؤ نه وه ی خوشه ویستی زمان و خاک، ناگر به ربدا ته هه ناوی. جیگای ناماژه یه که هم به پریزه کوری مامۆستا محهمده یوسفی په همنومونه.



پاش گه پانه وه شیان بۆ ئەم دیو، هه میسه خوینەریکی بە ئەمە ک و دەمارگیری گۆفاره کوردیه کان بووه.

کارنامهی فەرهنگی ئەم نووسەرە:

۱- دەیان نوسراو - که به شی هه ره زۆریان وه گیران بوون - له گۆفار و حه وته نامه گه لی پوانگه، پۆژه لات، ئاسۆ، ماف و... دا بلاو بوونه ته وه.

۲- سه ر نووسه ری به شی کوردی گۆفاری ماف بووه، که ته نیا دوو ژماره ی لی ده رچوو.

۳- پیاچوونه وه و ئاماده کردنی کتیی «زندگی نامه ی شیخ معروف نوده ی برزنجی»، نووسینی مامۆستا شیخ موحه ممه دی خاڵ و وه گیرانی خوالیخو شبوو ئوستاد ئەحمه دی حه واری نه سه ب.

۴- پیداچوونه وه ی «وه گیرپاری قورئانی پیروژ» که نووسراوی مامۆستای ئیبراهیمی مه ردۆخیه و هیشتا له چاپ نه دراوه.

۵- لیکۆلینه وه و ئاماده کردنی «فەرهنگی مه ردۆخ»، نووسینی زانای بلیمه ت ئایه توللا شیخ محه ممه د مه ردۆخی کوردستانی.

هه روه ها چه ند کتیب و نامیلکه شی وه گیرپاره ته سه ر زمانی کوردی، که هیشتا هه لی بلاو کردنه وه یانی بۆ نه په خساوه. کاک په ئووف هه نوو که دانیشتوی - سه نه یه.

## وه فا قادری



وه فا قادری، کۆپی حاجی عوسمان و حه میده خاتوونه. سالی ۱۹۷۰ له گوندی جوان و دلپقینی «میانه» چاوی به ژیان هه ئیناوه و له ته مه نی شه ش سالی دا بنه ماله که یان واز له ژیا نی گوندنشینی دین و پوو له

شاری مه ریوان ئە که ن. سه ره تای ئاشنا بوونی په نجه کانی له گه ل پیه کان و پینووس نه گه پیه وه بۆ قوتابخانه ی «په هله وی» ئەو سه ره ده مه ی شاری مه ریوان. تا قوناغی ناوه ندی درێژه به خویندن ئە دات. پاش ته و او کردنی سه ربازی، ژیا نی ئاسایی خۆی له شاری مه ریوان ده ست پیه کات و سالی ۱۹۹۳ ژیا نی هاو به شی پیک دیتیت. له سه ر چه ز و خواستی خۆی پوو له دیا ی کامیرا و کاری فەرهنگی ئە کات و دوا ی به شداری له خولی فیربوونی فیلم سازی و وه گرتنی پڕوانامه له و بواره دا، چالاکی



فهرهنگى نه نویتت.

کارنامه‌ی فهرهنگی وه‌فا قادری:

- ۱- فیلمی دیکومینتاری «قه‌لای مهربان» به‌هاو‌کاری نه‌نوه‌ر په‌وشه‌ن.
- ۲- فیلمی دیکومینتاری «کورپه‌ی میانه‌ه‌واری هه‌لؤ به‌رزه‌فړه‌کان» به‌هاو‌کاری نه‌نوه‌ر په‌وشه‌ن وچه‌ند که‌سیکی‌تر.
- ۳- فیلمی دیکومینتاری «زریار شوناسی دیرینی نهم هه‌ریمه» به‌هاو‌کاری نه‌نوه‌ر په‌وشه‌ن.
- ۴- فیلمی دیکومینتاری «ژیانه‌وه» به‌هاو‌کاری نه‌نوه‌ر په‌وشه‌ن و خاوه‌نی نهم پښووسه.
- ۵- فیلمی «هاواره‌بهره» له‌سه‌ر ژبانی قالمه‌مپه‌ر و شمشال به‌هاو‌کاری نه‌نوه‌ر په‌وشه‌ن و خاوه‌نی نهم پښووسه.
- ۶- تۆمار کردنی زۆربه‌ی کۆر و کۆبوونه‌وه‌ فهره‌نگیه‌کانی مهربان به‌کامی‌رای فیلم هه‌لگر.

## بیژاد کوردستانی<sup>۱</sup>



له‌راستیدا نهم شاعیره‌بیری نایه‌ت که‌ی هاتووه‌ته‌دنیاوه، به‌لام نه‌وشته‌ی که‌گه‌وره‌ترانی پښان وتووه «پوژی ۷ ی نووتی ۱۹۷۰ له‌شاری مهربان له‌دایک بووه.» باوه‌پی کردووه و هه‌رخوشیان ناویان ناوه، پښان وتووه نهمه‌سه‌ره‌تای ژبانته. له‌واقیعدا خوی وانا‌روایتته‌ژبان. راسته‌که‌یه‌که‌م جار نووسی «ژبان» که‌ته‌نیا‌چوار‌پیتی‌په‌تی‌به‌کار‌هینا. به‌لام که‌دیده‌ناوه‌روکی‌مانا کردنه‌ویه‌کی‌ژیانه‌وه، تیده‌گات‌ژبان‌به‌ژانی‌دیتروه‌واته‌به‌ژانی‌دایکه‌وه‌ده‌ست‌پې‌ده‌کات و به‌ژانیک‌ی‌به‌رده‌وامه‌وه‌درېزه‌نه‌دریت. هه‌ر له‌سه‌ره‌تای نهم نه‌خوشینه‌کوشه‌نده‌وه‌بوو که‌زانی‌ناوی‌باو‌کی‌یونسه‌و‌یه‌ک‌خوشک‌و‌سی‌برای‌پیش‌خوی‌هاتوونه‌ته‌ناو‌نه‌خوشینه‌که‌هه‌ر‌بویه‌زور‌به‌خوی‌پیکه‌نی‌و‌که‌میکش‌به‌زه‌بی‌به‌وانا‌هاتووه.

له‌سالانی ۱۳۰۲ و ۱۳۰۳ و ۱۳۰۴ و ۱۳۰۵ ی‌تمه‌نی‌هیچیان‌بو‌نه‌گیراوه‌ته‌وه، خوشی‌هیچی‌له‌بیر‌نایه‌ت! که‌تمه‌نی‌ده‌گاته‌حه‌وت‌سالان‌به‌په‌له‌په‌لیکی‌باور‌نه‌کراو‌و‌خوش

۱. نهم شیوه‌نووسینه‌به‌پښووسی‌خودی‌شاعیر و له‌سه‌ر‌خواستی‌خوی‌نووسراوه.



بينانه په كې خوش باوه پانه بردوويانه بڼو مه كته بې سهره تايې له شاري ميريوان، ناو نووسيان كردووه تا ئهم كورپه نه زور خو شه ويسته يان نه يټت به شاعير و سر كه وتوو يټت! ناخر گه وړه تران دوكتوريان پې خو شتر بووه، بگره زور خوشترش بووبې. پټنج سالي ته مهنې له مه كته بڼو ماله وه و له ماله وه بڼو مه كته بڼو ماله وه به بيانووي دهرس خو ښندنه وه تپه پ نه كات و ئهم جاره گه وړه ترانيس له بيريان نايه ت كه زور تر له سنه ژياوه يان له ميريوان. له سنه خو ښندنې دواناوه ندى ته واو نه كات.

له سالاني ۸۸ و ۸۹ و ۹۰ باوه پي كرد كه نه توانې شيعر بنووسې. سالاني ۹۲ و ۹۳ رويشتووه ته سهر بازي و له ناوايه كاني «ده ژن» سهر به شاري كامياران و «به لكه پ» سهر به ميريوان له باتي سهر بازي ماموستايي كردووه. پاش سهر بازي له زانكووي پزيشكي سنه «پاك و خاوتي ژينگه» (به داشت محيط) نه خو ښتت كه تا ټيستاش به و دوو سال و چهند مانگه ي ژباني پښده كه نې.

له سالي ۲۰۰۱ ديواني شيعري «غاره تي شه مامه» ي له چاپ داوه، به دريژايي ئهم چهن سالانه ي نوو سيني به رده وام شيعره كاني له گو فاره كورديه كاندا له وانه: سروه، ناوينه، سيروان، ناوهر، ناشتي، رامن، چاودېر و... بلاو كردووه ته وه. دوو كڼمه له شيعر به ناوه كاني «هه فده ونيو» و «پيچه وانه په ننگي كه له گشتان دي» ناماده ي چاپه. له كونجي شيعره كانيدا به ته نيابي نه ژي و ژباني هاو به شي پټك نه هيناوه.

### محهمد مسته فازاده



محهمد مسته فازاده، كورپي «محهمد په شيد» و «كو فيه» خاتوونه. سالي ۱۹۷۰ ي زاييني له شاروچكه ي «نودشه» چاوي به ژيان هه ليناوه. قوناغي سهره تايې له نودشه خو ښندووه. دواتر هه واري ژيان نه گويژنه وه ميريوان و قوناغي ناوه ندى و دواناوه ندى له م شاره ته واو نه كات. سالي ۱۹۹۱ له زانكووي

«به هه شتي تاران» له پرشته ي په رستاري وهر گيراوه و له سالي ۱۹۹۵ هه له نه خو شخانه كاني ميريوان خزمه ت نه كات. هاوكات وه ك نوو سهر پټك خه ريكي نوو سين بووه و توانيو بيه تي په رتو وكيك له ژير ناوي «زواني هورامي و دنياي مؤدير» پيشكهش به كتي خانه ي كوردي بكات و په رتو وكي جتري له ژير ناوي «نامه



نويسته‌ی به زوانی هه‌ورامی» له ژېړ چاپدايه.

نهم نووسه‌ره ئه‌لټت: «له پوږيکه‌وه هه‌ستم به ناسینی خوم کردووه، خولای کتیب و تینوی تیگه‌یشتن بووم و هر لهو پوږه‌وه نهم پرسیارانه‌ی خواره‌وه وه ک سهره‌کی ترین پرسیار له ناخ و می‌شکمد خویان نواندووه؛ نامانج له ژیان چییه؟ ټرک چییه؟ خزمه‌ت چییه؟ پوږی زمان چییه؟ تا نه‌و پوږه‌ی که له گه‌ل ناخ وهه‌ستم دا مامه‌له‌ی پووراستم نه‌کرد، نه‌و پرسیارانه‌م بو پوون نه‌بوویه‌وه. به‌رده‌وام په‌رده‌کان و چاویلکه‌کانم لانه‌برد، کاتیک گه‌یستمه‌ دوا په‌رده و ده‌ستم برد بو پښووس، خودی راسته‌قینه‌م پتی ووتم: «بنویسه به زوانی هورامی، بوانه‌وه به زوانی هورامی، که نالا و قه‌له‌می نه‌بریه‌ینه بالاو هیچ میلله‌تیویه‌ره.»<sup>۱</sup>

### نازاد پوښته‌می



له دایک بوی ۲۳ی سپته‌مبه‌ری ۱۹۷۱ی زایینی مه‌ریوانه. باوکی سه‌عید و دایکی نه‌هیه خاتونونه. له سه‌ره‌تای خویندنه‌وه تا کو‌تایی قوناغی دواناوه‌ندی هر له مه‌ریوان بووه. بو درې‌زه‌دان به خویندن چووه‌ته شاری سنه و له زانکوی کوردستان کولیزی «پاک و خاوینی ژینگه» (به‌داشت محیط)ی ته‌واو کردووه.

کاری نووسینی له کو‌تایی حه‌فتا‌کانه‌وه سه‌ره‌تا به شاعر و پاشان شانو‌نامه و کورته چیروک و نؤفلیت ده‌ست پیکردووه. هاوکاری حه‌وته‌نامه‌ی ئاویه‌ر و نه‌ندامی شوری نووسه‌رانی گو‌فاری زریار بووه.

له چالاکانی دوو نه‌نجومه‌نی فره‌ه‌نگی - نه‌دبی مه‌ریوان و مه‌وله‌وی سنه بووه و نه‌نجومه‌نه‌کانی نه‌ندیشه و «شانوی پوږ»ی مه‌ریوان به هه‌ولای نه‌و دامه‌زراون. سالی ۱۹۹۷ له گه‌ل کو‌مه‌لیک نووسه‌ری ناسراوی کوردستان پوږه‌ی نه‌دبی هونه‌ری «داکار»یان راگه‌یانده‌وه. سالی ۲۰۰۳ به هاوکاری نووسه‌رانی پوږه‌ه‌لات «کانوونی

۱. واته: بنووسه به زمانی هه‌ورامی، بخوینه‌وه به زمانی هه‌ورامی، نالا و پښووس به بالای هیچ نه‌توره‌یه کدا نه‌پراوه.



نوسه رانی کوردستانی ئیران» یان پیکه پناوه. کومه لیک بابه تی نه ده بی و هونه ری له گوفاره کانی پوژمه لات و باشووری کوردستان بلاو کردوته وه. گوپینی کومه لیک له شیعره کانی شاملوو به کوردی و «وه رزی سه هوبه ندان» ی رفیق ساییر به فارسی، له چالاکیه کانی ناویراو له بواری وهر گپړاندان. له بهرهمه شانویه کانی نازاد پوښتمی نه توانین ناماژه بکه یین به: دوانزه سواره، تیستاش مروف، دلپراو کیکانی نوح، شهوه کانی مالی پتواس و دوورگهی شهو. ههر وه ها نووسینی نریک به ده کومه له شیعر و چیرۆک بهرهمی قهله می نه م نووسه رهن که تا تیستا بواری چاپی هه موویان نه په خساوه. نازاد پوښتمی له سالی ۲۰۰۴ هه دانیشجوی ولاتی نورویره و خویند کاری ماسته ری «کولتور و کومه لگا» ی زانکوی نوسلویه.

بهرهمه چاپکراوه کان:

۱- کالیسکه یه ک له باران، سالی ۱۹۹۳ چاپ کراوه (کومه له شیعر).

۲- له خه ویتیکی نه به دیدا (کومه له چیرۆک).

### عهزیز ناسری



له سالی ۱۹۷۹ هه وه ک ماموستای دواناوه نندی له قوتابخانه کانی مریوان، وانهی زمان و نه ده بی فارسی نه لیته وه. نه ندانی نه نجومه نی نه ده بی مریوان و کانونی قه ژینه. له گهل حه وته نامه و گوفاره کاندا به نووسینی وتار هاو کاری هیه و له زور کوپ و کوپونه وه کانی پیوه نندیدار به فهره ننگ و نه ده به وه به شداری کردوه. ماوه یه ک نه ندانی ده سته ی نووسه رانی

گوفاری زریار بووه و قوناغه کانی خویندنی تا پله ی ماسته ر (له زمان و نه ده بی فارسیدا) برپوه.

له زمانی خو یه وه باشتی بناسین: نه من له شاری بوکان له دایک بووم. سه ر له نیوه پوی نوزده ی سپته مبه ر سالی ۱۹۷۰ زاینی. به لام هیشتا به ته واوی ناوکیان هه لته برپیوم، به ره و حه مامیان له بوکانیان هه لپريم. نه ویش پاش مانگیک که نه لاقم عه رزی بوکانی گرت و نه له ناوی «حهوزه گه وره» شم خوارده وه! دووسال دواتر بو هه میسه مال و کوچمان له مه هاباد خست.



که چاویځم به دهوری خوځمدا گټړا، دیوانه شیعرې زوږبه ی شاعیرانی کورد  
 سهرنجی پراکیشام. «مه لا حه سن» ی بابم کورپه مه لایه کی دهست و پئی سپیلکه بوو، به  
 پیچپه وانه ی سهرده می مندالی و میړمندالی و سهره تایی لایوتی، که هم به نازداری  
 گه وړه بیوو، همیش نه بوونی نه دیتبوو، پاش مالشواویی بابپه گه وړه له دنیا، له بهر  
 دهست بلاوی ههر ته وړنده بوو دهست کورت نه بوو. به لام دهست و بالی ویک  
 هاتبونووه و ته نیا سهری مال و مندالی پراگرتبوو. له لای باوکی قورئان و سهر ف و  
 نه خو و گولستان و بووستانی خویندبوو. شیعریشی دهنووسی. غزه لیککی بو «هاجر»  
 خاتوونی دایکم نووسیوو، ته گهر تووړه نه بویه. وه ک واجب شیری شه و پوژ  
 پیچ فپزه تووړه یی له سهر بوو. جار جار له بهر خو پیه و ده خوینده وه: «ناپرسی له  
 ته حوالی برینداری خه دهنگت / شتواو و پهریشان و سهراسیمه و شهیدات». له گهل  
 ته وه شدا کتیپخانه یه کی بوو. وه ک بلئی چو ن ناوکی به نایهت و هدیس برپا بوو، له  
 په نا قورئان و تفسیر و میژووی نیسلام و شیعرې که له شاعیرانی فارس - جگه له  
 فیردهوسی ته ویش له بهر ته وهی دهیگوت: «شانامه هه مووی درو پیه» (!) - له نالی و  
 مه حوی و مه و له ویه و بگره تاقانع و هیمن و هه ژار، دیوانه شیعرې شاعیرانی  
 کوردیشی بوون. هه ولی بابم له ناساندنی ناودارانی کورد به من، له و سهرده مه پرا  
 شوپنه وار و کاریگری خوی به چه شتیک له سهر ژبانی من دانا، که ههر له سهره تاوه  
 زوړ ناسوی به سهردا کردم هوه. له خه یالی بچو کی مندالی خوځمدا بو م دهر کهوت که  
 پاس ته قینه زوړ دووره له وهی نه یاران هه ول ته دهن بومانی بنووسن و  
 به خته و هرا نه کوردیش بنیاده مه! له یادمه له پوژیککی جومعه ی به هاری سالی ۱۹۷۹د،  
 واته کاتیکی که من ته نیا نو سالم ته من بوو، له سهر ته گیری بابم و له مزگوتی  
 سووری مه هاباد، پاش نوژی جومعه (!) له سهر بلنگوی مزگوت شیعره که ی  
 «ههر کوردم» ی ماموستا هیمنم خوینده وه...

جا باشه من بو ههر ده بی شیعرې شاعیرانی تر بخوینمه وه؟! ته ی خو م چی؟ چهند  
 سال دواتر خو شم دهستم پیکرد! نه مده و پرا شیعره کانم پیشان باو کم بدم. له  
 سهر فیریکی بو کاند دهفته ره سوورم نایه ژیر باخهل - دهفته ره بهرگ سووره که ی  
 هیمنی مو کریانیم وه بیر دینته وه، به لام تهوکات نه م دهزانی شیعره کانیشی ههر به  
 دهردی نه وده چن! - شیعره کانم بو مامم خوینده وه. خو م لام و ابوو خه ریکم شاکاری



نډه بې پېشکېش ده که م، بویه مامم ناوہا به چيژ و حهوسه له وه گوټی بۆ راداشتووم. تمه ز له دلدا خهريکه گريانی ديت بۆ ويژه ی کوردی که من خوم به خاوهن و حهقداری ده زانم. دهفته ره که م بۆ خه تم کرد، لئی وهر گرتم. هه روا که خهريک بوو لاپهړه ی هه لته داوه، گوټی: «عه زيز گيان! خو شيعر ته وه نيه تۆ لاپهړه په ش بکه يه وه و هينده ی قامکيک به ين بخه يه ناوه راستی دپه کانی ...

جا به پتي هم رپټوټييه نه من ئيستا ته نيا لای راستی لاپهړه کان دهنووسم و لای چه پ به ته وای سپی ديلمه وه! که چی مامم نه مه شی هه رپي شيعر نيه. ده ليم مامه گيان چونه هه مووی هه به سپتي بيلمه وه!...

هه وه لين به ره هم سالی ۱۹۹۲ له گوڅاری سروه دا بلاو بووه. نه وکات من خو ټند کاری سالی دوو هه می کوليزی زمان و نه ده بی فارسی بووم... به ره همه چاپ کراوه کان:

۱- مويه ی جدایی (وه رگپړانی گولږ پريک له شيعره کانی ماموستا هينم).

۲- دربند پروانه (وه رگپړانی «ده ربه ندی په پوله» ی شیر کو بيکه س).

۳- آينه های کوچک (وه رگپړانی «ئاوینه بچکوله کان» ی شیر کو بيکه س).

۴- دربار (وه رگپړانی پومانی «ده ربار» ی خوسره و جاف).

به ره همی ناماده ی چاپ:

۱- بالای داگیر ساوی ده نگ (کومه له شيعر).

۲- پووکانه وه ی تاویره کان (کومه له شيعر).

۳- لاوک حلبچه (وه رگپړانی «لاوکی هه له بجه» ی په فتيق سابير).

شه هين محه ممه دی

۲۲ دی ديسه مبهری سالی ۱۹۷۱ ی زاینی له مهيوان له

بنه ماله يه کی مام ناوه ندی چاوی به ژيان هه ليناوه.

سهره تاي خو ټندنی تاوهر گرتنی ديلوم له سالی ۱۹۹۰ دا،

هاوکات بووه له گه ل کوچاو کوچ و ناواري به هو ی شه پری

نيوان تيراق و تيران. به وته ی خوی: «له مه دلته زين تر خو ټندن له





ناو [بازنە ی] بیر و باوەڕی پیاو سالارانە و دواکە و توودا بوو کە لەودا کچ ئیزنی خوێندنی پێنە ئەدرا.

بۆدڕێژەدان بە خوێندن سالی ۱۹۹۰ لە ناوەندی بارهینانی مامۆستایانی سنە (مرکز تربیت معلم) وەرته گیریت و دواي دوو سال خوێندن وە ک مامۆستای زمان و ئەدەبی فارسی لە قوتابخانەکانی مەریواندا وانه ئەلیتەو.

خولای فیر بوون هانی ئەدات کە دیسان شارپی خوێندن بگریته بەرو لە کانیای زانست زۆرتر بەهرەمەند بێت. هەر بۆیە سالی ۱۹۹۸ لە زانکۆی کرماشان، بە کالۆریۆسی ئەدەبی فارسی و سالی ۲۰۰۹ یش لە «زانکۆی ئازادی» مەریوان «فوق دیپلۆم» ی زمان ئینگلیزی تەواو ئەکات. سالی ۱۹۹۵ زیانی هاوبەشی پێک هێناوە.

ئەم نووسەرە لە دامەزرێنەرانی «ئەنجوومەنی ژنان» ی مەریوانە. کتییکی لە ژیر ناوی «دریچەای بە دیار فریاد» (دەلاقیە ک بەرە و ولاتی هاوار) نامادە ی چاپ و بلاو بوونەووە.

### سەمیرە ئەقشەبەندی



سالی ۱۹۷۱ ی زاینی لە شاری هەلەبجە لە بنەمالە یەکی مام ناوەندی کە لە سیانزە مالهێ هەلەبجە، چاوی بەم دنیا هەلێناوە. باوکی حەمە توفیق و دایکی شەرافەت حەمە ئەمینە. خوێندنی سەرەتایی و ناوەندی و دوا ناوەندی هەر لە هەلەبجە تەواو کردووە.

سالی ۱۹۸۸ لە کاتی بۆردوومانی شاری هەلەبجەدا بۆرژگار بوون لە دەست دیۆزەمی دیکتاتۆری بەرە و ئێران هەلدین. دواي سالی ک مانەو لە ئێران بەرە و ئێراق ئەگەر پێنەو.

سالی ۱۹۹۱ لە بەشی بوونەوهرناسی زانکۆی سەلاحەدینی هەولێر وەرته گیریت. لە کاتی راپەرینە گشتیە کە ی کوردستان، دووبارە ئاوارە ی کوردستانی ئەم دیو ئەبیت و

۱. مەبەست لە سیانزە مالهێ هەلەبجە، ئەو سیانزە مالهێ جوله کەن کە بنەرەتی شاری هەلەبجەیان داناو. (ن)



ژیانی هاو به شی له مەریوان پیکه وه دەنیت و بو هه میسه له م شاره نه گیر سینه وه.  
 دواى ماوه یه ک دوور بوون له نووسین و خویندنه وه ی کوردی به هاندانی  
 میرده که ی، یه که م کارى فه رهنگی خو ی کتییى «بیره وه ریه کانی شازاده  
 خاتوونیک» له فارسییه وه وه رئه گیر یته سه ر زمانى کوردی و پیشکەش به کتیبخانه ی  
 کوردی نه کات.

### مستەفا عەبدی



مستەفا عەبدی کۆپی محەممەد عەلى له ٢٣ى فه بریه ی سالى  
 ١٩٧١ى زاینی له گوندی یساران و له بنه ماله یه کی هه ژار و  
 نه خوینده وار چاوی به ژیان هه لێناوه. به لام دهستی قه ده ر زۆر  
 زوو له گوپ و تینی چراند. ناسۆری بی باو کی ده فته رى هیواکانی  
 درپاند و له بهر هه تیوی و هه ژاری نه توانیوه درێژه به خویندن  
 بدات. هه ر له قوناغی سه ره تاییدا مالتاوا یی له قوتابخانه و هاو پۆله کانی نه کات. نه م  
 نوو سه ره خاوه نی زۆر به هره ی جوانه له بهواری بیر کاری و هونه ریدا. نه و تواناییه ی  
 که زۆر سه رنج پاکیش و جیگای تیرامانه، نه وه یه که زۆر به ناسانی توانای  
 دۆزینه وه ی سه ره تا و ناخری مانگه کانی له پابردوو و داهاتوودا هه یه. پۆژمێرکی  
 ده میلیارد ساله شی خستوه ته به رده ستی خوینه ران! به لام سه د مه خابن وه ک زۆر به ی  
 زانایان و پیاوانی گه وه رى کورد بی مال و مندال و ناواره هه ر شه و پۆژیک میوانی  
 خیرخوازیکه. زۆر هه ول م دا له زمانى خو یه وه ژيانامه که ی بخره مه به رده ستی خوینه ران  
 به لام به هۆی نه خو شی ده روونی هاو پیتی نه کردین.

### د. ئومید وه رزهنده



سالى ١٩٧١ى زاینی له مەریوان له دایک بووه. خویندنی  
 سه ره تایى و ناوه ندی خو ی له مەریوان ته واو ده کات و پاشان  
 نیشته جیی سه نه ده ییت. سالى ١٩٩٤ له زانکۆی هه مه دان  
 به کالۆریۆسی وه ر گیرانی زمانى ئینگلیزی وه رده گریت. هه ر  
 له هه مان ساله وه ده ست ده کات به به شداری کردن له کوپ و



کۆمه له ئه ده بییه کاندایا. بۆ ماوهی چوار سال ده بیته ئەندامی دهستهی نووسه رانی حه وته نامه ی ناویه ره له سنه. هاوکات له گه له ئه وه بۆ پینج خول له فستیقای شانی کوردی مه ریان ده بیته سه ر نووسه ری بۆلته نی پۆژانه ی ئه و فستیقای. سالی ۱۹۹۹ هاوکاری خۆی له گه له ئه نستیتۆی کورد له تاران ده ست پیده کات و ده بیته ئەندامی کۆپی زانستی زمانی کوردی. هه ره له م ساله دا یه که مین کتیبی خۆی «شاید جیهایم پر شود از برف» له چاپ ئه دات که وه ر گێرانی هه لبارده ی شیعی شاعیری تاراوگه نشینی کورد «به پۆژ ئاکره بی» یه بۆ سه ر زمانی فارسی.

سالی ۲۰۰۱ به هاوکاری به ختیار سه جادی پڕۆژه ی شیعی ئینگیزی له دوو بهرگدا له چاپ ده دات که وه ر گێرانی شیعی سه ده ی بیسته می به ریتانیا و ئه مریکایه به زمانی کوردی.

تا کوو ئیستا له زۆربه ی پۆژنامه و هه فته نامه کوردیه کاندایا وه کوو: زیریار، سیروان، پۆژ هه لات، پامان، گه لاویژ، سه رده م، کوردستانی نوێ، براهه تی، زمانه وان، کاروان و... به ره مه مه کانی بلاو بوونه ته وه. سالی ۲۰۰۳ ده روات بۆ ولاتی هیندوستان و خویندنی خۆی له «زانکۆی پوونا» تا په لی دوکتۆرا له به شی ئه ده بیاتی ئینگیزی ته واو ده کات. له ماوه ی ئه و چه ند ساله دا له چه ندین کۆنفرانسی نۆنه ته وه ییدا به وتار به شداری ده کات و له چه ند پۆژنامه ی ئینگیزی زمان وه کوو: «Times of India» و «Maharashtra Herald» به ره مه مه کانی خۆی بلاو ده کاته وه. سالی ۲۰۰۵ له دوو ئه تۆلۆجیای شیعی را به زمانی ئینگیزی شیعی شاعیرانی کورد بلاو ده کاته وه. دوکتور ئومید وه رزه ند ئیستا که مامۆستای زانکۆی ئازادی سنه یه.

## سیدق مه محمودی



کۆپی محهممه د و ئامین، یه که م مانگی وه رزی به هاری سالی ۱۹۷۲ ی زاینی له بنه ماله یه کی مام ناوه ندی له شاره دپی «سه ولاوا» چاوی به ژیان هه لێناوه. سیهه مین مندالی بنه ماله که یه تی. قۆناغی سه رتایی و ناوه ندی هه ره له زیده که ی خۆی و دواناوه ندیشی له مه ریان خویندوه. هه ره له و ساله دا به سه رکه وتن له تاقیکاری له ناوه ندی بارهینانی مامۆستایان وه ر ئه گیریت، به لām به



هڅو په کی نادیاره وه پشی لی نه گرن. له دوی دوو سال سهر بازی له سوومار خولای دهرس و زانست هانی نه دات. دیسان له سالی ۱۹۹۶ له تاقیکاریدا به شداری نه کاته وه و له بهشی زانسته نیسلامیه کانی زانکوی تاران وه نه گیریت. به پلهی به کالوریوسه وه له دوی به شداری کردن له نیمتیحانی هه لزار دنی ماموستایان، که له لایه ن وه زاره تی به روه رده وه به پړوه نه چیت، نه بیته ماموستای دواناوه نندی.

دوی هه ولیک بو دریزه دان به خویندن له بهشی کارناسی بالا (ماستر) بریک باس که پیوستی به باس و لیکولینه وه بووه سهرنجی پانه کیشن. هر نه وه نه بی به هه ولیک بو نه وه ی بنووسی.

دوی دوو سال به کم به ره می خوی وه ک په رتووک له ژیر ناوی «جامعه، قوانین بشری یا قوانین الهی» پیشکش به هوگرانی نه کات. هم نووسره کتیبکی تری له ژیر ناوی «چگونگی پیدایش جهان و پایان آن از دیدگاه علم و قرآن» ناماده ی چاپه. ناو براو ئیستا دانیشتوی مهربانه.

### سه عید نه کبه ری



هم نووسره کورپی سوفی مسته فایه و سالی ۱۹۷۲ ی زاینی له گوندی «که مالا» له دایک بووه. سهره تای خویندنی له تمه نی پینج شش سالیدا به قورنای پیروزه وه ده ست پنه کات و به کتیه ناینیه کانه وه له خزمه تی حاجی محمده دی باپیری و ماموستا مه لا سه عیدی که ره می دریزه ی پنه دات.

تا پولی چواره م له قوتابخانه نه خوینیت و سالی ۱۹۸۵ بو خویندن له بواری ناینیدا، واز له قوتابخانه دینیت. سالی ۱۹۹۲ له سهر نیزنی خوالیخوشبوو ماموستا عه بدوللا مەردوخی و ماموستا حه سن ئوخره تی و ماموستا سه ید علی حسینی، نیجازه نامه ی ماموستایه تی پی نه بخشیریت. سالی دواتر نه بی به ماموستای مزگوتی دهره وشکه له ناوچه ی که لاتهرزان و هر له وی ژبانی هاوبه شی پیک دینیت.

هم نووسره بو ماموستایه تی، گونده کانی پلوروه و په یچوون و ناوچه ی له یلاخ و



سهولوا گه پراوه. بۇ بږيوي ژباني، کارگهلي وه ک نووسيني تابلو و پښتنگاري مالان و خت نووسين و... کردووه.

بهره مه کاني نووسه:

۱- حاشيه ملا عه بدوللا مه شهو به (عه بدوللا يه زدي)، له زانستي مه نتيق دا.

۲- هدايه، له زانستي «نه خو» دا.

### جه مال ثيماني



له ۲۳ ي نووتي سالي ۱۹۷۲ ي زاييني له گوندي «به رقرو» چاوي به ژيان هډلناوه. قوناغي سهره تايي له شاري ميريوان ته و او کردووه. به بونهي شهري تيراق و تيران و ناواريه بووني خه لکي شاري ميريوان، قوناغي ناووندي و دوا ناووندي له ميريوان و سهولوا تپه پر کردووه. هر له تمه مني منداليه وه خوليای چيروک و شانو نه بيت و به و تهی خو: «لهو تمه نه دا له بهر نه بووني و هه زاري دوو جار و هر جاره شانوانمه يه کي دزيوه».

ماموستايه کي تمه کناس به نيوي «کاک نه حمده پوه شون» نهو توانا و به هره يه ي تيدا نه بينيت و نه بي به هانده ري سهره کي و دهستي ده گريت. له سالي ۱۹۸۳ وه پتي ناو ته دنياي شانو وه. سالي ۱۹۸۸ يه کم شانوي خو ي به نيوي «قوتيرين ها» (به هيز ترينه کان) نووسيوه و وه ک دهره تير و نه کتريش پولي تيدا بينوه. به نووسيني وتار و شير و چيروک له گه ل حه و تونامه کاني ناويه، سيروان، تيشک و نفاردا هاو کاري کردووه. له زياتر له ده شانودا ده وري گيپراوه و هر بهم راده يه ش دهره تير بووه.

کاري هونه ري و به ره مه ي نووسه:

- ۱- چوار چيوه ي بي تو ي (کو مه له چيروک، ناماده ي چاپ). ۲- په پوله (شير بو مندالان). ۳- به هيز ترينه کان (شانوانمه، فارسي). ۴- سي که سي (شانوانمه، فارسي).
- ۵- کووده تاي بي ناکام (شانوانمه، فارسي). ۶- وهره باران (شانوانمه بو مندالان، فارسي).
- ۷- به شداري له فستيفالي سهرانسه ري لاواني ولات وه ک چيروک نووس.



٦- دهسته‌ی هه‌لسه‌نگینه‌ری ئه‌نجوومه‌نی شانۆ له‌ چهند خولدا ٩- ئه‌ندامی ئه‌نجومه‌نی ئه‌ده‌بی مه‌ریوان ١٠- میوانی (وه‌رگیران بو‌ کوردی، شانۆنامه‌یه‌ک له‌ نووسینی بارام به‌یازی).

## فاتح بادپه‌روا



سالی ١٩٧٢ ی زاینی له‌ مه‌ریوان و له‌ بنه‌ماله‌یه‌کی مام ناوه‌ندی له‌ دایک بووه. سه‌رده‌می خوێندنی هاوکات ئه‌بی له‌ گه‌ل شه‌پ‌ری ناوخۆ و شه‌پ‌ری ئێران و ئێراق و ئاواره‌یی و نه‌هامه‌تی و کۆچاوکۆچی شاره‌ و شار و گوند به‌ گوند. به‌لام له‌ گه‌ل ئهم‌ ده‌ربه‌ده‌رییه‌دا کاری پۆشنیری و چالاکی هونه‌ری و فره‌هنگی درێژه‌ پی داوه.

پۆلی چواری سه‌ره‌تایی له‌ گه‌ل شانۆ ئاشنا بووه. سالی ١٩٨٢ بو‌یه‌که‌م جار وه‌ک ئه‌کته‌ر له‌ شانۆی «داهۆل» دا به‌شداری ئه‌کات.

له‌ ناوه‌راستی ده‌یه‌ی نه‌وه‌دا وه‌ک کارمەند (به‌ پیتی گریبه‌ست) ئه‌چیته‌ دائیره‌ی «فره‌هنگ و ئیرشادی ئیسلامی». له‌ دامه‌زراندی ئه‌نجومه‌نی شانۆی مه‌ریواندا ده‌ورێکی به‌رچاوی ئه‌بیت و هاوکات له‌ گه‌ل چهند شانۆکاری تری مه‌ریوانیدا «گروپی شانۆی باران» وه‌پ‌ی ئه‌خەن. پاش ده‌ سال ده‌ست له‌ کارمه‌ندییه‌که‌ی ئه‌کیشتیه‌وه‌ و له‌ ده‌ره‌وه‌ی ئهم‌ دائیره‌یه‌ درێژه‌ به‌ کاری هونه‌ری ئه‌دات.

یه‌کیک له‌ گه‌وره‌ترین ده‌سکه‌وته‌کانی شانۆکارانی مه‌ریوان و کوردستانی ئێران «فستیفالی سالانه‌ی شانۆی سه‌رشه‌قامی مه‌ریوان» ه‌ که‌ ئیستا خه‌ریکه‌ به‌ره‌ و ئاستی نیونه‌ته‌وه‌یی ئه‌پروات. به‌شی زۆری ئهم‌ ده‌سکه‌وته‌مه‌عه‌نویه‌ به‌ره‌می هه‌ول و ماندوویی فاتح بادپه‌روایه. به‌رپرسی ئه‌نجوومه‌نی شانۆی مه‌ریوان بو‌ ماوه‌ی نزیک به‌ ده‌ سال، دوو سال جیگری به‌رپرسی ئه‌نجوومه‌نی شانۆی کوردستان، داوه‌ری چهندین فستیفالی شانۆیی و وه‌رگرتنی چنده‌ها خه‌لات به‌ بۆنه‌ی سه‌رکه‌وته‌کانی له‌ کاری شانۆدا و له‌ ئێوانیدا دوو خه‌لاتی تایه‌تی «میه‌ره‌جانی نیو ده‌وله‌تی فه‌جر» له‌ تاران، هه‌موو ده‌رخه‌ری پێگه‌ی ئهم‌ هونه‌رمه‌نده‌ شانۆکاره‌ن.

فاتح بادپه‌روا له‌ ماوه‌ی ژیانی هونه‌ری خویدا، نزیکه‌ی سی شانۆی وه‌ک



د هرهینه پيشکesh کړدووه، له زياتر له پانزه شانؤدا وه ک نه کتر دهوړى گيړاوه. نهم هونه رمنده شانؤکاره نندامى نه نجوومه نى نه دهبى مهربوانه و له پړزه چالا کييه کاني ناو براو له نه نجوومه نه دا ده توانين ناماژه بهم چهند درگه يه بکه ين: سه رؤکى دهسته ي به رپوه به را يه تى کؤنگره ي مامؤستا نارى، نه ندامى دهسته ي به رپوه به را يه تى کؤنگره ي مامؤستا بيساراني و سه رؤکى دهسته ي به رپوه به را يه تى کؤنگره ي مامؤستا قانع.

به ره مه کاني هونه رمنده له بواري نووسيندا :

۱- خوا رؤزى نه دات نه ک خهليفه، (شانؤنامه به فارسى، ۱۹۸۶). ۲- يه خسيړى چاره نووس، (شانؤنامه به فارسى، ۱۹۸۷). ۳- فريز، (شانؤنامه به فارسى، ۱۹۸۸). ۴- خوله پيزه، (شانؤنامه به کوردى، ۱۹۹۹). ۵- چهند کورته چيرؤکيک (ناماده ي چاپ). فاتح نيستا دانيشتوى شارى مهربوانه وهؤى سه رکه وتنيشى به پشتگيړى و دلگهرمى بنه مالله کهى و سه ميرا خاتونى خيژانى ده زانى.

### قادر نه حمده ي



رؤزى بيست و يه کى ئاوريلى سالى ۱۹۷۲ ي زايينى له گوندى «چاوگ» له بنه مالله يه کى مام ناوه ندى له دايک بووه. وه ک هموو مندالکى تر پاش تپه پر بوونى شش سال له تمه نى، وه بهر خويندن نراوه. تا پؤلى دووه مى دوا ناوه ندى توانيو يه دهرس بخوئى. له تمه نى پانزه ساليه وه له گهل زمان و نه ده بياتى کوردى ناشنا بووه، نه و يش به هؤى خويندنه وه ي گوؤفارى سروه که له و کاته دا ته نيا بلاؤؤکى کوردى بووه. به رده وام هه ولى خو پيگه يانندن له بواري شيعر دا نه دات که دواى ماوه يه ک وازى لى ديئت و پرو له ميژوو نه کات.

پاييزى سالى ۱۹۹۹ ژيانى هاوبه شى دهست پيئه کات. يه که م نووسراوه ي قادر نه حمده ي وتاريک بووه له سه ر ميژووى رؤژنامه نووسى کوردى که له حه وته نامه ي ئاويه ردا بلاؤ نه يته وه.

وه ک کتيب، يه که م بلاؤ کراوه ي کتيبى «کورد و ميژوو» بووه و سالى ۲۰۰۵ چاپ و بلاؤ بؤه ته وه. هه ر وه ها کتيبى کى ترى له ژير ناوى «ژن له رؤژه لاتى کؤندا»



نامادهی چاپه.

وتاره کانی لهم پۆژنامه و گۆفارانهدا بلاو کراونه تهوه : ئاویه ر، سیروان، ئاوینه، کشت و کال و...

### کامیل سهفهریان



له بیست ویه کی ئاوریلی سالی ۱۹۷۲ی زاینی له گوندی «نژمار» سه ره باری مهربوان له بنه ماله یه کی دهست کورت و هه ژار و نه خوینده وار چاوی به ژیان هه لێناوه. باوکی محهممه دایکی شه مسه خاتوونه. قۆناغی سه ره تایی له نژمار و ناوه ندیشی له گونده کانی کانی دینار و نه نه ته واو کردووه.

قۆناغی دواناوه ندیی خویندنی پر بووه له چه ره سه ره ی و هه ژاری و ئاواره یی، نه بوونی و دهست کورتی بنه ماله. نه بوونی شوینک بوو سه سانه وه ی شه وانه له ناو شارد، تۆپ بارانی مهربوان و بۆردمانی شیمیایی نژمار و...

سه ره پای نه م دنیا یه، هه مووسالیک وه ک یه کێ له قووتاییه زۆر چالا که کانی قووتابخانه که ی نه ناسریت و به م چه شنه پله کانی سه ره که وتن نه برێ. پاش ته واو کردنی قۆناغی دواناوه ندی له زانکۆ کوردستان له سه وه ده گیرێ و بوو یه که م جار له مهربوان پێ نه ئیته ده ر.

هیدی هیدی له گه ل نه ده بیاتی جیهان ئاشنا نه بیته، جان نه شتاین به ک، بوریس پاسترناک و هه ره ها هه مینگۆی، سێ گه وه نو سه ر بوون که هه ست و علاقه ی نه ویان بوو نه ده بیات بزواندووه. نوو سه راوه کانی پاسترناک له دو کتور ژیاو گۆدا له گه ل جوان کاری به کانی نه شتاین به ک پێخۆریک بوون بوو پۆچی نه و.

سالی ۱۹۹۳ که چووه ته زانکۆ، له وی ده رفه تیکی چاکی بوو لیکۆلینه وه له میژو و نه ده بیات بوو په خساوه. نوو سه راوه کانی سالی ۱۹۹۶ له دوا ی ته واو بوونی زانکۆ له دایک بوون. خۆی نه لێ: «وا هه ست نه که م پیتووسه که م دێر خسته گه ر، به لām پێشتر جار جارێک چیرۆکیکی کورت م بوو خۆم نه نووسی.»



سالی ۱۹۹۸ به ته‌واوی مآلئاوایی له نژمار نه‌کات و له مەریوان نیشتەجێ ئەبێت. بەرگی مامۆستایی له بەر نه‌کات و هاوکات له‌گەڵ وانه‌وتنه‌وه، چالاکی فەرهنه‌نگی ئەم نووسەرە گەشه‌ نه‌کات. مەولانا و تەنی شار هەلی بۆ نووسینی ڕەخساند، یە‌که‌مین بەرهمه‌می له‌ گۆفاری زریبار بلأو کرایه‌وه. هه‌نووکەش بە‌رده‌وامه‌ له‌ سەر نووسین سه‌بارەت به‌ میژووی ئەده‌بیاتی کلاسیک و نوێی کوردی.

ناوبراو ئە‌لێ: «پێم وایه‌ ئەده‌بیاتی کوردی سفره‌یه‌کی پان و بەر بلأوه‌ که‌ ئە‌توانی میوانداری گشت هۆگرانی بیت. به‌ داخه‌وه‌ من دێر هاتمه‌ سەر ئەم سفره‌یه‌ و چێژم لێ وەرگرت.»

ئەم بەرهمانه‌ی به‌ زمانی فارسی که‌وتۆته‌ بە‌رده‌ستی خوێنه‌ران: «یادداشت هایی پیرامون مهر پرستی در کردستان»، «سه‌یدی» و «دیوه‌زناو». هاوکاری له‌گەڵ ئەم گۆزارنه‌ی خواره‌وه‌ بووه‌:

که‌ره‌فتوو، ناسۆ، پاسان، پیام کوردستان، ناشتی، زریبار، سیروان، تیشک، سروه‌ و دیار که‌ن.

کتیبی ناماده‌ی چاپ: شا‌کاره‌کانی شیعری هه‌ورامی، لێ‌کۆڵینه‌وه‌ له‌ سەر شیعره‌کانی ناری.

### که‌مال عه‌بدوڵلایی (مەریوانی)



ئەم نووسەرە سالی ۱۹۷۲ی زایینی له‌ شاری مەریوان له‌ دایک بووه‌. باوکی ناوی محهمەد و دایکیشی حه‌فسه‌ خاتوونه‌. خوێندنی هەر له‌ شاری مەریوان دەست پێ‌کردووه‌ به‌لام بەر له‌وه‌ی قۆناغی دوا‌ناه‌ندی ته‌واو بکات ده‌ستی لێ کێشاهه‌ته‌وه‌. که‌مال مەریوانی له‌ سالی ۱۹۷۶ه‌وه‌ به‌ شێعر و تار

له‌ گە‌ڵ حه‌وته‌نامه‌ و گۆزاره‌ کوردیه‌کان هاوکاری کردووه‌. ئەم نووسەرە له‌ ئەندامانی ده‌سته‌ی دامه‌زرێنه‌ری ئەنجوومه‌نی ئەندێشه‌ی مەریوان بووه‌. له‌ سالی ۲۰۰۷ه‌وه‌ له‌ ولاتی سویس ئە‌ژیت و له‌و نووسه‌رانه‌یه‌ که‌ له‌ تاراوگه‌، له‌ سەر کاری ئەده‌بی و نووسین تا به‌ ئەم‌ڕۆ چالاک و شێلگیره‌.



## بهره مه چاپکراوه کان:

۱- تووکایه ک له قهغه زدا، (بهره می نیما یوشیج، وەر گیرانی به زمانی کوردی) ۱۹۹۸. ۲- چرۆی باران (کۆمهله شاعر) ۲۰۰۰.  
که مال مهربوانی ټیستا دوو بهرهم (کۆمهله شاعر) و سې چاو پیکه وتن له گهل وەر گیره ناسراوه کان) ناماده ی چاپه.

## مه محمود موبارهک شایي



سالی ۱۹۷۲ ی زاینی له شاروچکه ی «نودشه» له بنه ماله یه کی نایینی چاوی به زیان هه لئناوه. باو کی «ماموستا محهمه» و دایکی «مه نيزه» خاتونه.

قوناغه کانی خویندنی سهره تایی، ناوهندی و دواناوهندی له شاروچکه ی نودشه ی سهر به هورامانی لهون ته و او کردووه. سالی ۱۹۹۲ له زانکوی ئیسفهان وەر گیراوه و و سالی ۱۹۹۶ به کالورتوسی له پرشته ی جوگرافیدا وەر گرتووه. له سالی ۱۹۹۶ ووه و ک ماموستای جوگرافیای قوتابخانه دواناوهندیه کانی مهربوان خه ریکی وانه وتنه ووه یه.

سالی ۲۰۰۶ له تاقیکاری زانکوی بارهینانی ماموستایان له پرشته ی «جوگرافیای رامیاری» دا سهرته که ویت، به لام به هو ی کیشه یه که ووه پیشی لئنه گریت. دوو سال دواتر دریزه به خویندن نه دات و سالی ۲۰۱۰ خویندنی له ناستی ماسته ر ته و او کردووه و پروانه که ی له ژیر ناوی «به ربه سته کانی گه رانه ووه ی که رکووک بو سهر هه ریمی کوردستان» داناوه.

نهم ماموستا نووسره یه کی له چالا کانی فهره نگی شاری مهربوانه که به پیشکesh کردنی وتار له کوپونه ووه کاند به شداری هه بووه و له گهل بلاؤ که کانی سیروان، ناشتی، ناسو، زیریار، تافگه و چیا دا ووه ک نووسه ر هاو کاری کردووه. نهم نووسره نه لیت: «گیر وگرفتی فهره نگی، کومه لایه تی و نابووری ولاته کم، هاندهری سهر کی بوون بو هاتنم بو دنیای نووسین و لیکولینه ووه».

نهم نووسه ر و لیکواله ره کتییکی له ژیر ناوی «جوگرافیای رامیاری کوردستانی باشوور» ناماده ی چاپه.



## پژمان حەبیبی



پژمان حەبیبی سالی ۱۹۷۳ی زایینی له گوندی «نسل» چاوی به ژيان هه‌ڵناوه. باوکی «غه‌ف‌وور» و دایکی «پا‌حله» خات‌و‌ونه. قو‌نا‌غی سه‌ره‌تایی له گونده‌که‌ی خو‌ی و دوا‌نا‌ه‌ندیش له سه‌ولا‌وا ته‌وا‌و نه‌کات. سالی ۱۹۹۴ له نا‌وه‌ندی باره‌ینانی مام‌وستایان له کرماشان وه‌رته‌گریریت. دوا‌ی شه‌ش سال مام‌وستایه‌تی دیسان له تاقیکاریدا سه‌ره‌ته‌که‌و‌یت و سالی ۲۰۰۲ له زانک‌وی باب‌ول‌سه‌ر به کال‌ژری‌وسی کیمیا وه‌رته‌گریت. ئەم مام‌وستا‌نو‌سه‌ره به نو‌وسین و وتار له‌گه‌ل ب‌لا‌ق‌و که‌کانی راسان و چیادا‌ها‌و‌کاری کرد‌وو و چه‌ندین په‌رت‌وو‌کی چاپ و ب‌لا‌و بۆته‌وو و چه‌ند کتییکی تری ناماده‌ی چاپ و ب‌لاب‌و‌ونه‌وه‌یه. ئەم مام‌وستایه‌ته‌لیت: «هه‌ژاری و نه‌داری قوتاییان وه‌ست کردن به‌وه‌ی که پ‌ی‌و‌یستیان به‌هه‌ولی زو‌رت‌ر هه‌یه‌هانیان دام که پ‌وو له‌دنیا‌ی نو‌وسین و لی‌ک‌ۆ‌ل‌ینه‌وه‌بکه‌م».

## ب‌لا‌و‌ک‌را‌وه‌کان:

۱- شیمی دو‌وی حەبیبی.

۲- ژیا‌ن‌نامه‌ی پا‌له‌وان و ه‌ونه‌رمه‌ند ح‌سین ک‌ۆ‌که‌ن.

## ناماده‌ی ب‌لاب‌و‌ونه‌وه:

۱- ک‌و‌یستان (ک‌چ‌یک فیدا‌ی خو‌س‌وتان)

۲- ک‌ۆمه‌لیک چیرۆک و په‌ندی پ‌یشینانی سه‌ر زاری خه‌ل‌کی ک‌وردستان.

## په‌ئ‌و‌وف جه‌هانی (سه‌یوان ج)

له سالی ۱۹۷۳ی زایینی له گوندی «خانمه‌شی‌خان» له بنه‌ماله‌یه‌کی ده‌س‌ک‌ورت‌دا له دای‌ک‌بو‌وه. باوکی «نا‌وی ئی‌را‌هیم» و دایکی نا‌وی فاته‌مه‌یه. له سه‌رده‌می ئا‌وا‌ره‌یی و شه‌ری ئی‌ران و ئی‌را‌ق‌دا له گونده‌کانی ده‌و‌رو‌به‌ر و له شاری مه‌ری‌وان‌دا تا پ‌ۆ‌لی دو‌وه‌می دوا‌نا‌ه‌ندی خو‌یند‌وو‌ه.

ئەم نو‌وس‌ه‌ره له ب‌وا‌ری چیرۆکی مندا‌ل‌ان‌دا خه‌ریکی





چالاکييه و نه لیت<sup>۱</sup>: «له پۇلى دوو و سۍ قوناغى سهره تاييه وه گویم له به شى کوردی پادیوی به غذا گرتووه و هر له و پوژانه دا باو کم گوئی له کاسیتیک نه گرت که شیعره کانی ماموستا قانعی تیدا بوو و من هندی شیعی ماموستا قانعم بیست و له بهر مکردن. پاش چهند سالییک دیوانه که یم بیی و چونکو هندی شیعیم - به هوئی کاسیته که وه - له بهر بوو، شیعره کانی تریشم به زور و نقه نق نه خویندوه و نه منووسینه وه و پاشان بو هاورپیکانم نه خویندوه وه. به هوئی به شى کوردی پادیو به غذا وه هندی شیعر و گورانی و بابه تی فولکلور و هتد... م بیستبوو و شیعره کانی ماموستا قانع و به تایه ت نهو کاسیته که پیشتر باسمکرد زوریان هاندام بو کوردی نووسی».

بابه ته کانی نووسهر - که زور به یان خوی گوته نی «چیرۆکله» ن - له م بلاقووک و گوڤارانده دا بلاو بوونه ته وه: ناویهر، سیروان، سروه، رهوت، ناوینه، تیشک، میراجی، کرمانج (بلاو کراوه ی قوتایانی زانکوی مه شه د)، دیدگاه، چیا، کوردستانی نوئ و تایه نده که نه م دوانه ی ناخری له باشووری کوردستان دهرده چی.

نه م نووسهره له م چالاکيانه شدا به شدا یکر دووه:

- ۱- له چهند خولدا نه ندای دهسته ی به پړپوه به رایه تی نه نجومه نی فرهانگی - نه ده بی مریوان بووه و ئیستاش نه ندای نهو دهسته یه.
- ۲- نه ندای دهسته ی نووسهرانی گوڤاری رهوت (گوڤاری نه نجومه نی فرهانگی - نه ده بی مریوان).

۳- له فستیقای چیرۆکی بانه دا به شدا یکر دووه.

- تا ئیستا (۲۰۱۱) چوار خولی فیډکاری چیرۆکی له نه نجومه نی فرهانگی - نه ده بی مریواندا به پړپوه بردووه.



## فاتح نەرژهنگی (تینوو)



نەم شاعیرە ناوی فاتح نەرژهنگیە و ناز ناوی «تینوو»ی بۆ خۆی هەڵبژاردوو. ناوی باوکی شەریفە و لە گوندی «نێ»ی مەریوان لە ساڵی ۱۹۷۳ی زاینی لە دایک بوو. قۆناغی سەرەتایی و ناوەندی لە گوندی نێ تەواو کردوو و ساڵی ۱۹۹۱ دیپلۆمی بیرکاری (ریاضی) وەرگرتوو. نایابو لە ساڵی ۱۹۸۹ بە دواوە دەستی داوە تە نووسین. لە بواری ئەدەبیدا زۆرتر خەریکی شێعر (کلاسیک و نوێ) و بابەتی فەرھەنگییە. شێعرەکانی لە گۆڤارە کاندایلاو ئەکاتوو. پێنج دەفتەری شێعری نامادەیی چاپە کە بریتین لە: ۱- شەنە ئوین. ۲- شەپۆلەکانی زریبار. ۳- نێ نامە. ۴- شەمامە (بۆمنداڵان). ۵- شەوچەرە (تارۆز).

کاک فاتح بە ھەری خەت خۆشی و نیکار کێشی ھەیە. نایابو سەر قالی وەرزیڕیە و دانیشتووی گوندی «نێ»یە.

### «بەرەو مەبخانە»

نامە کەت ھات و بە جاری، پوی نامەو لە مەبخانە  
 ڕەسمی عابد ھەرۆھایە، کە عاشقی وەرچەرخانە  
 ماوێھەکی فەراوانە، چاوەپوانی لوتفی تۆمە  
 شوکر ئەمجارە لوتفی تۆ، وێنە میھەری کەریمانە  
 ئاخەر تاوانی من چی بوو، دار و بەردیش کێنۆش دەبەن  
 بۆ منی شیت و دیوانە، تەماشای گۆل بۆ تاوانە؟  
 پۆلی عاشق زۆر دەبینم، دین و دەچن سەر مەست و گێژ  
 خۆزگەم بەوێ لە جامی تۆ، پری کردوو ئەو لیوانە  
 خوا نەخواسە بۆی من بێم؟ یا کو خەو کە دەی بینم!  
 ساقی ھاتوو و دەفەرمی، زەر بێنە لەو پیالانە  
 لە سەر لوتکەیی بەختەوێ، جامی ئەلەست لە بەر دەستم  
 ئەوێھە فەخەر و شانازی، کە دەی بینم لەم ژبانە



که لیوی دا له پیالهی ئال، چاوی لیکناو به نه سپایی  
فهرموی، نازادی، بنۆشه «تینوو» کاتی دهم ده مانه

### نگار محهممهدی



۲۲ ی دیسمبری سالی ۱۹۷۳ ی زاینی له مهربوان چاوی  
به ژيان هه ليناوه. پيش دهست پيكردنی قوناغی سهره تایی فیری  
خویندن و نووسین به زمانی زگماکی خوی نه بی. قوناغی  
سهره تایی و ناوهندی و بهشی له دوا ناوهندی له گونده کان و  
شاری مهربوان و نهوی تریشی له سنه تهواو کردووه. له  
دریژهی خویندیدا له بهشی مامایی زانکوی سنه وهره گیریت و دواي ترمیک له سهر  
خواستی خوی وازی لی دیتیت.

نوو سراه کانی محهممهدی قازی کاریگهری تهواوی له سهر دانهنی. سالی ۱۹۹۴  
بو دریژه دان به خویندن له بهشی وهر گیرانی زمانی فهرانسهی زانکودا به شداری  
ده کات و له کوليجی زمانی زانکوی فیردهوسی مه شهید وهرده گیریت.

تام و چیزی پهرتو وکی مندالان بۆ لای خویانی پانه کیشن و تیزی تهواو بوونی  
خویندنه که ی وه ک به کهم کاری له سهر «دائره المعارف مصور» بۆ مندالان و  
میر مندالان هه ل نه بژیریت. دووههم کاری وهر گیرانی له سهر «میشه نگوین» تهواو  
ده کات که له چاپخانه دا وون نه ییت. سیههم و چوارم کاری دوو پهرتو وکن بۆ  
مندالان له ژیر ناوی «بولو خرس کوچولو» (به زمانی فارسی) و «خرتۆل ورچه  
بچکۆل». به وهی خوی: «هه رجار که خرتۆل له دهستی مندالاندا نه یینم  
نه هاهمه تیه کانم له بیر نه چیتیه وه.»

### موختار هووشمه ند



پوژی ۲۵ ی نووتی سالی ۱۹۷۳ ی زاینی له مهربوان له  
دایک بووه و تا ئیستاش که ۳۸ سال ته مه نه یه تی هه ر له م  
شاره یه.

له بهر چهند هۆیه ک نه یوانیوه خویندنی ئاکادیمیک



تەجرىبە بىكەت، بەلام ھەتتا ئىستاش ھەر بە تەمەي چوون بۇ زانكۆيە و بىرى لى ئە كاتەوھ.

باو كى پالئەرىكى سەردەمى منالى بووھ بۇ گەيشتن بەو دىنياهى كە ھەزاران پەنگى پى ناساندووه. پاش تووش بوونى بە ھىندىك كىشەي ناوادمە و تىپەپاندنى دەورائىكى پى كەند و كۆسپ، سەرنجام پۇژىكى پايزى سالى ۱۹۹۴، بە ئەمرى مامۇستايە كى ھونەر يە كەم ھىلى بە سەرى كەم كاغەز ھىناوھ و چەند مانگ پاشتر، كاتىك يە كىك لە ھاوپۇلە كانى بە ھۆى بە گوناه زانىنى كىشانەوھى پوخسارى مۇف، مائاۋايى لىكردووه. زانىيەتى كە باوكى بە باشى پەروەردەي كىردووه.

سالى ۱۹۹۷ لە يە كەم خولى فېركارىي ھونەرى فۇتوگرافدا كە نوپنەرايەتى سىنەمەي جەوانى مەريوان بەپىوھى بىردووه، وەك ھونەرمەندى ھەلېژىردراوھ و پىروانامەي دەرچوونى پى بەخشاوھ.

يە كىك بووھ لە دامەزىنەرانى «ئەنجومەنى ھونەرە ھىزىيەكان»ى مەريوان. لە پايزى ۱۹۹۸ ھەوھ تا ئىستا وەك بەرپىسى ئەو ئەنجومەنە و مامۇستاي بەشى ھىلكارى، چالاكىي ھەيە. جگە لەوھش بونىادنەر و سەروكى بەپىوھەرايەتى «فستىقالى ناوچەيى ھونەرە ھىزىيەكانى لاوانى پۇژناۋاي ئىران» بووھ كە تا ئىستا شەش جار بەپىوھە چووه. بەشدارى كىردن لە چەندىن فستىقال و پىشانگاي ھاوبەش، دانانى چەندىن پىشانگاش بەتەنيا خۆى و ... و نووسىنى بابەتگەلى ھونەرى، بەشىكى ترە لە ھەولە ھونەرىيەكانى ئەم ھونەرمەندە. موختار ھوشمەند بە پازاندەوھى دىكۆر و كىشانەوھى پۇستەر نەخشى برۇشۆر بەردەوام ھاوكارى گرووپە شانۆكارەكان بووھ. شانازىيەكانى ئەم ھونەرمەندە لە بوارى ھونەرىدا:

۱- ھەلېژىردراوى كىبەركىي وپنە كىشان بە پەلى سىھەم لە پارېژگاي كوردستان - زىستانى ۱۹۹۹.

۲- ھەلېژىردرانى وەك كەسى يە كەمى داپشتنى شانۆى فستىقالى ناوچەيى ئەندىشە- سە ۱۹۹۹ (نەمىش كىنار شىر آتش نشانى).

۳- وەرگرتنى دىپلۇمى فەخرى و بە دەستەپنانى پەلى يە كەمى داپشتنى شانۆ و نەخشى برۇشۆر لە سىزدەھەمىن فستىقالى شانۆى پارېژگاي كوردستان، سالى ۲۰۰۱ (نەمىش آوار).



۴- وەرگرتنی دیلومی فەخری و بە دەستپێنانی پهلای یه کهمی داپشتنی شانۆ و پهلای دووهمی نه خشی برۆشور له سیپهه مین فستیقای شانوێ کوردی، سه قز- سالی ٢٠٠٢ (شانۆی ژانی ژن).

۵- پهلای دووهمی پازاندنه وهی دیکۆر و نه خشی برۆشوری شانزدهه مین فستیقای شانوێ پارێزگای کوردستان، سالی ٢٠٠٤ (نمایش نقش زن).

۶- هه لێژێردراوی یه کهمی پازاندنه وهی دیکۆر و نه خشی برۆشور له هه شته مین فستیقای شانوێ سلیمانی دا، به هاری ٢٠٠١.

- هه وه کانی ئەم هونەرمانده له بواری نووسیندا:

۱- نووسینی وتاری هونەری و کۆمه لایه تی له حه وته نامه و گۆفاره کانی سیروان، ناسۆ و چیا (گۆفاری کوردی خوێندکارانی زانکۆی ئیسفهان) دا.

### ئهمجهد مه لای



سالی ١٩٧٤ی زاینی له گوندی جانه وه ره چاوی به ژبانتیکی پر مهینه ت هه لێناوه. باوکی وه ستا شه ریف و دایکی خاتوو جههان بووه. بنه ماله ی له «تووار مه لا» وه هاتوونه ته جانه وه ره و باوکی به به ناییه وه سه رقāl بووه. ئەمجهد هیشتا کۆرپه له یه کی شیره خۆره ئەبێ که مۆمی ژبانی دایکی ئە کورژتیه وه له

ته مەنی دوو سالی شیدا به هۆی داپوو خانی دیواره وه باوکی مائتاوایی له ژبان ئە کات. ئەرکی به خێو کردنی ئەم مندا له دوو ساله ئە که ویته ئە ستۆی خاتوو پیروزی دایه گه وه ره و حاجی حه بیی باوه گه وه ره وه. دواي چوار سال خویندنی سه ره تایی بالی په شی هه ژاری و که مته رخه می خۆی به سه ریدا ئە کی شیت و له بهر بێ پشتیوانی قوتابخانه به جید لیت. دواتر به هره کانی وه ده ره ئە که ویت. په یکه تاشی، نیگار کیشی، خه ت خو ششی، شانۆ گه ری، ته رده ستی و له گه ل ئە مانه شدا له نووسینی شیعر و چیرۆکدا ده ستی هه بووه. بۆ بژێوی ژبانی پوو له شاره کانی تری ئێران ده کات و به کرێکاری و سه رتاشی و پادیۆ سازی ژبان ئە با ته سه ر. نازار و ناسۆره کانی ژبانی خۆی و کۆمه لگای کوردی به شیعر هۆنیوه ته وه و نازناوی شیعی «کۆله ده ره» ی بۆ خۆی هه لێژاردوه.



كۆلەندەر سالى ۱۹۹۵ ھەۋارى ژيانى بۇ كوردستانى باشور ئەگۈزىتتەۋە و سالى ۱۹۹۸ لە كارەساتىكى دلتەزىندا مال ئاۋايى لە شىعر و نووسىن و ھونەر دەكات.

### «كۆلەندەر و گۆرستانى شارى مەريوان»<sup>۱</sup>

بەرانبەر بە گۆر ئەژنۆ دائەدەم  
پۆشتەم گۆرسان شارى مەريوان  
مردوۋە و نووسراۋە جوانى بە جۆرى  
بۇ چى دلى تۆنەگەشت بە ئاۋات؟  
لە بۆردماندا كراى لەت و پار  
ھەتسوى خۆشى لە دنيا نەديو  
لەو گۆرستانە كىردەم گىرە و شىن  
وتم ھاۋدەم، تەنیا ھاۋيارم  
ئەى خۆشى نەديو، نەنكى ھەژارم  
جەفای زەمانەى بە منۆ كىشاۋە  
وتم ئەى برسى بۇ لاشەى ئىنسان  
نەنكىم ۋەلامى ئەمنى داىەۋە  
ئەى ژيان تالى پرووى پۆزگارم  
من ھەرچى ئەلیم ئەبى گوى بگرى  
ئەم گۆرستانە ئاۋەدانى يە  
چاكەكە كورم ھەتائەتوانى  
پۆلە بۇ ژىر پىنى ھەموو كەس خاك بە  
ھەرام بى لە تۆشیرم سەرانسەر  
لە سەر پاپوئىژت ھەر بەرقەرارم  
ئەمرم و پىنكۆ ئەبىن بە ھاۋژيان  
ئاخرىن خانووى ژيانى دنيا

ئەمن كۆلەندەر ئەلیم كۆل نادەم  
لە بۆمەرگى كورپىكى نەوجوان  
دەمنواری بۇ سەر ھەر كىل و گۆرپى  
يەكى نووسراۋە نەوجوانى ۋلات!  
يەكى نووسراۋە كىژۆلەى نازدار  
يەكى نووسراۋە سەلاحى ھەتسو  
دوۋ چاۋى پەشى من ھاتە گرین  
چوۋمە سەر گۆرپى نەنكى ھەژارم  
بۆچى تەركت كرد خویش و ديارم  
خەلكى نەنكى من لەۋى ئىژراۋە  
گەلى عاجز بووم لە دەس گۆرستان  
لە گویمدا دەنگى ئەزرنگایەۋە  
كوتى كۆلەندەر كورپى ھەژارم  
دايك و باۋكى خۆت تۆ بە چاۋ نەدى  
پۆلە گيان دنيا يە كجار فانى يە  
كۆلەندەر ھەتسا ساحب ژيانى  
لە تىو خەلكىدا كورپىكى چاك بە  
ئەگەر ۋا نەبى ياخۋا كۆلەندەر  
وتم خوا حافىز نەنكى ھەژارم  
تۆ بە ھىۋابە بەلام نەنكى گيان  
ئەى گۆرستانى جوان و خۆش نما

۱. شربى ئەم شىعرەى شاعىر، قوتابى خۆشەۋىست «بەرزان داردان» دەسى خستەم كە جىگای پىز و پىزانىنە.



له خو دهرنه چی کۆنه ی کۆنه سال  
ئه گهر کۆلنه دهر بردی ناوی تو  
خوا حافیز بی له تو گۆرستان  
هیچ شاعیری تو ی نایه ته خه یال  
یادی لاوانی وه ته ن ئه کاتو  
دلی من نه تو هیتاته گریان

### ئه نوه ههژده بری



ئه نوه ههژده بری، مانگی ۳ ی سالی ۱۹۷۴ ی زایینی له  
گوندی «کانی میران» چاوی به ژیان هه لێناوه. باوکی «عهلی» و  
دایکی «مه جیووه» خاتوونه. قوناغه کانی خویندنی تا وه رگرتنی  
دیپلۆم له مەریوان درێژه پێداوه. سالی ۱۹۹۰ پێوهندی به  
ئهنجومه نی ئه ده بی مەریوانه وه گرتووه و بۆته ئه ندامی ئاسایی.

تا سالی ۱۹۹۶ ئه ندامی ئاسایی ئهنجومه ن بووه و له کۆر و کۆنفرانس و کۆنگره  
جۆراو جۆره ئه ده بییه کانی ئهنجومه ندا به شدار بووه. سالی ۱۹۹۷ بۆته ئه ندامی دهسته ی  
به رپێوه به ری ئهنجومه نی فهرهنگی ئه ده بی مەریوان و ۱۹۹۸ بۆ ماوه ی دوو سال  
به رپررسی ئه و ئهنجومه نه بووه. له بوا ری په خنه ی ئه ده بی له سه ر چیرۆک و  
شێعر کاری کردووه. له ههفته نامه کانی سیروان، تیشک، شێعرستان (سلیمانی)، رافه و  
نقیسادا وتاری ئه ده بی و فیکری بلاو کردۆته وه. یه کێک له ئه ندامانی دهسته ی  
دامه زریته ری ناوه ندیی فیکری پۆنان بووه له مەریوان. سالی ۲۰۰۱ ژیا نی هاو به شی  
پێکهێناوه و ئیستاش سه رقاله به کاری پۆژنامه وانی و میدیای کوردیه وه.

نامناسمه وه

چاو له بی پێی دورگه و

له باز نه ی سه برترین نامۆی

ئای له خنکاوترین سه بری ده ریا

بێی پر به ژانیک ژیا بین ئاوانه و

به یقین سه برانه، نه خنکاو و په وه کی؟

یان نا،

مه رجه سه رمان مشتێ وه همه



سهرمان پزيسكىك بېچرېن بلهز  
بلهز تر گوښلىك ژيان وه هميوه توند  
ناخ مانيا!  
په هيل بوونمانه نه گهر،  
په واکي؟  
په وينه وه مان پايه لېوونه به ره وچي؟

### ئىبراهيم مينوويى



ئىبراهيم مينوويى، كورپى سالخ، سالى ۱۹۷۴ ى زايىنى له  
مەريوان چاوى به ژيان هه ليناوه. تا وهر گرتنى ديلوم له شارى  
مەريوان خوښندويه تى. له بوارى عومران و ئاوه دانيدا له زانكوى  
«نازادى سنه» پروانامه ئىندازايى وه گرتووه.  
ناستامه ى فرههنگى ئهم نووسه ره:

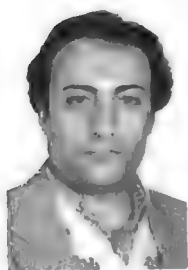
۱- ئىندامى ئىنجومه نى فرههنگى ئىدهبى مەريوان (۲سال وه ك دهسته ى  
به پرتوه ره).

۲- ئىندامى دهسته ى نووسه رانى گوڤارى «دهق».

۳- نووسين و خوښنده وه ى چەندىن وتار و په خنه ى ئىدهبى له كور و  
كوبونه وه كان وه ك: كوڼگره ى نالى له سهقز و يكه مين كوڼگره ى شيعرى كوردى له  
زانكوى مه شه د.

۴- له گه ل حه وته نامه كانى سىروان، پوژه لات و گوڤاره كانى باشورى  
كوردستان به نووسين هاو كارى كردووه.

### په حمان هوشيارى



سالى ۱۹۷۴ ى زايىنى له شارى مەريوان چاوى به ژيان  
هه ليناوه. باوكى «تايهر» و داىكى «پروژه» يه. خوښندى سهره تايى  
تا وهر گرتنى ديلوم له مەريوان ته واو كردووه. سالى ۱۹۹۴ له  
زانكوى ره شت وهر نه گيريت و به كالورپوسى له به شى پيشه سازى



ته واو کړدووه . نهم نووسه ره په کيکه له شانۆ کارانی چالاکی مەریوان و له کارنامه هونه ریه که یدا نه توانین ئاماژه به مژارانه ی خواره وه بکه یین:

- ۱- نه ندای به پړتوبه ری نه نجومه نی شانۆی شاره کانی مەریوان و کرماشان.
- ۲- له دامه زینه رانی فستیقای شانۆی سه رشه قامی مەریوانه و له سی فستیقای نهم شانۆیه دا به پړتوبه ری پړپړه سمی کو تایی بووه.
- ۳- به رپرسی ده بیرخانه ی شه شه مین فستیقای شانۆی زانکو کانی په پیام نووری سه رانسه ری تیران (کرماشان ۲۰۱۰).
- ۴- تا ئیستا وه کوو ده ره یی نه شانزه شانۆی پیشکه ش کړدووه و له زیاتر له ده شانۆدا وه کوو نه کتر ده وری گیراوه.

نهم شانۆ نامانه ی خواره وه به ره مه کانی هونه رمه ندن له بواری نووسیندا:

- ۱- ده نگه کانی شه و، ۱۹۹۹. ۲- تیروریست بازی، ۲۰۰۰. ۳- ده نگه سه گ له دووره وه، ۲۰۰۱. ۴- مانگ له ته نیایدا نه مریت، ۲۰۰۲. ۵- سه گ و تفه نگ، ۲۰۰۳.
- ۶- سی بیر کړدنه وه له سه ر مەرگ، ۲۰۰۴. ۷- چوارچیوه ی خویندنه وه ی نه سپیک، ۲۰۰۴. ۸- دوانانه وه، ۲۰۰۴. ۹- گو رانی با، ۲۰۰۴. ۱۰- خه ونه ناخو شه کانی ناسنگه ری ک، ۲۰۰۵. ۱۱- ژیان و چه ند کیشه ی به زه والته بچووک، ۲۰۰۵. ۱۲- کی بیری لی نه کړدووه، ۲۰۰۶. ۱۳- ده رباز بوون، ۲۰۰۸. ۱۴- تاریکیه کان بکو ژینه وه، ۲۰۰۸. ۱۵- بیستون بانگم بکه، ۲۰۰۸. ۱۶- ژنیکه تازه، ۲۰۰۸. ۱۷- لم هم مو هاواره، ۲۰۱۰. ۱۸- پرسه ی ئاشقانی پیر، ۲۰۱۰.

### فهريد نیکخوا

ناوی باوکی محممه د و دایکی به یخان خاتونه. سالی ۱۹۷۴ ی زایینی له مەریوان له دایک بووه. له سه ره تاوه تا کو تایی دواناوه ندی له شاری مەریوان خویندوویه تی.

جمو جوئی هونه ری وه ک نووسه ر و ده ره یی نه ر و نه کتر له سالی ۱۹۸۴ له کاتی شه ری تیوان تیراق و تیراندا به بینینی شانۆیه ک که نه بیت به هانده ری، ده ست پښه کات. به نووسینی سناریوی چه ندین





فیلمی کورتی دکۆمیتاری وه ک: مهر، قاپ بسته ی من، بی ده نگی، سنوور، مشقهایم رانوشته ام، چراغ قرمز، میم مثل معلم، مرگ در گدانها ریشه کرده، پیمانە ی اشک، ایست بانک، پیراهن سفید، آنجا که ماهی ها، بم ۱۲ تانیه، خواب بادهای زرد، پیکرتراش، دیوه زناو، وه زان، روزهای بی تقویم، دریاچه ی خاموش، نشانه، پرواز را به خاطر بسپار، گه زۆ، پنجه های ارغوانی، زندگی باید کرد، ژنانی هه ورامان، سه فەری کۆتاییه کان، آوازه های فولکلور، صنایع دستی اورامان، شاید دیر برگردم، مسافر، رویاهای کودکی، روزهای بی تقویم، صبر ایوب، آهسته قدم بردار، فیلم سینمایی مریوان ترمینال هوایی و ...

به پۆه بردنی چەندین پێشانگای وێنه، کۆکردنه وهی وێنه کانی بۆردمانی مەریوان که ئاماده ی چاپ و بلا بۆونه وهیه له چالاکییه کانی ئەم هونه رمه ندهن.

### کافیه جه وانپوودی

له بهر هەندێ هۆ چەند دێرێک له سەر ئیجازە ی خۆی  
لانه بهم و پیتاسه ی ئەم نووسه ره له زاری پیتووسه که ی  
خۆیه وه ئە که م :

له وه رزی زستانی سالی ۱۹۷۴ ی زاینی له مەریوان له  
دایک بووم. له بیرم نییه هەر به مندالی چۆن نیشانم داوه که

تاهه زرووی خویندنه وه! که بووم به پینچ سال باو کم دهستی گرتم و به پارتی له پۆلی  
یه که می سه ره تای ی ناوی نووسیم. سالی ۱۹۷۹ کۆچ ئە که ی ن بۆ عیراق و له هاوینی  
۱۹۸۱ دا ئە گه پیتنه وه بۆ مەریوان. سالا کانی سه ره تای ی و ناوه ندی له کاتی شه پی  
ئیران و ئیراق له مەریوان و سنه و ده ره تفی و سه ولآوا دریزه م به خویندن داوه. هەر  
له و سالانه دا به زۆری پووم کردۆته خویندنه وه ی کتیب، به تایه ت شیعر و چیرۆک.  
له و سالا پر له چه رمه سه ری و ئاواره یی و نه داریا نه دا مالی ئیمه پر بوو له کتیب و  
شیعر و سیاست و وتووێژ. باو کم فیژی دیمو کراسی و پلۆپ الیزمی کردین. دوانزده  
کهس بووین به دوانزده جۆری بیر کردنه وه. کچ و کوپ، ژن و پیاو فەرقی نه بوو  
هەر کهس لێزانتر بوایه زۆرتر شانازی پۆه ئە کرد.





دوای کۆتایی هاتنی شهر و گه پانه وه مان بۆ مهربان له سالی ۱۹۸۸ دهستم کرد به نووسینی چیرۆک. بووم به ئەندامی «کانوونی نووسه رانی» ئیداره ی پهره رده و له سالی ۱۹۹۰ به دامه زرانندی ئەنجومه نی ئەده بی مهربان دهستم کرد به نووسینی کوردی. چهن چیرۆکم له سروه و زریبار چاپ بوون.

سالی ۱۹۹۲ کۆبوونه وی ئەندامانی لیکۆله ری به ره مه کانی «سمیناری ئەده بی رپهنه ندان» ی مهربان به بۆنه ی نه خو شینی باو کمه وه — چهن پۆژ بوو به هۆی شیر په نجه وه عه مه لی کردبوو — شه وه مالی ئیمه دا به پتوه چوو. منیش چیرۆکیکم خو ئنده وه! چیرۆکی که سی بوو، له پشت ده لاقه ی کۆلیته که ی چاوی برپیه مانگ گیران و گوپی له زرمه ی پپی ئەسپ سوارانی ئاسایش بوو که بۆ ده سگیر کردنی ئەو تا ده هات نزیکتر ئەبوونه وه ...

له کاتی خو ئنده وه ی چیرۆکه که م ده نگم کز و نزم بوو، باو کم وتی: «کچی من نیت ئەگه ر ئەوه ی ئەته وی بیلێت به ده نگ ی به رز هاواری نه که ی ت.»

شه وی دواتر که باو کم هیشتا ده ستی به سرومیکه وه بوو هه شت نۆ نه فه ر له ... خو یان کرد به مالا و ژیر بالیان گرت و بردیان و له ۲۲ ی ئاو ریلی ۱۹۹۳ ته رمه که یان بۆ نار دینه وه. وه سیه ته که ی دوو به ی ت شیر بوو که دوور له چاوی ئەوان له سه ر چه سپیکی کاغه زی نوو سیبوی و چه سپاند بووی به ژیر بالیا. هه ر ئەو ساله له «ناوه ندی پهره رده و باره ی تانی مامۆستایان» له سه زمانی ئینگلیزی قه بوول بووم. به لام دوای کۆتایی هینانی ده وه ی دوو ساله ی ئەو ناوه نده له سالی ۱۹۹۵ له وی دهر کرام!

دیسانه وه کنکور، سالی ۱۹۹۶ بۆ خو ئندنی زمان و ئەده بیاتی فه رهنسی بۆما وه ی چوار سال چووم بۆ زانستگای تاران. سالی ۲۰۰۰ «سه حرا» (تاران نه شری ئیحسان ۲۰۰۱)، پۆمانی نووسه ری فه رهنسی «لۆکلزیو» و سالی دواتر «مۆندۆو چیرۆکه کانی تری» هه مان نووسه رم وه رگێپرایه وه سه ر زمان ی کوردی (سلیمانی، سه رده م: ۲۰۰۳) لۆکلزیو سالی ۲۰۰۸ خه لات ی ئەده بی نۆبلی وه رگرت.

دواتریش دوو کتیی تر، که هیشتا چاپ نه بوون. به ته مام کتییکی ترم ده س که وی وه ری گێپمه وه ... هه زم له مۆسیقا و کتیب و فیلم و سه فه ره و له وانه یه له داها توودا دیسانه وه بنووسم ...



## کاوه موغین فەر



کاوه سالی ۱۹۷۴ی زاینی له مەریوان لە دایک بووه و ئیستا کەش دانیشتوی مەریوانە. ناوبراو یەکی له چالاکانی فەرهنگی و هونەرییه و بە وتەى خۆى له بواری هونەردا کەس هاندەرى نەبووه و تەنیا حەز و خواستى خۆى پالەرى بووه.

## چالاکیه فەرهنگی و هونەرییه کان:

- ۱- دامەزراندنی گروپی هەڵپەڕکێی کوردی، مەریوان ۱۹۹۸.
- ۲- یاریدەدەری دەرھێنەر، سەمیرا مەخمەلباف لە فیلمی سینەمایی «تەختە پەش» دا، ۱۹۹۹.
- ۳- یاریدەدەری دەرھێنەر، بەھمەن قوبادی لە فیلمی سینەمایی «کاتی بۆ مەستی ئەسپەکان» دا، ۱۹۹۹.
- ۴- یاریدەدەری دەرھێنەر، فەرھاد مێھران فەر لە فیلمی سینەمایی «چریکەى ھەورام» دا، ۱۹۹۹.
- ۵- دەرھێنەری فیلمی «نیوێ بەرزى گریان و پیکەنین»، ۲۰۰۰.
- ۶- یاریدەدەری دەرھێنەر، موحسەن مەخمەلباف لە فیلمی سینەمایی «سەفەرى قەندەھار»، ۲۰۰۰.
- ۷- یاریدەدەری دەرھێنەر، سەمیرا مەخمەلباف لە فیلمی سینەمایی «پێنجى عەسەر» دا، ۲۰۰۲.
- ۸- یاریدەدەری دەرھێنەر، سەدیق بەرمەك لە فیلمی سینەمایی «ئوسامە» دا، ۲۰۰۲.
- ۹- یاریدەدەری دەرھێنەر، مەرزىە مەشکینی لە فیلمی سینەمایی «سەگە خوێرییەکان» دا، ۲۰۰۳.
- ۱۰- یاریدەدەری دەرھێنەر، موحسەن مەخمەلباف لە فیلمی سینەمایی «سیکس و فەلسەفە» دا، ۲۰۰۴.
- ۱۱- لیکۆلینەوێهەك لە سەر هەڵپەڕکێی کوردەکانی ئێران، ۲۰۰۵.
- ۱۲- نووسەر، نامادە کار و دەرھێنەری فیلمی کۆمەڵی شایى (لە سەر هەڵپەڕکێی



کوردەکانی ئێران)، بۆ تهلهفزیونی کوردسات ٢٠٠٦-٢٠٠٨.

### مامۆستا ماح مرادی



کورپی ئەحمەد کورپی سۆفی محەممەد و دایکی رابێتە خاتونە. ساڵی ١٩٧٤ی زاینی لە گوندی «بەبر» لە ناوچەی هەورامان لە بنەمالەیه کی ئاینی و دەست کورت چاوی بە ژیان هەڵناوە.

لە خزمەت خاڵۆ فەتاح و مامۆستا سەید تەهای کورپی سەید عەبدوللای بەبریدا قورئانی خوێندوو. بۆ درێژدان بە خوێندن ئاواپەکانی «کەلجی» سەر بە ناوچەی هەورامانی تەخت، «داریان» سەر بە ناوچەی پاوه و «کەلەکان» سەر بە شاری سنه، «تخان» سەر بە ناوچەی سەولاًوا و دوورپۆ و دەرەکی گەراوه. لە خزمەت مامۆستایان مەلا محەممەد ئادوایی، مەلا سەید ئەحمەدی پیش نوێژی خانقayı دوورپۆدا دەرسی خوێندوو و لە سەر دەستی مەلا عەبدولخالقی دزاوهریدا ئیجازەتی مامۆستایەتی وەرگرتوو.

دوای ئیجازە وەرگرتن ماوهیەکی لە زیندەکی خۆی، بەبر، ئەمینتەو و دواتر هەواری ژیان بۆ گوندی «سەلوات ئاوا»ی سنه ئەگۆزیتەو و ئەبێ بە مامۆستا و پیش نوێژی مزگەوتی جامیعای ئەو گوندە.

ئەم مامۆستایە، وێرایی خزمەت ئاینی لە بواری شێعریشدا چالاکە و کۆمەڵە شێعریکی لە ژێر ناوی «گەوهەری سیروان» لە ژێر چاپدایە و نازناوی شێعر «ماح»ی بۆ خۆی هەڵبژاردوو.

ئەم شاعیرە سەبارەت بە هاتنی بۆ دنیای شێعر و هەلبەستەو ئەلێت: «علاقە و خۆشەویستییەکی بە دیوانی شاعیرانی کورد و کۆمەڵەو و وەفائی و بیسارانەی بووم، بوو بە هۆی ئەوەی کە پوو لە دنیای شێعر و شاعیری بکەم و خۆم لەو گۆرەپانە بەر بلأوهدا تاقی بکەمەو»<sup>١</sup>.



«ڪه بڪي ڪام ڪوسار؟»

ڪه بڪي ڪام ڪوسار؟ غه زالي ڪام به پ؟

گولي ڪام گولزار؟ ڪام نه مامي ته پ؟

ونه وشه ي ڪام جو؟ پڇهاني ڪام باخ؟

سه رمابه ي ڪام شا؟ چراخي ڪام ڪاخ؟

قومري ڪام چه مهن؟ سهيره ي ڪام نسار؟

به ناز پهروه رده ي ڪام ديهات و شار؟

شهوبوي ڪام بنار؟ چنووري ڪام شاخ؟

چهن كهست چون من ڪوشت به ناخ و داخ؟

نهرگسي ڪام جار؟ گورالهي ڪام ڪو؟

جه ڪام وه لاتهن به ژن و بالاي تو؟

تو جه ڪو ٿاماي؟ عه ياري پازهن!

نهر خاناي به ي ته ور دل نه سهراي تن

شازاده ي ڪام شار جه ڪام ٿقلمي؟

ڪام قه سر و ٿه يوان به ناز موقيمي؟

بالا خانهي تو جه ڪام وه لاتهن؟

چهن كهس قه لغـ اني قه زاو به لاتهن؟

چن جوان ههر پو ساداري نازت؟

شڪاري خه نجهر دوو ديده ي بازت؟

چن «مادح» خه ريڪ مه دحي بالاتهن؟

ته وسيفي شان و شهده و ڪالاتهن؟

تو جه ڪو ٿاماي پازهن ي خو تهن؟

نهر خاناي به ي ته ور دل نه سهرا تن



## موختار محه‌مه‌دی



موختار محه‌مه‌دی کورې نه‌حمه‌د و دایکې «ثافتاو خاتون» ه. سالی ۱۹۷۴ ی زاینی له بنه‌ماله‌یه کی هه‌ژار و ده‌س کورت له گوندی «بالک» چاوی به دنیا هه‌لینه. خویندنی سه‌ره‌تایی هه‌ر له قوتابخانه ته‌خته‌په‌ش له کولگر تووه‌که‌ی، له‌م دارستان و نه‌و گورستاندا، له ژیر گولله‌باران و شریخی ته‌یاره‌دا بردوته سه‌ر.

دواتر دپته شاری مریوان و خویندنی ناوه‌ندی و دواناوه‌ندی ته‌واو کردووه. له هه‌شتا کانی زاینیدا پرووی هیناوه‌ته نووسین و نه‌ده‌ب و هونه‌ر و له به‌شی شانو‌دا وه‌ک نووسه‌ر و نه‌کته‌ر و ده‌ره‌ینه‌ر، خه‌ریکی خزمه‌ت به هونه‌ر و نه‌ده‌بی گه‌له‌که‌یه‌تی. پتر له ۵۰ خه‌لاتی به‌رزی شانو‌یی و ده‌ده‌ست هیناوه و خاوه‌نی پتر له ۲۵ شانو‌نامه‌ی سه‌حه‌یی و ۵۰ شانو‌نامه‌ی سه‌ره‌شه‌قامه. له ۲۰۰۲ به‌م لاهو، له فستیفالی نیونه‌ته‌وه‌یی فه‌جردا له تاران، وه‌کوو نه‌کته‌ر و نووسه‌ر و ده‌ره‌ینه‌ر به‌شدار بووه.

ژانی ژن، شه‌وله‌بان، په‌یکه‌ری بی‌سه‌ری باوکم، نه‌نفال، تاراو‌گه‌ی ده‌سته‌کان، سه‌فه‌ری من و سه‌مای در‌گا‌کان، دار‌جامانه و .... له شانو‌نامه‌ی کانی موختار محه‌مه‌دین.

## نووری به‌راری



له به‌هاری سالی ۱۹۷۴ ی زاینی له مریوان له بنه‌ماله‌یه کی فه‌ره‌نگی چاوی به دنیا هه‌لینه. قوناغی خویندنی سه‌ره‌تایی و ناوه‌ندی له ناوا‌ره‌یی و ده‌ره‌ده‌ری له نیو‌جه‌ر‌گه‌ی شه‌ری تیران و تیراق له نیو‌ده‌وار و مال‌ه قورپنه‌کانی گونده‌کانی سه‌رنژمار، زه‌کریان، نه‌نه و سه‌ولاوا دوا ناوه‌ندیش له مریوان ته‌واو نه‌کات.

حه‌ز و نه‌وینی خزمه‌ت به مندالانی هؤزه‌که‌ی وه‌ک باوک و سی برای تری هانی نه‌دات که له ناوه‌ندی باره‌ینانی ماموستایانی شاری سنه تا وه‌ر‌گرتنی پروانه‌ی ماموستایه‌تی (فه‌وق دیپلوم) له به‌شی زانسته نه‌زمونیه‌کاندا دریژه به خویندن بدات. سالی ۱۹۹۲ نه‌بی به ماموستای گونده‌کانی ده‌ور و به‌ری مریوان. هاوکات له گه‌ل



نور کی ماموستایه تی دریژه به خویندن نه دات و سالی ۱۹۹۹ له ناوهندی خواره زمی سته بړوانامه ی به کالوریوس وهر نه گریټ.

دلپراو کی و پړووشی بړو قووتاییه کانی وای لی نه کات که شیوازی وانه وتنه وه بړ باشر فیر بوون به شیوازی هاوچهرخ بگړپړی. هر بهم بړونه وه له دواي تاقیکرنه وه یه کی زور نه توانی شیوازی دلخواز و کارامه ی په یدا بکات.

ناکامی رهنج و تیکو شانی چند سالی له م بوواره دا پرتو وکیکه له ژیر ناوی «۵۰ آزمایش ساده علوم راهنمایی» (۵۰ تاقیکرنه وه ی ساکاری زانستی قوناغی ناوهندی) که پیشکشی مندالانی

### حامد بهرامی



حامید بهرامی، کورپ نه حمده بهرامی شاعیر، له دایک بووی سالی ۱۹۷۵ ی زاینی له گوندی ساداوی مهربانه. له سالانی شهر و ناواری و دیهاته و دیهاته قوناغی سهره تایی، ناوهندی و دواناوهندی ته وای نه کات. سالی ۱۹۹۴ له زانکوی کوردستاندا بړ بهشی نه ده بیاتی فارسی وهر گیرا و

له ۱۹۹۷ دا بوو به ماموستای قوتا بخانه کانی دواناوهندی مهربان. یتستاش خهریکی خویندنی ماسته ری زمانناسیه. له بړن و بهرامی وشه و شیر و نه ده بی کوردیدا که به سهر کهش و هه وای ماله که یاندا زال بوو، که وته گړو گال و چاوی به سهر وشه ی کوردیدا کرایه وه.

به هوی کاره کانی باوکیه وه، پړوی کردووه ته نه ده بیاتی کوردی وهر له سهره تاییه وه به سهر نووسین و خویندنه وه ی کوردیدا زال بوو. له ۱۹۹۲ دا، واته سالی یه که می دواناوهندی، یه که مین بهرهمی شیر خوی له کورپکی مهرباندا خویندنه وه وهر له و کاته وه دلی به دنیای خه یالوی نه ده بیاته وه به ست.

سالی ۲۰۰۲ پاش ناماده کردنی شیر کانی خاتو مه ستوره ی خوسره وانی به ناو «فرمیسکی کانی او»، یه که مین بهرهمی وهر گیراوی خوی به ناوی



«ساختار سیاسي اسلام و تعدد احزاب»<sup>۱</sup> بلأو کرده‌وه. دواتریش «سرافرازی در ازدواج» و «زن در ثابته‌ی حقیقت» ی بلأو کرده‌وه و پاشان کتیبی «سلامی با کردستان» ی نووسی.

له به‌شی نه‌ده‌بیاتی مندا لاندایشدا چهن‌دین به‌ره‌می وه ک «چیرۆکی قومری و دارفرۆشی هه‌زار»، «چیرۆکی هه‌تاو و په‌شه‌با»، «ده‌رسی بۆ چۆله‌که»، «ته‌فره‌قه»، «به‌بری جه‌وان و مروّفی پیر»، «نه‌ستیره‌کانی سلأو» و «بیخوینه و بیچه‌رخینه، بیینه» ی بلأو کردۆته‌وه.

### میهدی خووندل



میهدی خووندل له ۶ ی ئاوریلی سالی ۱۹۷۵ ی زاینی له گوندی «پروار» چاوی به‌ژیان هه‌لتناوه. باوکی توفیق و دایکی خۆرشید خاتوونه.

یه‌که‌م پۆژه‌کانی داره‌داری خویندنی له قوتابخانه‌ی زیده‌که‌ی خۆی ده‌ست پێته‌کات و تا ته‌واو کردنی قۆناغی

سه‌ره‌تایی هه‌ر له‌وئ بووه. به‌هۆی بارودۆخی تابه‌تی ئه‌و سه‌رده‌مه‌ی کوردستان، ئه‌و گونده به‌جئ دێلن و له‌مه‌ریوان نه‌گرسینه‌وه. قۆناغه‌کانی خویندنی ناوه‌ندنی و دواناوه‌ندی له‌م شاره‌ ته‌واو نه‌کات.

بۆ یه‌که‌م جار له‌ پۆلی پینجه‌می سه‌ره‌تاییدا دوا‌ی ئاشنا بوون له‌ گه‌ل دیوانی شاعیرانی کورد، وه‌ک: مه‌وله‌وی و سه‌یدی و بیکه‌س و قانع، خامه‌ی پېښوسی وه‌ک هه‌ست ده‌پژێته‌ سه‌ر پانتای په‌راو. هاتن بۆ مه‌ریوان و ئاشنا بوون له‌ گه‌ل نه‌نجوومه‌نی نه‌ده‌بییدا ئه‌بێ به‌ هانده‌ریکی زۆر چاک و ئه‌میش به‌ شاعیریکی سوار چاک. هاتوچۆ و هاوکاری له‌ گه‌ل نه‌نجومه‌ن درێژه‌ی ئه‌بێ و بۆ سێ خول وه‌ک ده‌سته‌ی به‌رپۆه‌به‌ری نه‌نجومه‌ن هه‌لی ئه‌بژێرن. له‌و ماوه‌یه‌دا چهن‌دین کۆپ و کۆنگره‌ی جو‌راو جو‌ر وه‌ک کۆنگره‌ی بیسارانی و قانع و ناری و... به‌رپۆه‌ ئه‌بریت و دوو ژوماره‌ له‌ گۆڤاری «په‌وت» ده‌رته‌چی.

۱. پینکه‌ته‌ی پامباری ئیسلام و فره‌جیزی.



نهم نووسهره له دواى كز بوونى چالاكى نهنجومه نه كان له و سهرده مه دا هاو كارى  
خوى له گهل گوڤار و هه وته نامه كورد يه كاندا وه ك: سروه، زربار، سيروان،  
ميراجى، ناينده دريژه بى نه دات. نووسينه كانى له شيعره وه بو وهر گيران نه گويزته وه  
و له بواري وهر گيران ده ست به كار نه ييت.

كارنامه ي فهرهنگى نهم نووسهره له بواري وهر گيراندا:  
چاپكراو:

- ۱- ميژووى نه نديشه ي سياسى، نووسيني دوكتور كه مال پولادى، له سى بهر گدا،  
دهز گاي وهر گيران هه ولير ۲۰۰۸.
  - ۲- شه پولى چواره م، كومه له وتارى رامين جيهانه گلوو، دهز گاي چاپ و په خشى  
موكريانى، هه ولير ۲۰۱۰.
  - ۳- ماكياڤلى و نه نديشه ي پينسانس، رامين جيهانه گلوو، مه كته بى پيكمخراوه  
ديموكراتيه كان، سلیماني ۲۰۰۸.
- ئاماده ي چاپ:

- ۱- شوږشى شكومه ند، نووسيني كلاريس سويسر. ۲- پينسانسى ئيتاليا، نووسيني  
كارين ئوسمن. ۳- دهر كه وتنى مه سيحيه ت، نووسيني دان ناردو. ۴- زاپونى نه مړو،  
نووسيني دان ناردو. ۵- شارستانه تى مايا، نووسيني پاتريشيد د. نيتزلى. ۶- ميژووى  
شارستانه ت، نووسيني هيزى لوكاس، له دوو بهر گدا. ۷- ههزار و پينج سهد په ندى  
پيشينانى هه ورامان ( كو كردنه وه، ليكدانه وه و بهر اوورد له گهل شيوه ي سورانيدا).

## عهلى دلاويژ

له وه زرى پايزى سالى ۱۹۷۵ى زايينى له ميريوان هاتوه ته  
دونياوه. سهره تا بنه ماله يه كى مام ناوه نديان هه بووه، به هوى  
كوچى دوايى باوكى له تهمه نى شەش سالى نه ودا و  
ده سپكردنى شه پى تيراق و تيران و ئاواره بونيان بو ديهات و  
شاره كانى ديكه، بارودوخى بنه ماله و دوخى نيسته جي بوونيان  
به ره و خراپى پويستوه. تا سهره تاي پولى دووى ناوه ندى له دهره وه ي ميريوان، له





سنه و ديهاته كانى دهووبهري ميريوان چووته قوتابخانه. پاشان به گه پانه وهى خه لك بۆ شارى ميريوان - دواى كۆتايى شه پ - سالى ۱۹۹۴ له پرشتهى بيركارى (رياضى - فيزيك) ديپلوم وهرته گريته. به دريژايى دهرس خويندنى هه موو هاويناك بىكار نه بووه و بۆ پهيدا كردنى خه رجى قوتابخانه له ميريوان و له تاران كارى كردووه. هه ره لهو ساله دا بۆ دريژه دانى خويندن ده چيسته «ناوه ندى بارهينانى ماموستايان» له سنه و له بهشى بيركارى، برهوانامه ي «فوق ديپلم» وهرته گريته. له سالى ۱۹۹۶ بۆ ماوه ي ساليك له ناوايى «نژمار» ي ميريوان بووه ته ماموستا. سالى دواتر له تاقىكارى سهرتاسهري زانكۆ كانى ئيراندا، بۆ وهرگرتنى خويئندكار، سه ره كه ويته و له كۆليژى «زانسته كۆمه لايه تيهه كانى» زانكۆى تاران دريژه به خويئندن ته دات.

سهره تاي چالاكى فهرههنگى و زانستى على دلاويز له زانكۆوه دهستى پىكردووه. ئهم نووسه ره له گه ل هه نديك له قوتايانى تر سالى ۱۹۹۸ ناوه نديكى فهرههنگى كوردى به ناوى «كازيوه» له بهشى «زانسته كۆمه لايه تيهه كانى» زانكۆى تاران دائه مه زرين. پاده ي بالاى به شدارى خويئندكارانى كورد له تاران، ته نانه ت نووسه ران و چالاكانى كوردى دانىشتوى تاران، هه ليكى چاكى بۆ كار و چالاكى فهرههنگى و ناشنايى له گه ل هه نديك كه سايه تى فهرههنگى و سياسى كورد بۆ ته ره خسييت. سهره پاي ته وهش له زۆر كۆر و كۆبوونه وهى فهرههنگى و زانستى له تاران به شدارى ته كات. له ماوه ي خويئندن له زانكۆى تاران بۆ به كه م جار چه نده وتار و وهرگيران له چه نده گۆفار و پۆژنامه دا بلاو ته كاته وه.

پاش ته واو كردنى خويئندن له سالى ۲۰۰۰ دا و گه پانه وه بۆ ميريوان، له قوتابخانه كانى شارى ميريوان بووه ته ماموستاى وانه ي «كۆمه لئاسى و زانسته كۆمه لايه تيهه كان و ئابووورى». له پايزى سالى ۲۰۰۰ له گه ل چه نده كه س لهو كه سانه ي كه له كاتى خويئندن و چالاكيدا له گه ليان ناشنا بيوو، بۆ پىكحستنى چالاكى زانستى و فهرههنگى له ميريوان ناوه نديك به ناوى «ناوه ندى زانستى - فهرههنگى پۆنان» دائه مه زرين<sup>۱</sup>. لهو كاته وه، زۆربه ي چالاكى فهرههنگى و

۱. دهسته ي دامه زرينهري پۆنان برىتى بوون له: مهسعود بينه نده، بورهان پۆسته مى، ئه نوهر هۆزه برى، كه ريم په رويى، حسين محه مه دزاده، جه مزه محه مه دى، عيرقان په همنوون، نازاد په جيمى و على دلاويز.



کۆمه لایه تییه کانی له ناوهندی پۆنان و به ناوی پۆنانه وه به پێوه بردووه.<sup>۱</sup>  
له چالاکیه کانی ئەم نووسهره نه توانین ئاماژه بکهین به:

۱- نووسینی چەندین وتاری زانستی و بلأو کردنه وه یان له گۆڤاره کانی پۆنان،  
نه دیتشه ی جامیعه، زیریاری و ...

۲- به شداری کردن له چەندین کۆر و کۆبوونه وه ی زانستی و فهرهه نگیدا، وه ک:  
کۆپی زمانی کوردی (مهريوان، سالی ۲۰۰۵)، کۆپی نه رک و مافی شارۆمه ندی  
(مهريوان، سالی ۲۰۰۷) و کۆپی نێونه ته وه یی نه نفال (سنه، زانکۆی کوردستان، سالی  
۲۰۰۲) و ...

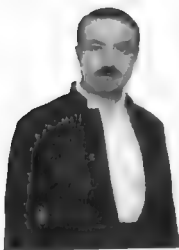
۳- دانان و به پێوه بردنی وانه گه لی وه ک: کۆمه لئاسی - دهروونناسی، تیۆری  
کۆمه لئاسی، پۆزنامه گه ری و ...

۴- بلأو کردنه وه ی گۆڤاری «پۆنان» به هاوکاری ناوه ندی فهرهه نگه ی هه ژان له  
زانکۆی کوردستان.

۵- نه نجام دانی سی توێژینه وه ی زانستی بۆ ئیداره و ناوه نده کانی مهريوان.  
سالی ۲۰۰۳ به سه رکه وتن له تاقیکاری زانکۆی ته و پێژ درێژه به خویندن نه دات  
و دوو سال دواتر له بوا ری کۆمه لئاسیدا پروانه می ماسته ری زانکۆی نابراو  
وه نه گریت. له پاییزی ۲۰۰۴ وه نه دنامی ده سته ی نووسه رانی گۆڤاری «زیریاری» ه.  
پاش ته وا و کردنی ده و ره ی ماسته ر هاوکات له گه ل مامۆستایه تی له قوتابخانه کانی  
مهريواندا، له زانکۆی «په یامی نووری مهريوان» یش وانه ی کۆمه لایه تی و جۆگرافیا ی  
شاری نه لێته وه.

## جه ميل فاروقی

له سه ره تای مانگی نووتی سالی ۱۹۷۵ ی زایینی له ناو چیا  
سه ره رزه کانی هه ورامان له گوندی «ده مه یۆ» چاوی به دنیا  
هه لێناوه. دوو سالی خویندن له گوندی ده مه یۆ نه بی و ئەم جار  
وه ک میراته میژینه که ی کورد - ناواری - ناوه ته تۆشه یی و به



۱. که تا ئێستایش درێژه ی هه یه.



هوی شهرې ټیران وټیراق ټاواره نه بن. له دواي قوناغی سهره تایی نه تیردریته بهر خویندنی ټایینی و له دیها ته کانی بالک، دهره تفی و نژمار و شاری سنه له خزمه تی گه وره پیاوټکی وه ک ماموستا سید نه جمه ددینی ته ها چو کی فقیه تی دا نه دات و به و تهی خو ی به ته واوه تی چیژی زانیاری و کوردایه تی راسته قینه ی لی وهر نه گریټ. هر له وئی ئیجازه ی زانیاریه شهرعیه کانی پښه دریټ. وانه کانی که لام و فلهسه ففش لای ماموستا شیخو لئیسلا م نه خوینټیت. جیگای باسه که شان به شانی فقیه تی خویندی قوتا بخانه یشی دریژه پی نه دات و دواي تاقیکردنه وهی له گه ل ماموستایانی ټایینی به کالوریوس وهر نه گریټ.

چهند سالیك بو خویندنی (اصول، فقه، حدیث) نه چټه باشووری ټیران، له سالی ٢٠٠٠ له تاقیکاری سهراسه ری ماستر له زانکو ی تاران به پله ی پینجمه موه وهر نه گریټ. ئیستا ماموستای زانکو ی په پیام نووری مهربونه. جیگای ټماژه یه که کاک جه میل خاوه ن به هره ی خه ت خو شیه. بر پک له به ره مه کانی بلاو بوونه ته وه و بر پکیشیان ټاماده ی چاپ و بلاو بوونه وهن، وه ک:

١- زه نجیره باسی ناسینی زانایانی کورد، بریتیه له لیکو لینه وه یه کی تیر و ته سه ل له ژیان، ټاسه وار، ده سنووس و بنه مالهی مه لا خزری پو واری له شه ش بهر گدا، چاپ و بلاو بوونه ته وه.

٢- وهر گپړانی قورټانی پیرو ز، بو یه که م جار به زاراوه ی هه ورامی که له بهرده م چاپدایه.

٣- زه نجیره ناسینی زانایانی کورد، بریتیه له شرو فیه کتیبکی نایاب و به پیزی زانای نه ناسراوی کورد سید عه بدوللای بلبه ری به ناوی گولزار که هیشتا ته واو نه بووه.

٤- لیکو لینه وه و کو کردنه وهی دیوانی میرزا سه عدوللای خه دیری هه جیجی شاعیری نه ناسراوی هه ورامان، به م زوانه دټه بازاره وه.

٥- وهر گپړانی کتیبکی زانای بهرزی ټیراقی د. محمده ټحه ده لپاشد به ناوی «صنعت زندگی» به فارسی که نه ویش له ژیر چاپدایه.

کاک جه میل نه لی: «زور جار بو پروژه ی لیکو لینه وه داویان لیکردووم که بو شوین گه لی تر بچم، به لام له بهر نه وهی که که متر خزمه تی گه له که ی خو می تیدا



بوو، هم کارانهم هلېژاردووه و خوا يار بڼ هه تا نه توانم دهستی لي بېر ناددم و به هوی نهووه من هر له منداليهوه هه تا ټیسته سهرنجم داوه هم ولاته ی ټیمه نهو هه موو زانا گه وړه و نوو سهره چاکه ی بووه به لام نوو سراوه کانیا یا هه موو یا ن زوړ به یا ن دیا ر نین و کهس نازانې له کوې سهریا ن دهره ټناوه؟! یا ن کی به ناوی خو یه ووه بلاوی کردوونه ته ووه؟! یا ن چهنډکیان فهورا ون؟!

به بیر کردنه ووه له و تالانه ی له م باره یه ووه لیمان کراوه به راستی چاو نه په پښته ته ووقی سهر. کاتې نه بینم زوړینه ی کټیخانه هره گه وړه کانی به غا هی زانایانې کوردن و هه ووه ها کټیخانه تایه ټیه کانی که سانی بیگانه و شوینانې تر که پرې له کټیب و په رتو کی ده سنووسی کوردی زوړکیان له کوردستانه ووه بو نه وې براون. با نه ووهش بوهستی که چهنډکی تر بووه به خوړا کی مشک و دراوه به ناودا. نه مانه و چهنډین خه می تر هانی دام بو نه ووهی تا نه توانم هورل بدهم و میراتی گه له کهم له فهوران رزگار بکه م!.

که خاوه ن شیعر بمرې نرخی قسه ی      له زېړ و دووړ و گه ووه ریش زیاتره  
ده سا کی له دنیا به شاعیر ده گا      که مهرگی له ژینی گه لی چاتره  
«وهر گپراوی ماموستا هه ژار»

### حه مزه محه ممدی



سالی ۱۹۷۵ ی زاینی له بنه مالیه کی کرېکار له شاری مه هاباد له دایک بووه. باوکی «نه کبر» و دایکی «نایشی خاتون» ه. خویندنی سهره تای و ناوه ندی و دوا ناوه ندی له بارو دڅنکی نالوژی نه ندیشه یی، پامیاری و کو مه لایه تی ټپه پاندووه. به پیچه وانه ی داخوازی بنه مالیه کی و بوچوونی کو مه لناسی سه باره ت به پرشته گه لی نهو سهرده مه، پرشته ی زانسته مرو فایه ټیه کان هه لته بژیریت. سالی ۱۹۹۳ له پرشته ی «فهره ننگ و نه دهب» دا دیلوم وهر نه گریت. پرشته ی کو مه لناسی یه کهم هه لبه ژارده ی له کټیه رکیی زانکو دا نه بیت. سالی ۱۹۹۷ له کولیزی زانسته کو مه لایه ټیه کانی زانکوی تاران به کالوریوسی



کۆمه‌لناسی و سالی ۱۹۹۹ هه‌ر له‌و زانکۆیه‌دا ماسته‌ری مرۆف ناسی وه‌ر گرتووه. دوا‌ی ته‌واو کردنی زانکۆ خه‌ریکی مامۆستایه‌تی له‌ قوتابخانه‌کانی دواناوه‌ندی و هاوکات مامۆستای زانکۆی په‌یام نووری مه‌ریوانه.

کارنامه‌ی فهره‌نگی ئهم نووسه‌ره بریتییه:

- ۱- ئه‌ندامی دامه‌زرینه‌ری کانونی زانستی - فهره‌نگی پۆنان، ئه‌ندامی نه‌گۆری به‌پۆبه‌رایه‌تی کانون و له‌ ماوه‌ی پینچ سال‌دا ده‌یری کانونه.
- ۲- ئه‌ندامی نه‌نجومه‌نی پیشه‌یی مامۆستایانی مه‌ریوان.
- ۳- ئه‌ندامی ده‌سته‌ی نووسه‌رانی وه‌رنامه‌ی زریار.
- ۴- نووسین و وه‌رگێڕانی پۆه‌ندی‌دار به‌ پرسه‌ کۆمه‌لایه‌تییه‌کانه‌وه.
- ۵- به‌پۆبه‌ر و هاوکاری چه‌ندین پرۆژه‌ی لیکۆلینه‌وه.
- ۶- پیشکه‌ش کردنی وتار له‌ چه‌ندین کۆبوونه‌وی نه‌ته‌وه‌یدا.

### پزگار عه‌لایی



كوپى سه‌ید مه‌حمود كوپى شیخ سه‌یفه‌ددین (حه‌وتاشی) له‌ سالی ۱۹۷۵ی زاینی له‌ مه‌ریوان، که به‌ پرۆای خۆی پارچه‌ زێڕینکی دیاریی په‌روه‌ردگاره‌ بۆ گه‌لی کورد، چاوی به‌ دنیاى پر له‌ گێژاو و سه‌خه‌ت هه‌لێنا و سه‌ره‌تای چیرۆکیکی پر سه‌رکه‌وتنی تۆمار کرد و به‌لام...

هێشتا منداڵێکی چاوگه‌ش بوو که ناگری شه‌پی ئێران و

تیراق هه‌لگیرسا. بنه‌ماله‌ی پزگار وه‌کوو زۆربه‌ی خه‌لکی شار له‌و شاره‌ و ده‌ورو به‌ری مانه‌وه‌ و پزگار ئه‌زمونی خویندن و فیربونی له‌ ناو ناگر و خویندا به‌ناکام گه‌یاند.

پاش وه‌رگرتنی برۆانامه‌ی دیپلۆم له‌ سالی ۲۰۰۰ دا بۆ درێژه‌دان به‌ خویندن چوه‌ زانستگای پیشه‌یی ئاو و کاره‌بای تاران. پاش ته‌واو کردنی خویندن له‌ به‌شی ئه‌ندازیاری ئاو و ئاوه‌پۆدا، وه‌کوو سه‌رباز له‌ کۆمپانیای «ئابفا»ی پارێزگای کوردستاندا ده‌ستی به‌ کار کرد. ماوه‌ی کورتی سه‌ربازی مه‌ودایه‌کی زێڕین بۆ ناوبراو بوو تا زانسته‌کانی بکاته‌ کرده‌وه‌ و له‌ خزمه‌تی شار و هاوولایانیدا بێت. که له‌و ماوه‌ کورته‌دا توانی بیه‌ته‌ ئه‌ندامیکی کارا و جێی متمانه‌ی زانستی ئه‌و به‌شه‌ی



کاری لێدە کرد. بەلام بە داخەووە مەرگ مەودای نەداو لە کاتی سەفەریکی زانستی بۆ شاری ئیسفەهان لە پێکەوتنی ۲۷ ژوێیە ۲۰۰۲ دا بە هۆی کارەساتی هاتووچۆوە مائاواوی لە ژیان و لە گەلە کەمی کرد.

خوایخۆشبوو لە ماوەی دوو ساڵ پاش تەواو بوونی زانستگا بێجگە لە کۆمەڵەی نووسراوە و بیرەوهریی ئەدەبی، توانی فەرەهنگنامەیه کی فارسی - ئینگلیزی وە ک یە کەمین «فەرەهنگنامە ی تایبەت بە ئاو و ئاوە پۆ» پیشکەش بە کتێبخانە ی کوردی بکات.

### موسلیح کۆنە پۆشی



سالی ۱۹۷۵ ی زاینی لە گوندی «سەلەسی» مەریوان، لە بنەمالە ی شێخانی کۆنە پۆشی چاوی بە ژیان هەلێناوە. باوکی شێخ سەدرەدین و دایکی مەحبوبە خاتونە.

سالی ۱۹۸۱ جانتای خوێندن لە کۆل ئەکات و پێگای مەزرای خوێندن لە قوتابخانە کانی شاری مەریواندا ئەگرێتە بەر. هەر لەم شارەدا قۆناغی سەرەتایی و ئاوەندی دەپێ. لە گەرما و گەرمی شەپی ئێران و ئێراق و ئاوارەیی خەلکی مەریواندا، بنەمالە کەیان پوو لە شاری سنە ئەکات و سالی ۱۹۹۳ قۆناغی دوا ئاوەندی لە سنە تەواو ئەکات. هەر لەو سالەدا ئەبێ بە مامۆستا و بۆ پەرەواندەوێ شەو زەنگی نەزانی شارپێ خزمەت بە منداڵانی گەل و هۆزی لە دیهاتە کانی مەریوان دەگرێتە بەر.

خولیای زانست و فێر بوون هانی ئەدات کە بەرە و کانیای فێر بوون لە زانستگا کان پروات و سالی ۱۹۹۶ لە زانکۆی بەهەشتی تاران لە بەشی کۆمەڵناسیدا وەر ئەگرێت. لە سالانی ۲۰۰۱ تا ۲۰۰۴ یشتا ماستەری لێکۆڵینەوێ کۆمەڵایەتی لە زانکۆی تاران تەواو ئەکات. لە پەنای وانه و تنەو لە قۆناغی دوا ئاوەندیشتا وە ک مامۆستا لە گەل زانکۆی پەییام نووری مەریوان هاو کاری ئەکات.

موسلیح لە پال وانه و تنەو، چالاکیکی فەرەهنگی و مەدەنییه و لە پێکەتێنان و بەرپێوەبردنی ئەنجومەن و کۆمەڵە مەدەنییه کانداید پۆلیکی کارای بوو؛ لە وانه بەشداری لە پێکەتێنانی ئەنجومەنی پیشەیی مامۆستایانی مەریوان، چالاکی لە ئەنجومەنی زانستی فەرەهنگی - هونەری فەژین و... هتد، هەروەها لە گەل



کومه سیسونی فەرهنګی شوری ماریوندا هاوکاریه کی چر و پری هیه.

نهمه ش کارنامه ی نهم نووسره یه:

۱- پیشکش کردنی زورتر له بیست وتار له کۆر و کۆبوونه و هی نه ته وه یی و نیو نه ته وه یه کاند.

۲- سی گه لاله ی لیکولینه وه .

۳- ماموستای به رده و امی رپنوتی لیکولینه وه و تیزی قوتایانی زانکۆ و ماموستایانی قوتابخانه کان.

عبدولرحمان رحیمی نیا



سالی ۱۹۷۶ ی زاینی له گوندی «بیلوو» له بنه ماله یه کی هه ژار و نه دار، دوی سی کچ، ناواتی بنه ماله کی که بوونی کورپک هه بووه وه دی دینیت.

پنج سالی خویندنی سه ره تایی له قوتابخانه ته پ و توزاوی گونده کی کوتایی پی دینیت. قوناغی ناوه ندی هاوکات له گه ل شه ری تیران و تیراقد له گونده کانی ده ورور و له ماریوندا تپه پاندووه.

پایزی سالی ۱۹۹۰ بو خویندنی قوناغی دواناوه ندی له «ناوه ندی بارهینانی ماموستایان» وه ره گیریت.

پایزی ۱۹۹۴ داری زانستی به ره نه گریت و له گوندی «پیربابعه لی» سه ره به شاری «قوره» نه بی به ماموستا. دوی سالی ک بۆ ماریوان نه گه رپته وه.

سالی ۲۰۰۶ کولیزی زمان و نه ده بی فارسی ته واو نه کات و به پروانامه ی به کالوریۆسه وه نه بی به ماموستای وانه ی زمانی فارسی له قوتابخانه کانی ماریوان. له سه رده می خویندنی دا هه ست به وه نه کات که نه توانی شیعر یان چیرۆک بخولقینتی و دواتر خوی ده ره نه خات و نازناوی «ناوان بیلوووی» بۆ خوی هه لته بژیریت.

له یه که م ساله کانی ماموستاییه وه به چر و پری ده ست له مل پښووس بووه و بریک له چیرۆکه کانی سادق هیدایه ت، جه مال میرسادقی و مه نسور یاقووتی و



شيعرى فروغ فېر و و غزا د و پابلو نيرودا و چيندين چير و كى مندا لان و هرنه گير پته سهر  
زمانى زگما كى خوى. هر وه ها له زمانى كورد يشه وه چيند چير و كى كى شير زاد  
حه سهن و پره نووف بنگرد و ... و هر گير او وه سهر زمانى فارسى.

نيستاكش بهر هه مه كانى هه موو له نيو ده فته ره كانيدا و له تاقي كتيبخانه كهيدا  
ماونه ته وه و هه ليان بو نه پره خساوه هه واى جياوازي كتيبخانه كان هه لمژن.

بهره مه كانى «ناوان بيلو ووي» له گوزاره كانى سروه، زربار و پهوت و هر وه ها  
له كتيبي «گولچينى شيعرى شاعيرانى كورد (۱)» ... بلاو بوونه ته وه.

كوچه رتيل

نهرى تو له ناوازي كام تيلي

دارتيله كانى ته له فوونى پوز ناواوه هاتووى..؟

كه له ناوازي «سورين بهرى»

كه نار «باران دهشتى زربار» ي من ناگه ي؟

بو له من ناگه ي؟

بو ده گم ليت؟

نيوان من و تو

نه حهوت كيوه

نه حهوت دهريا...!

نيوان من و تو ته نيا هه ناسه يه كه...!

ده دهسته كانت يته!

با له گولستانى دلما بيانچينم...!

به ختيار كهريمى

له وهرزى هاوینی سالی ۱۹۷۶ ی زاینی له مەریوان له

دایک بووه. قوناغی دواناوهندی له مەریوان تیپه پته کات و

سالی ۱۹۹۵ له زانکوی تاران وهرنه گیریت و سالی ۲۰۰۰



۱. له لایهن ناوهندی بلاو كړدنه وهی فهرهنگی نه ده بی سه لاهه دین نه بوبیه وه ده رچوه.







له ئیراندا بو پله ی سه رتر واته دوکتورا ( PHD ) هه ر له زانکۆ ی تهوپیژ وه رنه گیریت و له وه زارت ی پهروه رده و باره ییان واز دیتیت و له وه زاره تی علووم (زانکۆ ی کوردستان) وه ک مامۆستا و ئەندامی زانستی لیژنه ی کیمیا دهست به کار ئەبیت. ئەمهش به شیکه له چالاکیه زانستیه کانی:

۱- نووسین و چاپی ۵۵ وتار له گۆفاره به ناوبانگه کان (ISL) ی ئەوروپی و ئەمریکاییدا، وه ک:

J. Chem. Thermodynamics, Fluid Phase equilibria J. Chem. Eng. Data  
Chem.Eng. Science, iophysicalChemistry, Polymer ... و

۲- پیشکesh کردنی زۆرتر له سی وتاری زانستی له کۆنگره نه تهوه یی و نێو نه تهوه ییه کاندا.

۳- به رپوه بردنی دوازه گه لاله ی لیکۆلینه وه.

### جه مال محهمه دی



جه مال محهمه دی سالی ۱۹۷۷ ی زاینی له مهربوان چاوی به ژیان هه لیتاوه. باوکی محهمه د سالح و دایکی مه حبووبه خاتوونه. قوناغه کانی خویندنی تا وه رگرتنی دیلۆم له مهربوان درێژه پێداوه. سالی ۱۹۹۹ له به شی زمان و نه ده بیاتی ئینگلیزی له زانکۆ ی باره ییان ی مامۆستایانی تاران به کالۆریۆسی وه رگر توه. دوو سال دواتر ماسته ر و پاشانیش دوکتورای زانستی کۆمه لناسی له زانکۆ ی تاران ته واه کردوه. ئیستاش وه ک ئەندامی لیژنه ی زانستی زانکۆ ی کوردستان له سنه خزمهت ده کات.

چاپ کراوه کانی نووسه ر:

۱- بیروپا کانی ئەم دوا ییه ی کۆمه لناسی، به هاو کاری هه مید ره زاجه لایی پوور، سالی ۲۰۰۸.

۲- خویندنه وه ی فهره هنگی، هژموونی و فهره هنگی گشتی، ۲۰۰۰.

به ره می وه رگیراوه:

۱- وه ره رخانه ی پیکهاته ی بواری گشتی، یورگن هابرماس، ۲۰۰۵.



٢- پښه کيښه ک له سهر پای فهره ننگی هاوچهرخ، ناندورا میلنر و جف براویت، ٢٠٠٦.

٣- یورگن هابرماس، ئل.ئی.هاو، ٢٠٠٨.

٤- فهره ننگی میژووی نه دښه کان، فیلیپ پی. واینر، له سی بهرگدا، ٢٠٠٦.

٥- کومه لئاسی (معرفت و زانست)، دیوید گلوور و شیلاف نسترابریج، ٢٠٠٤.

٦- بوچونه کانی خراب که لک وهرگرتن له ماده هوښه ره کان، دن.جی لتیری، ٢٠٠٥.

٧- خویندنه وهی فهره ننگی، پروانگه کان و کښه کان، ٢٠٠٨.

٨- موسیقا وه ک کرؤکی کومه لگا، ٢٠١٠.

٩- سه باره ت به خویندنه وهی فهره ننگه، کو وتار، ٢٠٠٩.

هم نووسره، چندين وتاری زانستی وهرگپراوه ته سهر زمانی فارسی و له گهل زوریک له گوڤار و پروژنامه کان وه ک: راهبرد، هم میهن، آینده نو، جام جم، اعتماد و زریار هاوکاری کردوه.

### کاوه دهستووره



سالی ١٩٧٧ی زاینی له گوندی «باشماخ» چاوی به زیان هه لئاوه. ناوی دایکی راپیعه و باوکیشی محهمه ده. سالی ١٩٨٠ هه واری زیان بو شاری مهربوان نه گوینزه وه و به هوئی شهرې تیران و تیراقوه روو له سنه نه کهن و ماوهی سی سال له سنه نه میننه وه. قوناغه کانی خویندنی تا وهرگرتنی دیپلوم له سالی ١٩٩٦ له قوتاخانهی نیمام غه زالی مهربوان دریژه پيداوه. سالی ٢٠٠٠ له بهشی زانستی کومه لئاسی له زانکوی تاران به کالورپوسی وهرگرتوه. دوو سال دواتر ماستری په کهم - نامه کهشی له سهر ناستیو نالیزمی کوردی و بنه ماکانی - ته واه نه کات. سالی ٢٠٠٥ بو دریژه دان به خویندن نه پرواته فهرانسه و سالی ٢٠٠٦ ماستری دووه می له زانکوی سوربون له سهر کومه لئاسی ولاتانی نه وروپی - نامه کهشی له سهر مهسه لهی په گهز لای میشل فوکو - وهرنه گریت. له سالی ٢٠٠٧ وه خهریکی خویندنی دوکتورای کومه لئاسیه. له چندها کوپ و کوپونه وهی کولتوریدا به شداری کردوه.



## چالاکیه کانی نووسر:

- سالی ۱۹۹۸ تا ۲۰۰۲ بهرپرسي ناوهندی کولتوري کازيوه له زانکوی تاران.
- خاوهن نيمتياز و سهرنوسهري گؤفاري رافه - تاران.
- سهرنوسهري گؤفاري نويسا-تاران.
- ۲۰۰۹ دهستهی نوسهراڼی گؤفاري لؤمؤندی ديپلؤماتيکي کوردی - پاریس.

## کوورش نه ميني



سالی ۱۹۷۷ی زایینی له شاره دپی «نؤدشه» له بنه ماله یه کی نیشتمانپهروهه له دایک بووه. دایکی خاتوو نایشی و باوکی محهمه د پرهشیدی ناوه.

قؤناغی سه ره تایی و ناوهندی و دوانونديش هه تا وه گرتنی دیپلؤم هه ره له نؤدشه بووه و له زانستگای زانسیته پزشکیه کانی شاری کرماشان و هه مه دان کارناسی بیهداشتی حیرفه ای وه گر توه و له زستانى سالی ۱۹۹۷ وه دانیشتوی مهربوانه و له نه خوشخانه کانی شاری مهربواندا خزمهت ده کات.

یه کهم نووسراوه ی به نیوی «نقطه صفر» له قؤناغی دواناوه ندیدا و له سالی ۱۹۹۵ له گؤفاري «ایران فردا» دا بلاو نه بیته وه.

وه ک کارنامه ی فرههنگی نه م نووسه ره، نه توانین ئامازه بکهین به وه رگپرانى کتیبی «شازده بچکؤله» ی ئانتوان سه نته گزؤپیتری به زاراهه ی هه ورامی. ناوبراو وتاره کانی له گؤفار و حه وته نامه کانی سیروان، ئاسؤ، پیام مردم و مه هاباد دا بلاو نه کاته وه.

## پهرویز پؤسته می



پهرویز پؤسته می، کوپی علی و نه جیبه خاتوونه. وه رزی به هاری سالی ۱۹۷۷ی زایینی له ناو شاخه سه ره رز و دلپښته کانی «هه ورامانی تهخت» چاوی به زیان هه لیناوه. قؤناغی سه ره تایی له هه ورامان و قؤناغی ناوهندی له قه لاجی نه خوینیت.



له مەريوان ديلپوم وهرته گريټ. نيگار کيشي وه ک بههره يه کي سروشتي له گهل حز و خواست و ليپړاني خویدا پهره پښتدات و سهرنجي ماموستا کاني له قوتابخانه کاندا پائه کيشي و نهوانيش نه بن به هاندهري. بهلام نهونده خهريکي نيگار کيشي و پهنگ نهيت که زورجار له لايه ن خزم و نزيکانيه وه بهرنگاري نه بنه وه. نه م هونه رمهنده له وهري هاویندا بو بزيوي ژيان و کپړني پيداويستيه کاني نيگار کيشان له تاران کريکاري کردوه. بو پهره پيداني نهو بههره يه به شيوهي زانستي، له وانه کاني ماموستاياني گه وري نيگار کيشي وه ک: هادي زياته ديني، نه کبر مهنسووري و فهدين سادق وهري چيزي زانستي وهر گرتوه. له دواي وهر گرتني ديلپوم لهو بواره دا، وه ک نيگار کيشي کي کارامه و ليها تو به شيوهي تاک و کو پيشانگي کردوه ته وه. له پهنای نه م هونه ردها به شيوهي کي زانستي فيري دهف ليدان نهيت و وه ک ماموستاي دهف چهند خولي فير کاري له مريوان نه کاته وه. حز و خوليای هونهر هاندا وه که ده لاقه يه کي تري هونهر به پوي خویدا بکاته وه و پوو له دنياي وينه گرتن و فيلمسازي نه کات و کارنامه يه کي پهنگيني له م بواره دا بو خوي تومار کردوه. به هاوکاري شهين خاتووني خيزاني زورپک له داب و نهريتي تايه تي ناوچه ي هه وراماني وه ک فيلمي دیکوميتناري هه لگرتوه.

### کارنامه ي فرهنگي پەرويز پوښتمی:

- ۱- فيلمي کورتي «کهوش». ۲- فيلمي «گورانيه ک بو پووبار». ۳- فيلمي «هيوکان له تيوبه فردا نه مرن». ۴- فيلمي «سفره يه ک بو شادي پوچه کان». ۵- فيلمي «پاجال».
- ۶- فيلمي «بهرد». ۷- فيلمي «ژين و نهوين». ۸- فيلمي «ميواني گازه». ۹- فيلمي «ميراتي مهندوخ». ۱۰- فيلمي «توله پي». ۱۱- فيلمي «جنگه پيه ک له باراندا». ۱۲- فيلمي «زستاني هه ورامان». ۱۳- هاوکاري له گهل راډيو و ته له فزيونه کان.



## په نووف سه عیدیان (ناریا هه ورامی)



له سپته مبهري سالی ۱۹۷۷ی زاینی له گوندی «نویڼ»ی هه ورامان، زیدی که له پایوی مهیدانی پامیاری و خوړاگری، «ماموستا نه مین حهیده ری»<sup>۱</sup> له دایک بووه. سرده می منالی له ناو که ژ و کتوه کانی هه ورامان تیپه ر بووه و نهو شاخانه ی به قه لا و پال پستی هوزه که ی ناسیوه. هه ر له گوندی نویڼ ناردوویانه ته قوتابخانه و هاوکات له گه ل قوتابخانه که یدا، درسی قورنان و کتیبه سره کیه کانی مه کته بخانه ی نایینی خویندووه.

په نووف ده لی: «هه ر له سرده می فقهیده بوو ههستم بهوه کرد که ده بی بو فرهنگ و کهلتوری ولاته کم هه ول بدهم.» پوژ له دوی روژ نه م ههسته، که له سره تادا پهنگ و چژی نایینی هه بوو، قوولتر و گه وره تر ده بوو. بویه بو هوشیار کردنه وی لاوان و منالانی زیده که ی، کتیبخانه یه کی به ناوی «حه را» واته مه لهند و کوگای بیر و هزر و هه لسانه وه، له گه ل هاوپرچکو که کانی کتیبخانه که یان سره په رستی ده کرد. به هه ول و تیکوژشانی نه وان، «حه را» په ره نه سه یتیت و بو ماوه ی چوار پینج سال هه ول کانی به رده وام ده بن. هه ر نه مهش نه بیسته بنه ما بو هه ول و تیکوژشانی زورتر. له پال کتیبخانه که شدا، بو ماوه ی دوو سال، چندين پولی زانیاری و نایینی و روشنیری بو لاوان و نه ندامانی حه را دانا. نه م هه ولانه درپژه یان هه بوو، هه تا کوو له سالی ۱۹۹۶ دا زانستی نایینی له قوتابخانه کانی پاوه، په وانسه ر، سنه، کرماشان، مریوان و هه ورامان ته واو کرد. سالی ۱۹۹۸ له تاقیکاری زانکوډا سره نه که ویت و نه چیت زانکو ی زانستی ئیسلامی په زه وی (دانشگاه علوم اسلامی) له شاری مه شهه د و بو ماوه ی چوار سال، لهو زانکو یه نه مییتته وه و به کالور یوس ته واو نه کات. هاوکاتیش له حه وزه ی خوړاساندا، ماسته ری زانستی نایینی وه نه گریت. دوی ته واو بوونی خویندنه که ی گه راپه وه بو کوردستان و له بهر چنه د هویه ک له

۱. به کی له روشنیران و تیکوژشانی گوندی «نویڼ» بووه که سالی ۱۹۶۸ له لایه ن پژی می پاشابه تیه وه ده سبه سه ر و بو ماوه ی سئ سال له زیندانی «قه جهر» له شاری تاران به ند نه کړیت. دوی نازاد بوونی له زیندان، له لایه ن «ساواک» هوه ده رمان خواری نه کړیت و مالئاوایی له ژیان نه کات.



کاری دەولەتی ییەش کرا.

لە زانکۆدا بوو کە بیری گۆرا. بەرە و بیری کوردایەتی گەپایەو. بە ھۆی نزیک بوونەوێی لە کتێبخانە گەورەکان، لە گەڵ زمان و فەرھەنگ و ئەدەبی کوردی شارەزا بوو. دوا بە دوا ئەو، لە زانکۆدا ھەولێ دا بۆ ھۆشیار کرنەوێ دۆستانی کوردی کرماشانی و خۆراسانی. بەم بۆنەوێ پێتووسێکی کوردی بۆ نووسین و چەند دانیشتیکی بۆ فێرکردنی پێتووسی کوردی لە گەڵیان پێک ھێنا. شارەزا بوونی بە میژووی وەلاتەکی، لە سالی ئەوێ زانکۆو، زیاتر بیرە نەتەواوەتیەکی بزوێاند.

لە سەر ھەولەکانی کتێبخانە «حەرا»، کە ئەمجارە تام و چێژی کوردایەتیان گرتبوو، لە ھەواری کراویەدۆل و دەرەویان، لە سەر بەرزاییەکانی، «مروڵە و بەرزڵە» گروپێکی ھونەری ئەدبی پێک ھێنا بە ناوی «پارسان»، ھۆی ناوانی گروپێک بە پارسان ئەو بوو کە پارسان و یارسانیەکان بە درێژایی شەش سەد سال بنیات نەرو پەرەدەری فەرھەنگی ھەورامان بوون.

ئەم گروپێک دواتر بە ناوی ئەنجومەنی فەرھەنگی - ئەدەبی پێسارانی ھەورامان، لە مەریوان لە ژێر ناوی ئەنجومەن، دەوری تازەیی خۆی بینی. ئێستا کە ئەنجومەن خاوەنی گۆڤاری ناوخوازی بە زاراوەی ھەورامی بە ناوی «دەلاقە» یە و بۆ زیندوو کردنەوێ ئەدەبی ھەزار سالێ ھەورامی تێدەکوشت.

پەتووف سەعیدیان وەک نووسەرێکی بە توانا بە زاراوەی ھەورامی و سۆرانی و بە زمانی فارسی خەریکی چالاکێ فەرھەنگی - ئەدەبییە و بابەتەکانی خۆی لە گۆڤارەکانی سیروان و ئاویە و فەرھەنگی کوردستان و تێیاندا بلوو کردۆتەو.

بەرھەمە چاپ کراوەکانی نووسەر:

١- افسانە ھای ھورامان، چەل دختر، چەل دیو، چەل پسر و دختر شاه پریان؛ پرتو

بیان، ٢٠٠٤.

٢- سە گوھر شەب چراغ (از افسانە ھای ھورامان) سفیر علم، ٢٠٠٧.

٣- صد سیاهمانە از ھورامان، با ھمکاری فریاد شیر، مشک، ٢٠١٠.

٤- نامادە کردنی دیوانی شیعری «ھۆنراوەکانی دایکی سەلام» (فریشتە عەلەوی).

٥- نامادە کردنی دیوانی شیعری «بەھەشتی ھەورامان» سەید پەتووف حسیتی.



## ئامادەى چاپ:

- ۱- ئەفسانەكانى ھۆرامان، بە ھاوکارى پەنووڧ مەحموود پوور.
- ۲- ۋەرگىرانى كىتېسى «فروید لە ترازووی ژیریدا» لە نووسىنى مامۆستای شارەزوورى، بۆ سەر زمانى فارسى.

## مەسعوود بىنەندە



سالى ۱۹۷۷ى زاينى لە مەريوان لە داىك بوو و قوناغى سەرەتايى، ناوەندى و دواناوەندى خۆتەندى لە شارەكانى مەريوان و سنە تەواو کردوو. دواتر لە بواری زانستى فيزىيا لە زانکۆى زەنجان پەلەى بە کالۆرىۆسى ۋەرگرتوو و ھەر ھا پەلەى ماستەرى لە بواری زانستى کۆمەلناسەيدا لە زانکۆى تاران بە پيشکەش کردنى نامەى «شیکارى پەخەگرانى گوتارى گۆڤارە خويندکارىيەکان سەبارەت بە کيشەى نەتەۋەکان لە ئيراندا» ۋە دەست ھێناو و لە سالى ۲۰۰۸ ۋەك خويندکارىكى چالاك و لىھاتوو بۆ قوناغى دوکتورا ۋەرگىراو.

ئەم نووسەرە زۆرتر لە بواری فەلسفە و کۆمەلناسەيدا دەنوسىت و ھەنووکەش ۋە کوو سەر نووسەرى گۆڤارى زىيار و ئەندامى دەستەى بەرپۆھەرى ناوەندى فەرھەنگى - زانستى پۆنان درېژە بە چالاكى ئەدات. کورتەيەك لە چالاكیە فەرھەنگى و زانستەکان:

- ۱- دامەزرێتەر و بەرپرسي ناوەندى فەرھەنگى - ئەدەبى خويندکارانى کوردى زانکۆى زەنجان «فەژین».
- ۲- ئەندامى دەستەى دامەزرێتەر و بەرپۆھەرى ناوەندى - زانستى پۆنان لە مەريوان.
- ۳- سەرنووسەرى بلأو کراوہى خويندکارى «آفاق نو»، زانکۆى زەنجان.
- ۴- سەرنووسەر و بەرپرسي بلأو کراوہى خويندکارى «فراسو»، زانکۆى زەنجان.
- ۵- ئەندامى دەستەى نووسەرانى بلأو کراوہى خويندکارى «پۆنان»، زانکۆى کوردستان.
- ۶- ئەندامى دەستەى بەرپۆھەرى کۆنگرەى نێونەتەۋەيى ئەنفال، زانکۆى کوردستان.



۷- بەرپرسي يەكەمىن فستىقالى پۇشنىرى كوردى پۇنان، شارى مەريوان.  
 ۸- سەرنووسەرى وەرزانامەى فەرھەنگى - كۆمەلايەتى زىربار.  
 لەم گۇفار و پۇژنامانەدا وتار و بەرھەمەكانى ئەم نووسەرە بلاو بوونەتەوہ:  
 پەرھەند، گەلاوئىژ، ئايەندە، پامان، ھاوولائى، چاودىر، زىربار، پۇژھەلات،  
 سىروان، پاسان، دەنگ، ئاسۆ، دىدگاہ، اعتماد مىلى و ...

### مىھدى چۆرى



مىھدى چۆرى كورپى سەيد محەممەد، كورپى سەيد  
 زەينەلەبدين، كورپى ئاغا حسين، كورپى حاجى سەيد حەسەنى  
 چۆرى، ناسراو بە «عەللامەى چۆر».

لە وەرزی پاییزی سالى ۱۹۷۷ى زايینی لە بنارى قەلەبەرد لە  
 مەكۆى زانست و عىرفان و لە گوندی «چۆر» و لە زیدەكەى  
 بلیمەت و نووسەرى بەناوبانگى كورد «موسەننەفى چۆرى» لە بنەمالەيەكى ئايینی لە  
 دايك بوو. خویندنی سەرەتایی لە چۆر دەست پیتەكات. دوو سال لە خویندنی تیپەر  
 نابى كە باوكى مائىتاوايى لە ژيان ئەكات و ئەركى بەخو كەردنى ئەكەویتە ئەستۆى  
 دايكەوہ.

سالى ۱۹۸۸ لە دواى كۆچى دوايى زانای گەورە و پایەبەرزى مەريوان، «مامۇستا  
 سەيد عەتای چۆرى»<sup>۱</sup>، بۆ درێژە بەو پىيازە لە پۆلى يەكەمى دواناوەندیدا قوتابخانە  
 جى دىلێت. پروو لە قوتابخانە ئايینیەكەى گوندی «دەگاشیخان» ئەكات. لە خزمەت  
 «مامۇستا ئەحمەد پۇستەمى» و خوالیخۆشبوو «مامۇستا ئەسەدى شوكرى»<sup>۲</sup> دا چۆكى  
 شاگردى دائەدات.

دواى دوو سال خویندن لەو گوندە جانتای سەفەر لە شان ئەكات؛ بۆ فیر بوون  
 پروو ئەنیتە سیاناو و دواتریش بەرەو قوتابخانە گەورەكەى بیارە ئەپڑات. پاشان لە

۱. بەكى لە مامۇستايانى ئايینی پایەبەرزى ناوچەى مەريوان بوو، سالى ۱۹۹۳ مائىتاوايى لە ژيان كەرد.

۲. مامۇستای ئايینی گوندی «بەردەپەشەى مەريوان بوو، سالى ۲۰۰۷ لە تەمەنى ۳۹ سالى لە گەل مامۇستا مەجیدی  
 نزمزىندا، بە پرووداوى ھاتوچۆ مائىتاوايى لە ژيان كەرد.



شارە كانى پەوانسەر و سنە (گوندى ئارەنان) درېژە بە خوښندن ئەدات. ديسانەوہ بۆ  
 بيارە نە گەرېتەوہ و دواى تەواو کردنى چەند پەرتوو کيکى تر لە کۆتايى سالى ۱۹۹۳  
 لە ژېر دەستى مامۇستا محەمەد ئەمىنى عالىدا، ئىجازەى مامۇستايى و پيش نويزى  
 پېنەدرېت. ئەم بەرېژە ئىستا مامۇستاي ئاينى و پيش نويز و وانەيژى مزگەوتى  
 گوندى «نەنە» يە.

کتيبە كانى موسەننىفى چۆرى و حاجى سەيد حەسەنى چۆرى بۆ نووسين هانى  
 نەدەن و لە قوناغى فەقيەتيدا دەست بۆ پېنۋوس ئەبات.  
 بەرھەمە كانى نووسەر:

- ۱- حاشيەى چۆرى لە سەر کتيبى «الفرائد الجديدة» ى سيوتى.
- ۲- وەرگېران و ليکۆلېنەوہى کتيبى «تصريف زنجانى».
- ۳- «راز ماند گارى مذاھب».
- ۴- نامادە کردنى پەراويزى چۆرى لە سەر «فناى» لە زانستى «منطق» دا.
- ۵- وەرگېرانى ليکۆلېنەوہى دەقى «فتح القريب» لە زمانى کوردیەوہ بۆ سەر زمانى  
 فارسى لە زانستى «فقه» دا.
- ۶- وەرگېرانى ليکۆلېنەوہى «منهاج الطالبين» لە زمانى کوردیەوہ بۆ سەر زمانى  
 فارسى لە زانستى «فقه» دا.
- ۷- وەرگېرانى بەشى «حوزوورى قلب لە نويزدا» لە کتيبى «احياء علوم الدين» بۆ  
 سەر زمانى فارسى.
- ۸- وەرگېران و ليکۆلېنەوہى ناميلکەى «ايسا غوجى» لە زانستى «منطق» دا.
- ۹- وەرگېران و ليکۆلېنەوہى «تصريف زنجانى» لە زانستى «صرف» دا.

## هيو نادرى

سالى ۱۹۷۷ ى زاينى لە مەريوان چاوى بە ژيان ھەليناوہ.  
 خوښندنى سەرەتايى لە قوتابخانەى ۱۷ى شەھريوہ، لە ژېر  
 بۆردوومانى پڙيمى بەعسى ئىراقددا تەواو ئەكات. ھەر لەو  
 سالانەدا، كاتېك لە پۆلى چوارەمدا بوو، بە ھۆى بۆردوومانى  
 شارى مەريوانوہ باو كى كۆچى دوايى ئەكات. وەك مندالى





گەورەى بنەمالەكەى، لە گەل گىر و گرافتەكانى ژيان و ئاوارەى و دەر بەدەرىى بەرەورپو و ئەبىت. خويندنى ناوەندىشى ھەر لە قوتابخانەكانى شارى مەريوان تەواو ئەكات.

بە پىي حەز و ھۆگرىيەكى كە بە شىعر و ئەدەبىيات بوويەتى، لە سەرەتاي خويندنى دواناوەندىيەو، لە سەر پىنوئىنى مامۇستاكانى لە بوارى ئەدەبىياتدا دەست لە مل پىنوس ئەكات و بۆ درىژرە پىدانى ئەو پىنگايە پۆچنەيەك بەرەو پووى خوۆ ئەكاتەو. ئەو حەز و خواستە بوو بە ھۆى ئەوئەى بۆ خويندەنەوئەىكى بەرفراوانتر لە بوارى ئەدەبىياتدا، پىنگاي زانكۆى تاران بگريئەبەر.

سالى ۲۰۰۰ بە كالورىۆسى ئەدەبىياتى فارسى وەرئەگرىت و پاشان ئەبى بە مامۇستا و لە قوتابخانەكانى مەريواندا وائە ئەلئەو. ھاوكات لە زانكۆى ئازادى سەنە قۇناغى ماستەر ئەخوينت.

### چالاکىيەكانى نووسەر:

- ۱- ۲۰۰۱ ئەندامى دەستەى بەرپۆەبەرى ئەنجومەنى فەرھەنگى - ئەدەبى مەريوان، ئەنجومەنى سىنقى مامۇستايانى مەريوان، ئەنجومەنى فەرھەنگى - ھونەرى قەژىن.
- ۲- ۲۰۰۷ نوئەرى ھەلژىردراوى NGOكان و پىكخراو مەدەنىيەكانى مەريوان.
- ۳- ۲۰۰۸ ئەندامى چالاکى كۆمىسيۆنى فەرھەنگى شۆراى شارى مەريوان.
- ۴- بەرپۆە بردن و بەشداری کردن لە شەو شىعر و ھەمايشەكان (ئەدەبى، فەرھەنگى، ھونەرى و...)

۵- بەشداری لە دانانى قىرگەى زمانى كوردى بۆ يەكەم جار لە زانكۆى مىللى تاران و ھەروەھا لە ئەنجومەنى ئەدەبى مەريوان.

۶- چالاک لە بوارى زانستى، فەرھەنگى، ھونەرى و كۆمەلایەتى كە بە بەشداری کردن لە كۆبونەوكان و نووسىنى وتار و لىكۆلئەوئەى پوونكەرەو لە گۆفارە جۆراو جۆرەكان (تىشك، پۆژەلات، زىربار، سىروان، ئاسۆ، دىدگاہ و ...) ئاورى لە سەر كىشە كۆمەلایەتییەكان داوئەتەو.

چرەيەك،

وئەنوزى شكاوى شەقام،



ژانه راجله کاوه کانی خۆر؛  
 دیسان په نجه م ده قریشکیتیت؛  
 چرنووکی «با»  
 پروومه تی شار ده پرووشیتیت...  
 دیسان چرپه یه ک...  
 چاویلکه ی میژوویه کی شکاو،  
 دلی ژاتیک ده خورپیتیت.  
 به لام  
 دیسان.. هه تا دیسان... هه تا دیسان...  
 میلوی رقی هه زار ساله م پاناژنریت...

### زاهید بارخدا

سالی ۱۹۷۸ ی زاینی له گوندی ههنجیران هاتۆته دنیاوه.  
 له بنه ماله ی سهیده کانی ههنجیرانه و ناوی باوکی شیخ قادر و  
 دایکی قه مەرناز خاتونە.



خویندنی له زیده که ی خۆی دهست پی ئه کات و تا  
 پله ی سی ناوهندی له شاری مەریوان درێژه پیئەدات. له بهر  
 نه بوونی و ههزاری واز له خویندن دینیت. له بهر نه وه ی باوکی تامه زرۆی شیعر بووه  
 و شیعی زۆریک له کتیه کانی پۆسته م و زۆراب، له یلی و مهجنوون و شیرین و  
 فهرادی له بهر بووه و هه ر له مندالییه وه بۆی خویندۆته وه، هه وینی ئه وه زهش له  
 بیر و میشکی زاهیدا ئه گیرسیت. دواتر باوکی به بۆنه ی کاره ساتیکه وه بۆ یه کێ له  
 کوره کانی پیش دیت وه ک یه عقووبی پیغه مبه ر (د.خ) بینایی چاوه کانی له دهست  
 نه دات. ئه مهش کاربگه ری له سه ر زاهید دانه نیت. به هاندانی مه لا ئه حمه دی  
 بالیکه ده ر<sup>۱</sup> که پساویکی زانا و پۆشنیر بووه بواری شیعه ر کانی ئه گۆردریت و به

۱. بالیکه ده ر: گوندیکه له سه ر سنووری کوردستانی باشوور.



ههولێ کاک عوسمانی جیمو و تیکۆشانی خۆی گولێ ههست و شیعری به جوانی  
 نهپشتووکی و نازناوی شیعری «زاهید» بو خۆی ههله بژیری. ئهم شاعیره خاوهن  
 دهفتهره شیعریکه به شیوهی کلاسیک که هیشتا نه کهوتوته نیو کتیبخانهی کوردیهوه.

### «شادی سه رهقهباخی خهم»

خۆشه دهههه به هاران له ناو میهرگ و چیمه نی  
 له فیردهوسی کوردستان له گهل دلبر به ته نی  
 تیر له ئامیزی بگری تاکوو خه و ده بیاته وه  
 جار جارو ماچی بکهی له خهوی پانه چه نی  
 نهویاره شیرینهی وا ئیستاش ههروه کوو جارار  
 هه موو دنیا ده هی نی ئه کاتهی پیده که نی  
 نه وهنده خۆش بوو جیژوان ده پارامه وه له خوا  
 که په نجا هه زار سالم بداتی به ته مه نی  
 به خوی نی دل و عومری لاویتی نازم کیشا  
 که چی ده بینم په قیب دهه له ناو ده می ده نی  
 زور هه وللم داوه شادی کهم به سه رهقهباخی خهم  
 به لام هه رچی سه یرم کرد هه ر خهم ده روون ده ته نی  
 «زاهید» که دلی په ره له عه شقی گهل و یاری  
 بو گه یشتن به ئامانج خۆی له ده ریای خهم نه نی

### ماموستا ساحیب غه ربی



ساحیب غه ربی کوپی مه لامه حموود هه ورامی کوپی  
 سو فی حسینی خه لیفه، سالی ۱۹۷۸ ی زاینی له گوندی  
 «مه حموود ئاوا» ی دوو پرووه سه ره به ناوچهی سه ولالا له  
 بنه ماله یه کی ناینی چاوی به ژیان هه لێناوه. دای تیپه ربوونی  
 شه ش مانگ به سه ر ژبانیدا به هۆی پابه پینی گهلانی ئیران و  
 بارودوخی ئالۆزی ولات بو زیده که ی باو کی (هه ورامان) نه گه ریته وه. ماموستا



مهحموودى باوكى وه ك يه كڅ له شوښن كهوتووانى پښيازى نه قشبه ندى، به بڼه نى  
ئالوزبونى بارودوڅى پاميارى ناوچه كه له گهډ كڅچى شيخ عوسمانى  
سپړاجه ددینى ههوارى ژبانى بۇ كوردستانى تيراق نه گوږيښته وه.

له پښج سالیډا لای باوكى خوښندنى به قورثانى پیرۆز و كښبه سهره تاييه كانه وه  
دهست پښه كات. به وتهى خوى دوو هوكار سهره كى زورتر بۇ خوښندن هانيان داوه،  
كه بریتين له: يه كه م؛ له گهډ باوكى بۇ به غدا نه پروات و له كورپكى زانستى - عيرفانى  
له مالى شيخ عوسمانى سپړاجه ددینى له به غدا به شدارى نه كهن. دواى نه وهى كه شيخ  
عوسمان دوو سوره تى قورثانى پښ نه خوښيښته وه پروو نه كاته باوكى و نه لى «مهلا  
مهحموود حه تمهن مه شيو پى كورپى وانى». دوو ههم: ههر له وسه فهرده له باره گای  
گه يلانى به خزمه تى ماموستا مهلا عه بدولكه ريمى موده پيس نه گه يهن و دواى  
پيشكهش كردنى كښي «سنا و سكالآ» له سهر كښبه كه نه نووسى «بوسا حيب گيان،  
خوابيكا به ساحيى عه قل و عيلم و عه مه ل له پښگای ئيسلامدا».

نهم ماموستا يه له خزمه تى نهم كه سايه تيبانه دا چو كى فقه قيه تى داداوه و چيڅى  
زانستى وهر گرتووه وه ك: سهد حامد كه رهمى له دوو پرووه، سهد حامدى كورپى  
ماموستا نه حمده ههر له دوو پرووه، مهلا سه لاح قادري له نى، مهلا عه زيزى بندوډلى له  
دهره تفى، مهلا خاليد دهره كښي له كاني دينار، ملا سهد عه بدوللاى هه ورامى له  
مهرىوان، مهلا محمه دى مل چهور له مهرىوان، مهلا يونس دزاوهرى له چورپ، مهلا  
عهلى هه ورامى له گوڅخانى، مهلا جه مال و مهلا باسيت له سياناو، ماموستا ئبراهيم له  
زالواوى كرماشان، ماموستا فهره دى شكاك له مياوقى ورمى، ماموستا محمه دى  
به داقى (وه ك گوږگر) له پيرانشار و له ناكامدا سالى ۲۰۰۲ لای مهلا عه بدولپه حمانى  
كورپى مهلا نه حمده گردك سپى له پيرانشار پرونامه زانستى وهر نه گريښت. له  
گونده كاني دوو پلووره و سيفى خوار ماموستا يه تى كردووه و ئيستاش له گوندى نى  
گيرساوه ته وه.

شيعرى شاعيرانى كورد و فارس وه ك: فنه ايبى، نالى، سهدى و حافيز و پښمانى  
جه ك له ندهن و خوښندنه وهى بيروپاچياوازه كان كاريگهريان له سهر داناوه و بير و  
ههستيان بزواندووه. نهم ماموستا يه وپراى خزمهت له بوارى نايينيدا، له هه لبه ست و



شيعردا ده سټيكي تواناي هه يه.

هه موو کاتي سوزه که پرېم  
 بو ئامانچيکي پيروزه  
 بو ئاواتيکي پروونا که  
 بو بريني هم ريگايه، کي نه ترسه؟! کي دل پاکه؟!  
 بو سرکه وتن له هه ورازه، کي هاوپرازه!  
 من به تهنياش بي ملي نه شکه نجهي لاره پي ده پرېم  
 نايه لم له ولايتيکدا که شهم پازي نه درکيني  
 بير مانگه شهو نه خنکيني  
 پاستي که ويته بستيني  
 ئاوا ته کانم له گهل خوم به مه ناو تاريکي قه برېم  
 چون ويژداني من هل گري  
 چاويلکه ي بابه قوش بسرېم  
 نانا به پي هل ديم به بال نه فرېم  
 هه موو کاتي سوزه که پرېم تا له ولايتيکدا ده مرېم  
 فريشته ي خوشه ويستي ديت  
 مومي نيمان و نيشتمان داگرستيني له سر قه برېم

عبداللہ نازہری دوخت

بيستي مارسې سالي ۱۹۷۸ ي زاييني له گوندي «ژان»،  
 سر به ناوچه ي ژاوه رو ئه بي به سيهم مندالي مام پهمه زان و  
 فاطمه خاتووني خيژاني.

به هوې کوچ و ئاوارهيې باوكيه وه، به هاري زانستي له  
 كوردستاني باشور چرو ئه كات و تا وهر گرتني ديپلوم هه ر  
 له وي ئه ميته وه.





یہ کم بہرہ می شیعری خوی وہ ک پرتووک له ژیر ناوی «شیوہ نہ کانی  
کوچیکی ئوارہ وخت» پیشکش به کتبخانہ ی شاعر و نهدہ بی کوردی نه کات.  
له زور گوڤار و پوژنامہ دا بهرہ مه کانی کردووه ته دیاری بو هؤگرانی نه ده ب.  
زور بابیت و نووسراوه ی تری ناماده ی چاپ و بلاو کردنه وهن که هیشتا بو ی  
نهره خساوه بیان کات به دیاری. وه ک:

۱- ته ور و په نجه، کو مه له شاعر.

۲- نه و نافرته نه ی بهم شاره دا تیده پهرن پروتی پروتن، کو مه له شاعر.

۳- په راویزه کانی پیاوئیک، سهرنجی جوړاو جوړ.

۴- پوژنامه دیواری قو و تابخانه که ی نیمه، چیروکی بیانی.

...

نهم شاعیره هه نو که دانیشتووی مهربوانه و له ریڼای بیناسازیوه بژیوی داین نه کات.

### فهرید په روزه



له دایک بووی ۱۹۷۸ ی زاینی گوندی «نی» ی سهر به  
شاری مهربوانه، سالی ۱۹۸۴ وه ک مندالانی تری ناوایی  
دهنریته خویندنگه، سهره پای خویندن، له کاتی پشوودانی  
هاویناندا له کاروباری وهرزپری و باخه وانیدا دهستی به دست  
باوکیوه بووه ژبانی به هه ژاری بردوته سهر. له خویندنگه دا به  
فهرمی هه تا سالی یه که می دواناوهندی ده خوینی و پاشان به هو ی گیر و گرفتی  
ژبانه وه دهست له خویندن هه لته گریت.

ساله کانی ۱۹۸۹ و ۱۹۹۰ وه به هو ی خویندنه وه ی شیعره کانی شیرین و فهرهاد،  
خورشید و خاوه ر، له یلی و مه جنون، قه لای خه بیهر، روسته م و زوراب و هتد ... له  
تیو بنه مالله که یدا (وه کوو باوی سهرده م) به شیوه ی سهره تایی فیتری خویندنه وه ی  
زمانی دایکی خوی (واته زمانی کوردی) ده بیټ.

له دوا ی خویندنه وه ی نه و شیعرانه پی ده نیسته قوناغیکی دیکه، واته دیوانه  
شیعریه کانی ماموستا قانع، وه لی دیوانه، ئیل به گی جاف، پیره میرد و هتد ... موتالا  
ده کات. له دوا ی نه و قوناغش بوخوی ههستی شاعیرانه ی تافی لاییه تی نه جوشتی و



به شیعی نوپوه دهست نه کات به نووسین. به لām ههروه کڅوځی دهلی به شیعی نووسین قهناعت ناکات و دهست نه داته وتار نووسین. هاوکات له گهل نهوهدا ته نیا به خویندنه وهی شیعی تاسهی ناشکی و به نندام بوون له کتیبخانهی مریوان، کتیبخانهی خویندنگاکان و قهرز کردنی کتیب له دوستان و هه فالان و خویندنه وهی به رده وامی گوڅاره کانی سروه، ناوینه، دوحه و تونامهی ناویر و هتد... بواری خویندنه وهی نه گورپی. له سالی ۱۹۹۹ یه کهم وتاری به ناوی «ژن، ژین، ژیان» له بلاڅوکی «نندیشه» ی نهنجومه نی نه ده بی مریوان بلاو ده بیته وه.

به هاوکاری چهند دوستیکی سالی ۱۹۹۰ «نهنجومه نی فهرهنگی نه ده بی نی» داته مزرین.

له چوار چیوهی نهنجومه ندا سهره پای کاروباری نهنجومه ن دهست نه داته وهر گیرانی وشه، زاراه، ناوی پیکخراوه سیاسیه کان و کو کردنه وهی نهو وشه و زاراه کوردیانه که له فهرهنگه کانداه گمهن و دهست ناکه ون. ناوبراو پرتوکیک لهو بواره دا نامادهی چاپ ده کات که به هو ی گرفتیکه وه که بو ی پیش دی، نهو پرتو که نهفه وتی. بیجگه لهو چالاکیه هه ولی داوه له گوڅار و حه و تونامه کانداه وتار بلاو بکاته وه. له ماوهی شش سال چالاکی نهنجومه نی فهرهنگی نه ده بی «نی» دا نه دمایکی کارامه بووه و چهند خولی فیترکاری سهره تای زمانی کوردی به پرتوه بردووه.

وتاره کانی لهم گوڅار و پوژنامانه دا بلاو بوونه ته وه: نه دیشه، زیریار، سیروان، سروه، پوژه لات، ناسو و ههروه ها چهندین وتار و وهر گیراو له گوڅاره کانی کوردستانی تیراق دا.

### توفیق مורادی (پیبوار هه جمه نی)



نهم شاعیره ناوی توفیق و کورپی نه حمه ده ناسراو به «پیبوار هه جمه نی»، سالی ۱۹۷۸ ی زاینی له گوندی «هه جمه نی» ی مریوان چاوی به ژیان هه لیتاوه.

خویندنی سهره تای و ناوهندی هه ره له هه جمه ته واو نه کات و له دووه مین به هاری خویندنی دا دهستی قهدهر، زور زوو له گور و تینی نه چرینیت و ناسوری بی باوکی ده فته ری هیواکانی نه درپینیت. به لām



دايکيکي ژير نهو بوشاييهی بؤ پر ده کاتهوه؛ وره ی پي ټه به خشيت و بهره و زانست هانی ته دات و بؤ دريژهدان به خويندن پرووی ته کاته سه ولاوا و ميريوان و سته. هاوکات له گهل خويندن بهوتهی خوی بؤ بژیوی ژيان و يارمه تيدانی باری ثابووری بنه مالش، هم نیش و کارانهی کردووه: وه رزيړی، کريکاري، شوانی، کووتال فروشی و ټيستا کهش کار به دهستی دايه رهی بازرگانی شاری ميريوانه. هاوکاتيش له زانکو خه ريکی خويندنی زمان و ويژه ی فارسييه.

«رېبوار هه جمنه یی» هر له سهره تاي خويندنه وه وه ک قوتاييه کی قسه زان له زور کوړ و کوږونه وهی هونه ری و ثانيی و ... به وتار و هه لېه ست يان ويژه ری به شداری کردووه و توانای خوی نواندووه.

وه ک هاو پوله کانی بي بهش بووه له زمانی زگماکی خوی، به لام کورد وته نی: ټه وين و هونه ر سنووريان بونييه. هر له سهره تاي لاوييه وه به ټه وين و سوزی پرماناوه چووه ته پيشوازی هونه ر و به گویدان به دهنگی ماموستا حه سته زيره کی نه مر و خويندنه وهی په رتووک و ديوانی نووسه ران و هونه رانی کوردی وه ک قانع و هيمن و هه ژار و هه ردی و مه له وی ... له سالی ۱۹۹۳ دا په کم هه لېه ستی داته نی و ماوهی حه فده ساله له م رېنگايه دا بي وچان خه ريکی نووسينه.

کارنامه ی فهره نگی هم شاعيره بریتيه له:

۱- وه رگيړانی قورثانی پيرؤز به شير و هه لېه ست بؤ سهر زمانی کوردی له ده هه زار ديړه شيردا که له ژير چاپدايه.

۲- زيره ک نامه، ژياننامه ی حه سته زيره ک به شير ناماده ی چاپ.

۳- کوردستان نامه، ناوه روکی شيره کانی بریتين له عيرفان و ټه وين و دووری و سروشت.

۴- گولزاری هه جمنه، ميژو و جو غرافاي هه جمنه به شير و هه لېه ست.

له ناسمانی کوردستان ته ی ميريوان! تو هه تاوی

بويه سهر به رزی له دونيا، له بؤ ويژه به رزه ناوی

گولی ته شق و خوشه ويستی، شاری زانست و هونه ر

مه لېه ندی شيرانی ژين و بؤ ټه ديوان، تيشکی چاوی



## حامد کۆنه پۆشی



حامید کۆنه پۆشی، بەهاری سالی ۱۹۷۸ی زاینی له مەریوان، له بنەمالە ی شێخانی کۆنه پۆشی چاوی بە ژیان هەلێناوه. باوکی شێخ سەدرەدین و دایکی مەجبووبە خاتوونە.

ئەوێ که له منداڵی خۆی له بیرى مايت بۆمبا، گوله، ئاواره یی و شەپە. له سنه خویندنی سەرەتایی دەست پێدەکات،

بەلام شەپ مەودای مانەوه لەویش ناداته بنەمالە که یان و بۆیه خویندنی سەرەتایی له ئاواره یی ئەم دى و ئەو دیدا درێژه پى ئەدات.

سالی ۱۹۹۵ له مەریوان دیپلۆمی بیرکاری وەرئەگرت و له تاقیکاری وەرگرتنی خویندکار بۆ زانکۆکاندا پلە ییست و سێ بیرکاری و یەکمەمی زمانی ئینگلیزی وەدەست دیت. هەر ئەو سالە ئەیتە خویندکاری «ئەندازیاری کۆمپیوتەر» له زانکۆ «عیلم و سەنەت» ی تاران. پاش تەواو کردنی خویندنی ئەندازیاری دیتەوه مەریوان و له بوارى کۆمپیوتیردا کار دەست پێدەکات.

له سالی ۲۰۰۴ بۆ خویندنی ماستەری «لێکۆڵنەوه ی کۆمەلایەتی» دەچیتە زانکۆی تەوریز و ئیستاش (۲۰۱۱) خەربکی خویندنی دکتۆرای کۆمەلناسی، لقی «پەرەپێدانی ئابووری و کۆمەلایەتی» زانکۆی تەوریز.

چالاکیه مەدەنی و فەرھەنگیەکانی نووسەر:

بەرپۆه بردنی چەندین خولی فێرکردنی نووسین و پێژمانی کوردی، هاوکاری له گەڵ بلافۆک و گوڤارە فەرھەنگی و خویندکاریەکاندا، ئەندامی دەستە ی دامەزرتەر و دەستە ی بەرپۆه بەری ناوەندی زانستی - فەرھەنگی پۆنان، دەبیری ناوەندی فەرھەنگی - ھونەری فەژین، ئەندامی ئەنجومەنی ئەدەبی مەریوان.

## شەریف مورا دی



شەریف مورا دی، کورپی «مەمەد ئەمین» و «ئامینە خاتوون»، سالی ۱۹۷۸ له شاری «مەریوان» چاوی بە ژیان هەلێناوه و له بۆن و برا مە ی باو ک بێ بەش بووه. ئەرکی بەخێو کردنی وەئەستۆی مامیەوه بووه. خویندنی سەرەتایی تا وەرگرتنی فەوق دیپلۆم له



مەريوان خويندوويە تى. سالى ۲۰۰۶ ژيانى ھاوبەشى پىكھېناۋە. شەرىف لە بواری شىئەردا چالاكى ئەنويىت.

ناسنامەى فەرھەنگى ئەم نووسەرە:

۱- لە سالى ۱۹۹۷ ۱۰ ئەندامى ئەنجومەنى ئەدەبى مەريوانە.

۲- چوار خول ئەندامى دەستەى بەرپۆەبەرى ئەنجومەن. (دوو خول ۱۰ ۱۰ ۱۰ بەرپەرسى ئەنجومەن).

۳- دەستەى دامەزرىتەرى ئەنجومەنى ئەدەبى ھۆزانى زانکۆى پەيام نوورى مەريوان.

۴- بەرپۆەبردنى چەند خولى فېرکاری زمانى کوردی.

۵- بەشداری لە چەندین فستیڤالى ئەدەبى لە ناو خۆ و دەرەو.

۶- ۱۰ دەست ھێنانى پەلى سېھەمى شىئەرى نوێى کوردی لە فستیڤالى شىئەرى نوێى کوردی سالى ۲۰۰۳ لە سنە.

۷- ۱۰ دەست ھێنانى پەلى يە کەمى شىئەرى قوتايانى پارێزگای کوردستان سالى ۱۹۹۹.

۸- کۆمەلە شىئەرىكى ئامادەى چاپ.

تا تەر بوون ماتلى ئیوارەم

ھاوړی!

بەرى ئەم بارانە

هەنسکت ناکات

تۆ بۆ دەزگیرانى خۆرە تاو باشی

ئەو لە من کالتر

نیگات مارە دەکات.

لە ساردی خیاباتیک

پەنجە کانم بەشى گووشینی گەرمیت ناکەن

لێ گەړی ھاوړی، لێم گەړی

بۆنى با ساردیم

خشە تەنیا لە شىئەرم ھەلواسی.



قڙهي ته له فوون به توره بوون دانامرڪي و  
 ناميزي له ٿيواره وه هه نسڪ نهئي  
 ته نيائيم ليزمه ي له هه رچي چه تره هه راسان ده مگوشي  
 له بهر ٿم چه خماخه  
 له شيعرم دواي باران نه نووسي  
 تاته رپوون ماتلي ٿيواره م  
 نه ڪ له گهل هه تاودا ڪال پرواته وه  
 تو له ته نيائيه وه ده ست پنده ڪم و  
 هه نگاويڪ له ٿيواره وه ده جو پڻم  
 ٿيواره ش خوي ٿه ڪات به شيعرداو  
 زووتر له نيگات ده مخواته وه.  
 من به ٿيواره وه گچ ڪراوم!  
 هه رچي ڪاله، له ٿيواره دا ده تويته وه  
 ڪه س بري ٿم خه ونه ناڪات  
 هاوڙي!  
 پروو له ٿيواره بالا نه ڪهي  
 نه ڪ چاوه پوانيم بتناسيته وه و  
 بالاي له به رزي ڪا  
 هاوڙي!  
 بري ٿم بارانه هه نسڪ ناڪات  
 بري هيچ بارائيڪ هه نسڪ  
 هيچ بارائيڪ...



## ئەسكەندەر مورادی



سېتىمبەرى سالى ۱۹۷۹ى زايىنى لە بنەمالە يەكى مام ناوەندى لە گوندى «گورگەيى» چاوى بە ژيان ھەلئناوہ. باوکی «محەممەد» و دايکی «عەتيە» خاتوونە. قۇناغى سەرەتايى خويىندى لە زىدە کەى خۆى و قۇناغى ناوەندى و دوا ناوەندى لە سەولوا ئەبەرىت و سالى ۱۹۹۶ لە بەشى زانستى جوگرافىادا لە زانکۆى تاران وەرئەگىرىت. بە وتەى خۆى: «ھاوکات لە

گەل خويىندى پەسمى لەم بوارەدا ھەستەم بە بۆشايەك لە خۆمدا دەکرد، ھەر بۆيە بە تەنيا و بى ھىچ مامۇستايەك زمان و جوگرافيا و ميژووى كوردەم بە تىر و تەسەلى مواتالا کرد». سالى ۲۰۰۱ لە تاقىكارى زانكودا بەشدارى ئەكات و بە پەلى سىتھەمەوہ سەرئەكەوئەت و بە پەلى يەكەمەوہ ماستەرى لە بەشى «زانستى پاميارى و ژئوپولەتيك» تەواو ئەكات. پرونامەكەشى لە سەر بابەتى «ژئوپولەتيكى كوردستان: رۆلى ھيزە ناوچەيى و پەرا ناوچەيەكان» ئەنوسيت.

بەكەمىن ئەزموونى رۆژنامەگەرى لە ھەوتەنامەى سىرواندا دەست پئتەكات و دواتر لە گەل ھەوتەنامەى رۆژھەلاندا بە نووسىنى وتار ھاوکارى کردووە.

بۆ تىراو بوون لە كانياوى زانست، سالى ۲۰۰۵ لە تاقىكارى بۆ قۇناغى PHD بەشدارى ئەكات و بە پەلى يەكەمەوہ لە زانکۆى تاران لە بەشى ژئوپولەتيك وەرئەگريت. سالى ۲۰۰۸ دەرقتى خويىندن لە «زانکۆى لاتروبي ئوستراليا» لە ژير چاوەدئيرى «پروفيسور جوزف كاميرلى» پئتەدریت. دوو وتار لە ژير ناوى «ژئوپولەتيك دزى ژئوپولەتيك و پۆست مودېرنيزم» و «كودى ژئوپولەتيكى ئيران» پيشكەش ئەكات و تيزى لە سەر «ژئوپولەتيك و گوتار» پيشكەش بە زانکۆى تاران ئەكات.

ئەم نووسەرە، بە نووسىنى وتارى زانستى - ليكۆلنەوہ چالاكى ئەنوييت و بەرھەمى لەم بوارەدا دوو كتيبەكە لە ژير چاپدايە.



## نهيوب حهق بين



سالى ۱۹۷۹ى زايىنى له گوندى «گگل» چاوى به ژيان هه ليناوه. باوكى «مام عه دوللا» و دايكى «نامينه خاتون» ه.

له تمه نى سى سالى نه يوبدا بنه ماله كهى بؤ كوردستانى باشور كوچ نه كه ن و له شارى سلېمانى قوناغى سهره تايى ده ست پيښه كات و نه و قوناغه له سلېمانى نه پرېت. به هوى بارى نالوزى تيراقه وه سالى ۱۹۹۲ نه گه پښه وه مەريوان. دواى نه و گه پانه وه هه لى بؤ نه پر خساوه دريژه به خويندې بډات. له سالى ۱۹۹۴ وه به خويندنه وهى شيعرى شاعيرانى گه وړه وه ك: قانع، نالى، موفتى پنجوښى، فايه ق بېكه س و پيره ميړدى نه مر خولياى هه لېه ست و هوښه وه نه بېت. دواتر به به شدارى كردن له «كوپرى غه ريان» نه و هه ستهى گه شه نه كات و خونچهى هه ست و شيعرى نه پشكويت و نازناوى شيعرى «قهرزار»ى بؤ خوى هه لېزار دووه.

به هه ست كردن به نازاره كانى كو مېلگا و مروف دوستى شيعره كانى به دوو شيوهى كلاسيك و نوئ هه لېه ستى هه يه. ده فتره شيعريكي نامادهى چاپه. قهرزار خوى له گه ل دنياى هونر و موسيقادا تيكه ل كردوه و به دهنگى ديوان خه م په وښ و شادى هينهرى به زم و كوپرى دوستانيه تى.

## نمونه هيك له شيعره كانى قهرزار:

### «دوورى تو»

له كام وشه پارېتمه وه كه زور جوان و پازاوه بى  
له بؤ مناله شيعريكي شهوى دووريت كه ژاوه بى  
په نا بؤ كام پرسته به رم وه كوو خوښى دلم سوور بى  
كه بؤ تاريخى بى توپى هيوايه كى پر له نوور بى  
له كام شه رابى چهند ساله قوم له دواى قوم بخو موه  
كه نيتر باسى تو نه كه م شه و پوژ له بهر خو موه

۱. كوپرى غه ريان، كز مېلك له شاعيران و هه لېه ست وانانى مەريوان كه شه وانى هه ينى هر حه و ته به ك بؤ خويندنه وه و هه لېه نگاندى شيعر و هونراوه كانيان له مالى په كيكيان داښن.



گولدانى بهر په نجهره كه م يه ك جار باسى توم له لا كرد  
 خوى دا له شيشه كه ي پالى و گيانى خوى هه لا هه لا كرد  
 سازه كه م هيند گه پرا به ناو ناوازی ئالوز و چرا  
 هه تا دوا تالى پرچى خوى پنيو يه ك له دواى يه ك چرا  
 زامه كانم كرد به مه قام له گه ل ناوازيكى نه رما  
 به سته له ك بوو دام به بولبول ئاره قى تكان له شه رما  
 نيتر هانا بو كى به رم كه باسى دوورى توى لا كه م  
 كى ماوه كه به م دهرده وه ئه ویش وه ك خوم كه له لا كه م  
 نه مپرو كه بو عالم جه رنه و وامنيش به خه مى تووه  
 له دوورى به رامه ي زولفت ئه رنوى خه م نه كه م به بووه  
 «قه رزار» به و هيوايه بزي نه و گوئ گري ناله ي تو بى  
 كه ساتى يته ساقيت و چاوه كانى پياله ي تو بى

### په حمان په حيمي



سالى ۱۹۷۹ ي زايینی له گوندی «زه کریان» له بنه ماله يه کي  
 مام ناوهندی چاوی به ژيان هه ليناوه. له نيوان سالانی ۱۹۹۰-  
 ۱۹۹۱ له زيده كه ي خوى خویندنی سه ره تايی ته واو نه کات.  
 سالى ۱۹۹۰ باوکی مالنوايی له ژيان نه کات و نه رکي  
 به خپو کردن و په روه رده کردنی نه كه ويته نه ستوی دايکيکي  
 ليها توو كه له گه ل دوو برا و خوشکه كهيدا وه بهر خویندنیان نه نيرت. له بهر نه بوونی  
 قووتابخانه له گونده كه ي خوى قوناغي ناوهندی و دوا ناوهندی له ديها ته كانی  
 دهو روه بهر مهيوان و شاری مهيوان نه خویتی و له سالى ۱۹۹۸ دپلومي  
 بيرکاری (رياضی - فزيك) وه رنه گريت.

سالى ۱۹۹۹ له تافیکردنه وه ي کنکووردا له بهشى كان (معدن) بو زانکوی  
 کوردستان وه رنه گیریت كه دواتر له سه ر ویستی خوى بو بهشى وه رزشی نه يگوریت  
 و سالى ۲۰۰۳ پروانامه ي به کالورپوسه كه ي وه رنه گريت.



حز و خولای فیر بوونی زووتر هانی ئەدات که له کانیای زانستی زانکۆدا تینوویه تی خۆی بشکێنێ. له هه مان سالد و ه ک قووتایه کی سهر که وتوو بۆ خویندنی ماستهری زانکۆی پازی کرماشان وه رنه گیریت. سالی ۲۰۰۵ یش نهو قوناغه سهر که وتوانه نه پریت. ههر له قوناغی ماستهردا دهست له مل پیتووس ده کات و گوڤاره زانستیه کانی ولات و دهروهی ولات نه بری و وتاره کانی له بلاڤۆ که نیتونه تهویه کاند و ه ک: ISI و SIRCCanada «ایندکس بهوون» چاپ و بلاو نه کاتهوه. له سالی ۲۰۰۴ تا سالی ۲۰۰۶ به شیوهی کاتی له بهشی وه رزشی زانکۆی کوردستاندا وانه نه لیته وه. نه م نووسه ره ئیستا نه ندامی زانستی زانکۆی ئازادی مه هاباده و هاوکاتیش قووتابی دوکتورای بهشی فیزیۆلۆژی وه رزشی (PhD) زانکۆی گیلانه.

په حمان په حیمی تا ئیستا زیاتر له پانزه وتاری له گوڤاره زانستیه کانی ناوخوو دهروهی ولاتدا به چاپ گه یاندوه و له کۆنفرانسه نیتونه تهویه کانیشتا وتاری پیشکش کردوه.

### سه لام قادری



سالی ۱۹۷۹ ی زاینی له مهربوان چاوی به ژیان هه لیناهه. سالی ۱۹۸۵ به بۆنه ی شه ری تیران و تیراق و ههروه ها شه ری ناوخوو شار به جیدیلن و ئاواره نه بن. چوار سالی سه ره تایی له ده ره ده ری دا نه خو ئیت. له دوا ی ته واو بوونی شه ری بنه ماله که یان بو شاری مهربوان نه گه ریته وه و تا وه رگرتنی دیپلۆم درێژه به خویندن ئەدات.

بارودۆخی شه ری و ده ره ده ری و ئاواره یی له گه ل له ناو چوونی مامه یه کیدا، کاریگه ریه کی زۆری له سه ر دانه ئین و له قوناغی دوانا وه ندیدا په نا بۆ نووسین نه بات و هه ر له و سه ر ده مه دا یه که م به ره مه می خۆی شانو نامه یه ک له ژیر کاریگه ری شیعریکی میهدی نه خه وانی سالس به نیوی «مه شخه لی کوزا وه م» نه نو سی ت.

سالی ۲۰۰۲ یه که م په رتوو کی خۆی وه ک کۆمه له شیعر له ژیر ناوی «من براده ر خانه گومانم» چاپ و بلاو نه کاته وه. سالی دواتر، دووه مین به ره مه می خۆی کۆمه له



شيعرنېك له ژير ناوې «دهسه و پاره» پيشكهش به دنياى مندا لان نه كات. سالى ۲۰۱۱ سپهه به رهه مى به نيوى «نيسان ناوې نه خوشيتكى تازه به» چاپ و بلاو نه كاته وه. به نووسينى شيعر له گه ل پوژنامه و گوډاره كوردیه كان وه ك زريبار، سه ردهم و سيروان هاو كاري نه كات.

له سالى ۲۰۰۵ وه تا تيستا (۲۰۱۱) چهندين شانوانه نه نووسيت وه ك: نو كسيژنيك بو مهرگ، هير، لارشا، ماسى گرتن له وشكيتيدا، پوډيا و په وشه نه ك، مه زنون، كه له وانه «نو كسيژنيك بو مهرگ» له شاره كانى ميريوان و سنه و سقز و ... پيشان نه دريت.

وهر گپرانى شانوانه گه لى «پوژى نوې، مه ينه تى نوې» و «ديسان به زمه كه ي جاران» له نووسينى نووسه رى گه وره «داريوو فوم» بو سه ر زمانى كوردى له به رهه مه كانى هم نووسه رهن. ناو براو تيستا دانيشتوى شارى ميريوانه و پيشه و كاري نازادى هيه.

### مه ستوره خوسره وانى



مه ستوره پايزى وه ك ده روازه ي هاته زووره وه ي هه وارى ژيان هه لېژارد. له وه رزى پايزى سالى ۱۹۷۹ ي زاييندا ناوايى «باشماخ» ي وه ك هه وه لين ديمه نى زين چاو پيكه وت. به هو ي شه رى تيران وعيراقه وه هه ر ساله ي له گونديك خويندوويه تى. له ناكامى ناوايه ي و ده ربه ده رى له گه ل

بنه مالكه ياندا نيسته جى شارى ميريوان بوون. پيش ده ست پيكر دنى قوتابخانه له لايه ن باوكيه وه فيرى نووسين و خويندنه وه نه بى. به وه ي خوى يه كه م جار كه ده ستى برد بو پينووس و كتيب، نه و كاته بوو كه به هو ي كاره ساتيكه وه له بنه مال كه يان ون نه ييت و نه و مال ه ي كه نه يدوزنه وه، يه كه م كه س بوون كه پينووس و قامكه كانى ده ستى به يه ك نه ناسيتن.

نووسين و خويندنه وه ي كوردى له پولى چواره مى دواناوه ندييه وه به نووسينى شيعره وه ده ست پيته كات و يه كه م به رهه مى شيعر له ژير ناوې «فرميسكى كانياو» بلاو كرده وه ته وه.



مه ستوره ئیستا خویندکاری به شی کارگیرى بازهرگانى زانکوی نازادی سنه یه و له شاری مەریوانیش نیشته جیه.

### عهدنان داستوار



عهدنان داستوار سالی ۱۹۸۰ی زاینی له گوندی «کالی ژوورو»ی مەریوان له دایک بووه. باوکی عەبدوللأ و فرمانبەری «دایەری حەج و ئەوقاف» و دایکی شۆخاتوونی ناوه. دوو سالی خویندنی سەرەتایی بە بۆنەى ناواری و شەپى تیران و عیراق له گوندی «کەلکەجان» و درێزەى خویندنی تا سالی ۲۰۰۰ له مەریوان بووه. هەر لهو سالەدا له زانکوی پەروردهی مامۆستایانی «تەوڕێز» درێزە بە خویندن ئەدات و دوو سال دواتر له سنه بە کالۆریۆسی جۆگرافیا وەرئەگریت و وه ک مامۆستا له ئاوییه کانی ناوچهی سهولآوادا خزمەت به منداڵان ئەکات.

جوانی و پازاوەیی دەشت و کۆستانی ولات پرایکیشاوه بۆ پاراستنی ژینگه و له سالی ۲۰۰۳وه له ئەنجومەنی سەوزی چیا خەریکی چالاکیه. ئیستەش یه کیک له ئەندامانی دەستەى بەرپۆهەری «چیا»یه. هاوکات یه کێ له دەستەى نووسەرانی بلاڤۆکی چیا به!

### ئەحمەد محەممەدی



کورپی مه جید و دایکی شەمسە خاتونە. سالی ۱۹۸۰ی زاینی له ئاوی قوڵقوڵەى مەریوان له دایک بووه. خویندنی له شاری مەریوان دەست پیکردووه و هاوکات له گەل خویندنی قوتابخانە، سالی ۲۰۰۰ پڕوانامەى ئایینشی له لایەن ناوەندی گەورەى ئیسلامی (مرکز بزرگ اسلامی) سنه وه پێدراوه. له هەمان سالدا پڕوانامەى مەلایەتیشی له خزمەت مەلا محەممەدی

۱. بلاڤۆکی ئەنجومەنی سەوزی چیا، که له لایەن ئەو ئەنجومەنەوه به شیوی کاتی دەرئەچێ.



شېخه لئیسلا می بانه ای وەر گرتووه. سهره تا به کالور یوسی ئیلاهیاتی له کولیزی ئیلاهیاتی زانکوی تاران ته واو کردووه و دواتریش هر له وی پله ی ماسته ری زمان و نه ده بی عه ربی بریوه. ماوه ی پینج سال ماموستای زمانی فارسی له قوتابخانه کانی شاری مهربوان بووه.

به و ته ی خو ی هیچ هانده ریکی نه بووه به لکو هه ست وحه زیکی به رفراوانی دهروونی به نیسبه ت نووسینه وه هه بووه و نه لئ: «له بواری نویسی شیره کانمدا هه ستیکی دهروونی هه لقولانی شیره کانم هان نه دات هر بویه زورینه ی شیره کانیشم باس له خو شه ویستی بی بناخه م ده کهن. شایانی باسه نه وینی ئاسمانی من و نیشتان له شیره کان و له ژبانمدا له کهس شاراوه نیه. نووسینه کانم بواریکی تاییه تیان له خو نه گرتووه. به تاییه ت وەر گیراوه کانم هر کات کتییک یان نو سراوه یه کی باشم دیپیت وهرم گیراوه ته وه.» نه حمه د محه مده دی هاوکاری نه نجومه نی فره هنگی - نه ده بی مهربوان و ماوه یه کیش نه ندای ده سته ی به رپوه به رایه تی کانونی فه ژینی مهربوان بووه. له گه ل حه وته نامه کانی سیروان، ئاویه ر، سوران و نیشتان به وتار هاوکاری کردووه. نه م نووسه ره زیاتر له ده به ره می له بواری نویسن و وەر گیراندا ئاماده ی چاپه.

### وینه یه ک له شیری مندا لان:

پیش نه وه ی خو ر ییته ده ر  
شه قیک هه ل نه دم له شه و  
تا پروونا کی بنوینم  
به رگه کانم نه گورم  
دلشاد نه که م پوچ و گیان  
نه وسا بو مه کته ب نه پرم  
دهر سه کانم له به ره  
خوا بیکات به نه سییم  
پرس سیاره کان بزرانم

به یانیان کاتی سه هر  
بوخوم هه ل نه ستم له خه و  
پشتی په شی نه شکینم  
دهس و چاوم نه شو رم  
مسواک نه دم ده م و دیان  
تیرو پر ناشتا ده خوم  
بیرو هو شم له سه ره  
لاوی ژیر و نه جییم  
لای ماموستا بتوانم



دوا پۆژی ئەم جیه ——— ئەم  
ئاسوی پوونی کوردستان

پەرورەدە قوتابخە ——— ئەم  
گرمە تە تێو دەستان

### محەممەد کەریمی



حەمە کەریمی سالی ١٩٨٠ی زایینی لە بنەمالە بە کە  
هەزار و دەستکورت لە گوندی هەنجمنە چاوی بە ژیان  
هەڵبژێاوه. باوکی ئەحمەد و دایکی فەریدە خاتوونە. قونای  
سەرەتایی لە گوندە کەمی خۆی و ناوەندی و دوا ناوەندی  
لە شاری مەریوان تەواو کردووه. سالی ٢٠٠١ لە زانکۆی  
تاران بە کالتۆریۆسی ئیلاهیات و زانستە ئیسلامیە کانی

وەرگرتووه. ئەم نووسەرە سەبارەت بە هاندەری لە خۆتێندنا ئەڵێت: «لە راستیدا هیچ  
کەسێک هاندەری من نەبووه، بە داخەوه بە هۆی ئەو بارودۆخە ئەبستراک و جموده  
فکرییە کە بە سەر گوندە کەماندا سەپابوو - بە داخەوه تائێستاشی لە گەڵ بێ - بە هۆی  
باری ئابووریی کە منداڵان و گەنجانی تازە پێگە یشتووی بەرەو ئوردوگای کاری  
زۆرە کە بۆ شارەکان پادە کێشن بگرە بنەمالە کەمی منیش وە کوو دیکەمی خەڵکە کە بێر  
موخالفی خۆتێندن من بوون».

ئەم شاعیرە سالی ٢٠١٠ یە کەم کۆمەڵە شیعری بە نێوی «ئاو بوونی ژیان» بڵاو  
کردۆتەوه.

محەممەد یە کە لە ئەندامانی چالاکی ئەنجومەنی پێشانگای ماف، ئەنجومەنی  
فەرەهنگی ئەدەبیی مەریوان و «ئەنجومەنی زانستی - فەرەهنگی پۆنان» کە چەندین  
خولی فێرکاری بۆ ئاگا کردنەوهی خەڵکی گوندە کانی سەرسنوور لە مەترسییە کانی  
مین لە ژێر ناوی «من و مین» و خولی فێرکاری زمانی کوردی لە مەریوان و سەولاًوا  
و گوندە کانی دەورووبەر بەرپۆه بردووه. ماوهی سێ سال بەرپرسی قوتابخانەی ئاواپی  
هەجمنە بووه. ئەم پەخنە گرە بە نویینی وتار و شێعر لە گەڵ بڵاؤکە کانی سروه،  
زریبار، پوانگە، مەهاباد، تریفه، چیا، ئاسۆ، پۆزەهلات، نیشتمان و دیار کهن دا  
هاوکاری کردووه.



## عهدنان حهسه ن پوور<sup>۱</sup>



پښکوتی ۲۵ مانگی په که می سالی ۱۹۸۱ ی زاینی له مهربوان له دایک بووه. ناوی باوکی مه محمود و ناوی دایکی نایشی خاتونونه. له سهره تایه وه تا کوتای قوناغی دواناوه ندی له مهربوان خویندوویه تی. ثم نووسره هر له سهره تای ته مهنی لاویه تیه وه له گهل ویزه ی کوردی هوگری په یدا

نه کات. سالی ۲۰۰۱ وه ک په کیک له نندامانی به پړپړه رایه تی نه نجومه نی فرهنگی - نه ده بی مهربوان هله بژیردریت. نه بیته به پرسی گوڅاری «په وت» که بلاو کراوه ی ثم نه نجومه نه بووه. هاوکات له به پړپړه به رانی وه رزنامه ی پافه بووه - وه رزنامه ی خویندکاره کورده کانی زانستگای تاران - ثم نووسره له چندین کوڅوونه وه و کوڅوگره ی فرهنگی و نه ده پیدا، وه ک کوڅوگره ی بیسارانی (۱۹۹۶)، کوڅوگره ی ناری (۱۹۹۸)، کوڅوگره ی قانع (۲۰۰۰) و ... به شداری چالاکانه ی بووه. سالی ۲۰۰۴ نه بیته نندامی ده سته ی نووسه رانی حه وته نامه ی ئاسو. عهدنان حهسه ن پوور زور وتار و بابته تی له گوڅار و حه وته نامه کوردیه کانی تیران و کوردستانی باشووردا بلاو کردو ته وه. وه ک کتیب پتویسته ئاماره بکه ین به وه رگپړانی «داهاتووی نازادی» له نووسینی فهرید زه که ریا، بو سهر زمانی کوردی که هیشتا له چاپ نه دراوه.

## عیرفان حسینی



عیرفان حسینی، سالی ۱۹۸۱ ی زاینی له گه په کی له یلاخی مهربوان، چاوی به ژیان هلیناوه. باوکی «سید مه حیدین» و دایکی «نه هیه خاتون» ه. به هو ی شهر ی تیران و عیراقوه، خویندنی له قوتا بخانه ی ئاوی «نی» ده ست پیکردوه و تا وه رگرتنی دیپلوم له مهربوان بووه. سالی ۲۰۰۰ له کوڅوگری زمان و نه ده بی عهره بی «زانکو ی ئه راک» وه رگیراوه. به هاوکاری چند خویند کاریکی تری کوردی نه و زانکو یه، گوڅاری کوردی - فارسی «تریفه» بلاو

۱. ثم زانیا ریبه کاک عیرفان حهسه ن پوور ده سی خستم که جیگای پړیز و پیزانیه.



ده كه نه وه. پاش دوو سال كانوونى فهرهنگى - هونهرى «پینگاف»ى زانكوى نه راك  
دائه مه زرين. هر وه ها له ده ورانى خويند كاريدا جگه له و چالاكيانه، له گه  
گوفاره كانى «دريچهى حضور، نسل سوم و اهالى امروز» هاو كارى كردوه.

پاش تهواو كردنى زانكو گه پراوه تهوه بو شارى مەريوان و دهستى له چالاكى  
مهدهنى و فهرهنگى بهر نه داوه و يه كى له نه داماڻى دهستى به پيوه بهرى ناوه ندى  
كولتورى هونهرى «فهژين» بووه. هر له و سالانه له گه كۆمه لپك له لاوانى  
ئاوايه كانى ده ور بهرى زرينار و شارى مەريوان «نه نجومه نى سهوزى چيا»  
دائه مه زرين. له سهره تاى ده رچوونى بلافوكى «چيا» وه وه ك دهستى نووسه ران  
هاو كارى كردوه.

### فهريده محهمه دى (نارين)

نازناوى ئهم شاعيره «نارين» ه. سالى ۱۹۸۳ى زايىنى له  
مەريوان له داىك بووه. قوناغى سهره تاى و ناوه ندى و دوا  
ناوه ندى هر له و شاره دا تهواو ده كات. سالى ۲۰۰۴ له بهشى  
هونه ره جوانه كانى زانكوى شارى سنه دواين خشتى خانوى  
خويندنى داده نيټ.



له دوو خولى فستيقالى گه نجانى رۆژ ناواى تيران له بهشى شيوه كارى و ته راحى  
پلهى سيهم و ده ده ست ديټيټ. سالى ۲۰۰۵ يه كه م به ره مى خوى وه ك كۆمه له  
شيعريك به زمانى فارسى، له ژېر ناوى «سكوت خاكستري» (خاموشي خوله مېشى)  
ده كاته پېناسه ى ژيانى نه ده بى خوى و پېده نيټه باز نه ى نووسه رانى نه ده بى كورد يه وه.  
نارين بو ماوه يه ك نه دماى پيكر خراوى ژنانى مەريوان بووه و له بوارى نووسين و  
ويته گرتن چالاكى هه بووه. بو ماوه يه كيش ماموستاى «ناوه ندى پهروه دى فكري  
مندالان و ميروندان» له سنه بووه.

تيستا كه وه ك چالاكى مافى مروف و پوژنامه وانى سهر به خو كارى نووسين و  
ليكو لېنه وه ده كات و خهريكى نووسينى كۆمه له چيرو كيكه له ژېر ناوى «ژانى بوون»  
و ههروه ها كارى ويته كيشانيشى له سهر ته وه رى تۆلرانس له كۆمه لگاي كورديدا  
به دهسته وه يه.



## سۆران حەیدەری



لە یەكەم پڕۆژی وەرزی بەهاری ساڵی ۱۹۸۳ی زاینی لە مەریوان لە دایك بوو. لە قونای سەرەتاییەوه تا تەواو کردنی دواناوەندی هەر لە مەریوان خوێندووێتی.

لە پەنای دەرس خوێندنیدا گرینگیەکی تایبەتی بە وەرزش داوه و توانیویەتی چەندین پلەی باش لە کێشەری کانی و لاتدا لە کارنامەی خۆیدا تۆمار بکات. ساڵی ۲۰۰۱ بە هۆی پێشھاتێکی بنەمالە کە یەو دەست لە خوێندن بەرئەدات. بەلام چەند مامۆستا و چەند هەفالتیکی دڵسۆزی ورەیی پێشەخشی و لە ماوەی چل و پێنج پڕۆژ دەرس خوێندن، لە تاقی کردنەوی زانکۆی ئەو ساڵەدا لە بەشی وەرزش (تربیت بدنی) سەر ئەکەوێت. بۆ درێژەدان بە خوێندن ئەچێتە زانکۆی تەوریز.

ساڵی ۲۰۰۵ بۆ خوێندنی ماستەر لە بەشی خەسارناسی و جوولەکانی چاکسازی (آسیب شناسی و حرکات اصلاحی) بە پلەی یەكەم لە زانکۆی رازی کرمانشاه وەر ئەگیرێت.

ئەم لاوه بە توانا و لێھاتوووە ئەڵێ: «ئەم دوو ساڵی دوایی خوێندەم، بە گورو تێتکی و هەڵبڕانەوه بوو، کە لە چەندین کۆر و کۆبوونەوهی ناوخۆ و دەرەوهی و لاتدا چالاکی باشم نواند؛ بۆ پێشکەش کردنی وتار لە بیست و چوارەمین کۆبوونەوهی نێو تەوێ وەرزی بۆ بانکۆکی بایتەختی و لاتنی تابلەند بانگھێشت کرام. ئەم نووسەرە ئێستا لە شارەکانی سنە، مەریوان، مامۆستای زانکۆ و قوتابخانەکانە. بەرھەمی رەنج و تێکۆشانی ئەم نووسەرە بە ھاوکاری چەند کەسیکی تر، کتێبیکە لە ژێر ناوی «دایرە المعارف، اختلالات و آسیب های ورزشی» کە چاپ و بڵاو بووەتەوه.

## ناسرخواوەری



کۆری «موسەف» و «عەینا» خاتوونە. لە بنەردا خەلکی گوندی «بایەو»ی مەریوانە بەلام لە کاتی ئاوارەیی شەری ئیوان ئیراق و ئێراندا، ساڵی ۱۹۸۳ی زاینی لە بنەمالەیکە نایینی لە شاری سنە چاوی بە ژیان هەڵیتاوه.



قوناغه کانی خویندنی تا وهر گرتنی دیپلوم له بواری زانسته مروییه کانداه له مریوان خویندوویه تی. ثم نووسه ره یه کی له چالاکانی بواری فرههنگی مریوانه و وه ک نووسین ثم کتیبانه ی به زمانی فارسی له ژیر چایدايه:

- سیاه دانه، دانه ی شفا بخش.
- سیواک از منظر اسلام و طب.
- جلوه هایی از فن بدیع در آیات قرآن.
- معجزات علمی در قرآن و سنت.
- اعجاز علمی در چند آیه ی قرآن.
- نمونه هایی از اعجاز علمی در سنت پیامبر.

### هادی پرحمان زاده



هادی پرحمان زاده، سالی ۱۹۸۳ ی زاینی له مریوان چاوی به ژیان هه لیتاوه. باوکی محمدهد سادق و دایکی «کولسوم» خاتوونه. تا وهر گرتنی دیپلوم له مریوان خویندوویه تی. به کالوریوسی کتیبداري و پراگه یاندنی له زانکوی ته و پیز وهر گرتووه و ماسته ری له بواری «پیوه نندیه کان» (ارتباطات) له زانکوی عه للامه ی تاران ته و او کردووه. ئیتستا، دانیشتووی سنه و کارمهندي کتیبخانه ی گشتی ناوه ندی ته و شاره یه.

### چالاکیه کان:

- ۱- نه ندای نه نجومه نی فرههنگی - نه ده بیی مریوان.
- ۲- نه ندای ناوه ندی زانستی - فرههنگی پړوان.
- ۳- ده سته ی به ریوه به ری نه نجومه نی فرههنگی - نه ده بیی مریوان.
- ۴- بهرپرسی کومیه ی شیعری نه نجومه نی فرههنگی - نه ده بیی مریوان.
- ۵- به ریوه بردنی خولی فیترکاری زمانی کوردی له مریوان و زانستگانانی ئیران وه ک ماموستا.
- ۶- به ریوه بردنی خولی فیترکاری پړوزنامه وانی له ناوه ندی زانستی - فرههنگی پړوان.



- ۷- بهرپوه بردنى کارگه‌ى شيعر له نه‌نجومه‌نى فەرهنګى - نه‌دېبى مەريوان.
- ۹- سەرنووسەرى دوو‌حه‌و ته‌نامه‌ى خویند‌کارى پوژەف، (زانکۆى تەوېز).
- ۱۰- بلاو‌کردنه‌و‌ى بابە‌تگه‌لى شيعر، چيرۆک، وتوويز و لينکولنه‌وه له حه‌وته‌نامه‌کانى سيروان، ناسۆ، گوڤارى سروه و زربار.
- ۱۱- به‌شدارى له خولى هه‌شته‌مى فستيفالى گه‌لاويژ (۲۰۰۴) له سلیمانى و هه‌ل‌باردنى شيعرى «نه‌هېچ زمانىک له‌نه‌شقتان فير» بۆ به‌شى کتبه‌رکى فستيفال و...

### ئيره‌ج قادرى



ئيره‌ج قادرى، پانزه‌ى سېته‌مبه‌رى سالى ۱۹۸۴ى زاينى له گه‌ره‌كى له‌يلاخى مەريوان له دايك بووه. باوكى «حه‌سه‌ن جو‌شكار» و دايكى «عه‌ينا خاتون». ه. ساله‌كانى پيش خویندن و قوتابخانه‌ى به‌بۆنه‌ى شه‌رى ئىراق و ئيرانه‌وه ته‌زى بووه له گه‌ل ناواره‌بى و ده‌ربه‌ده‌رى. سه‌ره‌تای ناشنا بوونى په‌نجه‌كانى له گه‌ل پېنوس و پیت تا وه‌رگرتنى ديلۆم له سالى ۲۰۰۲ له شارى مەريوان خویندووبه‌تى. سالى ۲۰۰۲ دا له كۆلژى وه‌رزشى زانکۆى تەوېز وه‌رته‌گيریت. سالى ۲۰۰۸ له زانکۆى ئيسفه‌هان ماسته‌رى هه‌مان بوار ته‌واو نه‌كات. وه‌ك كارى فەرهنګى، له گه‌ل گوڤارگه‌لى «بېيار» له تەوېز، «چيا» له ئيسفه‌هان و «تريفه» له ئەراك و تارى پيشكه‌ش كردووه. له كانوونى «زاگرو‌س»ى تەوېز وه‌كوو ده‌سته‌ى دامه‌زرينه‌ر چالاكى نواندووه. خو‌شه‌ويستى زيده‌كه‌ى و هه‌ست به‌پويستى پاراستنى ژينگه‌، هانيداوه، به‌هاوكارى نازيزانىكى تر‌ئهو بېروكه‌يه‌ى كه‌پيشتر دارپ‌زا بوو، بۆ دامه‌زراندنى به‌شيوه‌ى فه‌رمى هه‌ولئى بۆ بده‌ن. هه‌ر بۆيه وه‌كوو ئاخري‌ن ده‌سته‌ى دامه‌زرينه‌رى فه‌رمى چيا هاتووه‌ته‌ئيو مه‌يدانى چالاكى ژينگه‌پا‌ر‌ت‌زيه‌وه. ئسته‌ش وه‌ك ده‌سته‌ى به‌رپوه‌به‌رى خولى دووه‌مى «نه‌نجومه‌نى سه‌وزى چيا» كار نه‌كات و له ده‌سپىكى بلاڤۆكى «چيا» وه‌ك ده‌سته‌ى نووسه‌ران خه‌رىكى چالاكيه‌.



## شلېر زەمانى



له سهره تاي هاوینى سالى ۱۹۸۴ى زاینى له گوندی «قه لاجی» له دایک بووه. قوناغی سهره تایی و ناوهندی هر له گونده کهى خوی و دواناوهندیشى له شاری مهربوان ته واو کردووه. ناوبراو توانایی خوی به نووسینه کانی سهرده می خویندنی دهرته خات و ماموستایانی دلسوزیش هانی ددهن و وره ی پی نه به خشن. له کتیه رکیی نووسین له ناو هاو پولا نیدا وه ک یه کهم قوتابی قوتابخانه کهى نه ناسریت و پوژ له دواى پوژ گه شه نه کات. له پوولی دووه می دواناوه نیدا یه کهم به ره می خوی وه ک کتیب له ژیر ناوی « جوانان، چگونه و چرا؟ » ( لاوه کان چوون و بو چی؟) بلاو ده کاته وه. ئیستاش کتیبکی له ژیر ناوی «زمانی چشمان آسمان نیز برای مان خون گریه کرد» (زه مه یتک چاوه کانی ئاسمانیش فرمیسکی خوینینی بو مان هه لپشت) ناماده ی چاپه.

## کاروان شیخولئیسلامی (کارو)



سهره تاي هاوینى ۱۹۸۴ى زاینى له «مهربوان» له دایک بووه. له قوناخی دواناوه نیدا له خویندن دابراوه و دواى ماوه یه ک دابران چوووه ته سلیمانی و له وی به خویندنی شه شه می دوا ناوهندی، نه م قوناغی ته واو کردووه. ماوه ی سال و نیو یک له زانکوی سلیمانی درێژه ی به خویندن داوه و دواتر گه پراوه ته وه بو ئیران.

سالى دووه می دواناوهندی پله ی پینجه می چیرۆک نویسی له ناو به شداربووانی هاوته مهن له سهرانسه رى ئیران وه ده ست هیناوه. سالى سیهه می ناوهندی پله ی یه که می له شیعر دا له نیو قوتابخانه کانی کوردستان وه رگرتووه. به کورته چیرۆکی «جگه ره یه ک تا مه رگ» له فستیفالی نویه می گه لاویژی سلیمانی به شدارى کرد. هر له سلیمانی گوفاریکی به ناوی «تروسکه ی پاز» دامه زراند و تا ژماره ی سی لى بلاو بووه وه که دواتر به هوی گه پراوه ی بو ئیران درێژه ی پی نه درا. له گه ل پوژنامه کانی ناسو، هاوولاتی، چاوه دیڕ و چهن دین گۆشار و پوژنامه ی



دىكە ھاۋكارى كىردوۋە ۋە بابەتى بۇ نوۋسىون.

بەرھەمەكانى ئەم نوۋسەرە:

۱- «پارپانەۋەى ھاۋار»، كۆمەلە شىئەر.

۲- «دۋاين پازەكانى ژيان»، ۋەرگىپران، لە نوۋسىنى «ئەندىرېۋ مېئۇس» بابەتتىكى دەروونناسى ۋە كۆمەلناسىيە.

۳- «جگەرەيەك تا مەرگ» كۆمەلە چىرۆك، ۲۰۰۷.

۴- «نامۇ ۋە تەنبا» ۋەرگىپرانى پۇمان لە نوۋسىنى «ژاكلىن سۆزان» لە ژىر چاپ داىە.

۵- «شارۋەكانى شار»، «تۆشۈتى» دوو بەرھەمى كۆمەلناسى ۋە دەروونناسى كە بە زمانى چىرۆك ۋە وتار لە دەستى نوۋسىن داىە.

### كەيوان جامخانە



سالى ۱۹۸۴ى زايىنى لە گوندى «سەلەسى» مەريوان لە دايك بوو. باوكى «حسین» خەلکى ئاۋايى «شاسوار» سەر بە ناۋچەى سەرشىۋى مەريوان ۋە دايكى «لەيلى» خەلکى ئاۋايى سەلەسىيە. تا تەمەنى پىنج سالى، بە ھۆى ئاۋارە بوۋنەۋە، لە ئاۋايەكانى شاسوار ۋە سەلەسى ژياۋە ۋە پاشان لە شارى مە- رىوان نىشتەجى بوو. تا تەۋاۋ كىردى قۇناغى دۋاناۋەندى لە

مەريوان دەرسى خويىندوۋە. سالى ۲۰۰۴ خويىندى زانكۆى لە سە دەست پىئەكات ۋە سالى ۲۰۰۸ لە بەشى زانستى پەرۋەر دەدا بە كاللورىۋسى ۋەرگرتوۋە. سالى ۲۰۰۹ لە كىيەر كىتى زانكۆدا بەشدارى كىردۆتەۋە ۋە ھەنوۋ كەش لە ھەمان زانكۆ خەرىكى خويىندى ماستەرە لە بەشى گەللەدارپزانى پەرۋەر دەدا. كەيوان ھەست ۋە سۆزى خۆى بە شىئەر ئەھۋىتەۋە ۋە نازناۋى شىئەرى «زىربار»ى بۇ خۆى ھەلپاردوۋە.

ئەم شاعىرە ئەلپىت: «ئەۋەى كە منى بۇلاى شىئەر ۋە ئەدەبى كوردى ھاندا، ملوانكەى شىنى مامۇستا شەرىف بوو كە بە مندالى ئاۋاتم ئەخۋاست پۇژىك بە تەنباىى بىخوئىتمەۋە. بە پىكەۋت سالى ۲۰۰۴ لە زانكۆى كوردستان چاۋم بە مامۇستا شەرىف كەۋت. ھەر ئەۋ پۇژە چوۋمە مالىيان ۋە بۇ ھەمىشە لە مالى شىئەردا بووم بە ميوان. تەنبا دۋنبايەكى كە من ئەتۋانم بە ئازادى تىيدا بژىم ۋە خاۋەنى ھە-



مووشتیک بم، دنیای شیعره. دنیایه ک که به زمانی دایکیم تئیدا قسه بکه م و هه موو  
دهرده کانمی پی ته رخاں که م».

### «حه سرت»

وام له حه سرت شه و گاریکا  
پیکه نینت  
وه ک ئاهه نگی بیتھو وینی ئه لمانیایی  
ده ریای دلم  
خه و لی بخت  
په نجه کانم تا به یانی له ناو قزتا  
سی تارئی بی و  
تار لی بدات  
چهن حه ز ده که م  
تابلویه کی پر له رازی ئه وین ده بووی  
وه ک «پیکاسو»  
هر به و چه شنه ی خوم حه ز ده که م  
بتنه خشیتم  
شیعریکی تازه بوویتایه  
پر له ماچی دلداره کان  
بمبه «دانه»  
بمبه «گوته»  
یان به «شیرکو»  
بتخولقیتم  
به و ئاواته م له خوشتین هونراوه کانی جیهاندا  
تو په یدا که م  
به ده نگی «ماملی» و «زیره ک»  
شه وی ته نیایی بتخوینم...



## هه ورامان به هرامى



هه ورامان به هرامى له دايكبووى سالى ۱۹۸۴ى زايینی هه ورامانى تهخته. باوکی حامد خه لکی هه ورامان و دايکی خاتوو په خشان خه لکی هانه گهرمه له یه.

خویندنی سهره تایی له قه لاجی دهست پیکردووه و دواتر له سه ولواو دیپلومی وهرگرتووه. هه ورامان نه لیت: «هر له سه ولواو درگای نه ده بی کوردیم دوزیه وه و بویه هه تا هه تابه دهستی مه نسوور په حماني ماچ نه که م که فیری زمانه که می کردم».

سالی ۲۰۰۳ له بهشی کارناسی زانستی په روه رده له زانکوی کوردستان وهرته گیریت. نه م شاعیره یه کی له دامه زرينه رانی «بنکه ی نه هورا» ی زانکوی کوردستان بوو و یه که م ژماره ی گوڤاری «نه هورا» ی له و زانکویه دا بلاو کردوته وه. له سالانی ۲۰۰۵ و ۲۰۰۶ دا، دهیری «بنکه ی شیعو نه ده ب» ی زانکوی کوردستان و سهرنوو سهر گوڤاری «سامال» بووه. نه ندای به پویه به رایه تی چهن دین کونفراس و کوبوونه وه ی بووه، بۆ وینه: کونگره ی سیاوچه مانه، کونگره ی هه له بجه و کۆری ریزلینان له شاعیران و هونه رهن دانی وه ک گوران، شهریف حسین په نایی، جه لال مه له کشا، عه باس که مه ندی، مه زه ره خالقی، شیر کۆ بی که س، عه بدوللا.

هه ورامان چهن دین شیعی له گوڤاره کوردیه کاندای بلاو کراوه ته وه. کومه له وتاره کانی یه که مین کونگره ی ویزه ی کوردی زانکوی کوردستان، له و ناو براوه وه بلاو بۆ ته وه و تیستاش وهرگیرانی کتیی «پیزمانی کوردی هه ورامی» له بهر ده ستدایه.

تو نازانی!

سیبه رت دیوه

هر چی جهسته یه حاشای لیبکات ۱۹

سیبه ری،

هیچی له خوت نه چیت و



تہ مہ یتک بہ جہستہ تہ وہ شوپ یت؟!

سیہ ری،

ہیچ ہہ تاوی نہ یشواتہ وہ؟!

سیہ ری کی یاخی،

یاخی لہ خوت۔!

کہ دا ئہ نیشم، ئہ فریت!

کہ ئہ فرم، ئہ نویت!

کہ ئہ گریم،

قاقای پیکہ نینی وہ پزم کات!

من تہ نیام و لہ سووچی ژوورہ کہم

مہرگ بہ دوای دہرفہ تی ئہ گہ پئی، پہ لامارم بدا؛

کہ چی سیہ ری یاخیم لہ گہ ل پۆلی کچا

وانہی دلداری لہ بہر ئہ کہن!

جہستہ ی بریناوی من، کفر دہرئہ دا و

ئہ و نوپزی شوکر سہر ئہ دا!

زور جار لیم ئہ شیویت

من، ئہ وم؛ یا

ئہ و، منہ؟!

تۆ نازانی!

گرفتاری ئایہ ندہ یہ کم کہ پرہ لہ

تابلوی تابوی زامی رابردوو و

برینتک کہ گرفتارہ لہ لہ شما و

جہستہ یی لہ گورستانی باران □!



## خەدیجە جەھانی



بەھاری سالی ۱۹۸۵ی زاینی له گوندی بەرقەلا له دایک بووه. کچی کاک فەرەج و خاتوو فاتمە یە.

خوێندنی سەرەتایی هەر له ئاوا یە کە خۆیان دەست پێکردوو و قۆناغی دواناوەندیشی له مەریوان تێپەراند. بۆ درێژەدان بە خوێندن پۆیشتە سنە و برهوانامە ی بە کالۆریۆسی

زمان و ئەدەبی فارسی له زانکۆی کوردستان وەرگرت. له تەمەنی پانزە سالییەوه دەستی داووە پیتھوس و بە نووسینی شیعەر له گەڵ حەوتەنامە ی سیروان و گۆفاره کوردییەکانی زانکۆی کوردستان، وە ک: ئەهوورا، سامان و هەژان هاوکاری کردوو. ئەم نووسەرە له ئەندامانی ئەنجومەنی فەرھەنگی - ئەدەبی مەریوانە و کۆمەڵە شیعەریکی ئامادە ی چاپە.

بەشیکی له شیعری «پۆز نیە زەوی له دەورم نە گەڕێ»

گەنمە تاوانم!

جانتای بەفرین شۆرە بۆ شار

خۆر پرووکا

له دەوری باوکم گەڕیم

بە بالی کۆتر پیاوتر!

تەرازم کە له بیابان

چاو شانامە!

بەرد له سەردەنگم بەن - نابێ

داسەنیگا کۆلەو ناتگا:

«بۆچی هیششت خۆشم بوێ»

کە ئەترانی پۆزیک بە جیم دیلی و

[دەپۆی...!]

بەریار تیرازی نەماو

له چاپت - ئەدەم

مافە چاپی له زیندانە



ئیتړ نه فەر نیم

نفرینم!...

### شنځو جه و انړوودی



نهم نووسه ره له مەريوان چاوی به ژيان هه لټناوه. وه ک  
خوی ئه لټ کچی یاقووت خاتوونه و ناوی باوکی محهممه ده.

شنځی جه و انړوودی له زمانی خوښه وه بناسین: «به پتی  
ناسنامه کهم، ئه لټن، بیستی فیبرییه ی سالی ۱۹۸۵ له دایک بووم.

به لام تا ئیسته ش بروام نه کردووه له دایک بووبم. له مەريوان

ژیاوم و ههوت سالان بووم که سه ره به ستی ده ورانی مندالیم گۆرییه وه به قوتابخانه ی  
سه ره تایی «ئازادی». ئیسته که له زانکۆی «به یام نوور» ی مەريوان ماف ئه خوینم، هه ر

نازانم بۆ به منالی ئه وه ندهم هه ز له خویندن و پویشتن بۆ قوتابخانه بوو؟!

نۆ سالم بوو له هه وشه که مان له ته نیشته دار گیتلا سی کدا، به ته واهه تی له ش و

گیانم، ههستم کرد ئه شی به بالای به هاردا بخوینم. به لام ته نانه ت یه ک وشه م بۆ

نه وترا ... سالیکیان دوو لاپه رهم له سه ر ناوی «کهس له گول نه بیژراوه» په ش کرده وه

نه مجا ته لیسمی نووسینم شکاند. پیش ئه وه ی ئه نجومه نی ئه ده بی بناسم و له وی بجمه

ئه ندام، لای مامۆستای به پریزم «کاک لوقمان پیر خزرانیان» فیتری چیژی وینه کیشان

بووم. پاشان به پیشوازی دلسوزانه ی هاوپیانی ئه نجومه نی ئه ده بییه وه دهستم به

هه وڵدان کرد بۆ نووسین. له ته مه نی شانزه سالییه وه له ئیواره شیعه کانی ئه نجومه ندا

به شداریم کردووه. هه روه ها به هاوکاری جه ند هاوپی شاعیر و هه ستیار، یه ک له وان

کاک په ئووف مهحمود و دپوور، جه ند ژماره یه کی بلافوکی «باران» مان له ئیداره ی

ناموزش و په روه رشی مەريوان (بۆ یه کهم جار به کوردی و فارسی) باراند. له گه ل

گۆفاری سروه دا هاوکاریم کردووه و کۆمه له شیعیکم ئاماده ی بلاو کردنه وه یه».

کی سه یرمه کا؟

دهستم زۆر ئه کات و نایهت

تازه شۆردوومه پاره که



گويم ئەلېم دوكتور!  
 بينوسە!  
 نەھاتم بۇ بنوسە يان  
 بېخۆمەو؟  
 سەر جەم دەسمان زۆرشت ئەكات  
 بەدەم پتوۋە  
 جا بېپتوۋە  
 ئەو پېڭايە لە بەرم کردوۋە پەوان  
 كى سەيرمە كا؟  
 ھەرا دەي، پروت نېم  
 دوكتور گيان  
 تۆ گوى مەدە!  
 بەم دەنگىشە  
 بە دەم - با - ۋە بەدەس يىگرە  
 بەدەس بىنئىرە  
 بىنئىرە  
 گوى مەدە دوكتور  
 بە منىش  
 تەنيا ورياي كەم خەوى بە  
 كە ئەشۆرىيەت  
 قەيناكا تازە شۆردوۋتە  
 پارە كە بۆم  
 بينوسە بۆم  
 كى سەيرمە كا؟  
 ون بوۋنى نىيە ئەم پېڭا  
 حەب و حوبى دەستە كانم بۆ بنوئىنە  
 پەوانم كاۋەي پتويستە



جهستم

زه حاکه دوکتور گیان!

سه یریکی نه کراوه به

کچ

## شنۆ په حیمی

سالی ۱۹۸۵ زایینی له گوندی «چه شمیر» له بنه ماله یه کی  
 فرههنگی چاوی به ژیان هه لێناوه، باوکی مامۆستا عه بدوللا و  
 دایکی نامینه خاتوونه. سه ره تای ناشنا بوونی قامکه کانی له گه ل  
 پینووس نه گه پته وه بو قوتابخانه ی زیده که ی و تا ته واو کردنه  
 قوناغی ناوهندی هه ره له وئ نه مینیتته وه. درێژه ی خویندنی تا



وه رگرتی دیپلۆم له «سه ولّاوا» نه بیت. سالی ۲۰۰۸ به کالۆریۆسی نه ده بی فارسی له  
 زانکۆی په یام نووری مهربان وه رگرتوه. شنۆ خاتوون یه کئ له چالاکی بواری  
 نه ده بیسه و به کوردی (شیوه زاری هه ورامی) شیعر نه هۆنیتته وه. له گه ل گۆفار و  
 رۆژنامه گه لی سیروان، دیدگاه، مه هاباد، نه وشه فقه، پراسان و نه هوورا به شیعر  
 هاوکاری کردوه.

## «گنله وه»

وێره گایه سهر د

گنله وه

شیعره م مه ئ پیرایتوه

بو به واران په ی پیاسه و وێره گاکات

بو به نه رگس

گنله وه

شیعره م که روو به هه وارت

کینی

تو کینی



بیه یټ  
 «تابلو په نجه و مانگین  
 ویالونوو وارانیه نه شمیلانه یڼ  
 له نجه و لاروو سرزه مینین»  
 نهویه یټ  
 سرئیشه و شونی گره وای  
 بی وهرمی نیمه شهوین  
 گیلوه  
 دلّم به تو دان  
 سهرم په ی کومنایره  
 په ی وهشیت دوعام که رده  
 گیلوه  
 با و اچوو  
 وه شه ویسیچ بیخه ش هه نه!!

### محمده ناسری

سالی ۱۹۸۵ی زاینی له گوندی «بناوه چله» مریوان چاوی  
 به ژیان هه لئناوه. باوکی توفیق و دایکی کولسووم خاتونه.  
 به لگه نامه ی کاردانی زانسته تاقیکاریه کانی له زانستگای سنه دا  
 وهر گرتوه.



هر له سهرده می خویندنی ناوه ندیه وه چه زی له فیربوون و  
 خویندن به زمانی کوردی بووه. خویندنه وه ی کتیبی «چیشتی مجبور» ی ماموستا  
 هه زار له کاتیکدا که هیشتا کوردی نه زانیوه هاندهری سهره کی نه و، بو فیربوونی  
 کوردی بووه.

ماوه ی دوو سال له ناوه ندی فهره نگی نه ده بی پرباز له زانستگای سنه دا چالاکی  
 نواندوه. ئیستاش خهریکی خویندنی به کالوریوسی نه داز یارییه.  
 وهر گیران:



- ۱- کاریگری، تیکه لې و خوی بوون له ده خوله کدا.
  - ۲- بیره وهریه کانی پښه زیر بوو تو
  - ۳- له ده حفته دا جوان پښه وه
  - ۴- وهر گپړانی چندين بهرهم له بواری نه ده بی مندا لاند له فارسپه وه بو کوردی
- ...

## سوره یا نه مینی



سوره یا نه مینی کچی محممه د، له دایک بووی سالی ۱۹۸۶ زایینیښه. به لام به پای خوی نه و کاته له دایک بووه که پښو سه که ی له سر شه قامی په مپی کاغزه کان پیاسه یان کرد. له مندالیه وه حزی له شاعر و شاعر نووسین کردووه.

هوه لښ کتبی شاعر ی به ناوی «یان» له سالی ۲۰۰۳ بلاو بووه وه که ده سکه وتی شاعر کانی تمه منی پانزه تا حفته سالی بووه. له سالی ۲۰۰۳ هوه لښ شاعر ی به ناوی د لیا که پیشکه شی کردبو به پښه هه زار شهیدی هه له بجه له پوژنامه ی «پیام مردم» بلاو بووه وه. سوره یا نه مینی له گه ل چاپه مینی گه لیکي وه ک سیروان، ناسوشدا به شاعر و تار هاو کاری کردووه. هم نووسره نیستا دانشتووی مریوانه.

## عهدنان بادزوه ره



سالی ۱۹۸۷ ی زایینی له سرده می شهر ی مال ویران کهری تیران و تیراق له بنه مالیه کی ده ست کورت و قهره بالغ له گوندی «باخان» له دایک بووه. تا وهر گر تنی دیلوم له قووتا بخانه کانی شاری مریوان دریژ به خویندن نه دات.

به وته ی خوی: «کتبی نووسره گه وهره کان و پویمان له گپړاوی خویندا نوو قیمان کردم».

له تمه منی پازده سالیه وه ده س به نووسین نه کات و چیر و کتبی دریژ به ناوی به زندگی بر گردیم (بگه پښه وه بو ژیان) چاپ و بلاوی ده کاته وه. ناوبراو دووهم بهرهم خوی له ژیر ناوی «چاوانی سپی ژنه پانیست» ناماده



ده کات که نیجازه‌ی بلاو بوونه‌وی پینادیریت. نه‌مه کاردانه‌وی نگه‌تیفی له سهر دانه‌نی و بو‌ماوه‌یک پینووس دانه‌نیت و ده‌ست له سهرده‌ست چهند جاریک تا سنووری خو کوشتن پیش نه‌چی. دواتر پانه‌چله‌کی و کتییکی تر له ژیرناوی «وقتی فرشته‌ها گریه می کنند» نه‌نووسی که ئیستا نه‌ویش له به‌رده‌ست خوینه‌راندايه. بادزۆهره پیشه‌ی شیرینی فروشی هه‌یه و ئیستا له شاری مهربوان دانه‌نیشی.

## هانا سه یفی



له وهرزی زستانی سالی ۱۹۸۸ ی زاینی له مهربوان چاوی به ژيان هه‌لیناوه. قوناغی سه‌ره‌تایی تا دیپلۆم له مهربوان ته‌واو ئه‌کات و فه‌وق دیپلۆم له به‌شی زمان و نه‌ده‌ییاتی ئینگلیزی له زانکۆی هه‌مه‌دان وهر ئه‌گرێت.

سەرەتای نووسینی ئەگەر پێتەووە بۆ قوناغی ناوەندی. سالی ۲۰۰۲ یە کە مین کۆمەڵە شیعری کە تێکەڵاوە بووە لە گەڵ

بیریکی قوولی ئەویندارانە، لە ژێر ناوی «ارزانی چشمان تو» بە دوو زمانی کوردی و فارسی چاپ و پلاو نه کاتهوه.

سالی ۲۰۰۳ بیر و بۆچوننه کانی ژبانی ئە گۆرپت و زمانی نوێ بۆ شیعره کانی ههڵ  
ئەبژێرپت و له چهندین میهره جانی شیعرى قوتایاندا له شاره کانی سنه و هه مەدان  
به شداری ئە کات و خه لاتێ پی ئە به خشری.

هانا ئىستا خەرىكى وەرگىزگەن كۆمەلە شىئەرى «قەلا»ى جوانەمەرگ «زىلاى  
حسینی» بۇ سەر زمانى فارسە.

غہ زال کہ ریمی



غزال سالی ۱۹۹۰ی زاینی له گوندی «قه لاگا» له بنامالیه کی مام ناوهندی چاوی به ژیان هه‌لتاوه. کچی «علی» و «مریم» خاتوونه.

له دواى شه شـ سال تيږه بوون به سهر ژيانيدا، باوكي مال



ئاوایی له ژيان نه کات و نه رکي به خپو کردنی نه که وېته نه ستوی دایکینکی لښهاتوو و  
برایه کی نه مه ک ناس.

تا کو تایی دواناوه نندی قوناغه کانی خویندنی له زیده کهی خوئی و شاری  
سه ولاوا برپوه. شیعره کانی عه بدوللا په شیو، شاملو، هیمن و هه ژار نه بن به هاندهری  
بو دنیای شیعر و نووسین. سالی ۲۰۰۵ ده ست له مل پښووس نه کات و شیعره کانی  
نه کات به ده ستپیکي کرانه وهی قوتا بخانه و زاخاودانی میشکی هاوپوله کانی. بهری  
په نجی نه م کچه شاعیره، کومه له شیعریکه که هیشتا چاپ و بلاو نه پونه وه.

خوشکی پوخوا

تهرمی سووتاو

قه د نه بینراو

وای له نیو تاوانی بیبه شیدا

لیت ده پرژیت مهینه تی له دایک بوونت

گوناهت بوونی قژی دریژ و جلی نه بینراوته

کهی دلّ شقی برد توانی تاوان باران له بن بینیت

ئاگادار به و خوت مه خه نیو نه و خه لووزهی بوت گهش کراوه

با پرووناکی نه دات له سهر جلی زهرقاویاندا

سارپژ بووه زامه کانیاں کاتئ توایان ناوا بیني

هه ستانه وه بو بیسمیلا و بو هه لپه رکئ

پیشکه شکه پیان حه یا و ئا پرو و نامووس

پیت ناکرئ پیکه نینی هیچ سووتاویک



## هه یاس غه ریبی



له وه رزی زستانی سالی ۱۹۹۱ ی زاینی له هه ورامانی تهخت مه کۆی ئه دیان و خواناسان، له بنه ماله یه کی ئاینی و ئه دب دۆست و دهست کورت چاوی به ژیان هه لئاوه. باوکی «جه مال» و دایکی «نه زیره» خاتوونه. له سه ره تایی مندالییه وه شیعرێ شاعیرانی پایه به رزی هه ورامان له لایهن

باوکیه وه بۆی ئه خوێرتیه وه و ئه بی به هه وینێ شیعر و هۆنینه وه له بیر و هزریدا. به ده سپکردنی خوێندنی سه ره تایی و ئاشنا بوون له گه ل پته کاندا، یه که م هۆنراوه ی به بۆنه ی «حه وتووی مامۆستا» وه، ئه هۆنینه وه و مامۆستایانی دڵسۆزی قوتابخانه که ی ئه و به هره یه ی تیدا ئه بینن و زۆر تر هانی ئه دن. ئاشنا بوون له گه ل هۆنهران و هه لبه ستوانانی تر له کۆر و کۆبوونه وه کاندا کاربگه ری ئه رینی له سه ردائینیت و زۆر تر پوو له دنیای شیعر ده کات. له کۆر و کۆبوونه وه فه ره نگه ی و کۆمه لایه تی و ئاینیه کاندا ده ر ئه که ویت و سه رنجی جه ماوه ر بۆ هۆنراوه کانی پانه کیشی و پیگه ی خۆی له ئیو هه لبه ستوانانی هاوچه رخدا ئه دۆزیه وه و نازناوی «غه ریبی» بۆ هۆنراوه کانی هه لئه بژیریت.

له دوا ی ته وا و کردنی قۆناغی ناوه ندی به شیوه ی په سمی واز له خوێندنی قوتابخانه دیت و پو له حوجره و مزگه وت ده کات. به وته ی خۆی: هۆکاری سه رکێ له پۆشتن بۆ حوجره ئه وه بوو که، هه ستی ناسک و هۆنراوه ی هه ست بزوینێ شاعیرانی پیشترم به ئاشنا بوون له گه ل بنه ما ئاینیه کان و زمانی عه ره بی ئه زانی، هه ر بۆیه به شیوه ی نازادیش درێژه به خوێندنی قوتابخانه داوه. ئه م شاعیره لاوه له گه ل هۆنینه وه ی شیعر و هه لبه ستدا، خه ریکه کۆکردنه وه ی په ندی پیشینیانی ده قه ری هه ورامان و چیرۆکی ئه فسانه یی و وشه په سه نه کانی هه ورامیه.

له پیناسه ی نه ته وه که یدا ئه لی: «ئیمه ئه و که سه ین که فه ره هنگ و تۆره مان پیناسه مان ئه کات».



### «نه شقی پاک»

عەیبەن ئەشقی ویت بزانی به پاک  
وینەش نهوانی تۆ نه سەر پووی خاک  
هەر پۆ ئینتیزار تازه یاری بی  
چی حالت هەر شوو تا نه هاری بی  
نەشقیش مه زانه مه ردی بی چاره!  
نەسیری دهستی نهفسی نه ماره  
چوون نه گەر خودای نهی په نی ولات  
نیعمه تی نه شقیش که ردینی خه لات  
وینە ی فەرهاد و مه جنوون بی کارت  
شیرینی له یلی که ریخی یارت  
«غەریبی» دل پەر ناره که ی نهوسان  
نەشقیش هەر ئەشقی یاره که ی نهوسان

### «قەدیم یانهی دل»

بازە دل پەریت هەر وێرانە بۆ  
نەر به ناوەشیەم که یفوو تۆ سازا  
پەروا نه دارۆ! دلە ی بی که یفم  
دووری مه تاوۆ کهم که رو مه یلت  
مه پڕو ته ماعت دیدە ی بی شه و قم  
نەر قابل زانی تاکه پۆی مه رده ن  
با هەر ته شریف لای بیگانه بۆ  
زانه نازەنین وه شیم ئانه بۆ!  
هه تا تۆ شه م بی هەر پهروانه بۆ  
تۆ هەر نه دلنی تازه مانه بۆ  
نەر سەد که گو شم پڕ جه تانه بۆ  
دلە ی «غەریبی» قەدیم یانه ی بۆ

### شەو با پەحمیمی

سالی ۱۹۹۲ ی زاینی له گوندی «قە لاگا» چاوی به ژیان  
هەڵئاوێ. باوکی «مامۆستا له تیف» و دایکی «مریەم» خاتوونە.  
سەرەتای ئاشنا بوونی له گەڵ دێر و وشە ئەگەر پێتەوێ بۆ





قوتابخانه زېده كەي. وهك قوتاييه كى چالاك و لىهاتوو بواره كانى خويئندن له قه لاگا  
و قه لاجى تا قوناغى دواناوهندى بپروه.

زور زوو له قوناغى ناوهنديدا به بيستنى شيعره كانى شاملوو، شيركو، سۆهراب،  
سواره و شه فئىي كهدكەنى، له گەل دنياى شيعر و ئەدەبىياتدا ئاشنا ئەييت. ئەم كچه  
شاعيره هەستى خوئى و ژانى كۆمەلگاي به شيعر ئەهۆئىتەوه و بەرى پەنجى له بوارى  
شيعردا، كۆمەلە شيعرئىكه كه هيشتا بۆى نەلواوه چاپ و بىلاوى بكاتهوه.

وهك داكهوتنى پەشى خۆم بۆ ئىو سكى داىكم تووپەم له بوونم لىره دا  
ماندووم له تەواوى تراژىدياكانى عەشق  
دل پر له زوخم بۆ خويئنى پزواى ولات  
بۆ ئىواره بەرتهنگە كانى ئىواره كەي و هەموو ئەو بەهارانهى  
كه چاو له دواى هەنارە سووره كەي ئازادى به جىئى ئەسرين  
چاو پر له خويئىن چاويان نووقاند  
تاق تاق كەرەش له سەردەمە كانى خويئندن دايه  
وهلى من نازانم گوايه ئىو هەش نازانن  
كه زاقى كام خۆشى و كام بەهارة  
كه له زستان هەنك هەنك خۆى گەيانده ئەم خويئستانه  
ئاخ هيدى هيدى گيانم بەردا، گيانم كيشرا، گيانمان كيشراو بەردەوام هەر  
ئە كيشريت.

وهلى بۆچى چوونكه شهوئىك شەربەتى ئىو دەمارى تۆ بووه شهوچه رەم  
چوونكه شهوئىك سەربېرىنى ولات كه له پاچه بوو بۆ بەردلى به يانى  
چوونكه جىگاي مەحاكەمە تەجاوزئىك بوو  
چوونكه هەموو خەونە كانتان دادپرى له چاوانمانه وه  
نازانم بەختى كام پۇخانه سوور بووه كه ئىمەى بەر كەوت  
ئاگرەى كام بىستان بوو؟ قىژەى كام جووخه گا بوو؟  
وادهى له سىدارەدان كام دەمەو به يان بوو؟  
يان شلپ و هۆپرى كام شەپۆله مەرگ بوو؟



نا ئه مه گوناخی من نیه دایه که که له کی چوار چیوه ی کچ بوونم گه ز به گه ز  
 هه ریه ک جاره هارپه ی پروو خانی لیوه هات  
 نا ئه مه تاوانی من نیه که ئیشی ژن بوون تا ئاکامی هه لجولانی هه ناسه م له گه لایه  
 نا ئیمه قه ت خوازیاری سه ربپینی دارسنۆبه ر و پیشیل کردنی  
 قولینه زه یتوونه کان له ژیر ساباتی عه شقدانه بووین  
 ئیدی ده ستم به رده ن ئه ی خه و نه زپه کانی پر له ته لیسمی کالی ساته کان لیڤه  
 که س فریادپه سی هاواره کان نیه  
 من تا ئیستا بۆ کی ده دویم



## سەرچاوه‌كان

- بنه‌ماله‌ی زانیاران، مامۆستا مه‌لا عه‌بدولكه‌ریم موده‌پیس
- تاریخ مشاهیر کرد، بابا مه‌ردۆخ رۆحانی
- دانشمندان کرد در خدمت علم و دین، مه‌لا عه‌بدولكه‌ریمی موده‌پیس،  
وه‌رگێراوی ئه‌حمه‌د حه‌واری نه‌سه‌ب
- تاریخ مه‌ردۆخ، شیخ محه‌ممه‌د مه‌ردۆخ کوردستانی
- بوژاندنه‌وه‌ی میژووی زانیانی کورد، به‌رگی ۱و۲و۳و۴و۵و۶و۷و۸، مامۆستا  
محه‌ممه‌د عه‌لی قه‌ره‌داخی
- ئالبۆمی که‌شکۆل، مامۆستا محه‌ممه‌د عه‌لی قه‌ره‌داخی
- سه‌ده‌یه‌ک ته‌مه‌نی نوورین، عبدالله‌اییم مه‌عروف هه‌ورامانی
- شاعران کورد پارسی گو‌یی، سه‌ید عه‌بدولحه‌مید حیره‌ت سه‌جادی
- خێزگی سه‌یدی و خه‌رمانه‌ی ئه‌ده‌ب، رهنووف مه‌حموود پوور
- په‌راویژێک له‌ سه‌ر ژبانی مه‌لا خزر پووار، جه‌میل فارۆقی
- دیوانی مامۆستا قانع
- دیوانی مدرس کوردستانی
- دیوانی صیدی، محه‌ممه‌د ئه‌مین کاردۆخی
- باخچه‌ی کوردستان، به‌ندی دووه‌م له‌ دیوانی قانع
- یادی شاعیرانی کورد، حامد حیسامی
- چه‌پکه‌ گو‌لی له‌ گو‌لزاری عوسمانی
- نورالانوار، سه‌ید عه‌بدولسه‌مه‌د توواری
- چه‌مکیک له‌ میژووی مه‌ریوان و هه‌ورامان، حه‌مه‌ی مه‌لا که‌ریم
- دیوانی مه‌لا حه‌سه‌نی دزلی، ئه‌حمه‌د نه‌زیری
- میژووی وێژه‌ی کوردی، به‌رگی ۱و۲، سدیق بۆره‌که‌ی
- دیمانه‌ی نووسه‌ر له‌ گه‌ل شاعیران و نووسه‌ران یان بنه‌ماله‌ی ئه‌و به‌پێزانه‌ی که‌  
کۆچی دوا‌یان کردووه‌.







## پیرستی ناوہ کان

- ئازاد پۇستەمى، ۱۳، ۲۲۳  
 ئەحمەد مەخمۇدى، ۲۹۰  
 ئىبراھىم ئەحمەدى نىيا، ۲۰۴  
 ئىبراھىم مەردۇخى، ۱۴۲  
 ئىبراھىم غەربىي، ۱۲۷  
 ئىبراھىم مېنوبى، ۲۴۵  
 ئىرەج قادىرى، ۲۹۷  
 ئىسماعىل مەخمۇدى، ۱۶۹  
 ئەحمەد بەگ كۆمەسى، ۴۰  
 ئەحمەد بەھرامى، ۱۶۷، ۲۵۳  
 ئەحمەد رۇستەمى، ۱۵۱، ۲۷۲  
 ئەحمەد قازى زادە، ۱۵۳  
 ئەحمەد كۆنە پۇشى، ۲۰۲  
 ئەحمەد مەخمۇدى، ۱۲۳، ۱۲۴  
 ئەحمەد نەزىرى، ۱۳۹  
 ئەرسەلان غەزىزى، ۱۹۹  
 ئەسكەندەر مۇرادى، ۲۸۵  
 ئەمجد مەلایى، ۲۴۲  
 ئەمىن غەزىزى، ۱۹۰  
 ئەنۋەر رەۋشەن، ۱۸۱، ۱۹۶، ۱۹۷، ۲۲۱  
 ئەنۋەر لەۋنجان، ۱۳۴  
 ئەنۋەر ھۈزەبرى، ۲۴۴  
 ئەيىوب ھەق بىن، ۲۸۶  
 باقى سەفارى، ۱۸۲



- پټهزاد کوردستاني، ۲۲۱  
 بهختيار کهريمی، ۲۶۳  
 پږمان حەبيبي، ۲۳۷  
 پير ناری هه ورامی، ۳۱  
 پير یونس هه نجيران، ۲۸  
 پيرشالياری دووهه م، ۲۶  
 پيرشالياری يه که م، ۲۵  
 پهرويز رۆسته می، ۲۶۷  
 تايهر به ههجهت مهريوانی، ۷۶  
 توفيق مورادی (رېبوار هه جمنه بی)، ۲۸۰  
 جهلال سه عیدزاده، ۲۰۵  
 جهلیل عه باسی (قه قنه س)، ۱۹۴  
 جهمال ئیمانی، ۲۳۱  
 جهمال محه ممه دی، ۲۶۵  
 جهمال ئیرانی، ۱۹۰  
 جه میل فاروقی، ۲۵۷  
 حاجی سه یید بابه شیخ ئەلمانە، ۵۷  
 حاجی سه یید حه سه ن چۆری، ۴۲  
 حاجی شیخ عه بدوللای تیزل، ۵۹  
 حاجی مه لا عه زیز، ۵۰  
 حامد کۆنه پۆشی، ۲۸۲  
 حامید به هرامی، ۲۵۳  
 حسه ين فداکار، ۱۸۳  
 حسه ين زاهدی، ۸۹  
 حه مزه محه ممه دی، ۲۵۶، ۲۵۹  
 حه میده خالدي، ۱۳۶  
 حه مه عه لی ره حیم پوور، ۱۰۰  
 خاتو خۆرشید مهريوانی، ۵۹  
 خه دیجه جه هانی، ۳۰۳



- خه يالې، ۳۴، ۵۱، ۱۸۱، ۲۲۵
- د. نوميد وهرزه ننده، ۲۲۸
- د. ره حمه ت سادقي، ۲۶۴
- دوكتور عه بدوللا، ۱۰۹
- دورې مهربواني، ۹۰
- رزگار عه لايې، ۲۶۰
- ره حمان ره حيمي، ۲۸۷
- ره حمان هوشيارى، ۲۴۵
- ره ووف ره هنمون، ۲۱۸
- ره ووف مه حمود پوور، ۲۰۰، ۲۰۱
- زاهيد بارخدا، ۲۷۵
- ساير سه عيدي، ۱۷۹
- سالج حه يبي، ۱۹۹
- سويحان نه ميني، ۲۱۲
- سوره يا نه ميني، ۳۰۸
- سوران حه يده ري، ۲۹۵
- سه ديق مه حمودى، ۲۲۹
- سه عدوللا خه ديرى، ۹۸
- سه عيد نه كبرى، ۲۳۰
- سه لام قادري، ۲۸۸
- سه مير نه قشبه ندى، ۲۲۷
- سه يد عه تاي چورې، ۷۸، ۲۷۲
- سه ييد ئيسماعيل حه يني، ۱۷۵
- سه ييد نه حمه د حه يني (دلپر)، ۱۸۶
- سه ييد باباشيخ حه يني، ۱۶۸
- سه ييد دارا حه يني، ۲۱۷
- سه ييد ره ووف حه يني، ۱۱۸
- سه ييد عه بدوللا چورې، ۷۴
- سه ييد عه بدوللا حه يني، ۱۶۲، ۱۶۳



- سه یید محهمه د موسه نیفی، ۱۱۰  
 سه یید محهمه د زاهید، ۲۵  
 شلیتر زه مانی، ۲۹۸  
 شنو جه وانر وودی، ۳۰۴  
 شنو ره حیمی، ۳۰۶  
 شیخ ئیبراهیم شارانی، ۳۶  
 شیخ ئیبراهیم هه ورامانی، ۳۵  
 شیخ نه حمه د مهردوخی (شه پؤل)، ۱۱۶  
 شیخ جه لال فاروقی، ۹۶  
 شیخ حه مه مارف حه سه نی، ۱۰۲  
 شیخ ره زا مو عینه دین کا کوزه کریایی، ۳۳  
 شیخ سه عید دو لاشی، ۴۲  
 شیخ شه هابه دین کا کوزه کریایی، ۳۳  
 شیخ عوسمان دو ورپو، ۶۱  
 شیخ عه بدولپه حمان جان هوه ره، ۲۹  
 شیخ عه بدولپه حمان روکنه دین کا کوزه کریایی، ۲۵  
 شیخ عه زیز جان هوه ره، ۳۰  
 شیخ محهمه د (مه لا ئابی)، ۵۸  
 شیخ محهمه د حه سه ن مه زه هری، ۶۲  
 شیخ محهمه د خه لووزه (حه سه رت)، ۶۸  
 شیخ نیعمه ت و لالا کا کوزه کریایی (یه که م)، ۲۶  
 شیخ نیعمه ت و لالا کا کوزه کریایی (دو وه م)، ۲۷  
 شیخ نه جمه دین مهردوخی، ۸۶  
 شیخ په شید حه سه نی، ۱۱۱  
 شهریف مورادی، ۲۸۲  
 شه مسه دین فه تاحی (دوا که وتوو)، ۱۵۵  
 شه وبا په حیمی، ۳۱۲  
 شه هین محهمه دی، ۲۲۶  
 عادل محهمه دپوور، ۱۸۰



- عبدالره حمان ره حیمي نیا، ۲۶۲  
 عهدنان داستوار، ۲۹۰  
 عوسمان نه شکاوند (جیمو)، ۱۷۸  
 عومه نه فسه ری، ۲۰۷  
 غیرفان حسه ینی، ۲۹۳  
 عیسا نه حمده زاده، ۱۶۸  
 عه بدولمه جید خور میهر، ۲۰۲  
 عه بدوللا نازه ری دوخت، ۲۷۸  
 عه بدوللا نه قده سی، ۹۷  
 عه بدوللا به گی هه ورامی، ۵۳  
 عه بدوللا ره حیمي، ۱۸۸  
 عه بدوللا نیکخواه (سه فایی)، ۱۶۳  
 عهدنان بادز وهره، ۳۰۸  
 عهدنان حه سه ن پوور، ۲۹۳  
 عه زیز ناسری، ۲۲۴  
 عه لی دلاویز، ۲۵۵، ۲۵۶  
 عه لی مه حمودی، ۱۹۵  
 غه زال که ریمی، ۳۰۹  
 غه فوور (فه ره یدوون) به هرامی، ۱۸۴  
 فاتح شیخه لئیسلا می (چاوه)، ۱۲۸  
 فاتح نه رژه نگی (تینوو)، ۲۳۹  
 فاتح باد په روا، ۲۳۲  
 فاتح ره حیمي، ۱۹۲  
 فاتح وه یسی، ۱۸۵  
 فازل کا کوزه کریایی، ۳۲  
 فایه ق باته ش، ۱۹۶  
 فریشته عه له ویی (دایکی سه لام)، ۱۶۶  
 فه رید په روازه، ۲۷۹  
 فه رید نیکخوا، ۲۴۶



- فهریده محہمدی (نارین)، ۲۹۴
- فہرہ ج ولّٰلّٰہ کی مہریوانی، ۵۷
- قادر ٿہ حمہدی، ۲۳۳
- قادر سہلہ سی، ۷۳
- کابل مہریوانی، ۳۱
- کاروان شیخوئیسلامی (کارو)، ۲۹۸
- کافیہ جہوانپوودی، ۲۴۷
- کاک حہمہی یتلو (ناری)، ۵۰
- کامیل سہفہریان، ۲۳۴
- کاوہ موغین فہر، ۲۴۹
- کاوہ دہستورہ، ۲۶۶
- کولسووم عوسمانپور، ۲۱۵
- کوروش ٿہ مینی، ۲۶۷
- کوئستان یہزدان پەرہست، ۱۹۳
- کہ مالّ عہدولّائی (مہریوانی)، ۲۳۵
- کہ یخوسرہوی مہریوانی، ۷۳
- کہ یوان جامخانہ، ۲۹۹
- ماجد مہزہر پوور (ٿاوارہ)، ۱۰۴
- ماموستا بورہان عالی، ۱۶۰
- ماموستا ساجیب غہریبی، ۲۷۶
- ماموستا سدیق محہمدی، ۲۰۷
- ماموستا سہ یید علی خالدی، ۸۵
- ماموستا شیخ ٿہ حمہد فاروقی (کہلہیمی شاعیر)، ۱۰۶
- ماموستا عارف مودہریسی، ۱۰۱
- ماموستا عہدولکہریمی مودہریس (نامی)، ۸۲
- ماموستا فہخرہدین، ۳۷
- ماموستا قاتع، ۴۲، ۷۴، ۷۶، ۱۲۸، ۱۴۰، ۱۴۹، ۱۸۶، ۱۸۷، ۲۱۵، ۲۱۷، ۲۷۹، ۳۱۵
- ماموستا گوران، ۸۰، ۸۱
- ماموستا لہ تیف پہجیمی، ۱۵۲



- ماموستانا مادح مرادی، ۲۵۰
- ماموستانا محهمه د ثمين عالي، ۹۵، ۱۳۱، ۱۵۲، ۱۵۵
- ماموستانا محهمه د عارف علامی، ۹۳
- ماموستانا محهمه د روستايي (ماموستانا حافظ)، ۱۴۱
- ماموستانا محهمه د عارف علامی، ۹۳
- ماموستانا مه محمود ده ستوره (موده پيس)، ۱۳۱
- ماموستانا مه لا باقر بالک، ۶۷
- محهمه د ناسری، ۳۰۷
- محهمه د ناجی کانی سانانی، ۲۰۳
- محهمه د که ریمی، ۶۴، ۲۹۲
- محهمه د که ریمی (ماموستانا قازی)، ۶۴
- محهمه د مه عرووفی، ۱۱۹
- محهمه د ثمين (خیتله)، ۴۵
- محهمه د ثمين میرزایی، ۱۷۹
- محهمه د سادق ثحمه دزاده، ۷۹
- محهمه د فهیم، ۱۵۷
- محهمه د مسته فازاده، ۲۲۲
- محهمه د مورادی (کورپه خات)، ۸۴
- محهمه د یوسف ره هنمون، ۱۴۷
- محهمه دی کورپی شیخ علی مہریوانی دهره ریدی، ۶۸
- محهمه دی کورپی مه لا رزای مہریوانی، ۲۸
- مسته فا عہدی، ۲۲۸
- موختار محهمه دی، ۲۵۲
- موختار هووشمہ نند، ۲۴۰
- موزہ فہر یووسفی، ۲۰۹
- موسلیخ شیخہ لیسلامی (رپیوار)، ۱۴۲
- موسلیخ ثحمه دی، ۲۱۵
- موسلیخ کونہ پووشی، ۲۶۱
- میہدی چوپی، ۲۷۲



- مېهدی خووندل، ۲۵۴
- مه حموود مۆباره ک شایي، ۲۳۶
- مه حموود مه حموودی، ۲۱۱
- مه ستوره خوسره وانی، ۲۸۹
- مه سعوود بينه نده، ۲۵۶، ۲۷۱
- مه لا نه بووبه کر موسه نیفی چۆری، ۳۲
- مه لا جامی چۆری، ۳۶
- مه لا حه سن دزلی، ۴۴
- مه لا حه مه سه عید ساده وا، ۶۸
- مه لا خزری رووار، ۳۶
- مه لا سه یید عه بدولکه ریم چۆری، ۳۵
- مه لا شریفی مه ردوخی، ۴۳
- مه لا عه بدولسه مه د بالکی، ۴۲
- مه لا عه بدولعه زیم سه ولّوا، ۴۱
- مه لا عه بدولقادر جه لالی، ۵۶
- مه لا عه بدولواحد سه مه دی، ۵۸
- مه لا عه بدولّلا قازی شه یدا، ۴۳
- مه لا عه بدولّلا مه ریوانی، ۵۱
- مه لا عه بدولّلائی سه جادی بّبه ر (سه یید بّبه ری)، ۷۶
- مه لا که ریم سه ردوڅ (په ژار)، ۱۱۴
- مه لا محه مه دی جه وانروودی، ۱۲۲
- مه لا محه مه د سلیمان (سه یدی)، ۳۸
- مه لا محه مه د کو ماسی،، ۹۸
- مه لا محه مه دی په شه دئی، ۶۱
- مه لا مه حموود جوانپوئی، ۵۶
- مه لا عارف، ۵۰
- مه لا عه بدولغه فاری دوو هه م، ۳۵
- مه لا یوسف جان چۆری، ۳۵
- مه ولانا محه مه د گوشایش، ۲۹



- مه‌هين به‌هرامي که‌مانگه‌ر، ۱۸۹  
 ناسر چه‌يده‌ري کاني ساناني، ۱۴۴  
 ناسرخواه‌ري، ۲۹۵  
 نگار محه‌مه‌دي، ۲۴۰  
 نووري به‌راري، ۲۵۲  
 هه‌ورامان به‌هرامي، ۳۰۱  
 وه‌فا قادي، ۲۲۰  
 وه‌همي کوردستاني، ۹۲  
 په‌ئووف سه‌عيديان (ئاريا هه‌ورامي)، ۲۶۹  
 په‌ئووف جه‌هاني (سه‌يوان.ج)، ۲۳۷  
 هادي په‌حمان زاده، ۲۹۶  
 هانا سه‌يفي، ۳۰۹  
 هيوا نادي، ۲۷۳  
 هه‌ياس غه‌ريبي، ۲۹۶، ۳۱۱



# PEN CARAVAN

( Poets and Writers of Marivan and Hewraman)

Compiled and Edited By:

Fateh Mostafaei

... دیتی ژبانی پیشکەوتووی پر له جسم و جوول و هیوا و شانازی له لای بەشیک له ولاتانی جیهان له  
جەمسەرێک و داماری و کلۆلی و چەق بەستووی و تاریکی و نادیار بوونی ئاسۆی ژبانی داهاوو له  
جەمسەرەکی تری جیهان دا که تۆشی له گەڵ دای، بەرهی تازهی ینگەیشووی چاو کراوه لەم جەمسەرە دەباتە  
سەر هەڵدێری بێ هیوایی و دابران له خۆی و فەرەهنگ و کەلهپووره کی. ئەم حالەتە دەروونی بە هەر ئیستا  
بە کێک له گیر و گرفته کانی جیهانی سێهەمە که ئێمە کوردیش تێی دا دەژین و وای لێکردوین تەنانت  
نەتوانین بە باشی کەلەک له ئال و گۆرە کان و هەله هەلکەوتوو کان وەر بگرین. کورتە ی کەلام: خۆ له بیر بردنەوه  
و خۆ بە هێند نە گرتن بۆ تاک و بۆ کۆ، بۆ گەل و نەتووه، هۆکاری سەرەکی فەوتان و تێداچوونە و نەرکی  
پووناکییری دڵسۆز و زانا بەرگری کردن له پەرە گرتنی بارودۆخی لەم چەشنەیه...

« له پیشە کیه کی نه حمەد قازی »